

ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO UNICO DELLE BIBLIOTECHE ITALIANE  
E PER LE INFORMAZIONI BIBLIOGRAFICHE

# TITOLO UNIFORME MUSICALE

## Norme per la redazione

Roma 2014

Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche

Titolo uniforme musicale : norme per la redazione / Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche ; a cura del Gruppo di studio sul materiale musicale. – Roma : ICCU, 2014. – ISBN 978-88-7107-133-6

### **Grafica**

Geo Graphic sdf

### **Stampa**

Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A. - Roma

A cura del Gruppo di studio sul materiale musicale: Maria Lucia Di Geso (Coordinatore, ICCU); Patrizia Martini (ICCU), Mauro Amato (Conservatorio G. B. Pergolesi – Fermo), Monica Boni (Istituto Superiore di Studi Musicali di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti), Alessandra Chiarrelli (consulente della Biblioteca Estense – Modena), Massimo Gentili-Tedeschi, Attilio Rossi (Biblioteca Nazionale Braidense – Milano), Paola Gibbin (Biblioteca Nazionale Centrale – Firenze), Tiziana Morsanuto (Conservatorio di Santa Cecilia – Roma), Agostina Zecca Laterza, Fiorella Pomponi (IAML-Italia).

Segreteria: Elisa Sciotti (ICCU)

Redazione finale del testo a cura di Massimo Gentili-Tedeschi

© 2014 ICCU

Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane  
e per le informazioni bibliografiche

Viale Castro Pretorio 105

00185 Roma

tel. +39 06 49210425

<http://www.iccu.sbn.it>

ISBN 978-88-7107-133-6

# Sommario

PRESENTAZIONE .....	9
AVVERTENZE .....	11
SEGNI CONVENZIONALI E ABBREVIAZIONI USATI NELLE NORME .....	11
RIMANDI .....	11
ESEMPI .....	12
0. INTRODUZIONE .....	15
0.1 OGGETTO DELLE NORME .....	15
0.1.1 Scopo e struttura delle norme .....	15
0.1.2 Definizioni .....	15
0.1.2.1 Risorsa .....	15
0.1.2.2 Risorsa musicale .....	16
0.1.2.3 Opera .....	16
0.1.2.4 Espressione .....	17
0.1.3 Destinazione e applicazione delle norme .....	17
0.1.4 Elementi di accesso controllati .....	17
0.1.4.1 RegISTRAZIONI DI AUTORITÀ .....	18
0.1.4.2 Titolo uniforme musicale come registrazione d'autorità .....	18
0.1.4.3 Qualificazioni .....	18
0.1.4.4 Rinvii e richiami .....	19
0.1.4.5 Titoli uniformi facoltativi .....	19
0.2 LINGUA E SCRITTURE .....	19
0.2.1 Lingua .....	19
0.2.2 Traslitterazione o trascrizione da altre scritture .....	20
0.2.3 Forme parallele in più lingue o scritture .....	21
0.2.4 Forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori .....	21
0.2.4.1 Criteri generali .....	22
0.2.4.2 Criteri particolari .....	22
0.2.4.3 Errori .....	28
0.3 ABBREVIAZIONI E SIMBOLI .....	29
0.4 PUNTEGGIATURA .....	29
1. OPERA E ESPRESSIONE .....	31
1.1 OPERA .....	31
1.1.1 Definizione .....	31
1.1.2 Opere che sono il risultato di una collaborazione .....	31
1.1.3 Opere che sono il risultato di attività particolari .....	32
1.1.4 Raccolte .....	32
1.1.5 Parti di un'opera .....	34
1.1.6 Contributi subordinati o aggiuntivi .....	35

1.2	ESPRESSIONE .....	35
1.2.1	Definizione .....	35
1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti .....	36
2.	TITOLI UNIFORMI MUSICALI .....	39
2.0	DEFINIZIONE E AMBITO DI APPLICAZIONE .....	39
2.0.1	Definizione .....	39
2.0.2	Funzioni del titolo uniforme .....	39
2.0.3	Impiego del titolo uniforme .....	40
2.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme .....	40
2.0.5	Titoli collettivi uniformi .....	41
2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme .....	42
2.0.7	Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale .....	42
2.0.7.1	Indicazione di presentazione .....	42
2.0.7.2	Indicazione di realizzazione, trascrizione, trasposizione .....	42
2.1	FONTE DELLE INFORMAZIONI .....	42
2.2	SCELTA DEL TITOLO UNIFORME MUSICALE .....	43
2.3	ELEMENTI DEL TITOLO UNIFORME MUSICALE E LORO ORDINE .....	44
2.3.1	Punteggiatura .....	46
2.3.2	Uso delle maiuscole e delle minuscole .....	48
2.3.3	Articoli iniziali .....	48
2.3.4	Numeri nel titolo .....	49
2.4	RESPONSABILITÀ COLLEGATE AL TITOLO UNIFORME .....	50
3.	TITOLI DI COMPOSIZIONI INDIVIDUALI .....	51
3.0	TITOLI SIGNIFICATIVI E TITOLI GENERICI .....	51
3.1	TITOLI SIGNIFICATIVI .....	53
3.1.1	Regola generale .....	53
3.1.2	Titoli alternativi .....	54
3.1.3	Titolo tradizionale .....	55
3.1.4	Titoli prolissi .....	55
3.1.5	Varianti di una composizione .....	56
3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali .....	57
3.1.7	Elementi di disambiguazione .....	58
3.2	TITOLI GENERICI .....	59
3.2.1	Elemento iniziale .....	59
3.2.2	Altri elementi di identificazione .....	60
3.2.2.1	Mezzo di esecuzione .....	60
3.2.2.2	Elementi d'identificazione numerici .....	65
3.2.2.3	Tonalità o modo .....	68
3.2.2.4	Appellativo .....	68
3.2.2.5	Elementi usati per distinguere titoli identici .....	69
3.3	CASI PARTICOLARI .....	71
3.3.1	Messe .....	71
3.3.1.1	Messe complete .....	71
3.3.1.2	Messe non complete (Missa brevis) .....	71

## Sommario

3.3.1.3	Singole sezioni di messa .....	72
3.3.1.4	Sezioni di messa non complete .....	72
3.3.1.5	Singoli versetti di messa .....	72
3.3.1.6	Messe di Requiem .....	72
3.3.1.7	Messe con il proprio .....	72
3.3.1.8	Proprio della messa .....	73
3.3.1.9	Estratti di messe .....	73
3.3.2	Altre composizioni liturgiche .....	73
3.3.2.1	Inni, graduali, salmi, etc. ....	73
3.3.2.2	Versi alleluiatici .....	74
3.3.2.3	Lamentazioni della Settimana Santa .....	74
3.3.2.4	Litanie .....	74
3.3.2.5	Composizioni di liturgie diverse dalla cattolico-romana o di altre religioni .....	74
3.3.3	Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.) .....	75
3.3.4	Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc. ....	75
3.3.5	Opere il cui compositore è autore del testo .....	75
3.3.6	Versioni .....	76
3.3.7	Abbozzi, schizzi .....	77
4.	COMPOSIZIONI SEPARABILI E COMPOSIZIONI FACENTI PARTE DI UN INSIEME .....	79
4.1	CICLI O SERIE DI COMPOSIZIONI .....	79
4.2	METODI E RACCOLTE DI STUDI, ESERCIZI, ETC. ....	80
4.3	COMPOSIZIONI INDIPENDENTI FACENTI PARTE DI INSIEMI .....	83
4.3.1	Titolo della singola composizione .....	83
4.3.2	Titolo dell'insieme .....	84
4.4	ESTRATTI .....	85
4.5	PIÙ ESTRATTI O SCELTA DI PIÙ BRANI DI UNA STESSA COMPOSIZIONE .....	88
5.	ESPRESIONI DI UNA STESSA COMPOSIZIONE (ARRANGIAMENTI, ELABORAZIONI, ETC.) .....	89
5.1	RIDUZIONI, STRUMENTAZIONI, TRASCRIZIONI .....	90
5.2	ARRANGIAMENTI DI MUSICA CON ORGANICO ORIGINALE IMPRECISATO .....	91
5.3	VERSIONI FACILITATE, ACCRESCIUTE O ABBREVIATE .....	93
5.4	TRADUZIONI .....	93
5.5	CONTRAFACIA, PARODIE .....	94
5.6	IMPROVVISAZIONI E OPERE ALEATORIE .....	94
5.7	VERSIONI PER MODALITÀ DIVERSE DI FRUIZIONE .....	95
5.8	REVISIONI, REALIZZAZIONI .....	96
5.9	INNI NAZIONALI, CANTI PATRIOTTICI E MELODIE POPOLARI CON VARIANTI TESTUALI .....	96
5.10	REGISTRAZIONI DI ESECUZIONI E RAPPRESENTAZIONI .....	97
6.	OPERE NUOVE CONNESSE A OPERE PREESISTENTI .....	99
6.1	COMPOSIZIONI BASATE SU ALTRE COMPOSIZIONI (PARAFRASI, VARIAZIONI, ETC.) .....	99
6.1.1	Parafraresi, etc. con titolo significativo .....	99
6.1.2	Parafraresi, etc. senza titolo significativo .....	100
6.2	MUSICHE DI SCENA, MUSICA PER FILM, MUSICA PER LA TELEVISIONE .....	103

6.3	OPERE PASTICCIO, COMPOSIZIONI CUI HANNO CONTRIBUITO PIÙ COMPOSITORI	103
6.4	CADENZE	104
6.5	ARIE INSERITE IN OPERE DI ALTRI COMPOSITORI, AGGIUNTE	105
6.6	CONTINUAZIONI	105
7.	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DI UN AUTORE	107
7.1	OPERE COMPLETE	108
7.2	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DELLO STESSO GENERE	108
7.3	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI PER UNO SPECIFICO MEZZO DI ESECUZIONE	109
7.4	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DELLA STESSA FORMA	110
7.5	RACCOLTE OMOGENEE NON COMPLETE	110
7.6	RACCOLTE DI ESTRATTI	111
7.7	RACCOLTE DISOMOGENEE	112
7.8	ANTOLOGIE DI "A SOLO" E "PASSI ORCHESTRALI"	112
7.9	RACCOLTE DI GRUPPI MUSICALI E CANTAUTORI	112
7.10	RACCOLTE DI OPERE NON MUSICALI DI MUSICISTI	113
8.	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DI AUTORI DIVERSI O ANONIME	115
8.1	RACCOLTE CON TITOLO D'INSIEME	115
8.2	RACCOLTE NOTE CON DESIGNAZIONI TRADIZIONALI O CONVENZIONALI	117
8.3	RACCOLTE LITURGICO-MUSICALI E OPERE DI CARATTERE RELIGIOSO	117
8.4	RACCOLTE SENZA TITOLO D'INSIEME	118
8.4.1	Raccolte che presentano un'opera con particolare rilievo rispetto ad altre	119
8.4.2	Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo	119
8.5	CONTRIBUTI SUBORDINATI O AGGIUNTIVI	121
9.	RINVII E RICHIAMI	123
9.1	FORME DEL TITOLO NON SCELTE	123
9.1.1	Titoli con i quali un'opera è conosciuta o indicata nei repertori	123
9.1.2	Varianti grafiche, linguistiche, etc.	124
9.2	TITOLI ALTERNATIVI	124
9.3	APPELLATIVI	125
9.4	NUMERI NEI TITOLI	125
9.5	INCIPIP TESTUALI	127
9.5.1	Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria	127
9.5.2	Cantate e canzoni	127
9.5.3	Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari	127
9.6	TITOLI DI COMPOSIZIONI PARAFRASATE	128
9.7	COMPOSIZIONI INDIPENDENTI FACENTI PARTI DI INSIEMI CON UN TITOLO COLLETTIVO	128
10.	RESPONSABILITÀ	129
10.1	DEFINIZIONI	129
10.1.1	Responsabilità per la concezione e la realizzazione di un'opera e delle sue espressioni	129
10.1.2	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso	129
10.1.3	Responsabilità d'autore	130

## Sommario

10.2	FONTI DELLE INFORMAZIONI .....	131
10.3	OPERE ANONIME O DI ATTRIBUZIONE CONTROVERSA .....	131
10.3.1	Opere di cui non si conosce l'autore .....	131
10.3.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile .....	131
10.3.3	Opere di attribuzione controversa o attribuite erroneamente .....	132
10.4	OPERE DI UN SINGOLO AUTORE .....	133
10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore .....	133
10.4.2	Opere generalmente attribuite a un autore .....	134
10.4.3	Attribuzioni errate o fittizie di opere di cui si conosce l'autore .....	134
10.5	OPERE IN COLLABORAZIONE .....	135
10.5.1	Opere in collaborazione tra due o tre coautori .....	135
10.5.2	Opere in collaborazione tra più di tre autori .....	136
10.5.3	Forme particolari di collaborazione .....	137
10.5.3.1	Musica e testo .....	137
10.5.3.2	Arrangiamenti, elaborazioni .....	139
10.5.3.3	Opere nuove connesse ad opere preesistenti .....	140
10.5.4	Raccolte .....	141
10.5.4.1	Raccolte di un autore .....	141
10.5.4.2	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime .....	142
10.6	RESPONSABILITÀ PER LE REGISTRAZIONI SONORE E AUDIOVISIVE MUSICALI .....	142
10.7	RESPONSABILITÀ INDIRETTE .....	145
APPENDICE A: REGISTRAZIONI SONORE E AUDIOVISIVE .....		149
A.0	GENERALITÀ .....	149
A.1	RISORSE CHE CONTENGONO UNA SOLA COMPOSIZIONE .....	150
A.2	ALBUM .....	150
A.3	COMPILATION E RACCOLTE CHE PRESENTANO UN PARTICOLARE INTERPRETE .....	151
A.4	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DI UN AUTORE .....	152
A.5	RACCOLTE CHE PRESENTANO PIÙ COMPOSIZIONI CON PARI RILIEVO .....	152
A.6	BRANI CONTENUTI NELLE REGISTRAZIONI SONORE E AUDIOVISIVE MUSICALI .....	153
APPENDICE B: LAMENTAZIONI DELLA SETTIMANA SANTA (O DI GEREMIA) .....		155
APPENDICE C: REPERTORI .....		157
C.1	LISTE DI AUTORITÀ IN LINEA .....	157
C.2	CATALOGHI TEMATICI .....	157
C.3	ENCICLOPEDI E DIZIONARI MUSICALI GENERALI .....	157
C.4	DIZIONARI TERMINOLOGICI .....	158
C.5	REPERTORI SPECIFICI PER GENERE .....	158
C.5.1	Opera .....	158
C.5.2	Repertori di jazz, musica leggera e popolare .....	158
C.5.3	Libri liturgici .....	159
C.6	INCIPITARI TEMATICI E TESTUALI .....	159
C.7	CATALOGHI .....	160
APPENDICE D: CITAZIONE DEI CATALOGHI TEMATICI NEI TITOLI UNIFORMI .....		161

APPENDICE E: CORRISPONDENZE CON REICAT .....	181
E.1 RINVII A REICAT .....	181
E.2 RINVII DA REICAT .....	189
APPENDICE F: CORRISPONDENZE CON LA GUIDA SBN MUSICA .....	195
F.1 RINVII ALLA GUIDA SBN MUSICA .....	195
F.2 RINVII DALLA GUIDA SBN MUSICA .....	206
APPENDICE G: GLOSSARIO .....	217



## Presentazione

Queste *Norme per la redazione del titolo uniforme musicale* nascono nell'ambito dell'attività dell'ICCU relativa alla produzione e alla promozione di normative e di standard a livello generale e specialistico.

Con il nuovo Indice SBN e lo sviluppo del protocollo di colloquio SBN/MARC, il materiale musicale, al quale l'ICCU ha dedicato attenzione sin dal 1987 con la nascita della base dati Musica, è stato integrato in una base dati unificata che permette di gestire qualsiasi tipologia di materiale: moderno, antico, musicale, grafico e cartografico. Il raggiungimento di tale obiettivo ha comportato l'esigenza di introdurre nuovi dati di carattere specialistico, relativi ad ogni tipo di materiale trattato, e di rivedere o produrre nuove norme e manuali per il trattamento dei materiali speciali in SBN.

Per far fronte a quest'ultimo aspetto nel 2004, su indicazione del Comitato di gestione SBN, l'ICCU ha istituito il *Gruppo di studio sul materiale musicale* con l'obiettivo di elaborare indicazioni normative in tale ambito. Il primo prodotto di tale lavoro è stata la *Guida alla catalogazione in SBN – Musica: musica e libretti a stampa, registrazioni sonore, video e risorse elettroniche musicali* pubblicata nel 2012 e disponibile sia in versione cartacea sia in formato elettronico sul sito dell'ICCU, [www.iccu.sbn.it/opencms/export/sites/iccu/documenti/2012/Guida\\_alla\\_catalogazione\\_in\\_SBN\\_Musica.pdf](http://www.iccu.sbn.it/opencms/export/sites/iccu/documenti/2012/Guida_alla_catalogazione_in_SBN_Musica.pdf).

Ulteriore prodotto del Gruppo di lavoro – che nel frattempo è stato in parte modificato nella composizione dei suoi membri – è il presente documento che indica la normativa da seguire per l'elaborazione del **titolo uniforme musicale**.

La normativa amplia e precisa quanto riportato nella Parte II, *Opere ed espressioni*, delle REICAT, tenendo presenti le indicazioni per il trattamento in SBN contenute nella *Guida*, al fine di dare spazio ad un aspetto catalografico di particolare valenza per la musica, in quanto consente l'identificazione della composizione musicale.

La normativa pubblicata online in versione *draft* a febbraio 2014 per consentire eventuali segnalazioni ed osservazioni da parte delle Istituzioni che catalogano tale materiale, è ora pubblicata in versione 1.0 sia online sul sito dell'ICCU sia a stampa.

Desidero esprimere il mio più vivo ringraziamento ai componenti del Gruppo di lavoro per l'attiva collaborazione e la costante disponibilità.

Rossella Caffo  
Direttore dell'ICCU



# Avvertenze

(cfr. REICAT 0.8)

## SEGNI CONVENZIONALI E ABBREVIAZIONI USATI NELLE NORME

(cfr. REICAT 0.8.1)

A. Nelle norme sono usate, oltre alle abbreviazioni da impiegare anche nei cataloghi (cfr. REICAT Appendice A), alcune abbreviazioni utili per la presentazione degli esempi:

<i>facolt.</i>	facoltativo
<i>i.c.</i>	intestazione coordinata
<i>i.p.</i>	intestazione principale
<i>i.s.</i>	intestazione secondaria
<i>t.coll.u.</i>	titolo collettivo uniforme
<i>t.u.</i>	titolo uniforme
<i>t.u.m.</i>	titolo uniforme musicale

B. Sono impiegati inoltre i segni convenzionali d'uso internazionale per i rinvii e i richiami (cfr. REICAT 0.4.3.6):

>	rinvio ( <i>vedi</i> )
<	rinvio ( <i>vedi</i> ) da
>>	richiamo ( <i>vedi anche</i> )
<<	richiamo ( <i>vedi anche</i> ) da

Negli esempi sono mostrati solo i rinvii o i richiami che conducono alla forma presentata nell'esempio stesso (non quelli inversi).

C. Negli esempi che riportano la descrizione bibliografica di manoscritti si è utilizzata la barra verticale ( | ) per indicare interruzione di linea nella trascrizione.

## RIMANDI

(cfr. REICAT 0.8.2)

Per comodità di consultazione quando nel testo si fa riferimento a una situazione o a un tipo di trattamento, etc., viene aggiunta l'indicazione del relativo capitolo o paragrafo (p.es. par. ..., cfr. il par. ..., vedi il par. ...).

I rimandi ad altre regole sono in questa forma:

- rimandi a *Regole italiane di catalogazione: REICAT*, a cura della Commissione permanente delle regole italiane di catalogazione. - Roma : ICCU, 2009: REICAT n. del paragrafo

REICAT 0.1.1

In tutti i paragrafi basati sulle REICAT si sono evidenziati i relativi riferimenti, nella forma (cfr. REICAT ...).

- rimandi a *Requisiti funzionali per record bibliografici: rapporto conclusivo, edizione italiana*, a cura dell'Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche. - Roma : ICCU, 2000:

FRBR n. del paragrafo

FRBR 3.2.1

- rimandi a *Guida alla catalogazione in SBN musica. Musica e libretti a stampa, registrazioni sonore, video e risorse elettroniche musicali*, Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche. - Roma : ICCU, 2012:  
GSM n. della parte in numeri romani, n. del paragrafo (separati da punto, senza spazio)  
GSM n. della parte, n. del paragrafo Titolo della voce alfabetica n. del paragrafo

GSM I.3 M1A1

GSM II.3.1

GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 1.2

## ESEMPI

(cfr. REICAT 0.8.3)

**A.** Gli esempi hanno lo scopo di illustrare le norme e sono spesso accompagnati da didascalie che forniscono ulteriori informazioni sul caso o spiegano i motivi della soluzione mostrata.

Gli esempi sono formulati sulla base delle norme nel loro insieme, non del solo paragrafo in cui compaiono, e in alcuni casi includono elementi trattati in punti successivi, a cui si rinvia.

Sono stati inclusi anche esempi complessi o di soluzione controversa, per i quali si suggeriscono interpretazioni o modalità di applicazione. Le didascalie, comunque, sono intese come un aiuto per l'interpretazione delle norme e non costituiscono ulteriori norme o estensioni delle norme vere e proprie.

**B.** Gli esempi presentano in genere solo gli elementi pertinenti alla singola norma o necessari per la comprensione.

Non vengono forniti i dati completi della risorsa utilizzata, che è in genere rintracciabile, utilizzando gli elementi riportati, nei maggiori cataloghi italiani accessibili in rete. In parecchi casi i dati riportati si applicano a più risorse, le cui differenze non sono rilevanti per l'esempio.

Gli elementi di descrizione bibliografica riportati sono presentati secondo le norme comprese nella Parte I delle REICAT e nella *Guida alla catalogazione in SBN. Musica* ma non vanno intesi come una descrizione bibliografica compiuta. Gli esempi sono stati redatti di norma esaminando direttamente le risorse ma in alcuni punti sono state utilizzate registrazioni bibliografiche desunte da cataloghi.

Se più esempi successivi presentano situazioni analoghe la didascalia che accompagna il primo non viene ripetuta.

C. Negli esempi di titoli uniformi e intestazioni le qualificazioni figurano quando sono richieste nel caso illustrato o, a scopo esemplificativo, quando il loro impiego sarà necessario in molti cataloghi per la frequenza di titoli uguali. Per le norme relative vedi il par. 3.2.2.5 e REICAT 9.3, 15.3 e 16.3.

I rinvii e i richiami tra titoli uniformi o intestazioni sono mostrati solo quando è necessario per la comprensione o per illustrare la singola norma e hanno carattere esemplificativo, non esaustivo. Per le norme relative vedi REICAT 9.6, 15.4 e 16.4.

Negli esempi il titolo uniforme in forma accettata è scritto in grassetto. La responsabilità principale collegata al titolo uniforme è riportata preceduta da spazio, barra, spazio; eventuali ulteriori responsabilità sono mostrate solo quando necessarie per illustrare gli esempi specifici.



# 0

## *Introduzione*

(cfr. REICAT 0)

### **0.1 OGGETTO DELLE NORME**

(cfr. REICAT 0.1)

#### **0.1.1 Scopo e struttura delle norme**

(cfr. REICAT 0.1.1)

Queste norme forniscono indicazioni per la redazione e l'assegnazione del titolo uniforme alle composizioni musicali contenute nelle risorse. Esse si riferiscono cioè al trattamento in campo musicale delle informazioni relative alle *opere* e alle *espressioni* - e alle relative responsabilità - ai fini della loro identificazione.

La struttura di queste norme ricalca nelle linee fondamentali gli omonimi capitoli di REICAT.

Riferimenti a REICAT sono presenti sia quando si sia ritenuto utile riportarne interi brani, sia quando si siano operati rinvii ad esse per approfondimento.

#### **0.1.2 Definizioni**

(cfr. REICAT 0.1.2)

##### **0.1.2.1 Risorsa**

(cfr. ISBD Appendice E)

Per *risorsa* si intende ogni entità, tangibile o intangibile, che comprende un contenuto intellettuale e/o artistico fruibile mediante la lettura, l'ascolto, la visione o il tatto, concepita, prodotta o riprodotta in più esemplari con qualsiasi procedimento tecnico e su qualsiasi supporto o messa a disposizione per l'accesso a distanza (trasmissione tramite una rete informatica), quali che siano le sue modalità di edizione, distribuzione o diffusione. Sono compresi in tale definizione sia i documenti pubblicati, posti in commercio o diffusi gratuitamente, destinati al pubblico generale o a categorie determinate, oltre l'ambito esclusivamente privato, sia i documenti non pubblicati, i manoscritti e gli altri materiali prodotti manualmente e singolarmente, anche se destinati alla commercializzazione o realizzati "in serie".

Una risorsa può essere costituita da più unità o parti materialmente separate e può contenere al proprio interno componenti o contributi non materialmente separati. Tali aggregati e componenti costituiscono a loro volta delle risorse.

### 0.1.2.2 Risorsa musicale

Per *risorsa musicale* si intende qualsiasi risorsa che contiene una o più composizioni musicali o loro parti, o testi direttamente connessi a composizioni, in forma scritta, sonora, audiovisiva, elettronica o codificata.

Sono risorse musicali:

- la musica notata in forma leggibile dall'occhio umano o in forma a rilievo ad uso dei non vedenti, stampata, manoscritta o in formato elettronico (nativo o come riproduzione), in qualsiasi tipo di notazione (p.es. neumatica, mensurale, alfabetica, grafica) o di codifica (p.es. alfanumerica, informatica);
- i libretti, i testi per musica e le notazioni coreografiche, a stampa, manoscritti o in formato elettronico;
- le registrazioni sonore musicali in forma analogica o digitale (codificata o meno), su qualsiasi supporto o fruibili a distanza;
- i video musicali, cioè le registrazioni di esecuzioni di composizioni musicali e di rappresentazioni di opere musicali comunque destinate alla scena (p.es. opere liriche), memorizzate con qualsiasi modalità tecnica e su qualsiasi supporto (p.es. videocassetta, videodisco, DVD-Video) o fruibili a distanza;
- la musica codificata per strumenti meccanici o informatici (p.es. rulli di pianola, cartoni forati per carillon, files MIDI);
- le risorse elettroniche quali i file che contengono musica notata prodotti e leggibili con software di notazione musicale (p.es. Finale® o LilyPond).

Sono assimilabili alla musica notata anche gli studi e i metodi per strumenti o voci e i testi accompagnati da accordi (anche se indicati con simboli alfabetici o grafici), mentre non si considerano generalmente risorse musicali i metodi di teoria musicale, armonia, contrappunto e composizione (anche se formati in tutto o in gran parte di esempi musicali), i trattati sulla musica, i saggi musicologici (anche se contenenti esempi musicali) e i moderni programmi di sala; questo non esclude che risorse musicali in essi contenute possano essere rese accessibili collegando i relativi titoli uniformi musicali direttamente alla risorsa che le contiene o attraverso registrazioni analitiche.

Anche se non contengono notazione musicale, i libretti, i testi per musica e le notazioni coreografiche sono tradizionalmente trattati come risorse musicali per la specificità del loro contenuto informativo, la stretta connessione tra parole e musica e i dati di rappresentazione che contengono. La catalogazione dei libretti per musica richiede pertanto correlazione tra elementi descrittivi e legami di responsabilità, tra la composizione e la sua rappresentazione.

Non si considerano di norma risorse musicali quelle che hanno come principale oggetto la presentazione esemplificativa di notazioni o grafie musicali, o di suoni provenienti da strumenti, da voci, dalla natura o dall'ambiente, concepiti come prodotto materiale o artistico invece che come supporto o mezzo di esecuzione della musica.

### 0.1.2.3 Opera

(cfr. REICAT 0.1.2.3, 8.1.1, FRBR 3.2.1)

Per *opera*, secondo FRBR e REICAT, si intende una creazione intellettuale o artistica che si riconosce per mezzo di singole realizzazioni o *espressioni*. L'*opera* è dunque un'entità



astratta; non esiste un singolo oggetto materiale che si possa definire tale, ma l'*opera* in se stessa consiste solo nell'identità di contenuto tra le sue diverse *espressioni*. Un'*opera* può quindi realizzarsi in un testo, una musica o un'altra forma di espressione (p.es. un film, un balletto) o in un oggetto materiale o un manufatto (p.es. un disegno, una scultura).

Allo stesso modo rappresentano la medesima *opera* tutte le realizzazioni che, secondo le norme, sono considerate versioni o modificazioni (*espressioni*) che non danno origine a un'*opera* nuova (cap. 1).

Dato l'oggetto di queste norme, il termine "opera" è spesso utilizzato, nel corso della trattazione, nel suo significato di forma musicale; per evitare possibili ambiguità, quando esso indica un'entità secondo la definizione di FRBR, è scritto in *corsivo* o sostituito dal termine *composizione*.

#### 0.1.2.4 Espressione

(cfr. REICAT 0.1.2.3, 8.2.1, FRBR 3.2.2)

Per *espressione* si intende la realizzazione intellettuale o artistica di un'*opera* in forma alfanumerica, musicale, coreografica, sonora, visiva, oggettuale, in movimento, etc. o qualsiasi combinazione di queste forme. In senso stretto si possono considerare *espressioni* distinte tutte le realizzazioni di un'*opera* che comportano differenze nel contenuto testuale (o musicale, visivo, etc.).

#### 0.1.3 Destinazione e applicazione delle norme

(cfr. REICAT 0.1.4)

Queste norme sono destinate a biblioteche di ogni tipo e dimensione e ad altri istituti di qualsiasi natura che raccolgono, conservano o documentano risorse musicali.

Queste norme tengono conto particolarmente delle esigenze di una catalogazione dettagliata, rigorosa e uniforme che caratterizza i cataloghi di sistemi bibliotecari o reti di cooperazione, nei quali in genere immettono dati numerosi catalogatori attivi indipendentemente in più istituti o sedi; pertanto alcune indicazioni possono risultare difficilmente praticabili in mancanza di strumenti informativi e tecnologici adeguati.

Come prescritto dalle REICAT stesse, queste norme ne dettagliano le indicazioni, operano scelte normative nei casi lasciati aperti, e danno istruzioni nei numerosissimi casi specifici non trattati dalle regole generali; inoltre costituiscono la base per la redazione del titolo uniforme musicale in SBN, dando tutti i riferimenti normativi sui quali si fonda la *Guida alla catalogazione in SBN. Musica* e aggiornandone alcuni particolari. Per questo si è sottolineata la diversa applicazione delle regole in SBN nei casi in cui esse si discostino dalle presenti norme; vengono, inoltre, fornite indicazioni sulle scelte da operare e tutti i necessari rinvii ai paragrafi della *Guida*.

Due appendici, infine, contengono i rinvii incrociati alle REICAT e alla *Guida* per facilitare il confronto tra i manuali.

#### 0.1.4 Elementi di accesso controllati

(cfr. REICAT 0.4.3)

Queste norme prevedono il controllo di tutti gli elementi di accesso costituiti da *titoli e nomi di persone o enti* responsabili per l'*opera* o una sua *espressione*. Gli elementi di

accesso controllati considerati in questo documento sono costituiti da *titoli uniformi musicali*, responsabilità connesse e titoli di rinvio ad essi. Per le *intestazioni uniformi* vedi REICAT 0.4.3.2, 0.4.3.3 e 0.4.3.4.

#### 0.1.4.1 RegISTRAZIONI DI AUTORITÀ

(cfr. REICAT 0.2.3)

Le *registrazioni di autorità* riuniscono le informazioni relative a un'entità (p.es. persona, ente, *opera*) il cui nome o titolo costituisce un elemento di accesso controllato. Comprendono nomi e titoli (e loro forme varianti) con i quali l'entità è indicata o conosciuta, altre informazioni utili per identificarla (p.es. le date di nascita e morte di una persona e la sua professione o attività) ed eventuali indicazioni di relazioni con altre entità. Includono inoltre, di solito, l'indicazione delle fonti consultate, o da cui sono tratte le informazioni, e delle normative di riferimento.

#### 0.1.4.2 Titolo uniforme musicale come registrazione d'autorità

(cfr. REICAT 0.4.3.1)

Il *titolo uniforme musicale* è una registrazione di autorità che riunisce le informazioni relative a un'*opera* musicale o a una sua *espressione*<sup>1</sup>, e che costituisce un elemento di accesso controllato alle registrazioni bibliografiche; è dunque il titolo con cui una composizione, una sua parte o un insieme di composizioni, vengono identificati ai fini catalografici e per il recupero dell'informazione.

Titoli che si riferiscono a composizioni diverse ma che risulterebbero identici vengono distinti mediante qualificazioni (par. 3.1.7 3 e 3.2.2) o altri elementi appropriati, quando non è sufficiente la visualizzazione della relativa responsabilità principale (par. 2.4).

Low register studies for tuba / by Wesley Jacobs  
t.u.m. **Studi, tuba** <registro grave> / Jacobs, Wesley

Low legato etudes for tuba / [from the vocalises of Marco Bordogni] ; Wesley Jacobs  
t.u.m. **Studi, tuba** <legato> / Jacobs, Wesley

Altri titoli o forme varianti del titolo adottato come titolo uniforme sono registrati come titoli di rinvio (cap. 9). Per eventuali forme parallele in più lingue o scritture vedi il par. 9.1.2.

#### 0.1.4.3 Qualificazioni

(cfr. REICAT 0.4.3.5, 9.3)

Le *qualificazioni* sono elementi che in un titolo uniforme si aggiungono al titolo di un'*opera* per distinguerla da altre con lo stesso titolo e la stessa responsabilità principale.

**Terramara** / Gualtieri, Davide  
**Terramara** <album> / Gualtieri, Davide  
(la *qualificazione distingue la singola canzone dall'album omonimo*)

<sup>1</sup> In SBN gli elementi relativi all'espressione sono parte della notizia bibliografica e non della registrazione di autorità (cfr. GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 1.2).

**Tantum ergo, soprano, violino, basso continuo, si bemolle maggiore** <1763> /

Martini, Giovanni Battista

**Tantum ergo, soprano, violino, basso continuo, si bemolle maggiore** <1773> /

Martini, Giovanni Battista

(*l'anno di composizione distingue due diverse composizioni*)

**Messe, 4 voci** <In te Domine speravi> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

**Messe, 4 voci** <Ave Maria> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

(*gli appellativi distinguono due messe diverse*)

#### 0.1.4.4 Rinvii e richiami

(cfr. REICAT 0.4.3.6)

Per *rinvio* si intende una variante del titolo di un'opera espressa dal suo titolo uniforme, ossia un titolo (o forma del titolo) con il quale un'opera è conosciuta e che differisce dal titolo scelto come forma preferita, e ha lo scopo di indirizzare l'utente di un catalogo, di una bibliografia, di un archivio, di una lista, etc. da una forma variante (*vedi*) alla forma autorizzata. Un titolo uniforme può presentare uno o più rinvii, mentre un rinvio può rimandare ad un unico titolo uniforme.

Per *richiamo* (o *rinvio reciproco*) si intende il collegamento tra due o più titoli uniformi in relazione tra loro (p.es. i titoli uniformi di due opere derivate l'una dall'altra). Un richiamo ha lo scopo di indirizzare l'utente da una forma autorizzata del titolo ad un'altra forma autorizzata, reciprocamente correlata (*vedi anche*).

#### 0.1.4.5 Titoli uniformi facoltativi

(cfr. REICAT 0.4.3.7)

Queste norme indicano i titoli uniformi da considerare *obbligatori* per assicurare il soddisfacimento delle funzioni del catalogo come indicato in REICAT al par. 0.1.3 B.

Sono considerati *facoltativi* i titoli uniformi che incrementano l'informazione fornita dal catalogo ma non sono ritenuti necessari in tutte le circostanze. Molte norme, comunque, segnalano intestazioni o titoli uniformi facoltativi che può essere opportuno aggiungere.

Non si ritiene indispensabile assegnare titoli uniformi per tutte le *opere* contenute in una risorsa (p.es. in alcuni casi di raccolte antologiche o didattiche o per titoli particolari di risorse in più unità) quando non costituiscono un elemento di accesso importante per la ricerca della risorsa.

## 0.2 LINGUA E SCRITTURE

(cfr. REICAT 0.5 e 9.1.3)

### 0.2.1 Lingua

(cfr. REICAT 0.5.1 e 9.1.3.1)

Queste norme si rivolgono in primo luogo a cataloghi di istituti italiani o che comunque utilizzano la *lingua italiana* come lingua preferita o di lavoro.

Come sistema di scrittura preferito prevedono quindi l'*alfabeto latino*, comprese lettere modificate e segni speciali in uso nelle diverse lingue o per la traslitterazione o trascrizione da altre scritture, se disponibili (cfr. REICAT 2.5).

Istituti che utilizzano un'altra lingua come lingua preferita (p.es. perché rivolti a un'utenza non italoфона) la sostituiranno all'italiano quando le norme indicano una preferenza linguistica. Per istituti che intendano utilizzare due o più lingue (o scritture) in maniera tendenzialmente paritaria (p.es. biblioteche istituzionalmente bilin-gui) vedi REICAT 0.5.4.

Per il trattamento di altre lingue e scritture vedi i punti successivi.

I titoli significativi o ricavati dall'incipit del testo, gli appellativi e i titoli degli estratti si danno nella lingua originale, come pure i titoli generici intraducibili (p.es. *Ouvertures, Lieder, Pot-pourri*). Se si presentano tradizionalmente in lingue diverse si *possono* fare rinvii dalle lingue non scelte.

I titoli generici e gli elementi aggiunti dal catalogatore come le qualificazioni, il mezzo di esecuzione, la tonalità o il modo si riportano in italiano.

6 Brandenburg concertos / Johann Sebastian Bach

t.u.m. **Brandenburgische Konzerte, BWV 1046-1051** / Bach, Johann Sebastian

< Concerti brandeburghesi, BWV 1046-1051 / Bach, Johann Sebastian

Symphonie Nr. 38 D-dur KV 504 : Prager / Wolfgang Amadeus Mozart

Symphony D major K 504 : "Prague" / Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonia in re maggiore K.504 : Praga / Mozart

t.u.m. **Sinfonie, KV 504, re maggiore** <Prager> / Mozart, Wolfgang Amadeus

Gente è qui l'uccellatore : Arietta nell'opera Il Flauto magico / di W.A. Mozart

t.u.m. **Die Zauberflöte, KV 620**. Der Vogelfänger bin ich ja / Mozart, Wolfgang Amadeus

Symphonie n. 82 C dur : Der Bär / Haydn

t.u.m. **Sinfonie, n. 82, Hob 1,82, do maggiore** <L'ours> / Haydn, Franz Joseph

Moderato aus der Sonate Opus 90 / Beethoven

t.u.m. **Sonate, pianoforte, op. 90, mi maggiore**. Nicht zu geschwind und sehr singbar

vorgetragen / Beethoven, Ludwig : van

## 0.2.2 Traslitterazione o trascrizione da altre scritture

(cfr. REICAT 0.5.3 e 9.1.3.2)

Informazioni che devono essere riportate o fornite in lingue che utilizzano sistemi di scrittura diversi dall'alfabeto latino si danno, per quanto possibile, sia nella *scrittura originale* sia in forma *traslitterata o trascritta in alfabeto latino*<sup>2</sup>.

A seconda dei casi e dei sistemi utilizzati le informazioni in scritture diverse possono essere riportate vicine l'una all'altra o in punti diversi della registrazione bibliografica. Si raccomanda di mostrare l'informazione in entrambe le forme e di permetterne la ricerca indifferentemente, invece di prevedere una scelta di partenza tra modalità diverse di visualizzazione o di ricerca o di mostrare alternativamente l'una o l'altra.

Пиковая дама : опера в 3-х д. и 7-ми карт. / П.И. Чайковского

La dama di picche : opera in 3 atti e 7 quadri / musica di P. Tciaikowsky ; testo di Modesto Tciaikowsky

<sup>2</sup> In SBN si usa la sola forma traslitterata. Per le forme in altre scritture si può dare un accesso come variante del titolo (cfr. GSM I.3 0G).

Pique dame / Peter Ilyich Tchaikovsky ; libretto Modest Tchaikovsky  
*t.u.m.* **Pikovaja dama = Пиковая дама, ČW 10** / Čajkovskij, Pëtr Il'ič  
 < La dama di picche, ČW 10 / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

Per la traslitterazione o trascrizione da scritture diverse dall'alfabeto latino si raccomanda di seguire le indicazioni fornite nell'Appendice F delle REICAT.

Negli esempi che coinvolgono scritture diverse dall'alfabeto latino viene sempre presentata la forma traslitterata o trascritta, accompagnata in alcuni punti, a fini dimostrativi, dalla forma nella scrittura originale.

### 0.2.3 Forme parallele in più lingue o scritture

(cfr. REICAT 0.5.4)

Quando è possibile e opportuno (p.es. per istituti o servizi bilingui o multilingui) titoli uniformi nella lingua originale e nella forma italiana (oppure nella forma italiana e in una particolare altra lingua) possono essere registrati come elementi di accesso paralleli (invece di registrare una sola forma come uniforme e l'altra o le altre come rinvii), regolandone la visualizzazione secondo le esigenze. Si possono trattare come forme parallele anche quelle nella scrittura originale e quelle traslitterate o trascritte in alfabeto latino.

Quando si utilizzano titoli uniformi paralleli o intestazioni parallele si raccomanda, per quanto possibile, di mostrare tutte le forme parallele (quando opportuno mutandone l'ordine), piuttosto che mostrare, a seconda della ricerca o delle opzioni di visualizzazione, soltanto quella richiesta o preferita.

Sonata n. 3 op. 108 per violino e pianoforte / Brahms  
 Sonata opus 108, violin and piano / Brahms  
*t.u.m.* **Sonate, violino, pianoforte, n. 3, op. 108, re minore = Sonaten, Violine, Klavier, n. 3, op. 108, d moll** / Brahms, Johannes  
 (registrazione di una biblioteca con catalogo in italiano e in tedesco)

Lo schiaccianoci : suite dal balletto / Ciaikovski  
 Suite tirée du ballet Casse-noisette : op. 71a / P. Tschäikowsky  
*t.u.m.* **Ščelkunčik <suite> = Щелкунчик <suite>, op. 71a** / Čajkovskij, Pëtr Il'ič  
 < Lo schiaccianoci <suite>, op. 71a / Čajkovskij, Pëtr Il'ič  
 < Casse-noisette <suite>, op. 71a / Čajkovskij, Pëtr Il'ič  
 < Nussknacker <suite>, op. 71a / Čajkovskij, Pëtr Il'ič  
 < The nutcracker <suite>, op. 71a / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

La danza delle sciabole : per orchestra : dal balletto Gayaneh / Kaciaturian  
 Danza delle sciabole : da Gayne ballet / Aram Kaciaturian  
*t.u.m.* **Gajanè. Танес s sabljami = Гаянэ. Танец с саблями** / Hačaturjan, Aram Il'ič  
 < Gajane. La danza delle sciabole / Hačaturjan, Aram Il'ič  
 < Gajane. Danza delle spade / Hačaturjan, Aram Il'ič  
 < Gayaneh. Sabre dance / Hačaturjan, Aram Il'ič  
 (altro titolo con cui è noto il brano)

### 0.2.4 Forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori

(cfr. REICAT 9.1.3.3)

La musica vocale presenta problematiche particolari di accesso, in quanto lo stesso testo si può presentare in forme grafiche diverse, per esempio perché è stato messo in

musica da compositori diversi e in epoche diverse; di qui la necessità di facilitare la ricerca da parte degli utenti fornendo un canale di accesso il più intuitivo possibile.

In questo paragrafo si forniscono indicazioni di massima, da vagliare caso per caso, considerando che:

- non esiste un criterio univoco, basato su un orientamento critico, che sia sempre valido per tutte le lingue e per tutti i periodi; tuttavia sembra prevalere nelle edizioni moderne, negli studi e nei repertori l'uso moderno della grafia;
- l'unica forma univoca sarebbe in effetti quella totalmente moderna (scelta costante in alcune basi dati catalografiche, riguardo alla lingua nazionale, p.es. lo spagnolo e il francese), ma questa scelta si scontra a volte con quelle prevalenti nelle edizioni critiche;
- tutti gli studi concordano sulla necessità di intervenire su usi grafici di minore entità e privilegiano i criteri della comprensibilità e dell'uso della grafia moderna quando la pronuncia risulta immutata;
- fatte salve le problematiche legate al singolo testo, l'uso moderno dei termini permette di garantire un sicuro canale di accesso al titolo di un'opera, comunque esso sia espresso nelle risorse, sia che la forma moderna venga presentata come titolo preferito, sia che ne costituisca una forma variante.

#### 0.2.4.1 Criteri generali

(cfr. REICAT 9.1.3.3 A)

Se il titolo di un'opera presenta o ammette varianti nella grafia, (p.es. tra risorse, repertori o uso moderno), tenuto conto di quanto indicato ai par. 0.2.4.2-0.2.4.3, per il titolo uniforme musicale:

- a) si preferisce la forma più diffusa o quella corrente nell'uso moderno tenendo conto della corrispondenza tra testo e musica;
- b) si ammodernano accenti, maiuscole e minuscole;
- c) per quanto possibile si sciolgono le abbreviazioni di tradizione medioevale;
- d) se due o più parole compaiono o possono comparire anche unite si preferisce la forma più diffusa o quella corrente nell'uso moderno;
- e) se più repertori utilizzano grafie diverse, si privilegia quello più vicino all'uso moderno.

Si fa rinvio dalle varianti presenti nei repertori, nelle edizioni critiche e nelle basi dati più recenti<sup>3</sup> o se necessario dalle forme presenti nelle risorse (p.es. se non sono descritte nel catalogo). Si fa rinvio dalla forma moderna quando non è quella preferita.

#### 0.2.4.2 Criteri particolari

Tenuto conto dei criteri generali esposti al par. 0.2.4.1, per la formulazione del titolo uniforme si fa riferimento alle fonti di informazione, secondo il seguente ordine di preferenza:

- 1) repertori;
- 2) cataloghi cartacei o elettronici nazionali e internazionali;

<sup>3</sup> Per una scelta di repertori di riferimento, oltre ai cataloghi tematici, vedi Appendice C.

- 3) edizioni critiche;
- 4) risorsa riconosciuta dalla bibliografia come più accreditata.

In assenza di riferimenti, o nei casi dubbi, si può fare riferimento ai criteri sotto elencati.

#### 0.2.4.2 A. In italiano:

- a) si elimina la h superflua, iniziale o interna;

Contento in fuocho come la fenice

t.u.m. **Contento in fuoco come la fenice**

All'hor ch'un s' sperai

t.u.m. **Allor ch'un si sperai**

< Allor che un si sperai

*(tra le forme attestate nei repertori si preferisce quella senza la prima elisione, che non altera il rapporto tra parola e musica, e si fa rinvio da quella modernizzata)*

- b) si modernizzano le semivocali e i puri grafemi, p.es. da u a v e viceversa, da j a i; da ti o tti + vocale a zi + vocale;

Qual gratia o qual beltade infuse

t.u.m. **Qual grazia o qual beltade infuse** / Ingegneri, Marco Antonio

Convien ch'ouunque sia / Cipriano Rore

t.u.m. **Convien ch'ovunque sia** / Rore, Cipriano de

Vdite o selue i miei crudi martiri / di Domenico Obizzi

t.u.m. **Udite o selve i miei crudi martiri** / Obizzi, Domenico

La bionda treçça del fin or' colore

La bionda treccia di fin or cholore

La bionda treccia di fin or colore

t.u.m. **La bionda treccia del fin or colore** / Landini, Francesco

< La bionda trezza del fin or colore

*(si preferisce la forma completamente modernizzata, utilizzata nei repertori e anche in alcune fonti; rinvio dalla forma utilizzata in un repertorio)*

- c) si integrano le elisioni non utilizzate modernamente, tranne quelle che portano incisivi cambiamenti nel rapporto tra parola e musica;

Là tra'l sangu'e le morti

t.u.m. **Là tra'l sangue e le morti**

< Là tra il sangue e le morti

*(in assenza di una forma prevalente nei repertori, le elisioni vengono integrate quando non si incide sul rapporto tra parola e musica)*

Hor che'l ciel'e la terr'e il vento tace

t.u.m. **Or che'l cielo e la terra e il vento tace**

< Or che il cielo e la terra e il vento tace

*(in presenza di più forme nei repertori, si privilegia la grafia più vicina a quella moderna; si possono fare varianti dalle altre forme attestate)*

Hore sacre ch'havete il silentio

t.u.m. **Ore sacre ch'avete il silenzio** / Ingegneri, Marco Antonio

< Ore sacre che avete il silenzio / Ingegneri, Marco Antonio

Com'esser può ch'io viva se m'uccidi / Gesualdo da Venosa

t.u.m. **Com'esser può ch'io viva se m'uccidi** / Gesualdo, Carlo

*(le elisioni sono utilizzate anche nella grafia moderna, quindi non occorrono interventi)*

- d) si modernizzano ove possibile le doppie e le scempie, p.es. da *ochi* a *occhi*, da *labra* a *labbra*, da *zeffiro* a *zefiro*;

L'ultimo dì di maggio, un bel matino / Costanzo Festa  
 L'ultimo dì di maggio, un bel matino / Costanzo Festa  
 t.u.m. **L'ultimo dì di maggio, un bel mattino** / Festa, Costanzo  
 (le doppie sono ripristinate secondo l'uso moderno)

Labra care, labra amate  
 t.u.m. **Labbra care, labbra amate**

- e) non si uniscono parole sciolte, se ne risultano alterati il senso o il rapporto tra parola e musica.

Su le più fresche rive d'Arno / Sebastian Raval  
 t.u.m. **Su le più fresche rive d'Arno**  
 < Sulle più fresche rive d'Arno  
 (in assenza di una forma prevalente nei repertori, si conserva la grafia presente nella risorsa, per non incidere sul rapporto tra parola e musica)

Poi che da me partisti  
 t.u.m. **Poi che da me partisti**  
 < Poiché da me partisti  
 (in assenza di una forma prevalente nei repertori, si conserva la grafia presente nella risorsa, per non incidere sul significato e sul rapporto tra parola e musica)

Quando lo pomo vien da lo pomaro  
 t.u.m. **Quando lo pomo vien da lo pomaro**  
 < Quando lo pomo vien dallo pomaro  
 (in assenza di una forma prevalente nei repertori, si conserva la grafia presente nella risorsa, per non incidere sul rapporto tra parola e musica)

Voi altri pollastrotti  
 t.u.m. **Voialtri pollastrotti**  
 (in assenza di una forma prevalente nei repertori, si segue la grafia moderna che non altera il rapporto tra parola e musica)

Si rispettano però le particolarità dei testi scritti in dialetto o in lingua locale.

La note xe bela : arietta veneziana / musica di Perucchini  
 t.u.m. **La note xe bela** / Perucchini, Giovanni Battista

El portava i scarp del tennis / Enzo Jannacci  
 El purtava i scarp del tennis / Enzo Jannacci  
 t.u.m. **El portava i scarp del tennis** / Jannacci, Enzo  
 (si adotta la grafia originale "portava", normalmente utilizzata per il dialetto milanese)

Ah! L'ammore e che ffa fà / Versi di E. Murolo ; musica di E. De Curtis  
 Ah! l'amore e che ffa fà / E. De Curtis ; Arr. By I. Culotta ; Versi di E. Murolo  
 t.u.m. **Ah! l'ammore e che ffa fà!** / De Curtis, Ernesto

'U pisci spada = il pesce spada : mambo moderato / parole e musica di D. Modugno  
 Lu pisce spada / Modugno  
 t.u.m. **'U pisci spada** / Modugno, Domenico  
 (titolo dalla prima versione in dialetto siciliano)



## 0.2.4.2 B. In latino:

- a) si segue l'uso dei libri liturgici moderni, privilegiando il *liber usualis* (in particolare, si integra *e* in *ae* / *oe*, si normalizza *ci* + vocale in *ti* + vocale, si mantiene la *j* semivocalica);
- b) per i testi non liturgici si usa la forma preferita nel latino classico.

Per le varianti grafiche (p.es. *celi*, *coeli*) si fanno rinvii, se necessari, solo nei casi constatati nelle singole fonti di ogni composizione.

Regina coeli / Joanne Baptista Martini

Regina celi / P. Martini

t.u.m. **Regina caeli laetare** / Martini, Giovanni Battista

(si adotta la grafia usata nel *Liber usualis*, senza fare rinvii dalle altre forme attestate nelle risorse)

Iudaea et Ierusalem

t.u.m. **Judaea et Jerusalem**

(grafìa usata nel *Liber usualis*)

Adiuvabit eam

t.u.m. **Adjuvabit eam**

(grafìa usata nel *Liber usualis*)

Lauda Ierusalem Dominum

Lauda Iherusalem Dominum

t.u.m. **Lauda Jerusalem Dominum**

(grafìa usata nel *Liber usualis*)

Alleluia Assumpta est / Giu. Cotrufo

t.u.m. **Alleluia: Assumpta est** / Cotrufo, Giuseppe

(grafìa usata nel *Liber usualis*)

Halleluja. Steterunt

t.u.m. **Hallelujah. Steterunt**

(grafìa usata nell'Anthiphonale missarum ambrosiano)

Auspice Domine

t.u.m. **Adspice Domine**

(grafìa usata nel *Liber usualis*)

**ma**

Aspicias utinam que sit scribentis imago / Tromboncino, Bartolomeo

Adspicias utinam quae sit scribentis imago / Tromboncino, Bartolomeo

t.u.m. **Aspicias utinam quae sit scribentis imago** / Tromboncino, Bartolomeo

(testo di Ovidio; *aspicias* è la forma oggi preferita in latino classico, utilizzata nell'edizione critica; *quae* è modernizzazione secondo la regola, oltre che forma presente in alcune edizioni)

## 0.2.4.2 C. In francese si usa la grafia moderna, e in particolare:

- a) si modernizzano i dittonghi e tritonghi corrispondenti alla pronuncia moderna (in particolare *u* e *o* in *ou*, *ay/oy* in *ai/oi*);

Ublie veuil tristisse / Agricola Alex.

t.u.m. **Oublier veux tristesse** / Agricola, Alexander

(forma più diffusa in repertori e basi dati, vicina alla forma moderna)

< Oublier veul tristesse

< Ublie veuil tristesse

< Oblier veult tristesse  
 < Oublier veuil tristesse  
 (forme presenti nei repertori e nelle edizioni critiche)

Je l'ayme bien et je l'aymeray / Orlande de Lassus  
 t.u.m. **Je l'aime bien et je l'aimerai** / Lasso, Orlando di

Vos ki ameïs de vraie amor  
 t.u.m. **Vous qui aimez de vrai amour**

Volez vous que je vous chant  
 t.u.m. **Voulez vous que je vous chante**

- b) si modernizzano gli accenti e le forme *vocale* + *s* in vocale accentata;

En l'an de mon trentiesme aage  
 t.u.m. **En l'an de mon trentième age**

Nulle chose ne me puet a droit plair  
 t.u.m. **Nulle chose ne me peut à droit plaire**  
 Estant couché pres des rouchettes / Guglielmo Tessieri di Bretagna  
 t.u.m. **Étant couché près des rouchettes** / Tessier, Guillaume

Ce faux amour d'arc et de flesches / Orlande de Lassus  
**Ce faux amour d'arc et de flèches** / Lasso, Orlando di

Devant l'isle de Paphos / par le S.r Charles Tessier  
 t.u.m. **Devant l'île de Paphos** / Tessier, Charles

- c) si eliminano le consonanti *b*, *c*, *g*, *l* mute;

Une jeune gentil bergiere | Et ung simple loial bergier  
 t.u.m. **Une jeune gentile bergère et un simple loyal berger**

«Ne te doubttes», se dist elle, de moy  
 t.u.m. **Ne te doutes, se dit-elle, de moi**  
 (per l'omissione delle virgolette vedi il par. 0.4)

- d) si ripristinano le lettere *p*, *s*, *t*, *x*, *z* mute secondo l'uso moderno;

Basiez moy / Josquin Des Prez  
 Baises-moy / Josquin  
 t.u.m. **Baisez moi** / Desprès, Josquin

La douce voiz du rosignol sauvage  
 t.u.m. **La douce voix du rossignol sauvage**

L'an (mil) quatre cens cinquante six / Je. François Villon, escollier  
 t.u.m. **L'an (mille) quatre cent cinquante six** / Villon, Jean-François

- e) si modernizzano, se non più utilizzate, *j* e *y* con *i*, *u* per *v*, *c* per *s*, *s* per *c*, *ff* con *sf*, *tt* con *ct*, etc.;

Et lui a dit: «J'ay cy un estrangier / Avecques moy...»  
 t.u.m. **Et lui a dit: J'ai ici un étranger avec moi...»**

- f) si usa l'apostrofo in luogo dell'elisione anche se nel testo le parole sono congiunte.

O comme hereulx iestimeroy  
 t.u.m. **O comme heureux j'estimerais**

Si possono fare rinvii dalle forme non scelte utilizzate nei repertori e nelle basi dati.

## 0.2.4.2 D. In inglese:

- a) si conservano le forme arcaiche delle parole che cambierebbero pronuncia (p.es. *thou* non si modernizza in *you*);

Sylvia, thou brighter eye of night / Purcell

t.u.m. **Sylvia, thou brighter eye of night** / Purcell, Henry

< Sylvia, you brighter eye of night / Purcell, Henry

- b) si conservano le elisioni, se riportate nell'uso moderno (p.es. *lov'd* non si modernizza in *loved*);

Has yet your breast no pity learn'd? / Purcell

t.u.m. **Has yet your breast no pity learn'd?** / Purcell, Henry

< Has yet your breast no pity learned? / Purcell, Henry

- c) si eliminano le finali non entrate nell'uso moderno;

A musicall dreame, or Fourth booke of ayres, 1609 / Robert Jones

t.u.m. **A musical dream** / Jones, Robert

- d) in caso di dubbio si preferisce la grafia inglese rispetto a quella americana.

0.2.4.2 E. In spagnolo, in catalano e gallego-portoghese si adotta la forma moderna nella grafia nella separazione delle parole, nella punteggiatura, nelle abbreviazioni, etc., prestando però attenzione che la modernizzazione non incida sul rapporto tra parola e musica.

Niño cuyos ojos vellos

t.u.m. **Niño cuyos ojos bellos**

El galán es zeloso

El galán esçeloso

t.u.m. **El galán es celoso**

Amor en extremos tales / José Marin

t.u.m. **Amor en extremos tales amor** / Marin, José

Oy el esposo diuino

t.u.m. **Hoy el esposo divino**

Oy por medio de esse velo

t.u.m. **Hoy por medio de ese velo**

¿Cuál es aquel dulce blando?

t.u.m. **¿Cuál es aquel dulce blando?** / Vado Gómez, Juan Bautista del

¿Por quéade morir la llama?

t.u.m. **¿Por qué ha de morir la llama?** / Gómez de Navas, Juan Francisco

Zítarasboladoras

t.u.m. **Cítaras voladoras** / Durón Picazo, Sebastián

A que as portas do Ceo abriuperanos salvar

A Que as portas do ceo abriu pera nos saluar

A que as portas do ceo abriu pera nos saluar

t.u.m. **A que as portas do céu abriu para nos salvar**

(forma modernizzata preferita nell'edizione critica)

Non convenque seia feita nehua desapostura  
 Non conuem que seia feita nihũa desapostura  
 Non conuen que seia feita ne hũa desapostura  
*t.u.m. **Não convém que seja feita nenhuma desapostura***  
*(forma modernizzata preferita nell'edizione critica)*

Quenna Virgen groriosa esperança mui grand' á  
 Qven na uirgen groriosa esperança mui grand'a  
 Qven na uirgen groriosa esperança mui grand'a  
*t.u.m. **Quem na Virgem gloriosa esperança mui grande há***  
*(forma modernizzata preferita nell'edizione critica)*

**0.2.4.2 F.** In tedesco, olandese, fiammingo si adotta la forma moderna nella grafia, nella separazione delle parole, nella punteggiatura, nelle abbreviazioni, etc., prestando però attenzione che la modernizzazione non incida sul rapporto tra parola e musica.

Dafur lob ich ein reines weÿb  
*t.u.m. **Dafür lob ich ein reines Weib***

Ich kam zw der lieben schon gesessen  
*t.u.m. **Ich kam zu der Liebe schon gesessen***

Een vroulic Wessen / Pipelare  
 Een vrolic Wessen / Pipelare, Mattheus  
 Een vrouelic Wessen / Pipelare, Mattheus  
*t.u.m. **Een vrolijk Wezen** / Pipelare, Mattheus*  
 < Een vrolic Wessen / Pipelare, Mattheus  
 < Een vrolic Wesen / Pipelare, Mattheus  
 < Ein fröhlich Wesen hab ich erlesen / Pipelare, Mattheus  
*(si privilegia la forma modernizzata, presente in Dutch Song Database, ma si fanno varianti per le forme presenti in altri repertori, compresa la forma in tedesco)*

Een vroelic Wessenn / [Hilaire Daleo]  
 Een vrolic Wesen / Hylaire Bernonneau  
*t.u.m. **Een vrolijk Wezen** / Daleo, Hilaire*  
 < Ein fröhlich Wesen / Daleo, Hilaire  
*(si privilegia la forma modernizzata, presente in Dutch Song Database, ma si fa variante per la forma in tedesco, presente in un repertorio)*

Een frouwelic Wesen / [Johannes Ghyssling alias Verbonnet]  
 Een vrouwelic Wessenn / Jo. Ghyssling, alias Verbonnet  
 Een vrolic Wesen  
*t.u.m. **Een vrolijk Wezen** / Ghiselin-Verbonnet, Jean*  
 < Ein fröhlich Wesen  
*(si privilegia la forma modernizzata, presente in Dutch Song Database, ma si fa variante per la forma in tedesco)*

### 0.2.4.3 Errori

(cfr. REICAT 9.1.3.3 C)

Se in una o più risorse un titolo presenta errori materiali (p.es. tipografici), ma può essere corretto con certezza, si adotta come titolo uniforme la forma corretta.

Fantasia per pianoforte sull'opera Luisa Müller di Verdi : op. 29 / composta da Giuseppe Perosi  
*t.u.m. **Fantasia: Luisa Miller, pianoforte, op. 29** / Perosi, Giuseppe*

Mezzanotte [sic] : fantasia descrittiva per arpa / Felice Lebano  
 t.u.m. **Mezzanotte** / Lebano, Felice

Passano le camice [sic] nere : marcia caratteristica / Ugo Canocchi  
 t.u.m. **Passano le camicie nere** / Canocchi, Ugo

### 0.3 ABBREVIAZIONI E SIMBOLI

(cfr. REICAT 0.6)

Di norma il titolo uniforme non prevede l'uso di abbreviazioni<sup>4</sup>. Le uniche abbreviazioni previste sono i termini *op.* e *n.* per l'indicazione di numero d'opera e di numero d'ordine (cfr. il par. 3.2.2) e la citazione dei cataloghi tematici per i quali si utilizzano le sigle indicate nell'Appendice A. Il mezzo di esecuzione, le indicazioni di alterazione (*bemolle* e *diesis*), di tonalità (*maggiore* e *minore*) e di elaborazione non si abbreviano.

Per abbreviazioni e simboli usati negli esempi di queste norme (ma da non usare nei cataloghi) vedi il par. 0.4.1.

### 0.4 PUNTEGGIATURA

(cfr. REICAT 0.7)

Per la redazione del titolo uniforme si utilizzano alcuni segni di punteggiatura convenzionali (vedi anche il par. 2.3.1)<sup>5</sup>:

- a) la *virgola* ( , ), seguita da spazio, è il separatore standard degli elementi del titolo uniforme musicale e dei termini all'interno di ciascun elemento;
- b) il *punto* ( . ), seguito da spazio, precede un titolo subordinato (par. 4.3.2) o il titolo di un estratto (par. 4.4) e l'indicazione della sezione di messa (par. 3.3.1.2, 3.3.1.4, 3.3.1.8 e 3.3.2.3);
- c) i *due punti* ( : ), seguiti da spazio, precedono il titolo di un'opera parafrasata (par. 6.1.2);
- d) i *due punti* ( : ), preceduti e seguiti da spazio, precedono un complemento del titolo (par. 2.3 A);
- e) il *punto e virgola* ( ; ), preceduto e seguito da spazio, separa più elementi di *espressione* (cap. 5);
- f) le *parentesi tonde* ( ( ) ) racchiudono gli elementi di *espressione* (par. 2.0.4 e cap. 5);
- g) le *parentesi uncinata* ( < > ) racchiudono le qualificazioni e gli appellativi (par. 3.2.2.4, 3.2.2.5, 3.3.1.1 e 3.3.4);
- h) le *parentesi quadre* ( [ ] ) contraddistinguono i titoli uniformi collettivi (cap. 7);

La punteggiatura presente nei titoli, incluse le virgolette, può essere omessa, modificata o integrata quando è necessario per la comprensione o per non interferire con quella convenzionale.

4 Per tutti questi elementi in SBN si prevede un trattamento specifico (cfr. GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 2.14 e 2.19).

5 Per la punteggiatura utilizzata in SBN vedi i singoli paragrafi.



# 1

## *Opera e espressione*

(cfr. REICAT 8)

### **1.1 OPERA**

(cfr. REICAT 8.1)

#### **1.1.1 Definizione**

(cfr. REICAT 8.1.1)

**1.1.1 A.** Per la definizione del termine *opera* e per il suo impiego in queste norme vedi il par. 0.1.2.3.

Ogni *opera* musicale o *composizione* è identificata nel catalogo da un *titolo uniforme musicale*.

Per le *parti* di un'*opera* e per i *contributi* aggiuntivi vedi i par. 1.1.5 e 1.1.6.

**1.1.1 B.** Un'*opera* musicale non ha necessariamente carattere di originalità dal punto di vista del contenuto, ma può essere prodotta, p.es., stendendo, componendo, ricomponendo o assemblando in una forma determinata, con l'attribuzione di un titolo che la identifichi, informazioni di dominio pubblico oppure *opere* preesistenti o loro parti.

Una raccolta di *opere* di autori diversi o anonime si considera un'*opera* unitaria, ai fini catalografici, quando è identificata nel suo complesso da un titolo (cap. 8).

**1.1.1 C.** Rappresentano la medesima *opera* tutte le realizzazioni che, secondo le norme che seguono, sono considerate versioni o modificazioni (*espressioni*) che non danno origine a un'*opera* nuova, distinta da quella preesistente (cap. 5). Un'*opera* può quindi essere rappresentata da più *espressioni*, realizzate dall'autore (o autori) o da altri, e ogni *espressione* può essere registrata o riprodotta e messa a disposizione in una o più risorse diverse (*manifestazioni*).

#### **1.1.2 Opere che sono il risultato di una collaborazione**

(cfr. REICAT 8.1.2)

Un'*opera* musicale può risultare dalla *collaborazione* o dal *contributo* di più persone o enti, che possono avere svolto uno stesso ruolo oppure ruoli diversi, per l'intera *opera* o soltanto per sue parti o aspetti determinati. Il risultato di queste attività si considera un'*opera* unitaria se è identificato nel suo insieme da un titolo.

L'*opera* può risultare da apporti fusi e non distinti (p.es. una composizione scritta a più mani), oppure essere costituita da parti o contributi materialmente distinti (cap. 6), dello stesso genere (p.es. i movimenti di una sonata o i brani di un'opera-pasticcio) o di genere diverso (p.es. libretto e musica di un'opera lirica). Quando sono distinte, le componenti possono essere intrecciate in maniera da risultare inseparabili per la piena fruizione dell'*opera* o essere pubblicabili e utilizzabili anche in maniera autonoma.

Per le responsabilità dei singoli autori o collaboratori vedi il par. 2.5.

Sonatina in la bemolle per pianoforte a 4 mani / Molino, Castiglioni, Lorenzini  
(ogni compositore ha scritto un movimento)

Banana Republic / Lucio Dalla, Francesco De Gregori

Germania : dramma lirico in un prologo, 2 quadri e un epilogo di Luigi Illica / musica di Alberto Franchetti

Il mio canto libero / Lucio Battisti ; testi di Mogol

Prometeo : ballo mitologico / composto e diretto da Augusto Huss ; dietro programma dell'immortale Viganò ; [la musica è di diversi autori, nell'atto quinto è composta dal sig. Antonio Roht]

### 1.1.3 Opere che sono il risultato di attività particolari

(cfr. REICAT 8.1.3)

Un'*opera* musicale può consistere nel risultato di attività differenti dalla concezione e composizione di una musica o di un testo, ma che costituiscono evidentemente l'oggetto della risorsa.

Una risorsa musicale può infatti consistere nella presentazione di un particolare interprete, o in un insieme di composizioni raccolte e presentate con un senso o una funzione diversi da quelli che avrebbero se presi singolarmente o nelle circostanze ordinarie.

Alfredo Kraus  
(la risorsa contiene un insieme di interpretazioni del cantante)

Live at Wembley '86 / Queen  
(registrazione del concerto tenuto al Wembley Stadium il 12 luglio 1986)

Mina canta I Beatles  
(la risorsa contiene l'interpretazione, da parte della cantante, di canzoni già note nell'interpretazione del gruppo musicale; comprende una canzone di George Harrison, nove di John Lennon e Paul McCartney e una del solo McCartney)

### 1.1.4 Raccolte

(cfr. REICAT 8.1.4)

1.1.4 A. Una raccolta di due o più composizioni preesistenti (o di loro parti o brani), di autori diversi o anonime, riunite in un'unica risorsa, si considera come un'*opera* se ha o se è possibile formulare un titolo d'insieme che la identifichi nel suo complesso (par. 8.1 e 8.2).

Una raccolta può essere oggetto di modificazioni che danno origine a una nuova espressione e ciascuna espressione può essere messa a disposizione in più manifestazioni.

Per le raccolte di opere o parti di opere di uno stesso autore (o in collaborazione fra due o tre autori) vedi i cap. 4 e 7.



Neujahrskonzert : 2005 / Wiener Philharmoniker ; Dir.: Lorin Maazel

Le più belle canzoni di Natale e le musiche di Capodanno

Raccolta di scelti pezzi classici trascritti per clarinetto ad uso di studi meccanici e melodici  
(*contiene alcune composizioni di Schubert, Chopin, Scarlatti e Campagnoli*)

**1.1.4 B.** Costituisce *titolo d'insieme* un titolo che indica complessivamente il contenuto della raccolta o il suo carattere in maniera sufficiente a identificarla (par. 8.1). Il titolo d'insieme può includere al suo interno i titoli di una o più *opere* o i nomi di uno o più autori compresi nella raccolta.

Canti napoletani d'autore dell'Ottocento : per voce e pianoforte / a cura di Riccardo Allorto e Francesca Seller

Raccolta de' balli fatti nelle opere del Real Teatro di Torino con la spiegazione dei mede.mi e gli nomi de' compositori

Bassi armonizzati da Giov: Gnarro | Fedele Fenaroli (4.o libro), Stanislao Mattei ed altri | Anno scolastico 1877-78, R: Collegio di Musica

Fantasie recercari contrapunti a tre voci di M. Adriano et de altri autori appropriati per cantare et sonare d'ogni sorte di stromenti, con dui Regina celi, l'uno di M. Adriano et l'altro di M. Cipriano, sopra uno medesimo canto fermo

Music by Adriano Banchieri and his contemporaries

Italian baroque concertos / by Corelli, Castrucci, A. Scarlatti, Handel, Vivaldi, Geminiani and Stradella

Costituisce titolo d'insieme, inoltre, il titolo tradizionale con cui una raccolta è comunemente citata o ripubblicata (p.es. *Chansonnier cordiforme, Codice di Faenza*) (par. 8.2).

**1.1.4 C.** Non costituiscono un titolo d'insieme idoneo a identificare una raccolta come *opera*, invece:

a) i titoli delle singole *opere* contenute e/o i nomi dei relativi autori, presentati autonomamente o collegati solo da segni di punteggiatura o congiunzioni (o inseriti entro formule discorsive che non hanno carattere di titolo, come *In hoc volumine continentur...*);

Chamber music ; Sequenza VIII for solo violin ; Linea / Luciano Berio . Serenata per un satellite ; Giardino religioso ; Concerto n. 2 for oboe and orchestra / Bruno Maderna  
(*la fonte d'informazione presenta solo l'elenco delle opere contenute, con i rispettivi autori*)

La Ruzina canzone di Filippo de Monte, insieme un'altra di Cipriano de Rore, et altri madrigali de diversi famosissimi autori a sei voci

Schönberg, Webern, Berg / Orchestra Sinfonica e Coro della Rai ; Bruno Maderna, direttore  
(*i soli nomi degli autori non costituiscono un titolo d'insieme idoneo a identificare la raccolta come opera*)

b) espressioni generiche, anche se legate grammaticalmente ai nomi degli autori delle *opere* comprese nella raccolta;

Alcune opere di diversi autori a diverse voci, passaggiate principalmente per la viola bastarda ma anche per ogni sorta di stromenti, e di voci da Vincenzo Bonizzi organista, et mastro di capella dell'Altezza Serenissima di Parma organista della catedrale, et organista, et mastro di capella della Santissima Madonna del Steccato di Parma

Ouvertures choisies de Kreutzer, Lortzing, Nicolai / arrangées pour piano & violon par Louis Schubert [et pour] piano & flûte par L. Stichnoth

Oeuvres choisies de Bach, Boccherini, Chopin, Corelli Couperin, Dussek, Gluck, Händel, Haydn, Martini, Mendelssohn, Rameau, Scarlatti, Schubert, Weber pour piano

Organ works : from the Breitkopf & Härtel complete works editions / Johannes Brahms, Felix Mendelssohn & Robert Schumann

Raccolta di composizioni per pianoforte di celebri autori / ridotte per violoncello e piano da Giuseppe Martucci

Per le risorse che contengono più *opere* di autori diversi o anonime senza un titolo d'insieme idoneo a identificare la raccolta come *opera* vedi il par. 8.4.

**1.1.4 D.** Non si considerano raccolte le *opere* che contengono al loro interno, per le esigenze dovute alla loro natura e ai loro scopi, composizioni o estratti di composizioni di vari autori o anonime, anche in misura quantitativamente predominante: p.es. metodi o raccolte di studi comprendenti esempi musicali tratti dalla letteratura.

Metodo completo pel piano-forte / di Muzio Clementi  
(*metodo che contiene tra gli esercizi brani di Clementi e di altri autori*)

### 1.1.5 Parti di un'opera

(cfr. REICAT 8.1.5)

Un'opera può essere costituita da più *parti o contributi componenti*, che possono essere o non essere dotati di un proprio titolo idoneo a identificarli (cap. 4). Le parti che compongono un'opera possono essere di uno stesso autore (o degli stessi autori) oppure di autori diversi; possono essere state prodotte per l'opera stessa oppure, nel caso delle raccolte, essere preesistenti ed essere state scelte e riunite successivamente.

L'Atenaide, drama per musica da rappresentarsi nel felicissimo giorno del nome della ... maestà dell'imperatrice Elisabetta Cristina per comando di Carlo 6. imperator ... l'anno 1714 / Poesia del sig.r Apostolo Zeno ; l'atto primo fu posto in musica dal sig.r Marc'Antonio Ziani ... ; l'atto secondo dal sig.r Antonio Negri ; l'atto terzo dal sig.r Antonio Caldara ... ; gl'intermezzi e la licenza furono posti in musica dal sig.r Francesco Conti

Sinfonie boscarecie, brandi, corrente con diversi balli alla francese, e all'italiana conforme si costuma ballare nella corte del serenissimo signore duca di Modana. Ogni cosa a violino solo, e basso con l'aggiunta di due altri violini ad libitum per poter sonare a due a tre, e a quattro conforme piacerà, opera ottava di don Marco Uccellini capo de gl'instrumentisti del serenissimo sig. duca di Modana e maestro di capella nella chiesa cattedrale di detta città

Per parte o contributo componente si intende una porzione o sezione (p.es. un movimento di un concerto, un intermezzo o un ballo all'interno di un'opera), che può essere identificata tramite un proprio titolo, oppure tramite una designazione generica o un identificatore numerico uniti all'indicazione dell'opera o di altri contributi.

Prologo | La gloria del martirio nella Rappresentazione di S. Giacopo L'interciso con due intermezzi. | P.o Golia e Davide Vincitore | 2.o Il Giuditio di Salomone | da rapresentarsi nella Chiesa de P.P. delle Scuole Pie d'Ancona | data in luce da M. R.do P.re Alessio della Concezione | e fu composto dal Sig.r C. B. l'Anno 1665 li 23 Apprile

Non sono da considerare contributi componenti, ma forme di responsabilità (cfr. il par. 5), le attività che non si concretano in una parte materialmente distinta (p.es. l'attività del revisore o arrangiatore di una composizione, di un regista o di un attore in un film, di un cantante o di uno strumentista in un'esecuzione musicale).

Le parti o contributi componenti possono essere oggetto di modificazioni che danno origine a una loro nuova *espressione*, sia in concomitanza di modificazioni dell'*opera* complessiva, sia indipendentemente, e possono essere messi a disposizione in risorse separate, invariati o modificati.

### 1.1.6 Contributi subordinati o aggiuntivi

(cfr. REICAT 8.1.6)

Un'*opera* può essere accompagnata da *contributi subordinati o aggiuntivi*, che non sono parte integrante dell'*opera* così com'è stata originariamente concepita o pubblicata, o di una sua particolare *espressione* (p.es. introduzioni o prefazioni, note e commenti, illustrazioni, appendici, indici).

Canti e danze di ogni paese : per pianoforte / con testi originali e traduzione italiana ; versione ritmica, trascrizione e armonizzazione di Giuliana Marchi ; illustrazioni di G. M. Orlandi

Sesto concerto in si bemolle per violino con accompagnamento di pianoforte / P. Rode ; riveduto, diteggiato e con cadenze di Marco Anzoletti

Sei studi : (con esercizi preparatori) : per pianoforte / Paganini-Liszt ; revisione di Giuseppe Piccioli

Non sono da considerare contributi subordinati o aggiuntivi, ma forme di responsabilità (cfr. il par. 6), le attività che non si concretano in una parte materialmente distinta (p.es. l'attività del revisore o arrangiatore di una composizione, di un regista o di un interprete in un'esecuzione musicale o una videoregistrazione).

I contributi aggiuntivi non sono di solito destinati a essere pubblicati da soli e sono per lo più privi di titolo, oppure contraddistinti da un titolo non idoneo a identificarli autonomamente (p.es. *Introduzione*, *Prefazione*, *Dedicatoria*). Tuttavia anche questi contributi possono essere in qualche caso oggetto di pubblicazione autonoma, di solito con l'attribuzione di un titolo idoneo a identificarli.

Kadenz für Leopold Mozart's Trompetenkoncert : 1984 / Karlheinz Stockhausen

In particolari risorse possono svolgere la funzione di contributi subordinati o aggiuntivi anche altre *opere*, loro parti o raccolte (cap. 6).

## 1.2 ESPRESSIONE

(cfr. REICAT 8.2)

### 1.2.1 Definizione

(cfr. REICAT 8.2.1)

Per *espressione* si intende la specifica forma intellettuale o artistica che un'*opera* assume in una sua particolare realizzazione. L'*opera* instaura con le proprie *espressioni* un tipo di relazione "da uno a molti" (par. 1.1.1 C).

In senso stretto, si possono considerare *espressioni* distinte tutte le realizzazioni di un'opera che comportano differenze nel contenuto musicale (o testuale, visivo, sonoro, etc.). Tuttavia, poiché differenze anche minime si riscontrano quasi sempre in risorse diverse, soprattutto nell'epoca della stampa artigianale e del manoscritto, e, con una certa frequenza, anche in gruppi di esemplari appartenenti a una stessa edizione (p.es. nelle ristampe) o in singole copie, è opportuno considerare come *espressioni* distinte soltanto le realizzazioni o famiglie di realizzazioni affini, anche se non identiche, che sono praticamente e utilmente identificabili nel catalogo.

Possono essere identificate e distinte come *espressioni* diverse della stessa opera, di norma:

- a) le *espressioni* risultanti da un'elaborazione dell'opera (p.es. riduzioni, trascrizioni, arrangiamenti);
- b) le *espressioni* stabilmente identificate nella letteratura secondaria (p.es. le versioni diverse di opere liriche non riconosciute come opere nuove);
- c) le *espressioni* che possono essere distinte sulla base di caratteristiche evidenti della risorsa (p.es. la lingua del testo, la forma di realizzazione o rappresentazione);
- d) le *espressioni* esplicitamente distinte nella risorsa stessa (p.es. dall'indicazione di edizione);
- e) le *espressioni* caratterizzate da altri elementi di notevole rilevanza per gli utenti e agevolmente determinabili (p.es. testi integrali e testi evidentemente non integrali, abbozzi e versioni definitive di composizioni).

Le *espressioni* che si ritiene opportuno distinguere sono identificate nel catalogo tramite appropriate aggiunte al titolo uniforme dell'opera (cap. 5)<sup>1</sup>.

Tuttavia, non è in genere opportuno ricorrere ad aggiunte al titolo uniforme se le informazioni sulle versioni dell'opera sono già registrate formalmente nelle descrizioni bibliografiche delle risorse (nell'area dell'edizione o in altre aree), a meno che ciò non sia necessario per uniformità rispetto ad altre *espressioni*, distinte da aggiunte al titolo uniforme, o per ottenere un ordinamento o una presentazione più efficaci.

## 1.2.2 Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti (cfr. REICAT 8.2.2)

1.2.2 A. Costituiscono *espressioni di una stessa opera* le modificazioni o versioni alternative che, mantenendo la natura e il carattere di questa, hanno la funzione di permetterne la fruizione (p.es. lettura o consultazione, ascolto, visione), oppure di ampliare o prolungare la possibilità di fruirne: p.es. in diverse lingue o forme di riproduzione, in versioni aggiornate, accresciute o ridotte, o semplicemente in forme differenti (cap. 6).

<sup>1</sup> In SBN e in altri cataloghi informatizzati i dati relativi all'espressione vengono registrati come elementi della descrizione bibliografica (p.es. il tipo e l'organico dell'elaborazione) o separatamente in forma codificata (p.es. la lingua), così da poter essere utilizzati come filtro per la ricerca.

Ballo intitolato | La ritrovata figlia di Ottone II | ridotto ad uso di Clavicembalo | Dal Sig.r Leopoldo Kozeluch

(*la riduzione è considerata espressione dell'opera originale*)

Adagio variazioni e polacca per violoncello con accomp.to di un quartetto o pianoforte / Carlo Parigini

(*le due versioni dell'accompagnamento sono considerate espressioni della stessa opera*)

Si considerano invece *opere distinte* quelle che risultano da modificazioni di natura, carattere o genere di un'*opera* preesistente (p.es. le parafrasi) o che comunque si presentano formalmente come *opere nuove* (cap. 6).

Canzoncina a Maria Vergine : per organo oppure armonio : nuova versione ampliata / Marco Enrico Bossi

Sonata in re per violino e pianoforte : nuova versione 1933 / Franco Alfano

Quando una modificazione dà origine a un'*opera* nuova, di norma la si collega con un richiamo reciproco all'*opera* da cui deriva (vedi i par. 6 e 9.6).

**1.2.2 B.** In epoche differenti, può variare la concezione di quali realizzazioni rientrano tra le *espressioni di una stessa opera*, finalizzate alla sua fruizione, o siano invece da considerare come una *nuova opera*, distinta da quella preesistente.

Nell'ambito delle arti dello spettacolo, le registrazioni di *rappresentazioni teatrali* e di *esecuzioni di musica* che si presentano come rappresentazioni o esecuzioni di un *testo teatrale o musicale scritto*, destinato per sua natura alla rappresentazione o esecuzione, sono considerate come forme di realizzazione (*espressioni*) di una o più *opere preesistenti* (cfr. REICAT 10.8), di cui normalmente presentano in evidenza il titolo e l'indicazione dell'autore o autori.

Le *registrazioni musicali* o di *spettacoli* che consistono principalmente nell'esibizione delle capacità degli *interpreti* (p.es. cantanti o complessi), a cui il titolo della registrazione o dello spettacolo è associato e riferito, sono invece considerate, di norma, come *opere nuove*. In questo caso i testi, le composizioni musicali ed eventuali altri materiali utilizzati per lo spettacolo o la registrazione (di solito indicati sommariamente e non in evidenza nelle risorse) si considerano *opere distinte e correlate*, analogamente, p.es., alla sceneggiatura o alla colonna sonora rispetto a un film (vedi il par. 5.8 e REICAT 10.8, 11.8, 11.11 e 11.13).



## 2

# *Titoli uniformi musicali*

(cfr. REICAT 9)

### **2.0 DEFINIZIONE E AMBITO DI APPLICAZIONE**

(cfr. REICAT 9.0)

#### **2.0.1 Definizione**

(cfr. REICAT 9.0.1)

Il *titolo uniforme musicale (t.u.m.)* è il titolo con cui una composizione, una sua parte o un insieme di composizioni, vengono identificati ai fini catalogafici e per il recupero dell'informazione.

Il titolo uniforme musicale è un titolo costruito che può essere costituito da più *elementi* (categorie di informazioni), come specificato al par. 2.3; per la sua formulazione non si tiene conto né della lingua del titolo e degli elementi descrittivi delle risorse, né dei supporti, né dei metodi utilizzati per la loro diffusione. Può dunque coincidere con uno dei titoli con cui la composizione si presenta nelle risorse, con uno dei titoli con cui è tradizionalmente conosciuta o abitualmente citata, o può essere formulato dal catalogatore sulla base delle indicazioni che seguono.

Il titolo uniforme può essere utilizzato anche per identificare, con l'aggiunta di altri elementi, *espressioni* diverse di una stessa *opera* (cap. 5).

È possibile elaborare titoli uniformi collettivi o convenzionali per raccolte di composizioni di uno stesso autore (cap. 7) e titoli uniformi convenzionali per raccolte di composizioni di autori diversi o anonime (cap. 8) che sia opportuno trattare collettivamente o collegare fra loro.

#### **2.0.2 Funzioni del titolo uniforme**

(cfr. REICAT 9.0.2)

Il titolo uniforme musicale ha le seguenti funzioni:

- a) identificare una composizione, distinguendola da eventuali composizioni diverse con lo stesso titolo;
- b) raggruppare tutte le edizioni di una composizione emesse con titoli differenti o varianti, nella stessa lingua o in lingue diverse, o in diversi mezzi o forme di realizzazione;
- c) consentire una presentazione ordinata e strutturata delle *opere* di un autore e delle relative *espressioni*;
- d) consentire la segnalazione di relazioni fra composizioni distinte ma connesse tra loro.

### 2.0.3 Impiego del titolo uniforme

(cfr. REICAT 9.0.3)

**2.0.3 A.** Ogni composizione deve essere rappresentata da un solo titolo uniforme e questo deve riferirsi a una sola *opera*. Se una composizione è conosciuta con più titoli, o più forme di un titolo, se ne adotta uno solo come titolo uniforme.

Titoli che si riferiscono a *opere* diverse ma che risulterebbero identici vengono nei limiti del possibile distinti mediante qualificazioni o altri elementi appropriati, quando non è sufficiente la visualizzazione della relativa responsabilità principale (par. 3.1.7, 3.2.2 e 3.3.5).

Altri titoli o forme varianti del titolo adottato come titolo uniforme sono registrati come titoli di rinvio.

L'impiego del titolo uniforme è obbligatorio per tutte le *opere*, sia per quelle che hanno la responsabilità principale a un autore sia per quelle che non la hanno.

La registrazione del titolo uniforme è obbligatoria anche quando coincide con il titolo della risorsa. Per le *opere* di cui si conosce una sola edizione o manoscritto, con un titolo idoneo a identificarle, il titolo della risorsa può essere usato anche come titolo uniforme. Per le *opere* pubblicate o redatte più volte anche senza variazioni nel titolo, il titolo uniforme raggruppa le relative registrazioni bibliografiche e le distingue da quelle di altre risorse con lo stesso titolo.

**2.0.3 B.** Nel modello FRBR si sono ritenuti rilevanti ai fini della redazione del titolo uniforme i seguenti elementi:

Attributi dell'*opera*:

- Titolo
- Mezzo di esecuzione (p.es. violino, orchestra, coro)
- Designazioni numeriche (p.es. numero d'ordine, di catalogo tematico, d'opera)
- Tonalità
- Data di composizione
- Forma musicale (p.es. sonata, opera buffa, messa)

Attributi dell'*espressione*

- Mezzo di esecuzione (per le elaborazioni, realizzazioni, interpretazioni)
- Lingua (per le traduzioni)
- Mezzo o forma di realizzazione diversi da quello originale

Il titolo uniforme musicale è legato al nome del responsabile principale, se conosciuto, e ad altri eventuali responsabilità coordinate, secondarie o nomi connessi all'*opera* (cap. 10).

Per le raccolte, ogni composizione per cui è stata predisposta una registrazione bibliografica autonoma e che fa parte di una raccolta deve avere il proprio titolo uniforme.

### 2.0.4 Aggiunte convenzionali al titolo uniforme

(cfr. REICAT 9.0.4)

Per identificare, raggruppare e ordinare le diverse *espressioni* o famiglie di *espressioni* (p.es. presentazioni, versioni, arrangiamenti, trascrizioni, realizzazioni su supporti



differenti) di un'opera, o le loro edizioni, il titolo uniforme dell'opera può essere integrato con elementi aggiuntivi.

Le *aggiunte convenzionali al titolo uniforme* sono informazioni relative a caratteristiche salienti di *espressioni* o famiglie di *espressioni* di un'opera (p.es. tipo di *espressione* o versione, organico dell'arrangiamento, presentazione, vedi il par. 5), o di pubblicazioni o famiglie di pubblicazioni (p.es. data, luogo, editore o tipografo, formato), formulate dal catalogatore in maniera normalizzata (par. 10.4)<sup>1</sup>.

L'impiego di aggiunte convenzionali al titolo uniforme è *facoltativo*.

Le aggiunte convenzionali ai titoli uniformi possono essere impiegate per:

- a) identificare singole *espressioni* o famiglie di *espressioni* di un'opera, distinguendole dalle altre;
- b) raggruppare le edizioni di un'opera che presentino una particolare *espressione* (o un'*espressione* appartenente a una particolare famiglia);
- c) consentire una presentazione ordinata e strutturata delle *espressioni* o famiglie di *espressioni* di un'opera e delle loro edizioni;
- d) consentire la segnalazione di relazioni tra diverse *espressioni* o famiglie di *espressioni* di una stessa opera, oppure tra un'*espressione* o famiglia di *espressioni* di una data opera e un'opera distinta ma connessa (o una sua *espressione* o famiglia di *espressioni*).

### 2.0.5 Titoli collettivi uniformi

(cfr. REICAT 9.0.5 e 9.5)

I *titoli collettivi uniformi* sono titoli di raggruppamento formulati dal catalogatore in maniera normalizzata per registrare e organizzare nel catalogo raccolte di *opere* di uno stesso autore oppure più *opere* o risorse indipendenti che sia opportuno trattare collettivamente o collegare tra loro. Per distinguerli dai titoli uniformi relativi a singole opere sono racchiusi, possibilmente, tra parentesi quadre<sup>2</sup>.

L'impiego dei titoli collettivi uniformi è *facoltativo*, ma raccomandato quando esistono più raccolte delle *opere* di uno stesso autore.

I titoli collettivi uniformi possono essere impiegati per:

- a) consentire una presentazione ordinata e strutturata, tra le *opere* di un autore, delle raccolte complete o parziali (cap. 7);
- b) registrare e raggruppare le raccolte di *opere* o risorse indipendenti, anche anonime o di autori diversi, che vengano trattate collettivamente (cap. 8);
- c) collegare *opere* o risorse indipendenti dello stesso genere, quando lo si ritiene opportuno per il loro recupero o controllo (REICAT par. 9.5.3).

1 In SBN e in altri cataloghi informatizzati alcune delle aggiunte convenzionali ai titoli uniformi vengono registrate come elementi della descrizione bibliografica (p.es. il tipo e l'organico dell'elaborazione, cfr. GSM I.3 M8B) o separatamente in forma codificata (p.es. la lingua, cfr. GSM I.1.5), così da poter essere utilizzati come filtro per la ricerca.

2 In SBN le parentesi quadre si omettono.

## 2.0.6 Visualizzazione del titolo uniforme

(cfr. REICAT 9.0.6)

Il titolo uniforme deve essere presentato in maniera da non essere confuso con il titolo del singolo documento (p.es. accompagnato da una dicitura esplicativa, collocato in una posizione diversa, o, quando lo precede immediatamente, racchiuso fra parentesi quadre).

Nelle liste o indici i titoli uniformi che hanno una responsabilità principale devono essere visualizzati insieme a questa (cfr. REICAT 9.3 e Parte III). Il titolo uniforme e la relativa responsabilità principale possono essere presentati in posizioni distinte, accompagnati da indicazioni esplicative, oppure l'una di seguito all'altro, separati da una barra diagonale<sup>3</sup>.

L'intestazione principale per l'autore dell'*opera* può essere seguita dalle intestazioni per eventuali coautori (cfr. REICAT 14.2.3 e 17.2.2).

I titoli collettivi uniformi si presentano possibilmente racchiusi tra parentesi quadre e separatamente dai titoli uniformi relativi a singole *opere*.

## 2.0.7 Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale

### 2.0.7.1 Indicazione di presentazione

L'indicazione di presentazione (p.es. *partitura, parti, spartito*) non si riporta nel titolo uniforme.

### 2.0.7.2 Indicazione di realizzazione, trascrizione, trasposizione

Le indicazioni di realizzazione del basso continuo, di trascrizione da una notazione ad un'altra (p.es. trascrizione in notazione moderna), di trasposizione da una tonalità ad un'altra non si riportano nel titolo uniforme (par. 5.1-5.2).

Sonate op. V per violino / Arcangelo Corelli ; con accompagnamento di basso elaborato per pianoforte a cura di Alceo Toni

t.u.m. **Sonate, violino, basso continuo, op. 5** / Corelli, Arcangelo

Aria | Lei comandi Signorina | trasportata da Elafa in Fafaut | Del Sig.r Pasquale Anfossi

t.u.m. **Lei comandi signorina** / Anfossi, Pasquale

(*l'aria originale in mi bemolle maggiore è stata trasportata in fa maggiore*)

## 2.1 FONTI DELLE INFORMAZIONI

(cfr. REICAT 3)

Le informazioni da utilizzare per la formulazione del titolo uniforme si ricavano dalla *fonte primaria* (cfr. REICAT 3.2) e dall'analisi delle risorse nel loro insieme, con l'ausilio di *fonti esterne* (repertori bibliografici a stampa o in edizione elettronica), nel seguente *ordine di preferenza*:

<sup>3</sup> Negli esempi il titolo uniforme è perlopiù accompagnato dalla relativa intestazione principale, preceduta da una barra diagonale.

- a) liste d'autorità redatte dalle agenzie bibliografiche nazionali;
- b) cataloghi tematici, cataloghi bibliografici delle composizioni di un autore:
  - 1) i cataloghi tematici elencano tutte le *opere* di un compositore dando di ciascuna (e generalmente di tutti i brani che la compongono) gli incipit musicali e letterari, e identificandola con una sigla alfanumerica univoca (a volte coincidente con il numero d'opera);
  - 2) i cataloghi bibliografici di composizioni elencano *opere* di un compositore, senza incipit tematici; possono quindi essere meno identificativi;
- c) enciclopedie e dizionari musicali (vedi Appendice C) con priorità ai repertori italiani e a quelli più recenti;
- d) edizioni critiche dell'opera omnia di un compositore, sia a stampa sia fonografiche;
- e) monografie relative a un compositore o a un genere musicale in cui siano elencate le composizioni degli autori citati.

In mancanza di sussidi bibliografici, il titolo uniforme viene formulato in base al titolo presente nelle fonti di informazione e al contenuto della risorsa o delle risorse in esame.

Le fonti d'informazione devono essere utilizzate in modo critico, per redigere il titolo uniforme musicale secondo le norme. Le norme a loro volta vanno applicate tenendo in considerazione la produzione di ogni singolo autore.

## 2.2 SCELTA DEL TITOLO UNIFORME MUSICALE

(cfr. REICAT 9.1 e 9.1.2.7)

Il titolo uniforme musicale per una composizione si basa sul titolo con cui la composizione stessa è generalmente identificata. Può trattarsi del titolo originale, scelto dall'autore o assegnato nella prima pubblicazione dell'*opera*, di una sua variante o di un titolo adottato nel corso della sua tradizione editoriale, delle parole iniziali del testo (*incipit*), di un titolo tradizionale o convenzionale o di un'altra designazione comunemente usata o desunta da repertori e altre opere di consultazione. In molti casi si rende necessaria la formulazione di un titolo (par. 3.1.7 e 3.2).

Per le composizioni musicali si adotta, come titolo uniforme *in alternativa*:

- a) il titolo con cui sono prevalentemente identificate, secondo le norme generali, se non ha carattere soltanto formale (par. 3.1.1 e REICAT 9.1.2.7 B);
- b) un titolo uniforme convenzionale, formulato secondo le norme che seguono, se l'*opera* è identificata con un titolo che indica semplicemente la forma musicale, anche se accompagnata da altre specificazioni (p.es. mezzo di esecuzione, numeri identificativi, appellativi) (par 3.2 e REICAT 9.1.2.7 C);
- c) l'*incipit* testuale per le composizioni vocali senza titolo o con titolo generico o formale (par. 3.1.6 e REICAT 9.1.2.7 H);
- d) per le *opere* antiche o medievali e per altre *opere* o raccolte che siano generalmente note con titoli tradizionali o convenzionali si preferiscono però questi ultimi (par. 3.1.3 e REICAT par 9.1.2).

Tra forme varianti (in lingue o scritture diverse o con variazioni grafiche o errori) si seguono i criteri di preferenza indicati nei par. 0.2.2 e 0.2.4;

Per parti di *opere* vedi il par. 4.4.

Per le *opere* connesse ad altre si seguono i criteri indicati nel cap. 6.

Per la valutazione del carattere formale del titolo vedi il par. 3.0.

Per gli elementi del titolo uniforme e il loro ordine vedi il par. 2.3.

Dalle forme non adottate si fa rinvio (cap. 9).

Per raccolte di più composizioni o brani di composizioni di uno stesso autore (o con la medesima responsabilità principale) vedi il cap. 7; per *opere* o pubblicazioni indipendenti anche anonime o di autori diversi che vengano trattate collettivamente vedi il cap. 8.

## 2.3 ELEMENTI DEL TITOLO UNIFORME MUSICALE E LORO ORDINE

(cfr. REICAT 9.2)

2.3 A. Base del titolo uniforme musicale è di norma il titolo ricavato dai repertori, opportunamente ricostruito secondo le indicazioni che seguono.

Se il titolo è costituito da più elementi questi si danno nell'ordine prescritto al punto 2.3 C. Per i titoli di parti di *opere* o di *opere* che si riferiscono ad altre vedi i par. 4.4 e 6.1.2.

Il titolo alternativo (cfr. il par. 3.1.2) si include nel titolo uniforme, separato da una virgola, se l'*opera* si presenta prevalentemente in questa forma.

Il titolo uniforme può essere costituito da una sigla, acronimo o altra espressione abbreviata, o contenerla al suo interno, se questa è la forma prevalente. In caso di dubbio, e in assenza di riferimento ai repertori, si preferisce la forma estesa (cfr. REICAT 9.1.1.1).

Le sigle si riportano come si presentano per quanto riguarda le maiuscole e gli eventuali punti (o altri segni d'interpunzione), omettendo gli eventuali spazi tra le lettere o gruppi di lettere. In caso di dubbio i punti si omettono. Ai fini dell'ordinamento e della ricerca la sigla con o senza punti viene considerata un'unica parola.

La Madonna della Fiat / Michele L. Straniero  
t.u.m. **La Madonna della Fiat** / Straniero, Michele L.

Ph.D / Art Farmer  
t.u.m. **Ph.D** / Farmer, Art

Our slogan, U.S.A.! : a marching song / words & music by J. Lewis Browne  
t.u.m. **Our slogan, U.S.A.!** / Browne, J. Lewis

Just another band from L. A. / Frank Zappa and the Mothers of invention  
t.u.m. **Just another band from L. A.** / Zappa, Frank

Le sette ultime parole di N.S. sulla croce  
t.u.m. **Le sette ultime parole di Nostro Signore sulla croce**

Sei canzoni popolari alla b. Vergine Maria : con accompagnamento d'organo od armonio : op. 82 / Giuseppe Cicognani

Sei canzoni popolari alla B. V. Maria / G. Cicognani  
t.u.m. **Sei canzoni popolari alla Beata Vergine Maria** / Cicognani, Giuseppe

Il vespro della B.V.  
t.u.m. **Il vespro della Beata Vergine**

Pregghiera di S.M. la Regina Margherita di Savoia : in suffragio dell'anima del Re Umberto I : op. 316 / musicata dal maestro C. Graziani-Walter  
t.u.m. **Pregghiera di Sua Maestà la Regina Margherita di Savoia** /Graziani-Walter, Carlo

S. Francesca Romana  
*t.u.m.* **Santa Francesca Romana**

Si fa rinvio dalle forme varianti e, quando opportuno, dalla forma estesa anche se non compare nelle edizioni dell'opera.

Se la sigla è abitualmente seguita dalla forma estesa la si riporta di seguito, separata dai due punti (:), preceduti e seguiti da uno spazio.

E.T. the extra-terrestrial : original theme : soundtrack / John Williams  
 E. T. : the extra-terrestrial : music from the original motion picture soundtrack / music by John Williams  
*t.u.m.* **E.T.** : The Extra-Terrestrial <colonna sonora>

L.A. : Light album / The Beach Boys  
*t.u.m.* **L.A.** : Light album / The Beach Boys

**2.3 B.** I complementi del titolo non sono inclusi nel titolo uniforme, se non nel caso delle sigle (par. 2.3 A) o quando devono essere utilizzati al posto di una qualificazione per distinguere titoli identici di *opere* diverse che abbiano la stessa responsabilità principale o prive di responsabilità principale (cfr. REICAT 9.3.2). Quando si includono vengono separati dal titolo con i due punti (:), preceduti e seguiti da uno spazio. Non si considerano complementi del titolo uniforme gli ulteriori elementi di identificazione (par. 3.2.2).

Cielito lindo : il meglio delle canzoni messicane  
*(registrazione sonora; il titolo d'insieme coincide con quello di una delle canzoni; il complemento del titolo è utilizzato per disambiguare al posto della qualificazione <album>)*  
*t.u.m.* **Cielito lindo** : il meglio delle canzoni messicane

**2.3 C.** Il titolo uniforme musicale è composto da elementi la cui presenza varia a seconda dell'*opera* o dell'*espressione*<sup>4</sup>. La struttura del titolo uniforme musicale è determinata dalla tipologia del titolo:

- significativo o generico (cioè di carattere soltanto formale);
- riferito a un'*opera* completa, una parte o un insieme di *opere*;
- riferito a un'*elaborazione*, una versione, un'*antologia*, etc.
- non sufficientemente identificativo, dunque da disambiguare.

Gli elementi che compongono il titolo uniforme musicale sono, nell'ordine:

- elementi relativi all'*opera*:
  - titolo
  - altri elementi di identificazione o disambiguazione:
    - mezzo di esecuzione
    - elementi d'identificazione numerici (numero d'ordine, di catalogo tematico, d'*opera*)
    - tonalità o modo
    - appellativo
    - elementi di qualificazione

<sup>4</sup> In SBN gli elementi relativi all'*espressione* sono parte della notizia bibliografica e non del titolo uniforme musicale (cfr. GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 1.2).

- appellativo
- date
- forma musicale
- tipo di contenuto (per i soli testi scritti dal compositore della musica)
- titolo della parte
- elementi relativi all'*espressione*:
  - elaborazione e relativo mezzo di esecuzione
  - lingua
  - data di versione
  - numero di versione

### 2.3.1 Punteggiatura

(cfr. REICAT 9.1.2.7 C)

Ciascun elemento del titolo uniforme escluso il primo è preceduto da virgola, spazio (, ) ad eccezione dei casi menzionati più oltre<sup>5</sup>.

#### **Sonate, pianoforte, do maggiore**

All'interno di uno stesso elemento costituito da più termini, ogni termine successivo al primo è preceduto da virgola, spazio (, ).

#### **Concerti, clarinetto, orchestra, op. 27, re minore**

*(il mezzo di esecuzione è costituito da due termini)*

#### **Trii, violino, violoncello, pianoforte, op. 4**

*(il mezzo di esecuzione è costituito da tre termini)*

Il titolo dipendente (o il titolo dell'estratto, della parte, sezione, etc.) è preceduto da punto, spazio (.) (par. 4.4), così come il titolo di una composizione compiuta facente parte di un insieme, quando il primo elemento del titolo uniforme è il titolo dell'insieme (par. 4.3.2).

#### **Don Giovanni. Là ci darem la mano**

#### **Gaspard de la nuit. Ondine**

Nelle messe o sezioni di messe non complete, in quelle consistenti nel solo *proprio* e nelle lamentazioni che non comprendono tutte le parti del triduo, l'indicazione della parte è preceduta da punto, spazio (.) (par. 3.3.1.2, 3.3.1.4, 3.3.1.8 e 3.3.2.3).

#### **Messe. Kyrie, Gloria, Credo**

Nei titoli uniformi costruiti relativi a parafrasi, il titolo della forma al plurale è separato dal titolo dell'opera parafrasata da due punti, spazio (: ) (par. 6.1.2).

#### **Fantasie: Aida**

<sup>5</sup> In SBN il titolo uniforme musicale è generato automaticamente e la punteggiatura può essere diversa (cfr. GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 2).

Gli elementi di qualificazione utilizzati per distinguere *opere* diverse e per gli appellativi sono racchiusi tra parentesi uncinata ( < > ) (par. 3.2.2.4, 3.2.2.5, 3.3.1.1 e 3.3.4).

**Messe, 4 voci** <In te Domine speravi> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da  
**Messe, 4 voci** <Ave Maria> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

Nebraska / Bruce Springsteen

*t.u.m.* **Nebraska** <album> / Springsteen, Bruce

*(l'album contiene anche una canzone con il medesimo titolo)*

**ma**

**Olimpiade** / Anfossi, Pasquale

**Olimpiade** / Cimarosa, Domenico

*(non occorrono qualificazioni dato che i titoli uniformi sono legati a responsabilità principali diverse)*

Gli elementi di qualificazione utilizzati per distinguere *espressioni* diverse della stessa composizione (date, numero di versione, lingua, trascrizione, riduzione, altro) sono racchiusi tra parentesi tonde ( ( ) ) (cap. 5).

**Concerti, clarinetto, orchestra** (riduzione, clarinetto, pianoforte)

Più elementi di qualificazione sono separati da spazio, punto e virgola, spazio ( ; ) all'interno di una sola coppia di parentesi uncinata o tonde a seconda dei casi. Per l'ordine degli elementi vedi il par. 2.3 C.

**Concerti, violino, orchestra** (antologie ; riduzione, violino, pianoforte)

Gli elementi paralleli sono preceduti da spazio, segno di uguale, spazio (par. 0.2.3).

Guerra e pace : opera in cinque atti / Sergej Prokofiev

*t.u.m.* **Војна и мир = Война и мир, op. 91** / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

< Guerra e pace / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

I numerali indicanti la molteplicità di parti reali di voci o strumenti nell'indicazione del mezzo di esecuzione si scrivono in numeri arabi e precedono il nome della voce, strumento o complesso, al plurale.

**Quartetti, 2 clarinetti, 2 violoncelli**

L'indicazione di catalogo tematico è costituita da sigla, spazio, numero, e gli elementi numerici subordinati sono separati da virgola, senza spazio (par. 3.2.2.2.1).

**Am guten Tag sei guter Dinge, TWV 1,94** / Telemann, Georg Philipp

Le abbreviazioni quali *op.*, *n.*, sono seguite da spazio.

**Sonate, pianoforte, op. 23 n. 2**

I singoli titoli di composizioni politestuali sono separati da barra, senza spazio (/) (par. 3.1.6 C).

### 2.3.2 Uso delle maiuscole e delle minuscole

(cfr. REICAT Appendice B)

La prima lettera della prima parola del titolo uniforme è maiuscola.

La prima parola del titolo alternativo ha l'iniziale maiuscola.

Le altre maiuscole seguono l'uso della lingua e/o scrittura nella quale sono date le informazioni.

Le tonalità si indicano con l'iniziale minuscola, anche dopo un punto.

### 2.3.3 Articoli iniziali

(cfr. REICAT 9.2.1)

Se un titolo significativo si presenta con un articolo iniziale, non declinato, lo si mantiene nella sua posizione, ma non lo si considera nell'ordinamento.

**Un ballo in maschera** / Verdi, Giuseppe  
(*da ordinare sotto ballo*)

**La forza del destino** / Verdi, Giuseppe  
(*da ordinare sotto forza*)

**Il bianco e dolce cigno** / Arcadelt, Jacob  
(*da ordinare sotto bianco*)

**ma**

**Dem Helden** / Schumann, Robert  
(*da ordinare sotto dem, perché l'articolo declinato equivale in italiano ad una preposizione articolata*)

**Des Knaben Wunderhorn** / Mahler, Gustav  
(*da ordinare sotto des, perché l'articolo declinato equivale in italiano ad una preposizione articolata*)

Sono invece da considerare nell'ordinamento:

a) gli articoli che costituiscono il primo elemento, valido per l'ordinamento, di un nome di persona, di ente o di luogo;

**La Vallière** / Max Oberleithner  
(*da ordinare sotto l'articolo*)

b) i pronomi *un, uno, una* e i loro equivalenti in altre lingue (ma non l'aggettivo numerale corrispondente, quando identico all'articolo indeterminativo).

**Uno gabba l'altro e la donna gabba tutti due** / Quagliattini, Giacinto  
(*da ordinare sotto il pronome*)

**Uno dei dieci** / Malipero, Gian Francesco  
(*da ordinare sotto il pronome*)

**Uno due tre** / D'Anzi, Giovanni  
(*da ordinare sotto il numerale*)



### 2.3.4 Numeri nel titolo

(cfr. REICAT 9.2.3)

**2.3.4 A.** Se un titolo significativo<sup>6</sup> è costituito da numeri, o li comprende, si rispetta la forma prevalente in cui si presentano (in cifre, arabe o romane, o in lettere)<sup>7</sup>. Si può fare rinvio dalle altre forme se sono ordinate diversamente o non hanno valore identico per la ricerca nel catalogo (cfr. il par. 9.1).

Per i titoli che iniziano con un numerale identico all'articolo indeterminativo (*uno, un, una* o i loro equivalenti in altre lingue) vedi il par. 2.3.3. Per numeri che indicano parti di *opere* vedi i par. 4.3.2 e 4.4.

Maometto II : grande opera seria / Del M.o Gioacchino Rossini

Maometto secondo : melodramma serio in due atti del duca di Ventignano / posto in musica da Gioacchino Rossini

t.u.m. **Maometto II** / Rossini, Gioacchino

Caleidoscopio musicale del primo '900 russo / [brani di] Alexander Nikolaevič Skrjabin, Sergej Sergeevič Prokofiev, Nikolaj Karlovič Medtner ; [eseguiti da] Boris Bekhterev, pianoforte

t.u.m. **Caleidoscopio musicale del primo '900 russo**

Il 22 agosto 1882 a Viareggio : mazurka per piano / composta da G. G.

t.u.m. **Il 22 agosto 1882 a Viareggio** / Gabardi, Gabardo

1+2+3 = sei bravo! / Carlo Pirola

t.u.m. **1+2+3 = sei bravo!** / Pirola, Carlo

Petr Pervyi : muzykal'no-dramaticheskie freski v 3-kh deistviiakh / Andrei Petrov

t.u.m. **Petr Pervyi = Петр Первый** / Petrov, Andrej Pavlovič

< Peter the First / Petrov, Andrej Pavlovič

< Peter I / Petrov, Andrej Pavlovič

**2.3.4 B.** I numerali cardinali (anche espressi in numerazione romana) inclusi in titoli generici<sup>8</sup> si omettono. Per i numerali relativi a *opere didattiche*, vedi i par. 4.2 e 9.4.

Se il numerale è considerato significativo ai fini dell'accesso o dell'identificazione (p.es. per titoli molto generici, quali *pezzi*) si può fare rinvio dalla forma del titolo comprendente il numerale.

Six suites de pièces pour une flûte traversière seule avec la basse, op. 35 / J. B. de Boismortier

t.u.m. **Suites, flauto, basso continuo, op. 35** / Boismortier, Joseph Bodin de

Due pezzi per violino e pianoforte, op. 6 / Flavio Mearelli

t.u.m. **Pezzi, violino, pianoforte, op. 6** / Mearelli, Flavio

< 2 pezzi, violino, pianoforte, op. 6 / Mearelli, Flavio

6 Per la definizione di titolo significativo o generico vedi il par. 3.0.

7 In SBN il trattamento dei numerali romani prevede la trasformazione in cifre arabe seguite da punto se ordinali, sia nella descrizione, sia nel titolo uniforme, con un rinvio dalla forma originale trattata come variante (cfr. GSM I.3 0F1 e I.4.2 Sviluppo dei numerali).

8 Per la definizione di titolo significativo o generico vedi il par. 3.0.

Fünf Orchesterstücke op. 16 / Arnold Schoenberg  
*t.u.m.* **Pezzi, orchestra, op. 16** / Schönberg, Arnold  
 < Fünf Orchesterstücke, op. 16 / Schönberg, Arnold

**ma**

Sechs kleine Klavierstücke / Arnold Schönberg  
*t.u.m.* **Sechs kleine Klavierstücke, op. 19** / Schönberg, Arnold  
 < Pezzi, pianoforte, op. 19 / Schönberg, Arnold  
 < 6 piccoli pezzi, pianoforte, op. 19 / Schönberg, Arnold  
 (*il titolo con il numerale e l'aggettivo è considerato significativo*)

I numerali ordinali inclusi in titoli non significativi si indicano come elementi di identificazione numerici (cfr. 3.2.2.2).

Zweite Symphonie (C moll) für großes Orchester / Anton Bruckner  
*t.u.m.* **Sinfonie, n. 2, WAB 102, do minore** / Bruckner, Anton

2.3.4 C. Gli altri numerali si riportano in cifre arabe, inclusi quelli che fanno parte della citazione di un catalogo tematico.

Symphony no. 87 A major Hob. I:87 : Paris no. 6 / Joseph Haydn  
*t.u.m.* **Sinfonie, Hob 1,87, la maggiore** / Haydn, Franz Joseph

I numerali che indicano molteplicità di strumenti, voci o complessi nella specificazione del mezzo di esecuzione si riportano in cifre arabe, prima dell'elemento a cui si riferiscono.

Sonate a due violini col basso per l'organo op. 2 : Modena, 1693 / Tomaso Antonio Vitali  
*t.u.m.* **Sonate, 2 violini, basso continuo, op. 2** / Vitali, Tomaso Antonio

## 2.4 RESPONSABILITÀ COLLEGATE AL TITOLO UNIFORME

(cfr. REICAT 0.2.1, 0.4.3.4 e 17)

Il titolo uniforme musicale deve essere sempre collegato alla responsabilità principale, se esiste. *Opere* in collaborazione di più autori o che risultano da attività e contributi di genere diverso è opportuno che siano collegate a ciascuno degli autori, definendone il tipo di apporto.

La responsabilità principale può cambiare a seconda del contributo e del tipo di risorsa legati al titolo uniforme (vedi il cap. 10).

# 3

## *Titoli di composizioni individuali*

(cfr. REICAT 9.1)

### **3.0 TITOLI SIGNIFICATIVI E TITOLI GENERICI**

(cfr. REICAT 9.1.2.7 A)

Questo capitolo riguarda la redazione del titolo uniforme per una composizione musicale autonoma e completa trattata singolarmente. Per le composizioni costituite da pezzi separabili e per gli estratti vedi il par. 4.

Per il trattamento del titolo uniforme occorre stabilire se il titolo della composizione in esame sia significativo o di carattere soltanto formale. Da questa scelta ne dipenderà il trattamento.

**3.0 A.** Si considerano titoli significativi:

a) i titoli che denominano in modo univoco una composizione;

Aida

Mazeppa

Gradus ad Parnassum

Fiori musicali

Io mi pasco d'amore

Canzone a ballo

b) i titoli costituiti dall'indicazione di una forma musicale o da un termine generico qualificati da un aggettivo o altra espressione aggiunti dal compositore per attribuire all'*opera* un titolo particolare idoneo a identificarla;

Capriccio italiano

Capriccio sopra la lontananza del fratello diletissimo

Rondò lirico

Concert champêtre

Andante funebre

Piccola suite

Ungarische Tänze

Sacred concert

c) i titoli costituiti dall'accoppiamento non usuale di due forme musicali;

Preludio e allemanda

Barcarola et scherzo

Allemande et courante

**3.0 B.** Si considerano titoli generici:

a) i titoli che indicano la forma musicale o liturgica, anche se accompagnata da altre specificazioni (p.es. mezzo di esecuzione, numeri identificativi, appellativi);

Concerto in re maggiore per violino ed orchestra op. 77

6 sonate per flauto e basso continuo

String trio

Streichquartett

Klavierkonzert

Canzone alla francese

Canzone da sonare

Symphonie nr. 33 B-Dur KV 319

Il quarto libro de madrigali a cinque voci

b) i titoli costituiti da una accoppiamento usuale di due forme, che si possono considerare composizioni unitarie; si considerano accoppiamenti usuali:

Preludio e fuga

Toccata e fuga

Fantasia e fuga

c) i titoli che includono diminutivi o vezzeggiativi o aggettivi quali *grande*, *piccolo*, e simili;

Sonatina

Concertino

Fughetta

In caso di dubbio si tiene conto, in particolare, dell'epoca di composizione e della produzione complessiva dell'autore: dalla fine dell'Ottocento ad esempio è frequente l'uso di nomi di forma, anche in formulazioni non tradizionali, come titoli significativi.

Grande sonata da camera / Salvatore Sciarrino

*t.u.m.* **Grande sonata da camera** / Sciarrino, Salvatore

*(titolo significativo scelto dal compositore)*

Grande sonata in la maggiore per pianoforte e violoncello op. 69 / composta da

L. van Beethoven

*t.u.m.* **Sonate, violoncello, pianoforte, op. 69, la maggiore** / Beethoven, Ludwig van

*(l'aggettivo grande non è utilizzato all'inizio dell'Ottocento per distinguere forme diverse e pertanto non se ne tiene conto)*

Kammersymphonie für 15 Solo-Instrumente op. 9 / Arnold Schoenberg  
*t.u.m.* **Kammersymphonie, n. 1, op. 9** / Schönberg, Arnold  
*(il titolo Kammersymphonie è stato utilizzato dal compositore per identificare due composizioni con un organico non usuale per una sinfonia)*

Sinfonie N.VI | Da | Camera / Wan Maldere  
*t.u.m.* **Sinfonie, op. 4** / Maldere, Pierre van  
*(Maldere ha scritto numerose sinfonie, e il titolo sinfonie da camera è stato utilizzato solo su questo manoscritto)*

Per i titoli di *opere didattiche* (p.es. metodi, studi, esercizi) vedi il par. 4.2.

**3.0 C.** Non si considerano ai fini del trattamento del titolo:

a) gli appellativi, comunemente usati per fare riferimento a un'opera musicale sulla base del suo carattere, dell'occasione, della destinazione, etc. (par. 3.2.2.4);

Sonata patetica | L.V. Beethoven  
 Sonata patetica : per pianoforte : op. 13 / L. van Beethoven  
 Sonata in do min. : (Patetica) : op. 13 / Beethoven  
 Sonate nr. 8 : Pathétique : op. 13 / L. van Beethoven  
*t.u.m.* **Sonate, pianoforte, n. 8, op. 13, do minore** <Patetica> / Beethoven, Ludwig van

b) pie invocazioni, motti, dediche, espressioni introduttive o finali e simili (cfr. REICAT 9.2.2, GSM I.3 M1A1).

Otto ordini di Letanie della Madonna che si cantano ogni sabbato nella Santa Casa di Loreto, concertate a doi chori, con le sue sinfonie inanzi, accommodate in modo che le parti de gli instrumenti sono per li sonatori et le parti appartate anco per li cantori; facili et commodissime per sonare et cantare et anco per cantare solamente ... di Valerio Bona ...  
*t.u.m.* **Litanie, 2 cori, strumenti** / Bona, Valerio

Alla nobilissima dama la signora Eleonora Sansedoni nata marchesa Cennini dama della Croce Stellata e della real corte di Toscana dedica umilissimamente queste due suonate per cimbalo con violino obbligato opera terza Disma Ugolini fiorentino  
*t.u.m.* **Sonate, violino, clavicembalo, op. 3** / Ugolini, Disma

## 3.1 TITOLI SIGNIFICATIVI

(cfr. REICAT 9.1.2.7 B)

### 3.1.1 Regola generale

(cfr. REICAT 9.1.2.7 B)

Per le *opere* musicali con titolo non formale si adotta come titolo uniforme, secondo le norme generali, il titolo con cui sono prevalentemente identificate, nella lingua originale. Si preferisce di norma il titolo originale attribuito dall'autore, tranne quando esiste un titolo tradizionale generalmente adottato<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Per individuare il titolo con cui un'opera è stata originariamente pubblicata e le sue varianti più usate si raccomanda la consultazione del catalogo tematico dell'autore, se esiste, o di repertori specializzati che riportino analogamente il catalogo delle opere di ciascun compositore.

Si aggiunge al titolo il numero del catalogo tematico, se esiste, separato da virgola, spazio.

Si fa rinvio dalle varianti non adottate e dai titoli italiani d'uso corrente, se il titolo uniforme è in un'altra lingua.

Il Ratto del Seraglio | Opera semiseria in tre atti di Mozart | composta nel 1782 | Traduzione dal tedesco | Originale

Die Entführung aus dem Serail : komisches Singspiel in 3 Akten : Köchel no. 384 / Musik von Wolfgang Amadeus Mozart

t.u.m. **Die Entführung aus dem Serail, KV 384** / Mozart, Wolfgang Amadeus  
< Il ratto dal serraglio / Mozart, Wolfgang Amadeus

Guglielmo Tell | Musica | Del Maestro Rossini

t.u.m. **Guillaume Tell** / Rossini, Gioachino

< Guglielmo Tell / Rossini, Gioachino

Sicilienne et burlesque : pour flûte et piano / par Alfredo Casella

(accoppiamento non usuale di forme)

t.u.m. **Sicilienne et burlesque** / Casella, Alfredo

< Siciliana e burlesca / Casella, Alfredo

Introduzione e tema originale con variazioni per pianoforte / composte da Giuseppe Alinovi

(accoppiamento non usuale di forme)

t.u.m. **Introduzione e tema originale con variazioni** / Alinovi, Giuseppe

Baby stop crying / words and music by Bob Dylan

t.u.m. **Baby stop crying** / Dylan, Bob

### 3.1.2 Titoli alternativi

(cfr. REICAT 9.2)

Un titolo uniforme può essere costituito da due parti, ciascuna delle quali si può considerare un titolo autonomo, unite dalla congiunzione *o* (*ovvero, oppure, ossia*) o espressioni equivalenti in altre lingue. Il secondo titolo è chiamato *titolo alternativo*.

Il titolo alternativo si include nel titolo uniforme se è riportato nei repertori di riferimento o se la composizione si presenta prevalentemente in questa forma.

Il titolo alternativo si riporta separato da una virgola e dalla congiunzione, e con l'iniziale della prima parola in maiuscolo.

È opportuno fare rinvio dai titoli alternativi.

Non si considerano titoli alternativi ma parte del titolo quelli che compaiono tra parentesi tonde in particolare nella musica leggera, jazz, rock, pop, etc.

La pazza per amore / Giovanni Paisiello

Nina pazza per amore : commedia per musica in due atti / traduzione di Lorenzi ; posta in musica da Giovanni Paisiello

t.u.m. **Nina, o sia La pazza per amore, R 178** / Paisiello, Giovanni

(titolo riportato sui repertori)

< La pazza per amore / Paisiello, Giovanni (rinvio dal titolo alternativo)

< Nina pazza per amore / Paisiello, Giovanni (rinvio facoltativo da titolo presente in numerose fonti)

Bassora, ossia Il fantasma d'Arafat : ballo eroico diviso in prologo e sei atti / di Salvatore Taglioni

t.u.m. **Bassora, ossia Il fantasma d'Arafat** / Taglioni, Salvatore

< Il fantasma d'Arafat / Taglioni, Salvatore

Das Liebesverbot, oder Die Novize von Palermo / von Richard Wagner  
*t.u.m.* **Das Liebesverbot, oder Die Novize von Palermo** / Wagner, Richard

Gli abenceragi / L. Cherubini  
*t.u.m.* **Les abencérages, ou L'étendard de Grenade** / Cherubini, Luigi  
 < L'étendard de Grenade / Cherubini, Luigi

### **ma**

Il viaggio a Reims, ossia L'albergo del giglio d'oro  
*t.u.m.* **Il viaggio a Reims** / Rossini, Gioachino  
 (*l'opera è riportata nei repertori senza titolo alternativo*)  
 < L'albergo del giglio d'oro / Rossini, Gioachino (*rinvio dal titolo alternativo*)

Persée et Andromède, ou Le plus heureux des trois : opéra en deux actes de Nino, d'après les moralités légendaires de J. Laforgue / musique de Jacques Ibert.

*t.u.m.* **Persée et Andromède** / Ibert, Jacques  
 < Le plus heureux des trois / Ibert, Jacques (*rinvio dal titolo alternativo*)

Deep elm (you tell 'em I'm blue) : fox trot / Willard Robison  
**Deep elm (you tell 'em I'm blue)** / Robison, Willard

### 3.1.3 Titolo tradizionale

(cfr. REICAT 9.1.1)

Come eccezione alle regole precedenti, le composizioni note prevalentemente con un titolo tradizionale diverso da quello voluto dal compositore hanno come titolo uniforme il titolo tradizionale.

Si fa rinvio dalle varianti non adottate e dai titoli italiani d'uso corrente, se il titolo uniforme è in un'altra lingua.

Il dissoluto punito, ossia Il Don Giovanni : (Don Juan) : dramma giocoso in due atti : KV 527 / Wolfgang Amadeus Mozart ; Text von Lorenzo da Ponte  
*t.u.m.* **Don Giovanni, KV 527** / Mozart, Wolfgang Amadeus  
 < Il dissoluto punito / Mozart, Wolfgang Amadeus (*rinvio dalla forma non adottata*)

Nabucodonosor : dramma lirico in four parts by Temistocle Solera / Giuseppe Verdi ; edited by Roger Parker  
*t.u.m.* **Nabucco** / Verdi, Giuseppe  
 < Nabucodonosor / Verdi, Giuseppe (*rinvio dalla forma non adottata*)

Almaviva, ossia L'inutile precauzione : melodramma buffo in 2 atti / libretto di Cesare Sterbini ; tratto dalla commedia omonima di Beaumarchais ; [posto in musica da] Gioachino Rossini  
 Almaviva, o sia Il barbiere di Siviglia : dramma giocoso ... / parole del Sig. Cesare Sterbini ; musica del Sig. Gioachino Rossini  
*t.u.m.* **Il barbiere di Siviglia** / Rossini, Gioachino  
 (*rinvii dalle forme non adottate:*)  
 < Almaviva / Rossini, Gioachino  
 < L'inutile precauzione / Rossini, Gioachino

### 3.1.4 Titoli prolissi

(cfr. REICAT 9.2)

I titoli molto lunghi o prolissi possono essere abbreviati o ridotti alle parti essenziali, quando è opportuno, con questi criteri:

- a) utilizzando un titolo breve desunto dai repertori;
- b) formulando un titolo, purché rimanga di senso compiuto e grammaticalmente corretto.

Sacro Convito musicale ornato di varie et diverse vivande spirituali a una, tre, quattro, cinque, et sei voci di Hercole Porta bolognese organista, et maestro di capella nella collegiata di S. Giovanni in Persiceto. Opera settima  
*t.u.m. **Sacro convito musicale, op. 7** / Porta, Ercole*  
*(il titolo uniforme è desunto dal New Grove)*

Dogmi di amore, e di dolore, insegnati al genere umano da un monte di durissimo marmo, spezzatosi nella morte del Redentore crocifisso, e contemplati nel monte medesimo, dedicato alla santissima Trinità situato sopra la città di Gaeta, da S. Filippo Neri nella sua prima giovinezza. Meditazione poetica adornata di note musicali per un'oratorio [!] à sei voci, con istromenti, da d. Pietro Pezzòlo maestro di cappella della Congregazione dell'Oratorio di Palermo, da cantarsi nella venerabile chiesa della stessa Congregazione per la solita annuale esposizione del Santissimo Sacramento nella settimana santa di penitenza  
*t.u.m. **Dogmi di amore e di dolore** / Pezzolo, Pietro*

Lamentationes, benedictus et evangelia quae publice in ecclesiis diebus dominicis Palmarum et feriae sextae leguntur, ad novum musicae concertum quinque voc. opus primum redacta a R.D. Joanne Bacilerio ferrariensi  
*t.u.m. **Lamentationes, benedictus et evangelia** / Bacilieri, Giovanni*

### 3.1.5 Varianti di una composizione

(cfr. REICAT 9.3, 10.3)

Le varianti d'autore, segnalate o meno da titoli leggermente o completamente differenti, si trattano come segue:

- a) le versioni di un'opera distinte da numeri d'opera diversi, o che nei repertori figurano come opere diverse (p.es. con l'attribuzione di un diverso numero di catalogo tematico) vanno distinte con i rispettivi titoli (vedi anche il par. 3.3.5). Se i titoli risultano identici (per esempio perché mancano identificativi numerici) si aggiungono le opportune qualificazioni (nell'ordine: data di composizione o versione, numero di versione, numero di atti, etc.), vedi il par. 3.2.2.5. Tra i due titoli è opportuno fare rinvii reciproci;

Mosè in Egitto : azione tragico-sacra / Gioachino Rossini ; poesia del sig. Andrea Leone Tottola  
*(versione italiana in tre atti del 1818)*  
*t.u.m. **Mosè in Egitto** / Rossini, Gioachino*

Moïse et Pharaon, ou Le passage de la Mer Rouge : opéra en quatre actes / musique de Gioacchino Rossini ; paroles de Louis Balocchi et Etienne de Jouy d'après le livret de Mosé in Egitto de l'abbé Andrea Leone Tottola  
*(versione francese in 4 atti del 1827)*  
*t.u.m. **Moïse et Pharaon, ou Le passage de la Mer Rouge** / Rossini, Gioachino*

Demofonte / Niccolò Jommelli ; introduction by Howard Mayer Brown  
*(Riproduzione del manoscritto: Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, MS 240 a-c, relativo alla versione del Demofonte di Jommelli composta e andata in scena a Stoccarda nel 1764)*  
*t.u.m. **Demofonte** <1764> / Jommelli, Niccolò*



Demofonte : dramma per musica : (Napoli 1770) / Niccolò Jommelli ; libretto di Pietro Metastasio ; edizione critica a cura di = Kritische Edition von = critical edition by Tarcisio Balbo (*edizione basata sulla versione del Demofonte di Jommelli composta e andata in scena a Napoli nel 1770, completamente diversa dalla precedente*)  
t.u.m. **Demofonte** <1770> / Jommelli, Niccolò

- b) le opere considerate uguali dai repertori, anche se rimaneggiate nel titolo, nella struttura o nei personaggi, hanno lo stesso titolo uniforme. Dal titolo non accettato è opportuno fare rinvio;

La traviata / libretto di Francesco Maria Piave ; musica del maestro cav. Giuseppe Verdi  
La traviata / libretto di Francesco Maria Piave ; musica del maestro Giuseppe Verdi ufficiale della legion d'onore

Violetta : melodramma tragico in tre atti di Francesco Maria Piave / musica del maestro Giuseppe Verdi  
Violetta : melodramma tragico in tre atti da rappresentarsi nel Real Teatro S. Carlo / [musica del maestro Giuseppe Verdi]

(libretti per musica; Violetta è un titolo utilizzato per alcune rappresentazioni)

t.u.m. **La traviata** / Piave, Francesco Maria

< Violetta / Piave, Francesco Maria

Rosmonda d'Inghilterra | Originale | Donizetti | Milano 1834 per Firenze

Eleonora di Guienna : dramma tragico posto in musica dal Cav.re Donizetti

Leonora di Guienna : tragedia lirica di Felice Romani / posta in musica dal Cavaliere Donizetti  
(l'opera è riportata dai repertori come Rosmonda d'Inghilterra; il titolo Eleonora di Guienna è frutto di una trasformazione che non ne ha fatto una nuova opera)

t.u.m. **Rosmonda d'Inghilterra** / Donizetti, Gaetano

< Eleonora di Guienna / Donizetti, Gaetano

< Leonora di Guienna / Donizetti, Gaetano

Lionello | Musica | Del M.o Giu.e Verdi | Atto Primo

Clara di Perth | M.o Verdi | Preludio | Atto Primo

(Lionello e Clara di Perth sono titoli usati in alcune rappresentazioni di Rigoletto)

t.u.m. **Rigoletto** / Verdi, Giuseppe

- c) le suites di balletti, i remix e i rimaneggiamenti di opere preesistenti predisposti dal compositore stesso sono considerati nuove opere (vedi anche il par. 3.2.2.5.2).

### 3.1.6 Titoli corrispondenti a incipit testuali

(cfr. REICAT 9.1.1.2)

3.1.6 A. Le composizioni vocali prive di titolo significativo, o con un titolo che denota solamente la circostanza per cui sono state composte o si presenta come un elenco di personaggi o una dedica, hanno come titolo uniforme l'incipit testuale.

Questa regola si applica in particolare a cantate, madrigali e brevi composizioni profane (par. 3.3.3). Per le composizioni liturgiche vedi il par. 3.3.2.

Nel caso sia presente un titolo significativo (che viene quindi scelto come titolo uniforme) si raccomanda di fare rinvio dall'incipit testuale.

Si raccomanda di fare rinvio dal titolo non adottato (cfr. il par. 9.5.2).

Per le forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori vedi il paragrafo 0.2.4.

Sudaste invan, sudaste, architetti dell'Asia | cantata per camera del sig.r Antonio Caldara veneto  
t.u.m. **Sudaste invan, sudaste** / Caldara, Antonio

Cantata 3a / [Nicola Porpora]  
*t.u.m.* **Tirsi chiamare a nome** / Porpora, Nicola

Per l'Accademia data | in occasione della visita delle | LL.AA. il ViceRe e ViceRegina | alle lezioni  
 [...] di Mayr  
*t.u.m.* **Di luce novella** / Mayr, Johann Simon

Cantate am Reformations-Feste nach Dr. Martin Luther's Dichtung Ein feste Burg ist unser Gott :  
 Cantate Nr. 80 / [Joh. Seb. Bach]  
*t.u.m.* **Ein feste Burg ist unser Gott, BWV 80** / Bach, Johann Sebastian  
 < Cantate am Reformations Feste, BWV 80 / Bach, Johann Sebastian

### **ma**

Non avea Febo ancora Amor : (Lamento della Ninfa) : madrigale rappresentativo per soprano, 2  
 tenori, basso e basso continuo / Claudio Monteverdi ; trascrizione e revisione di Francesco Degrada  
*t.u.m.* **Lamento della ninfa** / Monteverdi, Claudio  
 < Non avea Febo ancora / Monteverdi, Claudio

Cantata a voce sola di Basso | Amante con poca sorte | del S.r Tarantino / [di Nicola Fago]  
*t.u.m.* **Amante con poca sorte** / Fago, Francesco Nicola  
 < Miserabile scempio di pene e di tormento / Fago, Francesco Nicola (*rinvio dall'incipit testuale*)

Donna Incredula | A' Creder Ch'io t'adoro | Cantata a Voce sola di soprano | del Sig.r Francesco  
 | Mancini  
*t.u.m.* **Donna incredula** / Mancini, Francesco  
 < A creder ch'io t'adoro / Mancini, Francesco (*rinvio dall'incipit testuale*)

**3.1.6 B.** Le parole ripetute molte volte in un titolo tratto da un incipit testuale, e di cui non sia chiara la metrica o non esistano fonti autorevoli per l'esatta redazione del titolo uniforme, vengono riportate con una sola ripetizione.

Si si si ch'io vuo' darvi il core  
*t.u.m.* **Si si ch'io vuo' darvi il core**

**3.1.6 C.** Per le forme politestuali il titolo è costituito dall'incipit di tutti i testi, separati da barra, senza spazio (/).

Si può fare rinvio dagli incipit dei testi successivi al primo.

S'il estoit nulz/S'amours tous/Et gaudebit cor vestrum : motet for 3 voices / Guillaume de Machaut  
*t.u.m.* **S'il estoit nulz/S'amours tous amants/Et gaudebit cor vestrum** / Machaut, Guillaume de  
 (*mottetto a tre voci: ogni voce canta un testo differente*)

### **3.1.7 Elementi di disambiguazione**

(cfr. REICAT 9.3)

Quando occorre disambiguare titoli significativi relativi a composizioni diverse si aggiungono gli elementi di identificazione indicati al par. 3.2.2.

Per l'uso del complemento del titolo come elemento di disambiguazione vedi il par. 2.3 A.

Kammersymphonie für 15 Solo-Instrumente : op. 9 / Arnold Schoenberg  
*t.u.m.* **Kammersymphonie, n. 1, op. 9** / Schönberg, Arnold

II. Kammersymphonie : op. 38 / Schönberg, Arnold  
*t.u.m.* **Kammersymphonie, n. 2, op. 38** / Schönberg, Arnold

## 3.2 TITOLI GENERICI

(cfr. REICAT 9.1.2.7 C)

Per le composizioni identificate con titoli corrispondenti a un nome di forma (musicale o liturgica, o un accoppiamento usuale di forme, cfr. il par. 3.0) si formula un titolo uniforme costituito dal termine (o dalla coppia di termini) che indica la forma, seguito da altri elementi di identificazione quali il mezzo di esecuzione, i numeri identificativi e la tonalità o modo, se applicabili, in questo ordine, separati da virgole.

### 3.2.1 Elemento iniziale

(cfr. REICAT 9.1.2.7 C)

Il nome di una forma musicale o liturgica, costituito da un accoppiamento usuale di forme o da una forma al diminutivo (cap. 3), si riporta in termini normalizzati al plurale<sup>2</sup>, in italiano se non si tratta di un termine intraducibile come *cotillons*, *potpourris*, *Lieder*. Diminutivi, vezzeggiativi e simili si trascurano. I termini di agogica (p.es. *adagio*, *allegro*) e le indicazioni di libri liturgici (p.es. *antifonario*, *graduale*, *messale*) si riportano al singolare.

L'uso del plurale, anche se è noto che l'autore ha composto soltanto un brano di una determinata forma, è giustificato dall'esigenza di standardizzare i canali di accesso.

Per un glossario di nomi di forme musicali e per i termini normalizzati da utilizzare di preferenza cfr. [www.urfm.braidense.it/risorse/searchforms.php](http://www.urfm.braidense.it/risorse/searchforms.php).

Fünfte Symphonie in c-Moll für Orchester / Ludwig van Beethoven  
t.u.m. **Sinfonie, n. 5, op. 67, do minore** / Beethoven, Ludwig van

Flute concerto in D major KV 314 / W. A. Mozart  
t.u.m. **Concerti, flauto, orchestra, n. 2, KV 314, re maggiore** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Messa del Signor Maestro Bernardo Bittoni. 1828  
t.u.m. **Messe, 4 voci, orchestra, re minore** / Bittoni, Bernardo

Valzer in la minore op. 34 n. 2 per pianoforte / F. Chopin  
t.u.m. **Valzer, pianoforte, op. 34 n. 2, la minore** / Chopin, Fryderyk

Präludium und Fuge für die Orgel in D-Dur / Johann Sebastian Bach  
t.u.m. **Preludi e fughe, organo, BWV 532, re maggiore** / Bach, Johann Sebastian

Sonatina in do maggiore per pianoforte op. 36  
t.u.m. **Sonatine, pianoforte, op. 36 n. 1, do maggiore** / Clementi, Muzio

Sonatina op. 71 n. 3 per chitarra / Mauro Giuliani  
t.u.m. **Sonatine, chitarra, op. 71 n. 3, re maggiore** / Giuliani, Mauro

4 mazurkas pour piano op. 148 / Stephen Heller  
t.u.m. **Mazurche, pianoforte, op. 148** / Heller, Stephen

Variazioni per piano forte sopra un tema originale / di H. Herz  
t.u.m. **Variazioni, pianoforte, mi bemolle maggiore** / Herz, Henri  
(*variazioni su un tema originale*)

<sup>2</sup> Le REICAT privilegiano la formulazione al singolare, lasciando l'opzione per quella plurale, qui preferita secondo l'uso ormai consolidato a livello nazionale e internazionale.

Alla nobilissima dama la signora Eleonora Sansedoni nata marchesa Cennini dama della Croce Stellata e della real corte di Toscana dedica umilissimamente queste due suonate per cimbalo con violino obbligato, opera terza, Disma Ugolini fiorentino  
*t.u.m. Sonate, violino, clavicembalo, op. 3* / Ugolini, Disma

Otto ordini di Letanie della Madonna che si cantano ogni sabbato nella Santa Casa di Loreto, concertate a doi chori, con le sue sinfonie inanzi, accommodate in modo che le parti de gli instrumenti sono per li sonatori et le parti appartate anco per li cantori; facili et commodissime per sonare et cantare et anco per cantare solamente ... di Valerio Bona ...  
*t.u.m. Litanie, 2 cori, strumenti* / Bona, Valerio

Allegro appassionato : opus 43 : pour violoncelle et piano / Camille Saint-Saëns  
*t.u.m. Allegro appassionato, violoncello, pianoforte, op. 43, si minore* / Saint-Saëns, Camille

### 3.2.2 Altri elementi di identificazione

(cfr. REICAT 9.3)

All'elemento iniziale si aggiungono altri elementi di identificazione, secondo i criteri di seguito indicati, in questo ordine:

- mezzo di esecuzione
- elementi d'identificazione numerici (numero d'ordine, di catalogo tematico o d'opera)
- tonalità o modo
- appellativo
- elementi di qualificazione

Oltre che per le composizioni con titolo non significativo, gli altri elementi di identificazione si usano:

- per le composizioni liturgiche (p.es.: *Messe, Te Deum, Magnificat, Gloria, Dixit Dominus*), vedi i par. 3.3.1 e 3.3.2;
- per disambiguare composizioni di uno stesso autore con il medesimo titolo.

#### 3.2.2.1 Mezzo di esecuzione

(cfr. REICAT 9.1.2.7 D)

L'indicazione del mezzo di esecuzione specifica in maniera sintetica l'organico vocale e/o strumentale per il quale la composizione è stata originariamente concepita.

Non sono quindi prese in considerazione indicazioni di elaborazione (riduzione, arrangiamento, orchestrazione, trascrizione, etc.)<sup>3</sup>.

I termini qui proposti non sono esaustivi; per un glossario terminologico più completo cfr. [www.urfm.braidense.it/risorse/searchmedium.php](http://www.urfm.braidense.it/risorse/searchmedium.php).

3.2.2.1 A. Si indicano ove possibile le voci soliste o il numero complessivo di voci.

Quando una composizione prevede l'uso di più voci o di più strumenti dello stesso tipo o della stessa famiglia, il numero delle parti in numeri arabi precede il nome dello strumento o della famiglia, al plurale.

<sup>3</sup> In SBN gli elementi relativi all'elaborazione sono parte della notizia bibliografica e non della registrazione di autorità (cfr. GSM I.3 M8B).

voce, pianoforte  
 soprano, contralto, tenore, basso  
 flauto, violino, violoncello  
 2 soprani  
 3 voci  
 12 fiati  
 2 flauti, pianoforte  
 2 violini, basso continuo

**3.2.2.1 B.** Si indicano gli strumenti solisti o i componenti gruppi da camera fino a un massimo di 9 strumenti. In presenza di quattro o più strumenti diversi appartenenti alla stessa famiglia, si fornisce preferibilmente il nome della famiglia, preceduto dal numero complessivo di strumenti che ne fanno parte; questo vale soprattutto quando non vi siano esigenze di disambiguazione. Il numero si può omettere quando sia implicito nel titolo.

flauto, pianoforte  
 violino, viola, basso continuo  
 4 fiati, 4 archi, pianoforte - *anche*: flauto, oboe, clarinetto, fagotto, violino, viola, violoncello, contrabbasso, pianoforte  
 archi  
 14 strumenti  
 fiati, archi, pianoforte  
 Quartetti, archi  
 Quintetti, archi, pianoforte  
 Quintetti, clarinetto, archi  
 Notturmi, 2 violini, violoncello, pianoforte

**ma**

Quintetto I in la maggiore G 265 / Luigi Boccherini  
*t.u.m.* **Quintetti, 2 violini, viola, 2 violoncelli, G 265, la maggiore** / Boccherini, Luigi

Quintetto in C (2 Violinen, 2 Violen, Violoncello) op. 60, Nr. 1 / Luigi Boccherini  
*t.u.m.* **Quintetti, 2 violini, 2 viole, violoncello, G 391, do maggiore** / Boccherini, Luigi  
*(Boccherini ha composto quintetti d'archi con organici differenti)*

**3.2.2.1 C.** Sia che si fornisca la formulazione per esteso, sia che si indichino le famiglie vocali o strumentali, si usa l'ordine di presentazione degli organici che segue. All'interno dello stesso gruppo si segue un ordinamento per registro dal più acuto al più grave, o, se non applicabile, l'ordine alfabetico.

- voci soliste (soprano, mezzosoprano, contralto, tenore, baritono, basso)
- complessi vocali
- strumenti a fiato:
- legni (ottavino, flauto, oboe, corno inglese, clarinetto, sassofono, fagotto)
- ottoni (corno, tromba, trombone, tuba)
- strumenti ad arco (violino, viola, violoncello, contrabbasso)

- strumenti a percussione
- strumenti a corde pizzicate (arpa, chitarra, mandolino)
- strumenti a tastiera
- basso continuo
- complessi strumentali

Duetti | Per soprano, e contralto | Del sig.r D:Fran:co Durante  
*t.u.m.* **Duetti, soprano, contralto, basso continuo** / Durante, Francesco

Divertissement for flute, oboe, clarinet, bassoon, horn and piano op. 6 / Albert Roussel  
*t.u.m.* **Divertimenti, flauto, oboe, clarinetto, fagotto, corno, pianoforte, op. 6, sol maggiore** / Roussel, Albert

Trio pour le pianoforte, flûte et violon op. 69 / composé par R. Dressler  
*t.u.m.* **Trii, flauto, violino, pianoforte, op. 69, la maggiore** / Dressler, Raphael

Octet for clarinet, bassoon, horn, 2 violins, viola, violoncello and double bass : 1952 / Henk Badings  
*t.u.m.* **Ottetti, clarinetto, fagotto, corno, 5 archi** / Badings, Henk

Serenata | per | Flauto, Clarinetto Fag. Chitarra Violino | Viola e Cello op 3 | S. Pappalardo  
*t.u.m.* **Serenate, flauto, clarinetto, fagotto, violino, viola, violoncello, chitarra, op. 3, si bemolle maggiore** / Pappalardo, Salvatore

Septuor pour trompette, deux violons, alto, violoncelle, contre-basse et piano op. 65 / par C. Saint-Saëns  
*t.u.m.* **Settimini, tromba, 5 archi, pianoforte, op. 65, mi bemolle maggiore** / Saint-Saëns, Camille

L'ordine di formulazione rimane quello sopra menzionato anche in presenza di composizioni che specifichino il ruolo di accompagnatore di uno o più strumenti.

Tre sonate per pianoforte con accompagnamento di violino e violoncello  
*t.u.m.* **Sonate, violino, violoncello, pianoforte, op. 27** / Clementi, Muzio

3.2.2.1 D. Se la formulazione del mezzo di esecuzione prevede strumenti o voci alternativi o ad libitum, tale specificità deve essere indicata; per indicare le alternative si segue di preferenza l'ordinamento specificato al par. 3.2.2.1 C.

XII sonatas for two German flutes or violins with a thorough bass op. 3 compos'd by Giuseppe St. Martino  
*t.u.m.* **Sonate, 2 flauti o 2 violini, basso continuo, op. 3** / Sammartini, Giuseppe

Trois quintetti à deux violons, deux flûtes ou hautbois et basse continue, deux cors de chasse ad libitum par Gaetano Pugnani  
*t.u.m.* **Quintetti, 2 flauti o 2 oboi, 2 corni ad libitum, 2 violini, basso continuo** / Pugnani, Gaetano

Sonate a due violini con un bassetto viola se piace ... da Giuseppe Colombi vice maestro di cappella, e capo de gl'instrumentisti del serenissimo di Modena, opera quarta  
*t.u.m.* **Sonate, 2 violini, viola ad libitum, basso continuo** / Colombi, Giuseppe

Beata Mater : mottetto a voce sola, per soprano o tenore, con accompagnamento d'organo od harmonium : op. 22 / Enrico Crispo  
*t.u.m.* **Beata Mater, soprano o tenore, organo o harmonium, op. 22** / Crispo, Enrico

Canone all'unisono a tre et anco a due voci, se piace / [Pierfrancesco Velentini]  
*t.u.m.* **Ecce natus est hodie, 2 o 3 voci, fa maggiore** / Valentini, Pier Francesco

3.2.2.1 E. Per le composizioni vocali, in mancanza di un'esplicita definizione del registro si possono utilizzare termini generici tipo:

voce acuta  
voce media  
voce grave  
voce bianca  
voci femminili  
voci maschili  
voci pari  
voci miste

Si indicano i complessi corali aggiungendo ove possibile una specificazione dei registri vocali, oppure il numero di voci tra parentesi tonde.

coro femminile  
coro (4 voci)  
2 cori (4 voci)

Si indicano sinteticamente orchestra, banda o complessi analoghi.

Marcia per banda / di G. Bianchi  
*t.u.m.* **Marce, banda, fa maggiore** / Bianchi, Giovanni

Per i complessi strumentali si usano denominazioni quali:

orchestra (per complessi con archi e altri strumenti, incluso il basso continuo)  
orchestra d'archi (incluso il basso continuo)  
orchestra di fiati  
orchestra da camera (solo quando indicato esplicitamente dal compositore)  
piccola orchestra (per il repertorio leggero d'intrattenimento)  
banda  
fanfara  
big band

Le percussioni si elencano analiticamente solo quando è previsto uno strumento per ogni esecutore. In caso contrario si utilizza il termine sintetico *percussioni*, preceduto dal numero di esecutori. Ulteriori particolari si possono specificare nella nota informativa alla registrazione di autorità.

Sonata for two pianos and percussion / Béla Bartók  
*t.u.m.* **Sonate, 2 pianoforti, 2 percussioni** / Bartók Béla

Adagio for clarinet, vibraphone/marimba, violin and viola : 1986 / Lowell Dijkstra  
*t.u.m.* **Adagio, clarinetto, violino, viola, vibrafono o marimba** / Dijkstra, Lowell

Konzert für Pauken und Orchester op. 34 / Werner Thärichen  
*t.u.m.* **Concerti, timpani, orchestra, op. 34** / Thärichen, Werner

Concierto para percusión y orquesta / Xavier Benguerel  
*t.u.m.* **Concerti, percussioni, orchestra** / Benguerel, Xavier

Toccata for vibraphone and marimba / Anders Koppel  
*t.u.m.* **Toccate, vibrafono, marimba** / Koppel, Anders

Per le composizioni (in genere liturgiche) destinate a voci e orchestra, là dove dalle fonti non si possa evincere la distinzione fra solisti e coro, si utilizza semplicemente la dicitura *voci* preceduta dal numero, se noto e superiore a 1.

Credo | a 4o Concertato | e | Strumentato a piena | Orchestra | di | Giacomo Fontemaggi | 1854  
*t.u.m.* **Credo, 4 voci, orchestra, si bemolle maggiore** / Fontemaggi, Giacomo

3.2.2.1 F. Il basso continuo o la sua realizzazione non vengono menzionati quando sono parte di un'orchestra o di un'orchestra d'archi.

Concerto in re minore RV 482 per fagotto, archi e basso continuo / Antonio Vivaldi ;  
 revisione e realizzazione del basso continuo di Graziano Vernizzi  
*t.u.m.* **Concerti, fagotto, orchestra d'archi, RV 482, re minore** / Vivaldi, Antonio

Concerto per quattro violini, con accompagnamento d'orchestra d'archi ed organo op. 1  
 n. 12 / Pietro Locatelli  
*t.u.m.* **Concerti, 4 violini, orchestra d'archi, op. 1 n. 12, sol minore** / Locatelli, Pietro

3.2.2.1 G. Per la denominazione degli strumenti a tastiera è opportuno basarsi su data e contesto culturale e geografico della composizione:

- per la produzione rinascimentale e barocca destinata ad uno strumento a tastiera non specificato (organo, clavicembalo, spinetta, clavicordo, etc.) definito spesso nelle fonti *strumento da tasto* (p.es. nel caso di Frescobaldi o dei Gabrieli) e per la produzione di compositori preclassici e classici destinata allo strumento definito *Klavier* in tedesco, *clavier* in francese o *keyboard* in inglese (p.es. nel caso di Johann Christian Bach o Cimarosa) si utilizza il termine generico *tastiera*;
- per la produzione di compositori precedenti il periodo classico destinata in origine esplicitamente al clavicembalo, si utilizza il termine *clavicembalo* (p.es. nel caso di Johann Sebastian Bach o Domenico Scarlatti);
- per la produzione di compositori classici (p.es. Clementi, Haydn o Mozart) che siano tradizionalmente considerati nell'ambito del repertorio pianistico si utilizza il termine *pianoforte*.

3.2.2.1 H. La formulazione del mezzo di esecuzione si omette nei seguenti casi<sup>4</sup>:

- se il mezzo di esecuzione è implicito nel titolo, in quanto tipico della forma in esame, come nel caso di:  
 Sinfonie o ouvertures (*implicito: orchestra*)  
 Lieder, romanze, canzoni (*implicito: una voce solista con accompagnamento di pianoforte, oppure, per la musica leggera, popolare, rock, jazz, etc., una o più voci con accompagnamento strumentale*)

<sup>4</sup> In SBN il mezzo di esecuzione viene comunque specificato, ove possibile, per essere utilizzato ai fini dell'accesso alle risorse, anche se non viene visualizzato nel titolo uniforme (cfr. GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 2.14).



6 Lieder op. 13 / Clara Schumann  
*t.u.m. Lieder, op. 13* / Schumann, Clara

Il mezzo di esecuzione si indica però quando è diverso da quello implicito

Sinfonie, organo

Sinfonie, 4 voci, coro, orchestra

Lieder, voce, orchestra

- se l'*opera* consiste di un insieme di composizioni che utilizzano mezzi di esecuzione eterogenei

Six sonatas, 2 for two violins and a bass, 2 for two flutes and a bass, 2 for two violins, a violoncello obbligato and a bass, opera VI, by Giovanni Battista Cirri  
*(l'op. 6 consiste di sei sonate con tre diversi gruppi di strumenti).*  
*t.u.m. Sonate, op. 6* / Cirri, Giovanni Battista

- se il mezzo di esecuzione non è stato precisato dal compositore, oppure è stato lasciato alla discrezione degli esecutori

Il primo libro delle canzoni a quattro voci per sonare con ogni sorte de strumenti musicali con il basso generale di Tarquinio Merula cremonese  
*t.u.m. Canzoni da sonare, libro 1.* / Merula, Tarquinio

#### **ma**

Première suite de pièces à deux dessus, sans basse continue, pour les flûtes-traversières, flûtes-à-bec, violes, etc., par M.r Hotteterre le Romain ... œuvre quatriesme  
*t.u.m. Suites, 2 strumenti, op. 4, si minore* / Hotteterre, Jacques-Martin

Invenzione per pianoforte e orchestra ad libitum / Paolo Castaldi  
*t.u.m. Invenzioni, pianoforte, orchestra ad libitum* / Castaldi, Paolo

- se l'indicazione del mezzo di esecuzione si presenta difficoltosa e può essere facilmente sostituita da uno degli altri elementi di identificazione (ad esempio il numero di catalogo tematico).

Cassatio (Divertimento) in G für 2 Oboen, 2 Hörner, 2 Violinen, 2 Violen, Violoncello und Baß / Joseph Haydn ; herausgegeben von H. C. Robbins Landon  
*t.u.m. Divertimenti, Hob 2,G1, sol maggiore* / Haydn, Franz Joseph

Seconda messa per defunti ad una voce media in 2 cori, oppure a 2 voci pari ad libitum con organo o armonio / Giacinto Burroni  
*t.u.m. Messe di Requiem, n. 2* / Burroni, Giacinto

### 3.2.2.2 Elementi d'identificazione numerici

(cfr. REICAT 9.1.2.7 E)

Quando l'*opera* è contraddistinta da uno o più elementi numerici (numero d'ordine, d'opera o di catalogo tematico), corrispondenti a una classificazione stabilita dal compositore, da un editore, da un compilatore, dall'autore di un catalogo tematico o, in casi eccezionali, dal bibliotecario stesso, i numeri si riportano nel seguente ordine:

- numero d'ordine
- numero di catalogo tematico o numero d'opera

Se si utilizzano più sistemi di identificazione numerici (p.es. numero d'ordine e numero d'opera), si separano con virgola, spazio.

### 3.2.2.2.1 Numero d'ordine

Il numero d'ordine è il primo degli elementi d'identificazione numerici.

È di solito assegnato ad una sequenza di composizioni della stessa forma e per lo stesso organico. Si indica quando sia attestato in un catalogo tematico, in un catalogo delle opere o in un repertorio bibliografico di riferimento, o quando sia l'unico elemento di disambiguazione.

L'abbreviazione *n.* è minuscola, se non segue un punto, ed è sempre seguita da spazio.

Seconda sonata per organo con pedale obbligato / Filippo Capocci  
*t.u.m.* **Sonate, organo, n. 2, la minore** / Capocci, Filippo

Klavier-Konzert nr. 23 (Werk 488) / Mozart  
*t.u.m.* **Concerti, pianoforte, orchestra, n. 23, KV 488, la maggiore** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Zweite Symphonie op. 36 / L. van Beethoven  
*t.u.m.* **Sinfonie, n. 2, op. 36, re maggiore** / Beethoven, Ludwig van

Si tratta alla stregua di un numero d'ordine l'indicazione di *libro, tomo, livre, book, livraison* per le raccolte di pezzi vocali o strumentali (p.es. madrigali, *chansons*, mottetti, preludi, studi). L'indicazione, preferibilmente in italiano, è seguita dal numerale e da punto.

Il quarto libro de' madrigali a sei voci di Luca Marenzio  
*t.u.m.* **Madrigali, 6 voci, libro 4.** / Marenzio, Luca

Préludes, deuxième livre / Claude Debussy  
*t.u.m.* **Preludi, pianoforte, libro 2., L 131** / Debussy, Claude

### 3.2.2.2.2 Numero di catalogo o numero d'opera

#### 3.2.2.2.2.1 Numero di catalogo tematico (o di catalogo delle opere)

Il numero di catalogo tematico è un numero attribuito alle composizioni di un autore da uno studioso che ne ha compilato l'elenco identificando ogni pezzo con uno o più incipit musicali e corredandolo con notizie bibliografiche<sup>5</sup>.

La forma di citazione della sigla del catalogo tematico deve essere uguale per tutti i titoli uniformi di un compositore. Per le sigle vedi Appendice D.

In mancanza di indicazioni in appendice si utilizza l'iniziale (o le iniziali) del cognome del compilatore del catalogo, non seguita da punto.

Nella trascrizione del numero di catalogo tematico si utilizzano i seguenti criteri generali:

- la sigla è seguita da spazio e numero (p.es.: KV 246);
- i numeri romani ordinali sono trascritti come numeri arabi;

<sup>5</sup> Un catalogo bibliografico delle opere può non essere identificativo delle composizioni in quanto privo di incipit musicali.

- gli elementi numerici subordinati sono separati da virgola indipendentemente dall'uso nel catalogo stesso (p.es.: Hob 9,4), se il numero di catalogo non coincide con il numero d'opera;
- per gli estratti si indica il numero di catalogo tematico della composizione completa (par. 4.4).

#### 3.2.2.2.2.2 Numero d'opera

Il numero d'opera è un indicatore numerico riferito generalmente all'ordine nel quale le opere di un compositore sono state composte e/o pubblicate. Un numero d'opera può essere accompagnato da un qualificativo riferito ad un particolare genere (p.es. *op. 23 sacra*), e può riferirsi a una composizione in più parti con titoli specifici o a un insieme di composizioni senza titolo specifico (p.es. un gruppo di sonate o di quartetti), ciascuna identificata con un proprio numero progressivo interno al numero d'opera (p.es. *op. 23 n. 2*).

Soprattutto nel Diciottesimo secolo, il numero d'opera poteva essere assegnato dagli editori, con criteri propri, spesso in serie legate alla forma delle composizioni stesse, senza una progressione numerica complessiva unica; non sono rari, inoltre, casi in cui diversi editori hanno attribuito numeri d'opera differenti alla stessa composizione, o numeri d'opera uguali a composizioni diverse. Quindi in linea di principio il numero di catalogo tematico risponde maggiormente ai principi di univocità necessari all'identificazione della composizione. Per alcuni compositori (p.es. Beethoven e Brahms) il numero d'opera è stato adottato come numero di catalogo tematico.

In mancanza di un catalogo tematico si riporta il numero d'opera, se documentato nei repertori o da fonti concordi.

Il numero d'opera si esprime con l'abbreviazione *op.* seguita da spazio e dal relativo numero arabo. Tale espressione è seguita, se previsto, dal numero progressivo interno che si indica con l'abbreviazione *n.* preceduta e seguita da spazio (p.es. *op. 2 n. 3*).

Sonata for piano : op. 26 / Samuel Barber  
*t.u.m. Sonate, pianoforte, op. 26* / Barber, Samuel

12 suonate a flauto solo con il suo basso continuo per violoncello o cembalo, opera seconda / Benedetto Marcello  
*t.u.m. Sonate, flauto, basso continuo, op. 2* / Marcello, Benedetto

4.ème grande simphonie en si bémol majeur oeuvre 60 composée ... par Louis van Beethoven  
*t.u.m. Sinfonie, n. 4, op. 60, si bemolle maggiore* / Beethoven, Ludwig van

Sonata (quasi una fantasia), op. 27, n. 2 : Al chiaro di luna / L. van Beethoven  
*t.u.m. Sonate, pianoforte, n. 14, op. 27 n. 2, do diesis minore* <Sonata quasi una fantasia> / Beethoven, Ludwig van

Piano sonata no. 17 in D minor, op. 31 no. 2 : Tempest / Ludwig van Beethoven  
*t.u.m. Sonate, pianoforte, n. 17, op. 31 n. 2, re minore* <La tempesta> / Beethoven, Ludwig van

Prelude and fugue for the piano forte op. 35 n. 1 / F. Mendelssohn Bartholdy  
*t.u.m. Preludi e fughe, pianoforte, op. 35 n. 1, mi minore* / Mendelssohn-Bartholdy, Felix

### 3.2.2.3 Tonalità o modo

(cfr. REICAT 9.1.2.7 F)

La tonalità si indica, se applicabile:

- a) sempre per la musica strumentale con titolo non significativo;
- b) per le composizioni liturgiche;
- c) per distinguere altre composizioni, anche con titolo significativo, non disambiguabili in altro modo, ad esempio in mancanza di un numero di catalogo tematico o d'opera. Non si indica la tonalità per opere liriche o oratori, cantate, parafrasi, composizioni non tonali.

La tonalità si indica senza abbreviazioni o simboli, come segue:

grado della scala	do, re, mi, fa, sol, la, si
eventuale alterazione	bemolle, diesis
modo	maggiore, minore

Sonate La chasse pour piano-forté / par Louis van Beethoven

*t.u.m.* **Sonate, pianoforte, n. 18, op. 31 n. 3, mi bemolle maggiore** <La chasse> / Beethoven, Ludwig van

Per le composizioni che utilizzano sistemi diversi dalla tonalità classica si utilizzano le formulazioni corrispondenti a ciascun sistema.

Il *modo ecclesiastico* o *tono* si indica quando è riportato dai repertori, con il numerale da 1 a 12 seguito da punto spazio e dal termine *modo*. In presenza di altri elementi identificativi (p.es. l'appellativo) si può omettere.

Indicazione	Nomenclature teoriche		
1. modo	primo autentico	Protus	dorico
2. modo	primo plagale		ipodorico
3. modo	secondo autentico	Deuterus	frigio
4. modo	secondo plagale		ipofrigio
5. modo	terzo autentico	Tritus	lidio
6. modo	terzo plagale		ipolidio
7. modo	quarto autentico	Tetrardus	misolidio
8. modo	quarto plagale		ipomisolidio
9. modo			eolio
10. modo			ipoeolio
11. modo			ionico
12. modo			ipoionico

Constantij Porta Cremonensis | Min:Con: | Missa quatuor vocum. | Secundi Toni

*t.u.m.* **Messe, 4 voci, 2. modo** / Porta, Costanzo

### 3.2.2.4 Appellativo

(cfr. REICAT 9.1.2.7 I)

L'appellativo è un'espressione (p.es. un aggettivo, un motto, una dedica) usata comunemente per fare riferimento a un'opera musicale, sulla base del suo carattere, occasione,

destinazione, il materiale compositivo originale, etc. L'appellativo non può dunque essere trattato nel titolo uniforme come titolo significativo (cfr. il par. 3.0); è tuttavia considerato un canale di accesso e elemento di identificazione importante, e come tale si indica nella forma adottata dai repertori, selezionati secondo i criteri esposti al par. 2.2.

Si considerano appellativi le espressioni verbali quali *Sinfonia classica*, *Sonata patetica*, *Sinfonia italiana*, *Missa L'homme armé*, *Missa Papae Marcelli*, *Concerto per la notte di Natale*, *Forellenquintett*, se documentate nei repertori.

Non sono appellativi ma titoli significativi i titoli descrittivi assegnati dall'autore per definire un programma extramusicale che determina in qualche modo lo svolgimento della composizione, quali *Biblische Sonaten*, *Symphonie fantastique*, *Capriccio sopra la lontananza del fratello diletteissimo*.

L'appellativo si riporta nel titolo uniforme musicale tra parentesi uncinate, nella lingua e nella forma comunemente usata nei repertori, con l'iniziale maiuscola ed evitando ove possibile di ripetere il nome della forma.

Si fanno rinvii dagli appellativi e dalle loro varianti linguistiche o formali quando possono costituire un accesso utile per la ricerca. Allo stesso modo si *possono* fare rinvii anche per le espressioni verbali che non sono riportate nei repertori ma che possono comunque costituire un accesso utile per la ricerca.

Missa super l'homme arme / Gulielmus Dufay  
*t.u.m. Messe, 4 voci* <L'homme armé> / Dufay, Guillaume  
 < Missa l'homme armé / Dufay, Guillaume  
 (il rinvio è giustificato dal fatto che Dufay ha composto molte messe a 4 voci, note anche con un titolo latino; la parola Missa si può omettere in quanto l'appellativo designa il materiale compositivo e non il carattere della messa)

Messe solennelle à quatre parties, solo et chœur, avec accompagnement à grand orchestre, œuvre 123, par Louis van Beethoven  
*t.u.m. Messe, 4 voci, coro, orchestra, op. 123, re maggiore* <Missa solemnis> / Beethoven, Ludwig van  
 < Missa solemnis / Beethoven, Ludwig van  
 (la parola Missa fa parte integrante dell'appellativo ed è in latino)

Symphonie classique, op. 25  
*t.u.m. Sinfonie, n. 1, op. 25, re maggiore* <Classica> / Prokof'ev, Sergej Sergeevič  
 < Sinfonia classica / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

Teufelstriller = (Trille du diable) : Sonate für die Violine  
*t.u.m. Sonate, violino, basso continuo, B g5, sol minore* <Il trillo del diavolo> / Tartini, Giuseppe  
 < Il trillo del diavolo / Tartini, Giuseppe

Grand Quintette (des Truites) Pour Piano, Violon, Alto, Violoncelle & Basse : Op. 114 / de Schubert  
*t.u.m. Quintetti, archi, pianoforte, D 667, la maggiore* <Die Forelle> / Schubert, Franz  
 < Die Forelle / Schubert, Franz  
 < La trota / Schubert, Franz

### 3.2.2.5 Elementi usati per distinguere titoli identici

(cfr. REICAT 9.3.2)

Quando occorre disambiguare titoli uniformi identici relativi a composizioni diverse si aggiungono tra parentesi uncinate una o più qualificazioni, nel seguente ordine:

- 1) date;
- 2) forma;
- 3) altro.

#### 3.2.2.5.1 Date

Si può indicare la data che distingue differenti composizioni, eventualmente qualificata, scelta con i seguenti criteri:

- anno/i di composizione
- anno della prima esecuzione
- anno della prima edizione

Inno Tantum ergo F. G. B. M. 1763 Xbre

*t.u.m.* **Tantum ergo, soprano, violino, basso continuo, si bemolle maggiore** <1763> / Martini, Giovanni Battista

Inno Tantum ergo C. Solo con Rip. nel Genitori. 1773

*t.u.m.* **Tantum ergo, soprano, violino, basso continuo, si bemolle maggiore** <1773> / Martini, Giovanni Battista

*(si tratta di due diverse composizioni)*

#### 3.2.2.5.2 Forma

Per distinguere due o più composizioni liturgiche non altrimenti disambiguabili si può indicare la forma musicale o liturgica del testo.

Dominica infra octavam Epiphanie

*(adespoto, come il successivo)*

*t.u.m.* **Jubilate Deo omnis terra, 4 voci, do maggiore** <offertorio>

Jubilate deo | Psalmus 99

*t.u.m.* **Jubilate Deo omnis terra, 4 voci, do maggiore** <salmo>

L'indicazione di forma si usa anche per distinguere composizioni complete e rimaneggiamenti operati dal compositore per realizzare nuove composizioni (p.es. *suites* di balletti o di soli brani strumentali di composizioni vocali).

Rimaneggiamenti operati da altri sono trattati come estratti e/o riduzioni (vedi i par. 4.4, 5)

Histoire du soldat : lue, joué et dansée: en deux parties / Igor Stravinsky ; texte de C. F. Ramuz

*(composizione completa)*

*t.u.m.* **Histoire du soldat, K 29** / Stravinsky, Igor

Suite from l'Histoire du soldat : for clarinet, violin and piano / Igor Stravinsky ; arranged by the composer

*(versione contenente solo cinque brani strumentali ridotti per trio)*

*t.u.m.* **Histoire du soldat, K 29** <suite> / Stravinsky, Igor

The Sleeping beauty : suite from the Ballet : op. 66a / Peter Ilych Tchaikovsky

*(versione contenente solo alcuni brani orchestrali, selezionati dal compositore)*

*t.u.m.* **Spjaščaja krasavica** <suite>, **op. 66a** / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

### 3.2.2.5.3 Altro

In assenza di altri elementi identificativi, si può utilizzare un numero per disambiguare composizioni differenti, che non siano state oggetto di alcuno studio o edizione e che abbiano identici mezzo di esecuzione e tonalità. Tale numero distintivo viene riportato come ultimo elemento del titolo uniforme.

Pastorale | per Organo | del Sig.r Melchiorre Chiesa  
*t.u.m. Pastorali, organo, do maggiore* <n. 2> / Chiesa, Melchiorre

## 3.3 CASI PARTICOLARI

### 3.3.1 Messe

(cfr. REICAT 9.1.2.7 G)

#### 3.3.1.1 Messe complete

Per le messe complete di tutte le sezioni dell'ordinario (*Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei*) si adotta come titolo uniforme la parola *Messe*, seguita dagli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 3.2.2).

Tutti i titoli particolari, sottotitoli o dedicatorie (p.es. *L'homme armé, Aeterna Christi munera, Papae Marcelli, Solemnis, De confessore*) sono considerati appellativi (par. 3.2.2.4).

Missa celeberrima vulgo dicta Papae Marcelli : 6 vocibus concinenda / Iohannis Petraloysii Praenestini  
*t.u.m. Messe, 6 voci* <Papae Marcelli> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

#### 3.3.1.2 Messe non complete (Missa brevis)

Le *messe brevi* sono generalmente messe di cui il compositore ha posto in musica solo alcune sezioni dell'ordinario; comunemente tali messe hanno titoli come *Messa breve* o riportano il nome delle sezioni, associato o meno al termine *Messa* o suo equivalente in altra lingua (p.es. *Missa Kyrie et Gloria, Chirie e Gloria*).

Per le messe non complete si adotta come titolo uniforme la parola *Messe* seguita da punto, spazio e dal nome delle singole sezioni che le costituiscono.

Se lo si ritiene opportuno sulla base delle indicazioni riportate nei repertori autorevoli, i termini come *Missa brevis* o simili si possono considerare appellativi e trattare come tali (par. 3.2.2.4).

Kyrie e Gloria | del S.gr Francesco Di Donato  
*t.u.m. Messe. Kyrie, Gloria, 4 voci, fa maggiore* / Di Donato, Francesco

Chirie, e Gloria a 3 in B b | Del Sig. Maestro | D'Antonio Toscani  
*t.u.m. Messe. Kyrie, Gloria, 3 voci, orchestra, si bemolle maggiore* / Toscani, Antonio

Missa in A : BWV 234 ; Kyrie-Gloria-Messe ; für Soli (SATB), Chor (SATB), 2 Querflöten, 2 Violinen, Viola und Basso continuo / Johann Sebastian Bach  
*t.u.m. Messe. Kyrie, Gloria, 4 voci, coro, orchestra, BWV 234, la maggiore* / Bach, Johann Sebastian

Short mass in the Ionian mode, for SATB a cappella / Giovanni Pierluigi da Palestrina  
*t.u.m. Messe. Kyrie, Gloria, 4 voci* <Missa brevis> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

**ma**

Missa brevis D major, K 194 / Wolfgang Amadeus Mozart

t.u.m. **Messe, 4 voci, coro, orchestra, KV 194, re maggiore** <Missa brevis> / Mozart, Wolfgang Amadeus

(la messa è composta di tutti i brani dell'ordinario)

< Missa brevis, KV 194 / Mozart, Wolfgang Amadeus (rinvio dall'appellativo)

**3.3.1.3 Singole sezioni di messa**

Per le composizioni costituite da singole sezioni dell'ordinario della messa si adotta come titolo uniforme il nome della sezione, seguito dagli altri elementi di identificazione.

Si adotta il titolo della sezione anche se la composizione vera e propria inizia dopo un'introduzione in canto gregoriano o a partire da un versetto successivo al primo.

Gloria : for soprani and alto soli, chorus and orchestra / Antonio Vivaldi

t.u.m. **Gloria, 3 voci, coro, orchestra, RV 589, re maggiore** / Vivaldi, Antonio

**3.3.1.4 Sezioni di messa non complete**

Per le composizioni costituite da più versetti di una sezione dell'ordinario della messa si adotta come titolo uniforme il nome della sezione, seguito da punto spazio e dall'elenco dei versetti posti in musica. Seguono gli altri elementi di identificazione.

Qui Tollis | e | Quoniam | Del M:ro Vincenzo Menghi Ac:o Fil:o di Bologna e Viterbo

t.u.m. **Gloria. Qui tollis, Quoniam, 3 voci, orchestra, sol minore** / Menghi, Vincenzo

**3.3.1.5 Singoli versetti di messa**

Per i versetti di messa posti in musica singolarmente si adotta come titolo uniforme l'incipit del testo del versetto, seguito dagli altri elementi di identificazione.

Qui sedes : a soprano e organo obbligato / F. Basili

t.u.m. **Qui sedes, soprano, organo, fa maggiore** / Basili, Francesco

**3.3.1.6 Messe di Requiem**

Per le messe con il proprio dei defunti (intitolate p.es. *Missa defunctorum*, *Messa dei morti*) si adotta come titolo uniforme l'espressione *Messe di Requiem*, seguita dagli altri elementi di identificazione.

Requiem : for four solo voices and chorus / Giuseppe Verdi

t.u.m. **Messe di Requiem, 4 voci, coro, orchestra** / Verdi, Giuseppe

Per tutti gli altri casi si seguono i principi illustrati nei punti precedenti.

Requiem aeternam : per coro misto a cappella a 8 voci / Franco Dominutti

t.u.m. **Requiem, coro (8 voci)** / Dominutti, Franco

(la composizione consiste della sola preghiera Requiem aeternam)

**3.3.1.7 Messe con il proprio**

Le messe possono comprendere oltre alle sezioni comuni (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei) anche le parti destinate a singole festività, celebrazioni o solennità dell'anno liturgico, cioè non solo l'ordinario, ma anche il proprio (introito, graduale, alleluia, tratto, offertorio e comunio).



In questo caso si adotta come titolo uniforme la parola *Messe*, seguita dall'indicazione della festività, del santo o dell'occasione liturgica, in italiano, e dagli altri elementi di identificazione. Per la terminologia per l'anno liturgico cfr. *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1994, Appendice III: *I manoscritti liturgici*, a cura di Bonifacio Baroffio, in particolare Tab. I, pp. 169-170.

Faeria IV Cinerum ad Missam | A:G: 1787

t.u.m. **Messe del mercoledì delle ceneri, 4 voci, basso continuo, fa maggiore** / Grotto, Antonio

Missa de nativitate D.N.J.Chr. : für vierstimmigen gemischten Chor mit obligater

Orgelbegleitung : op. 65 / komp. von Ludwig Ebner

t.u.m. **Messe di Natale, coro (4 voci), organo, op. 65** / Ebner, Ludwig

### 3.3.1.8 Proprio della messa

Se la composizione comprende unicamente l'insieme delle parti del proprio per una festività o solennità (introito, graduale, alleluia, tratto, offertorio e comunione) e non l'ordinario, si adotta come titolo uniforme l'espressione *Messe. Proprio di* seguita dall'indicazione della ricorrenza a cui il proprio si riferisce.

In festo S. Francisci Salesii : proprium missae ad chorum trium vocum virilium (T1,T2,B) / presb. T. Tassi

t.u.m. **Messe. Proprio di S. Francesco di Sales, coro maschile (3 voci)** / Tassi, Torquato

### 3.3.1.9 Estratti di messe

I casi elencati ai par. 3.3.1.2-3.3.1.5. riguardano documenti che contengono composizioni compiute, concepite come tali anche se non tutte le sezioni della messa sono state messe in musica. Diverso è il caso di estratti di messe, cioè di risorse che contengono soltanto una o più porzioni di composizioni più ampie, cioè di messe per le quali l'autore abbia musicato anche altre sezioni.

Per gli estratti (par. 4.4) il titolo dell'estratto segue tutti gli elementi identificativi della messa completa.

Qui sedes aus der h-Moll Messe / von J. S. Bach

t.u.m. **Messe, 4 voci, coro, orchestra, BWV 232, si minore**. Qui sedes / Bach, Johann Sebastian

Sanctus a sei voci nella Messa di Papa Marcello / di G. Pier Luigi da Palestrina

t.u.m. **Messe, 6 voci** <Papae Marcelli>. Sanctus / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

## 3.3.2 Altre composizioni liturgiche

(cfr. REICAT 9.1.2.7 H)

### 3.3.2.1 Inni, graduali, salmi, etc.

Per le composizioni liturgiche su testi in uno o più versetti (p.es. inni, graduali, salmi), si adotta come elemento iniziale l'incipit del testo del primo versetto, anche se le prime parole sono in canto gregoriano o sono omesse, o se la composizione inizia a partire da un versetto successivo al primo.

L'elemento iniziale viene completato con gli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 3.2.2), come per le composizioni con titolo non significativo.

Il nome della forma liturgica non si adotta come elemento iniziale del titolo uniforme, ma, se necessario, solo come elemento di qualificazione, (cfr. il par. 3.2.2.5.2).

1.° Responsorio / [Giovanni Paisiello]

t.u.m. **Subvenite Sancti Dei, 4 voci, archi, mi minore** / Paisiello, Giovanni

### 3.3.2.2 Versi alleluatici

Per i versi alleluatici si adotta come elemento iniziale il termine *Alleluia*, seguito dall'incipit del versetto seguente, separato da spazio, e dagli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 3.2.2), come per le composizioni con titolo non significativo.

Post Epistolam | in die Solemnitate Pasquali | a 2 voci eguali | con Organo | di | Federico Chiesa

t.u.m. **Alleluia Pascha nostrum, 2 voci, organo, do maggiore** / Chiesa, Federico

### 3.3.2.3 Lamentazioni della Settimana Santa

Per le lamentazioni della Settimana Santa (o di *Geremia*, o in *Parasceve*, dette talora *Lezioni*, ma da non confondere con le *Lectiones*, ossia *Lezioni* o *Lecture dei morti*, né con l'*Ufficio delle tenebre* o *Tenebre*) si adotta come elemento iniziale il termine *Lamentazioni*, seguito dagli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 3.2.2), come per le composizioni con titolo non significativo.

Se la composizione non comprende tutte le lamentazioni del triduo, si specifica il nome del giorno o dei giorni (separati da punto, spazio); se non comprende tutte le lamentazioni di un giorno, al nome del giorno segue il numero d'ordine della lamentazione o delle lamentazioni contenute.

Spesso nei manoscritti e nelle stampe musicali i giorni del triduo vengono indicati in maniera difforme rispetto al calendario liturgico; per un prospetto degli incipit e dei giorni vedi Appendice B.

Le Tre Lamentazioni del Giovedì Santo | Composte dal Maestro | A. Bustini

t.u.m. **Lamentazioni. Giovedì santo, soprano, organo** / Bustini, Alessandro

Aleph. Ego vir videns | La Terza Lamentazione del Giovedì Santo | per Solo Soprano con

Accomp.to d'Organo | Del Sig.r Gio. Giuseppe Nigri

t.u.m. **Lamentazioni. Venerdì santo, 3., soprano, organo, do minore** / Nigri, Giovanni Giuseppe

### 3.3.2.4 Litanie

Per le litanie si adotta come elemento iniziale la parola *Litanie* seguita da spazio e dal riferimento alla personalità o figura invocata (es. *Litanie Lauretane*, *Litanie della Beata Vergine Maria*, *Litanie di S. Giuseppe*, *Litanie del Preziosissimo sangue*).

Litanie del S. Cuore di Gesù per tenore e basso / Filippo Mazio

t.u.m. **Litanie del Sacro Cuore, tenore, basso, organo** / Mazio, Filippo

### 3.3.2.5 Composizioni di liturgie diverse dalla cattolico-romana o di altre religioni

Per le composizioni su testi liturgici di riti diversi da quello cattolico-romano (p.es. ambrosiano, greco-ortodosso) o di altre confessioni religiose si usano criteri analoghi, facendo riferimento ai rispettivi libri liturgici.

'Elohim, hashivenu : Psalm 80:4, 8, 20 / Salomone Rossi  
*t.u.m.* **'Elohim hashivenu, 4 voci, NR 8** / Rossi, Salomone

### 3.3.3 Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.)

(cfr. REICAT 9.1.2.7 H)

Per le composizioni vocali prive di un titolo proprio o identificate solo con l'occasione, con la dedica o con una frase di circostanza, si adotta come titolo uniforme l'incipit testuale.

Cantata pel faustissimo parto di S. M. la Regina delle Due Sicilie : da eseguirsi nel Real Teatro S. Carlo nell'estate del 1838 / [musica del sig. Cavaliere Gaetano Donizetti]  
*t.u.m.* **Ve' come gaio spunta il nuovo di** / Donizetti, Gaetano

Cantata No. 82 : Ich habe genug : from the Bach-Gesellschaft edition / J. S. Bach  
*t.u.m.* **Ich habe genug, BWV 82** / Bach Johann Sebastian

### 3.3.4 Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc.

Queste composizioni, variamente intitolate nelle fonti del Sei-Settecento, sono scritte per parti acute e basso. Non di rado nei documenti originali gli strumenti non sono specificati o sono indicati strumenti alternativi. Nel titolo uniforme costruito ci si riferisce al numero di parti che segue il termine *sonate*. Quando l'organico non è specificato lo si omette. A partire dalla seconda metà del Settecento è opportuno utilizzare i termini *trii*, *quartetti*, etc.

Sonates en trio pour les flûtes-traversières, violons, ou haubois, avec la basse, œuvre douzième, par Mr. Boismortier  
*t.u.m.* **Sonate a tre, op. 12** / Boismortier, Joseph Bodin de

VI sonate a due flauti traversieri o sia due violini e basso, op. XII, di Carlo Tessarini  
*t.u.m.* **Sonate a tre, 2 flauti o 2 violini, basso, op. 12** / Tessarini, Carlo

Triosonate E-moll fur Alt-Blockflöte (Querflöte, Violine), Oboe (Querflöte, Violine) und basso continuo / Georg Philipp Telemann  
*t.u.m.* **Sonate a tre, flauto, oboe, basso continuo, TWV 42 e6, mi minore** / Telemann, Georg Philipp  
*(l'organico originale è ricavato dal catalogo tematico)*

#### **ma**

Sonata a 3 | due violini e violoncello | del sig.r Luigi Boccherini  
*t.u.m.* **Trii, 2 violini, violoncello, G 77** / Boccherini, Luigi

*(le composizioni per due violini e violoncello di Boccherini sono denominate trii nel catalogo tematico Gérard)*

### 3.3.5 Opere il cui compositore è autore del testo

(cfr. REICAT 9.4.1 B)

Se musica e testo sono dello stesso autore (o autori) e la risorsa presenta solo il testo si aggiunge al titolo uniforme l'indicazione appropriata (p.es. *libretto* o *testi*), tra parentesi tonde<sup>6</sup>. Per i testi dovuti a un autore diverso da quello della musica, che si considerano *opere* distinte e connesse, vedi il par. 2.4.

<sup>6</sup> In SBN questa indicazione è considerata una qualificazione e si riporta di seguito al titolo di ordinamento, tra parentesi uncinata (cfr. gsm I,4.2 Titolo uniforme musicale 4).

Si trattano allo stesso modo i contributi distinti di *opere* che abbiano lo stesso responsabile principale (p.es. argomenti o disegni delle coreografie di balletti il cui coreografo sia anche autore della musica).

Mefistofele : opera in un prologo e cinque atti di Arrigo Boito : da rappresentarsi al R. Teatro della Scala, carnevale-quaresima 1868

*(Boito scrisse sia il testo sia la musica e il documento contiene il solo libretto)*

*t.u.m. con aggiunte* **Mefistofele** (libretto) / Boito, Arrigo

Raul signore di Creche, ossia La tirannide repressa, ballo tragicomico in tre atti da rappresentarsi nel nobilissimo Teatro di San Samuel l'autunno dell'anno 1791, composto e diretto dal sig. Salvatore Viganò. La musica tutta nuova è del suddetto

*t.u.m. con aggiunte* **Raoul signore di Crequi** (libretto) / Viganò, Salvatore

*(la risorsa contiene il solo libretto del ballo)*

John Lennon : testi con traduzione ragionata a fronte

*t.u.m. con aggiunte* **Canzoni** (testi) / Lennon, John

### 3.3.6 Versioni

(cfr. REICAT 9.4)

Il termine versione viene qui utilizzato per indicare una composizione che è stata sottoposta dal suo autore a revisione o parziale rifacimento (con integrazioni, tagli, aggiunte o modifiche) senza l'intenzione di creare una nuova *opera*, oppure è stata all'origine concepita in due o più varianti (per durata, lingua, etc.).

Per distinguere diverse versioni di una composizione si possono utilizzare gli elementi di identificazione (p.es. mezzo di esecuzione) elencati al par. 3.2.2. Nel caso tali elementi non siano sufficienti alla disambiguazione si possono utilizzare altri elementi, tra parentesi tonde e introdotti dal termine *versione*<sup>7</sup>:

- data della versione o della revisione
- numero di versione
- numero di atti o parti
- lingua
- luogo di composizione, rappresentazione o pubblicazione
- nome del curatore o dell'editore
- altro

Danze ungheresi : per pianoforte a 4 mani / Brahms

*t.u.m.* **Ungarische Tänze, pianoforte a 4 mani, WoO 1** / Brahms, Johannes

*(versione per pianoforte a quattro mani)*

Ungarische Tänze : Ausgabe für Klavier zu zwei Händen / Johannes Brahms

*t.u.m.* **Ungarische Tänze, pianoforte, WoO 1** / Brahms, Johannes

*(versione per pianoforte a due mani con lo stesso numero di catalogo tematico)*

III. Symphonie d-Moll : (Wagner-Symphonie) : Fassung von 1873 / Anton Bruckner

*t.u.m. con aggiunte* **Sinfonie, n. 3, re minore** (versione 1873) / Bruckner, Anton

<sup>7</sup> In SBN l'indicazione di versione è considerata una qualificazione e si riporta di seguito al titolo di ordinamento, tra parentesi uncinata (cfr. GSM I,4.2 Titolo uniforme musicale 4; per un esempio cfr. GSM I,4.2 Titolo uniforme musicale 2.20).

3. Symphonie in d-Moll : 2. Fassung von 1878 : mit Einführung und den Hauptvarianten der Endfassung / Anton Bruckner

*t.u.m. con aggiunte* **Sinfonie, n. 3, re minore** (versione 1878) / Bruckner, Anton

3. Symphonie d-Moll : Fassung von 1889 / Anton Bruckner

*t.u.m. con aggiunte* **Sinfonie, n. 3, re minore** (versione 1889) / Bruckner, Anton

Brindisi : 1. versione secondo l'autografo / [Giuseppe Verdi] ; versi di Andrea Maffei

*t.u.m. con aggiunte* **Brindisi** (versione n. 1) / Verdi, Giuseppe

Brindisi : 2. versione secondo la prima edizione / [Giuseppe Verdi] ; versi di Andrea Maffei

*t.u.m. con aggiunte* **Brindisi** (versione n. 2) / Verdi, Giuseppe

Come ulteriori elementi di disambiguazione e di identificazione di due versioni della stessa composizione si *possono* indicare il mezzo di esecuzione, la forma o qualunque altro dato utile.

Quartetto Nei giardini di Kensington : versione per flauto, violino, violoncello e pianoforte / Irlando Danieli

*t.u.m.* **Nei giardini di Kensington** (versione per flauto, violino, violoncello, pianoforte) / Danieli, Irlando

Quartetto Nei giardini di Kensington : versione per flauto, violino, chitarra e pianoforte / Irlando Danieli

*t.u.m.* **Nei giardini di Kensington** (versione per flauto, violino, chitarra, pianoforte) / Danieli, Irlando

### 3.3.7 Abbozzi, schizzi

(cfr. REICAT 10)

Per abbozzi o schizzi di una composizione si *può* aggiungere al titolo uniforme della composizione il termine *abbozzi*, fra parentesi tonde<sup>8</sup>.

Martucci G. | Abbozzi e Studi pel Poemetto | per Cto e Pte

*t.u.m. con aggiunte* **Canzone dei ricordi** (abbozzi) / Martucci, Giuseppe

<sup>8</sup> In SBN questa indicazione è considerata una qualificazione e si riporta di seguito al titolo di ordinamento, tra parentesi uncinata (cfr. GSM I,4.2 Titolo uniforme musicale 4).



## 4

# *Composizioni separabili e composizioni facenti parte di un insieme*

(cfr. REICAT 8.1.5)

Una composizione può essere costituita da più *parti o contributi componenti*, che possono essere o non essere dotati di un proprio titolo idoneo a identificarli. Le parti che la compongono possono essere di uno stesso autore (o degli stessi autori), p.es. i movimenti di una sonata o le scene di un melodramma, oppure di autori diversi, p.es. i brani di un'opera pasticcio o le composizioni scritte a più mani in occasioni celebrative; possono essere state prodotte per l'*opera* stessa oppure, nel caso delle raccolte o delle opere pasticcio, essere preesistenti ed essere state scelte e riunite successivamente.

Per le composizioni di un autore in più movimenti o brani, che si trattano come composizioni individuali, vedi il cap. 3.

Per i cicli o serie di composizioni vedi il par. 4.1.

Per i metodi e le raccolte di studi vedi il par. 4.2.

Per le composizioni indipendenti facenti parte di insiemi vedi il par. 4.3.

Per le opere pasticcio e le composizioni frutto dell'assemblaggio di brani scritti da più autori vedi il par. 6.3.

Per gli estratti da composizioni separabili vedi il par. 4.4.

### **4.1 CICLI O SERIE DI COMPOSIZIONI**

(cfr. REICAT 9.1.2.7 K e 9.5.1 D)

I cicli o serie di composizioni di un autore comunemente note e citate con il loro titolo tradizionale o raccolte dallo stesso compositore come un'*opera* particolare, con un titolo che le identifica tra le altre, si considerano come un'*opera* singola. In tali casi si adotta come titolo uniforme il titolo dell'insieme, formulato analogamente a quello prescritto per le composizioni individuali (cap. 3). In caso di dubbio, o quando non si conosce l'origine della raccolta, la si considera come una singola composizione se ha un titolo sufficiente a distinguerla.

Winterreise : Lieder Cyclus für eine Singstimme mit Klavierbegleitung / Franz Schubert  
t.u.m. **Winterreise, D 911** / Schubert, Franz

Tafelmusik : geteilt in drei Produktionen / von Georg Philipp Telemann

t.u.m. **Musique de table** / Telemann, Georg Philipp

12 Solos for a German flute or violin with a thorough bass for the harpsicord or bass violin, opera primo [i.e. seconda] compos'd by sig.r Benneditti Marcello

t.u.m. **Sonate, flauto o violino, basso continuo, op. 2** / Marcello, Benedetto

Vespers, (1610) / Monteverdi

t.u.m. **Vespro della Beata Vergine** / Monteverdi, Claudio

6 Concerti brandeburghesi / Johann Sebastian Bach

t.u.m. **Brandenburgische Konzerte, BWV 1046-1051** / Bach, Johann Sebastian

## 4.2 METODI E RACCOLTE DI STUDI, ESERCIZI, ETC.

Le opere didattiche (metodi, raccolte di studi o esercizi) hanno generalmente titoli quali *Metodo, Scuola, Studi, Esercizi* o equivalenti in altre lingue (p.es. *Méthode, School, Lehre, Übungen, Exercices, Studien*). Oltre che dal nome dello strumento o voce cui sono destinati, tali titoli sono frequentemente accompagnati da aggettivi come *giornalieri, progressivi, per l'agilità, per la velocità* e simili che ne specificano la tipologia o lo scopo, ma che ai fini catalografici non si considerano sufficienti a caratterizzarne il titolo come significativo.

Il titolo, in quanto titolo formale, si riporta in italiano, preferibilmente al plurale, facendo riferimento alle citazioni nei repertori e corredandolo con le indicazioni di organico. L'eventuale numerale indicativo del numero di studi si omette, mentre si mantiene l'aggettivo che specifica la tipologia, il livello di difficoltà o lo scopo, se prevale nelle fonti o nei repertori. Dai titoli considerati utili ai fini dell'accesso ai documenti si può fare rinvio, in particolare dalla forma del titolo comprendente il numerale in cifre arabe, in quanto molto conosciuto da didatti e studenti (par. 9.4).

Metodo per il piano forte : diviso in tre parti / di L. Adam

Méthode de piano du Conservatoire / rédigée par L. Adam

Metodo per pianoforte : ad uso del Real Conservatorio di Parigi / di L. Adam

t.u.m. **Metodi, pianoforte** / Adam, Johann Ludwig

Tägliche Studien für die Oboe / Emilius Lund

t.u.m. **Studi giornalieri, oboe** / Lund, Emilius

Metodo di violino per principianti : op. 6 / Otakar Sevcik

Scuola di violino per principianti : op. 6 / Ot. Sevcik

Violin-Schule für Anfänger : op. 6 / Otakar Sevcik

Violin method for beginners (Semitone system) : opus 6 / O. Sevcik

Scuola di violino per principianti (Sistema del semitono) : op. 6 / Ot. Sevcik

t.u.m. **Metodo per principianti, violino, op. 6** / Sevcik, Otakar

90 neue tägliche Uebungen für das Pianoforte op. 820 / Carl Czerny

90 new daily studies for perfecting the agility of the fingers, composed for the piano op. 820 / Carl Czerny

90 neue tägliche Uebungen für das Pianoforte = Nouvelles études journalières : op. 820 / Carl Czerny

t.u.m. **Studi giornalieri, pianoforte, op. 820** / Czerny, Carl

< 90 studi giornalieri, pianoforte, op. 820 / Czerny, Carl

< 90 daily studies, pianoforte, op. 820 (*titolo riportato nel New Grove*)

< 90 tägliche Uebungen, pianoforte, op. 820



100 petites études pour piano op. 139 / Carl Czerny  
 100 Übungsstücke op. 139 für Klavier / Carl Czerny  
 100 Uebungsstücke für die klavierspielende Jugend op. 139 / Czerny  
 100 short progressive studies opus 139 / Carl Czerny  
 One hundred progressive studies without octaves for the piano / Carl Czerny  
*t.u.m.* **Studi, pianoforte, op. 139** / Czerny, Carl  
 < 100 studi, pianoforte, op. 139 / Czerny, Carl

30 études de mécanisme op. 849 : pour servir d'introduction à L'école de la vélocité op. 229 / Carl Czerny  
 30 études de mécanisme, pianoforte, op. 849 / Ch. Czerny  
*t.u.m.* **Studi di meccanismo, pianoforte, op. 849** / Czerny, Carl  
 < 30 studi di meccanismo, op. 849 / Czerny, Carl

Kleine melodische Etüden für Anfänger im Klavierspiel = Petites études mélodiques pour les commençants : opus 187 / von C. Gurlitt  
 Very first studies for beginners / C. Gurlitt  
 Små melodiska etyder för nybörjare i pianospelning op. 187 / Cornelius Gurlitt  
*t.u.m.* **Studi melodici per principianti, pianoforte, op. 187** / Gurlitt, Cornelius

24 Studien op. 21 in allen Dur- und Molltonarten für Querflöte / Joachim Andersen  
 24 Studien in Dur und Moll für die Flöte op. 21 / von Joachim Andersen  
*t.u.m.* **Studi, flauto, op. 21** / Andersen, Joachim  
 < 24 studi, flauto, op. 21 / Andersen, Joachim

24 studies opus 30 for flute / Joachim Andersen  
 24 Instructive Uebungen in allen Tonarten für die Flöte op. 30 / Joachim Andersen  
*t.u.m.* **Studi, flauto, op. 30** / Andersen, Joachim  
 < 24 studi, flauto, op. 30 / Andersen, Joachim

School of bowing technic op. 2 / O. Sevcik  
 Tecnica dell'arco : 4000 esercizi sistematici e progressivi per i colpi d'arco : op. 2 / Sevcik  
 School of bowing technic = Schule der Bogentechnik = École du mécanisme de l'archet ... : 4000  
 systematisch fortschreitende Bogenstrichübungen in 3 Abtheilungen für Violine : op. 2 / O. Sevcik  
 4000 systematically & progressively graded bowing exercises for violin : op. 2 / O. Sevcik  
*t.u.m.* **Scuola di tecnica dell'arco, violino, op. 2** / Sevcik, Otakar

Douze études pour le piano op. 25 / par F. Chopin  
*t.u.m.* **Studi, pianoforte, op. 25** / Chopin, Fryderyk

### **ma**

Gradus ad Parnassum : ou l'art de jouer le piano démontré par des exercices dans le style sévère et dans le style élégant / par Muzio Clementi  
*t.u.m.* **Gradus ad Parnassum** / Clementi, Muzio  
*(lo strumento non è indicato in quanto il titolo è sufficientemente identificativo)*

Istradamento al canto : esercizi e solfeggi / composti da A. Neumane  
 Istradamento al canto : esercizio e solfeggi / A. Neumane  
*t.u.m.* **Istradamento al canto** / Neumane, Antonio  
 < Esercizi e solfeggi / Neumane, Antonio

Bouquet des tons : 24 Tägliche Studien für die Flöte : op. 125 / komponirt ... von A. B. Fürstenau  
 24 Etüden für Flöte : (Bouquets des tons) : op. 125 / Anton Bernhard Fürstenau  
 24 Übungen, Capricen und Präludien für Flöte opus 125 / Anton Bernhard Fürstenau  
*t.u.m.* **Bouquet des tons, op. 125** / Fürstenau, Anton Bernhard  
 < Studi giornalieri, flauto, op. 125 / Fürstenau, Anton Bernhard  
 < 24 studi giornalieri, flauto, op. 125 / Fürstenau, Anton Bernhard

La scuola della velocità sul piano-forte : ovvero 40 esercizi calcolati a sviluppare l'agilità delle dita : op. 299 / composti da C. Czerny

School of velocity for pianoforte : 40 exercises : op. 299 / C. Czerny

Die Schule der Geläufigkeit : op. 299 / Karl Czerny

The celebrated étude de la vélocité ... being 30 grand studies ... on the piano forte, with a prefatory explanation to each exercise / by C. Czerny

The celebrated school of velocity (étude de la vélocité) for the pianoforte / C. Czerny

Die Schule der Geläufigkeit auf dem Pianoforte : oder: 30 Übungsstücke um die Schnelligkeit der Finger zu entwickeln ... : 299tes Werk = Étude de la vélocité ... / C. Czerny

Czerny's exercises in velocity

t.u.m. **La scuola della velocità, pianoforte, op. 299** / Czerny, Carl

< Schule der Geläufigkeit, pianoforte, op. 299 / Czerny, Carl (rinvio dal titolo riportato su alcuni repertori)

I titoli uniformi di opere didattiche diverse di uno stesso autore che risulterebbero identici posso essere distinti con opportune qualificazioni, desunte dalla particolarità tecnica che le caratterizza.

Il violino = The violin : i suoni armonici: classificazione e nuove tecniche = Harmonics: Classification and New Techniques / Enzo Porta

t.u.m. **Metodi, violino** <armonici> / Porta, Enzo

Il violino = The Violin : movimenti fondamentali della tecnica dell'arco = Fundamental movements of bow technique / Enzo Porta

t.u.m. **Metodi, violino** <tecnica dell'arco> / Porta, Enzo

Il Violino = The Violin : movimenti fondamentali della mano sinistra = Basic movements of the left hand / Enzo Porta

t.u.m. **Metodi, violino** <mano sinistra> / Porta, Enzo

### ma

Clarinetto. Volume 2 : metodo per clarinetto, livello intermedio / Luciano Pasquero

t.u.m. **Clarinetto** : livello intermedio / Pasquero, Luciano

Clarinetto : metodo elementare per clarinetto / Luciano Pasquero

t.u.m. **Clarinetto** : metodo elementare / Pasquero, Luciano

(i titoli significativi possono essere disambiguati con il loro complemento)

Si considerano opere didattiche anche le raccolte di passi orchestrali (diffuse con titoli quali *Passi difficili per...*, *Orchestral excerpts...*) per uno strumento tratti da opere di compositori diversi. Per queste si adotta come titolo l'espressione *Passi orchestrali* seguita da eventuali ulteriori dettagli e dalla specifica dello strumento o degli strumenti per i quali i passi sono stati raccolti.

Per le antologie di "a solo" e passi orchestrali estrapolati da composizioni di un solo autore vedi il par. 7.8.

Orchestral excerpts from the symphonic repertoire : for flute / compiled by John Wummer

t.u.m. **Passi orchestrali dal repertorio sinfonico, flauto** / Wummer, John

Passi difficili e a solo per oboe e corno inglese da opere liriche italiane / a cura di Sergio Crozzoli

t.u.m. **Passi orchestrali da opere liriche italiane, oboe, corno inglese** / Crozzoli, Sergio

Solobuch für Horn : Orchesterstudien : eine Sammlung der wichtigsten Hornstellen aus

Sinfonien, Ouverturen und Opern aller Componisten / zusammengestellt von Friedr. Gumbert

t.u.m. **Passi orchestrali, corno** / Gumbert, Friedrich

### 4.3 COMPOSIZIONI INDIPENDENTI FACENTI PARTE DI INSIEMI

(cfr. REICAT 9.1.4)

Quando la risorsa in esame contiene una o più parti di una composizione, oppure di un insieme di composizioni, la scelta e la formulazione del titolo uniforme possono differire a seconda della compiutezza della parte o delle parti rispetto all'*opera* nel suo complesso, tenendo in considerazione le caratteristiche costitutive dell'insieme.

#### 4.3.1 Titolo della singola composizione

(cfr. REICAT 9.1.4.4)

**4.3.1 A.** Le composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi privi di titolo significativo hanno per titolo uniforme il titolo della singola composizione.

Sonata in re minore op. 6 n. 4 per violino e basso continuo / Tomaso Albinoni  
*t.u.m. Sonate, violino, basso continuo, op. 6 n. 4, re minore* / Albinoni, Tomaso  
*(l'op. 6 ha per titolo Sei sonate per violino e basso continuo)*

**4.3.1 B.** Le composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi identificati da un titolo significativo assegnato dal compositore o da un editore coevo hanno per titolo uniforme il titolo della singola composizione quando si verificano una o più di queste condizioni:

- a) il titolo della composizione è significativo;
- b) la composizione è identificata con un numero d'opera o di catalogo tematico;
- c) le composizioni contenute nell'insieme hanno organici differenti.

Se si verificano anche condizioni previste al par. 4.3.2 il titolo uniforme viene redatto in base ai criteri prevalenti.

Se opportuno, si fa rinvio dalle forme dei titoli non adottate.

Concerto en ré majeur, op. 3 n. 9 / Vivaldi  
*t.u.m. Concerti, violino, orchestra, RV 230, re maggiore* / Vivaldi, Antonio  
 < L'estro armonico. N. 9, concerto, violino, orchestra, RV 230, re maggiore / Vivaldi, Antonio  
*(L'estro armonico è il titolo assegnato con numero d'opera 3 dall'editore Estienne Roger a 12 concerti di Vivaldi. Il concerto n. 9 di questa raccolta è ora identificato dal n. 230 del catalogo tematico Ryom. Il numero d'opera e i precedenti cataloghi tematici per l'opera di Vivaldi - Fanna, Rinaldi, etc. - non sono più utilizzati)*

Il crepuscolo degli dei / Richard Wagner  
*t.u.m. Götterdämmerung, WWV 86D* / Wagner, Richard  
 < Der Ring des Nibelungen. Götterdämmerung / Wagner, Richard

Triosonate in d-Moll für Flöte, Oboe oder Violine und Basso continuo : [aus] Essercizzii musici / Georg Philipp Telemann  
*t.u.m. Sonate a tre, flauto, oboe, basso continuo, TWV 42,d4, re minore* / Telemann, Georg Philipp  
 < Essercizzii musici. N. 22, sonata, flauto, oboe, basso continuo, TWV 42, d4 / Telemann, Georg Philipp

Duncan Gray (STB) / Ludwig van Beethoven  
*t.u.m. Duncan Gray, WoO 156,2* / Beethoven, Ludwig van  
 < Schottische Lieder, WoO 156. Duncan Gray / Beethoven, Ludwig van  
*(i 12 Schottische Lieder WoO 156 hanno un titolo comune significativo e un unico numero di catalogo tematico, ma non costituiscono un ciclo, sono di organici differenti e il titolo del Lied in esame è significativo, per cui prevalgono i criteri del par. 4.3.1 B rispetto a quelli del par. 4.3.2)*

Divertissement brillant sur L'éclair : op. 52, n. 1 / Ch. Schunke

t.u.m. **Divertimenti: L'éclair di Halevy, op. 52 n. 1** / Schunke, Karl

< Le pensionnat, op. 52 / Schunke, Karl

*(il divertimento fa parte della raccolta Le pensionnat : pièces brillantes pour le pianoforte à quatre mains : op. 52, pubblicata a fascicoli separati o uniti; si preferisce adottare come titolo uniforme quello del singolo brano perché la raccolta non costituisce un ciclo anche se ha un numero d'opera d'insieme, perché ogni brano ha un titolo significativo e un carattere autonomo: fantasia, divertimento, rondò, variazioni, etc., tutti parafrasi di opere diverse)*

Amusement sur une marche favorite de l'opéra Anna Bolena de Donizetti : op. 101, n. 10 / Herz

t.u.m. **Divertimenti: Anna Bolena, op. 101 n. 10** / Herz, Henri

< Nouvelles créations, op. 101 / Herz, Henri

*(il divertimento fa parte della raccolta Nouvelles créations : Mosàique musicale, op. 101, in parte per pianoforte in parte per pianoforte a quattro mani, divisa in 18 "livraisons"; i criteri di scelta sono analoghi all'esempio precedente; inoltre gli organici sono differenti e va segnalato il fatto che un'altra edizione coeva di altro editore presenta i singoli brani con un ordine differente)*

### **ma**

Concerti delle stagioni / Vivaldi

Le quattro stagioni : da Il cimento dell'armonia e dell'invenzione, op. 8. / Antonio Vivaldi

t.u.m. **Le quattro stagioni** / Vivaldi, Antonio

< Il cimento dell'armonia e dell'invenzione. Le quattro stagioni / Vivaldi, Antonio

La primavera : op. 8, n. 1 / by Antonio Vivaldi

Primavera : (dalle 4 stagioni) / Vivaldi

t.u.m. **Le quattro stagioni. La primavera, RV 269** / Vivaldi, Antonio

< Il cimento dell'armonia e dell'invenzione. Le quattro stagioni. La primavera, RV 269 / Vivaldi, Antonio

< La primavera, RV 269 / Vivaldi, Antonio

< Concerti, violino, orchestra d'archi, op. 8 n. 1, RV 269, re maggiore <La primavera> / Vivaldi, Antonio

*(Le quattro stagioni sono parte dell'op. 8, Il cimento dell'armonia e dell'invenzione, ma hanno un loro titolo complessivo col quale sono universalmente conosciute; il singolo concerto La primavera è quindi trattato come parte del ciclo Le quattro stagioni)*

Brandenburg concerto no. 3, G major BWV 1048

Concerto brandeburghese n. 3, BWV 1048

t.u.m. **Brandenburgische Konzerte. N. 3, BWV 1048** / Bach, Johann Sebastian

< Concerti, 3 viole, 3 viole da gamba, 3 violoncelli, basso continuo, BWV 1048, sol maggiore / Bach, Johann Sebastian

*(la raccolta di concerti con organici differenti è universalmente nota con il suo appellativo, considerato quindi alla stregua di titolo significativo)*

## 4.3.2 Titolo dell'insieme

(cfr. REICAT 9.1.4.1)

Per le composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi identificati da un titolo collettivo assegnato dal compositore, da un editore o da un compilatore, si adotta come titolo uniforme il titolo dell'insieme (*titolo comune*), seguito dal titolo della singola composizione separato da punto, spazio (*titolo dipendente*), in analogia a quanto previsto per gli estratti (vedi il par. 4.4), quando si verificano una o più di queste condizioni:

- a) il titolo della parte è costituito solamente da un numerale o da un elemento generico non identificativo;

- b) l'insieme è contraddistinto da un unico numero d'opera o di catalogo tematico;  
 c) l'insieme costituisce un ciclo di brevi composizioni.

Se si verificano anche condizioni previste al par. 4.3.1 B il titolo uniforme viene redatto in base ai criteri prevalenti.

Danza ungherese n. 5 : originale per pianoforte a quattro mani / Johannes Brahms  
*t.u.m. **Ungarische Tänze, pianoforte a 4 mani, WoO 1.** N. 5 / Brahms, Johannes  
 (il titolo del brano è costituito solo dal numerale; il numero di catalogo tematico è riferito all'insieme)*

Années de pèlerinage. Première année: Suisse / Franz Liszt  
*t.u.m. **Années de pèlerinage.** Suisse, R 10a / Liszt, Franz  
 < Suisse, R 10a / Liszt, Franz  
 (il numero di catalogo tematico è riferito al titolo dipendente, ma l'insieme costituisce un ciclo di composizioni)*

Les cloches de Genève : (Années de Pèlerinage 1ère année) : per pianoforte / F. Liszt  
*t.u.m. **Années de pèlerinage.** Suisse, R 10a. Les cloches de Genève / Liszt, Franz  
 (Les cloches de Genève è uno dei brani che costituiscono l'insieme Suisse)*

Winterreise. Rückblick : mit Begleitung des Pianoforte / F. Schubert  
 Moi seul j'ai jamais / par F. Schubert  
*t.u.m. **Winterreise, D 911.** Rückblick / Schubert, Franz  
 < Rückblick / Schubert, Franz  
 (il titolo del Lied è significativo, ma prevale il criterio dell'appartenenza ad un ciclo contraddistinto da un unico numero di catalogo tematico)*

Tafelmusik : geteilt in drei Produktionen. 3. Produktion / von Georg Philipp Telemann  
*t.u.m. **Musique de table.** 3. production / Telemann, Georg Philipp  
 (Musique de table è il titolo assegnato dal compositore; la terza parte, con un titolo non significativo, consiste di composizioni con organici differenti, contrassegnate da diversi numeri di catalogo tematico)*

Studio in Do maggiore : op. 70 n. 1 / Ignazio Moscheles  
*t.u.m. **Studi, pianoforte, op. 70.** N. 1, do maggiore / Moscheles, Ignaz*

#### **ma**

Schön Blümlein: Op. 43, n° 3 / Robert Schumann  
*t.u.m. **Schön Blümlein, op. 43 n. 3** / Schumann, Robert  
 (il titolo della raccolta op. 43 è generico: Drei zweigstimmige Lieder = Tre Lieder a due voci)*

Jägers Abendlied : Im Felde schleich ich still' : con accompagnamento di pianoforte : op. 3, n. 4  
 / Franz Schubert  
*t.u.m. **Jägers Abendlied, D 368** / Schubert, Franz  
 (mentre Winterreise è un ciclo di Lieder contrassegnato da un unico numero d'opera (89) e anche di catalogo tematico (D 911), l'op. 3 è costituita di 4 Lieder senza un titolo collettivo, contraddistinti da un unico numero d'opera, ma provvisti ciascuno di un proprio numero di catalogo tematico)*

## 4.4 ESTRATTI

(cfr. REICAT 12.2.1)

L'estratto è un brano tratto da una composizione più ampia, pubblicato o redatto autonomamente (p.es. uno o più movimenti di una sinfonia o di una sonata, un'aria o un atto di un'opera, il solo *Credo* di una messa, uno studio da una raccolta unitaria).

Per gli estratti si adotta come titolo uniforme il titolo della composizione completa (*titolo comune*, con gli eventuali altri elementi di identificazione, come l'organico,

la tonalità, i numeri d'ordine, d'opera e di catalogo tematico<sup>1</sup>), seguito da punto, spazio e titolo della parte (*titolo dipendente*), sia esso una designazione verbale (titolo significativo, indicazione di movimento, di forma, incipit testuale) o una designazione numerica o una designazione generica accompagnata da una designazione numerica.

La designazione numerica è espressa di norma in cifre arabe.

Titoli di estratto corrispondenti a nome di forma si riportano con il termine di forma normalizzato al singolare (p.es. *Menuetto* si riporta come *Minuetto*, *Waltz* o *Walzer* si riportano come *Valzer*); per un elenco di forme cfr. [www.urfm.braidense.it/risorse/searchforms.php](http://www.urfm.braidense.it/risorse/searchforms.php).

Aria per voce di basso : La calunnia è un venticello nel Barbiere di Siviglia / G. Rossini  
t.u.m. **Il barbiere di Siviglia**. La calunnia è un venticello / Rossini, Gioachino

Adagio sostenuto : dalla sonata quasi una fantasia op. 27 n. 2., Chiaro di luna / Ludwig van Beethoven  
t.u.m. **Sonate, pianoforte, op. 27 n. 2, do diesis minore** <Sonata quasi una fantasia>. Adagio sostenuto / Beethoven, Ludwig van

Lacrymosa tolto dal Requiem di A. W. Mozart  
t.u.m. **Messe di Requiem, 4 voci, coro, orchestra, KV 626, re minore**. Lacrimosa / Mozart, Wolfgang Amadeus

Aida di G. Verdi | Atto 2° (dall'originale)  
t.u.m. **Aida**. Atto 2. / Verdi, Giuseppe

Studi caratteristici per Pianoforte per facilitare l'avanzamento dello studio tecnico ... : Libro 1. : Op. 118 / Carl Albert Loeschhorn  
t.u.m. **Studi caratteristici, pianoforte, op. 118**. N. 1-12 / Loeschhorn, Carl Albert  
(la suddivisione in libri è fatta per motivi editoriali e non didattici)

Clair de lune / Claude Debussy  
Chiaro di luna : per pianoforte / Claude Debussy  
t.u.m. **Suite bergamasque**. Clair de lune / Debussy, Claude

Ondine : aus Gaspard de la nuit / Maurice Ravel  
t.u.m. **Gaspard de la nuit**. Ondine / Ravel, Maurice  
(l'opera per pianoforte, in tre pezzi - Ondine, Le gibet, Scarbo - è concepita e di solito eseguita unitariamente)

Se il titolo dell'estratto è costituito sia da una designazione numerica, sia da una designazione verbale, si usa la sola designazione verbale a meno che altre parti della composizione non siano prive di designazione verbale, nel qual caso si usano entrambe, separandole con virgola, spazio.

Parigi, o cara : da La traviata di Giuseppe Verdi : atto 3. scena sesta  
t.u.m. **La traviata**. Parigi o cara / Verdi, Giuseppe  
**non** La traviata. Atto 3. scena 6, Parigi o cara / Verdi, Giuseppe

Deuxième rhapsodie hongroise : pour piano / par Franz Liszt  
t.u.m. **Ungarische Rhapsodien, R 106**. N. 2 / Liszt, Franz

1 In SBN nei campi del titolo uniforme musicale parte di questi dati sono invece riferiti all'estratto, cfr. gsm I.4.2 Titolo uniforme musicale 2.13, 2.14.

5. Rhapsodie hongroise : Héroïde-élégiaque : für Klavier / Franz Liszt  
*t.u.m. Ungarische Rhapsodien, R 106.* N. 5, Héroïde-élégiaque / Liszt, Franz

Quando l'estratto è costituito da un pezzo "chiuso" (p.es. aria, cavatina, duetto, terzetto) preceduto da un recitativo, il titolo dell'estratto è l'incipit del testo del pezzo chiuso, non l'incipit del testo del recitativo. La presenza del recitativo non si segnala nel titolo uniforme musicale, ma si riporta nella di descrizione bibliografica della manifestazione.

1801 | Anfossi | La Destra ti chiedo nel Demofonte | Duetto | con Recitativo  
*t.u.m. Demofonte.* La destra ti chiedo / Anfossi, Pasquale  
*(nella descrizione bibliografica si segnala il titolo del recitativo e si fa un collegamento: Demofonte. Sposo, consorte / Anfossi, Pasquale)*

Xerxes (Serse). Frondi tenere...Ombra mai fù / Georg Friedrich Händel ; Alaine Zaepffel, Counter-Tenor ; Neues Bachisches Collegium Musicum ; Max Pommer [dir]  
*t.u.m. Serse, HWV 40.* Ombra mai fu / Händel, Georg Friedrich  
*(nella descrizione bibliografica si fa un collegamento: Serse. Frondi tenere / Händel, Georg Friedrich)*

Recitativo, ed Aria | con più Strumenti | Padre ti lascio addio | Padre, sposo, io vado a morte | Del Sig:r D: Giuseppe Giordani | Detto Giordanjello Napoletano  
*t.u.m. Cajo Mario.* Padre, sposo, io vado a morte / Giordani, Giuseppe  
*(alla descrizione bibliografica del manoscritto si può collegare il titolo del recitativo: Cajo Mario. Padre ti lascio addio / Giordani, Giuseppe)*

Quando l'estratto non è un pezzo "chiuso", il titolo dell'estratto è l'incipit testuale, e non si tiene conto di eventuali articolazioni interne.

Don Carlo. Atto quarto, parte prima, Introduzione e grand'aria drammatica di Filippo  
 Dormirò sol / Verdi ; Francesco Navarrini, [basso]  
*t.u.m. Don Carlo.* Ella giammai m'amò / Verdi, Giuseppe  
*(il titolo dell'estratto è ricavato dall'incipit del testo; Dormirò sol nel manto mio regal è un episodio dell'aria)*

Quando l'estratto ha un titolo generico, identificabile univocamente all'interno di una composizione solo attraverso il titolo di una partizione a cui appartiene, si segue l'ordine gerarchico.

Guglielmo Ratcliff. Preludio Atto IV / P. Mascagni  
*t.u.m. Guglielmo Ratcliff.* Atto 4. Preludio / Mascagni, Pietro  
*(trattandosi di un titolo di estratto non significativo si utilizza un criterio di suddivisione gerarchico)*

Finale dell'atto 1. nell'opera Otello del sig.r m.o Rossini  
*t.u.m. Otello, ossia Il moro di Venezia.* Atto 1. Finale / Rossini, Gioachino

#### **ma**

Atto 2. : Scena e duetto-finale 2. : Esmeralda e Febo : Ah! lasciatemi partire / musica di Fabio Campana  
*t.u.m. Esmeralda.* Ah! lasciatemi partire / Campana, Fabio  
*(l'estratto è costituito semplicemente dalla scena e dall'aria, non ha un titolo complessivo dell'insieme e rientra nel caso di pezzo chiuso preceduto da recitativo)*

I brani di un autore estratti da opere pasticcio o da composizioni a cui hanno contribuito più autori hanno come titolo uniforme il titolo della composizione completa, come titolo dell'estratto il titolo del brano e come responsabilità principale il nome del solo compositore del brano (cfr. il par. 6.3).

Libera me Domine : messa per Rossini / Giuseppe Verdi  
*t.u.m. **Messe di Requiem** <per Rossini>. Libera me Domine / Verdi, Giuseppe  
 (il Libera me Domine fa parte di una messa composta da brani di 13 compositori diversi, scritta in occasione del primo anniversario della morte di Rossini)*

#### 4.5 PIÙ ESTRATTI O SCELTA DI PIÙ BRANI DI UNA STESSA COMPOSIZIONE (cfr. REICAT 9.4.4 e 12.2.2)

Quando l'estratto è costituito da due o più brani consecutivi nella stessa forma contraddistinti da numerali si riportano gli estremi come numeri cardinali separati da trattino. Quando l'estratto è costituito da due movimenti accoppiati si riportano i titoli dei movimenti uniti dalla congiunzione *e*.

2 Bourrées en la pour Piano / tirées de la 2.e Suite anglaise de Bach  
*t.u.m. **Englische Suiten, n. 2, BWV 807, la minore**. Bourrée 1-2 / Bach, Johann Sebastian*

Minuetto & trio from the symphony in g minor op. 43 / William Sterndale Bennett  
*t.u.m. **Sinfonie, op. 43, sol minore**. Minuetto e trio / Bennett, William Sterndale*

Quando la risorsa contiene più estratti di una stessa composizione:

- 1) se gli estratti possono essere indicati cumulativamente si assegna il titolo uniforme della composizione seguito da punto, spazio e dall'indicazione cumulativa degli estratti;

Arie dell'Opera Didone del Sig.re Leonardo Vinci  
*t.u.m. **Didone**. Arie / Vinci, Leonardo*

3 danze ungheresi : n. 5, 6, 7 : per pianoforte a 4 mani / Brahms  
*t.u.m. **Ungarische Tänze, pianoforte a 4 mani, WoO 1**. N. 5-7 / Brahms, Johannes*

- 2) se gli estratti non possono essere indicati cumulativamente, e sono due o tre, si assegna un titolo uniforme appropriato per ciascuna estratto;

Tre studi istruttivi dall'op. 30 : per flauto / Andersen  
*t.u.m. **Studi, flauto, op. 30**. N. 12, sol diesis minore / Andersen, Joachim  
 t.u.m. **Studi, flauto, op. 30**. N. 15, re bemolle maggiore / Andersen, Joachim  
 t.u.m. **Studi, flauto, op. 30**. N. 23, fa maggiore / Andersen, Joachim  
 (le composizioni contenute nella risorsa non sono consecutive. Essendo solo tre si assegna un t.u.m. a ciascun estratto)*

- 3) se gli estratti non possono essere indicati cumulativamente e sono più di tre si assegna il titolo uniforme della composizione con l'aggiunta, *facoltativa*, dell'indicazione (*antologie*) (cfr. REICAT 9.4.4); se non si fanno registrazioni analitiche, invece di un titolo uniforme cumulativo si possono redigere i titoli uniformi dei singoli estratti.

Raccolta dei migliori pezzi dell'opera Donna Caritea / del sig. M. Mercadante  
*t.u.m. con aggiunte **Donna Caritea** (antologie) / Mercadante, Saverio*

West side story : musiche dal film United Artists / musiche di L. Bernstein  
*t.u.m. con aggiunte **West side story** (antologie ; riduzione, voci, pianoforte) / Bernstein, Leonard  
 (si tratta di uno spartito contenente una scelta di canzoni dal film)*

Adriana Lecouvreur (selezione) / Francesco Cilea ; [Interpreti:] Tebaldi, Del Monaco, Simionato ;  
 Orchestra e coro dell'Accademia di Santa Cecilia in Roma ; Franco Capuana [direttore]  
*t.u.m. **Adriana Lecouvreur** (antologie) / Cilea, Francesco*

Si trattano analogamente i titoli dipendenti descritti al par. 4.3.2.



## *Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)*

(cfr. REICAT 10.5)

Costituiscono *espressioni* di una stessa composizione le trascrizioni, riduzioni o elaborazioni realizzate dall'autore (o autori) o da altri, tali da non dare origine ad un'opera nuova e distinta.

Le informazioni relative all'*espressione* sono *facoltative* e si riportano come *aggiunte convenzionali al titolo uniforme* (par. 2.0.4), in maniera normalizzata, fra parentesi tonde, ma non in tutti i casi queste informazioni vengono esplicitate nel titolo uniforme<sup>1</sup>.

Si riportano nel titolo uniforme musicale:

- a) le informazioni relative all'elaborazione, all'arrangiamento o alla riduzione per un organico differente da quello della composizione originale (par. 5.1, 5.2);
- b) le indicazioni che si tratta di una versione facilitata (par. 5.3);
- c) le informazioni relative alla traduzione (par. 5.4);
- d) le informazioni relative alla sostituzione del testo (par. 5.5);
- e) le informazioni relative all'esecuzione di improvvisazioni e di opere aleatorie (par. 5.6);
- f) le informazioni sulle versioni per diversa modalità di fruizione (par. 5.7).

Non si riportano invece nel titolo uniforme:

- a) le informazioni relative alla revisione o all'elaborazione del basso continuo o dell'accompagnamento strumentale (par. 5.8);
- b) le informazioni relative all'aggiunta di indicazioni di diteggiatura, di agogica o di altri elementi di interpretazione (par. 5.8);
- c) le informazioni relative alla stesura di musica non scritta;
- d) le informazioni relative alla trascrizione da un sistema o metodo di notazione a un altro (p.es. dall'intavolatura o dalla notazione neumatica alla notazione moderna);
- e) le informazioni sulla trasposizione ad altra tonalità.

Per le trascrizioni libere e le elaborazioni presentate come *fantasie, reminiscenze, potpourri, parafrasi, souvenir, impressioni, divertimenti su..., variazioni, etc.*, o con-

<sup>1</sup> In SBN gli elementi di espressione non sono presenti nel titolo uniforme musicale e si riportano nella descrizione bibliografica (cfr. GSM I.4.2 Titolo uniforme musicale 1.2).

trassegnate con un numero d'opera del trascrittore o elaboratore, e che si considerano *opere nuove* connesse a *opere preesistenti*, vedi il par. 6.1.

Per altre forme di *espressione* (versioni) vedi il par. 3.3.6, per abbozzi e schizzi vedi il par. 3.3.7.

L'indicazione del tipo di *espressione* si formula in italiano ricorrendo, secondo i casi, ai termini riportati nel glossario (Appendice G), e se necessario si integra con le opportune specificazioni, precedute da virgola, spazio (, ). Più indicazioni di *espressione* sono separate da spazio, punto e virgola, spazio (;), dentro un'unica coppia di parentesi.

## 5.1 RIDUZIONI, STRUMENTAZIONI, TRASCRIZIONI

(cfr. REICAT 9.4.1 e 10.5)

Si considerano *espressioni* di una stessa composizione le elaborazioni per organico diverso dall'originale.

I termini relativi all'elaborazione, come *riduzione*, *strumentazione*, *trascrizione*, sono accompagnati da sintetiche indicazioni di organico.

Le sfumature terminologiche utilizzate nelle risorse sono spesso difficilmente definibili, e possono variare anche a seconda del contesto linguistico, storico-musicale e dei generi; non di rado può essere più appropriato utilizzare un termine diverso da quello che figura sulla fonte (per il glossario vedi Appendice G).

In inglese si usa genericamente per tutti il termine *arrangement*, che va opportunamente interpretato.

Non si considerano arrangiamenti i cambiamenti di organico da uno strumento antico a uno moderno che non comportano mutamenti nella notazione (p.es. da clavicembalo a pianoforte).

Lucrezia Borgia : melodramma in un prologo e due atti di Felice Romani / Gaetano Donizetti ; opera completa per canto e pianoforte

t.u.m. con aggiunte **Lucrezia Borgia** (riduzione, voci, pianoforte) / Donizetti, Gaetano

Elektra : Tragödie in einem Aufzuge von Hugo von Hofmannsthal : op. 58 / Musik von Richard Strauss ; Klavierauszug mit Text von Otto Singer

t.u.m. con aggiunte **Elektra, TrV 223** (riduzione, voci, pianoforte) / Strauss, Richard

Celebre minuetto in la maggiore estratto da un quintetto d'arco / di L. Boccherini ; riduzione per pianoforte solo di G. B. Bergamini

t.u.m. con aggiunte **Quintetti, 2 violini, viola, 2 violoncelli, G 275, mi maggiore Minuetto** (riduzione, pianoforte) / Boccherini, Luigi

Suite in mi maggiore BWV1006/a per chitarra / Johann Sebastian Bach ; trascrizione e diteggiatura di Oscar Ghiglia

t.u.m. con aggiunte **Suites, liuto, BWV 1006, mi maggiore** (trascrizione, chitarra) / Bach, Johann Sebastian

Il Guarany : Sinfonia / Carlos Antonio Gomes ; strumentazione per banda di Enrico Pinochi

t.u.m. con aggiunte **Il Guarany**. Sinfonia (strumentazione, banda) / Gomes, Antonio Carlos

Divertimento all'ungherese : op. 54 / Franz Schubert ; orchestrazione di Virgilio Mortari

t.u.m. con aggiunte **Divertissement à l'hongroise, D 818** (orchestrazione) / Schubert, Franz

Ombu : Tango argentino / Luigi Dall'Argine ; orchestrazione [per piccola orchestra] di E. Greppi

t.u.m. con aggiunte **Ombu** (strumentazione, piccola orchestra) / Dall'Argine, Luigi

Preludio e fuga in re maggiore / Giovanni Sebastiano Bach ; interpretazione orchestrale di Ottorino Respighi

*t.u.m. con aggiunte* **Preludi e fughe, organo, BWV 532, re maggiore** (orchestrazione) / Bach, Johann Sebastian

Pictures at an exhibition / Moussorgsky ; Ravel

Tableaux d'une exposition / M. P. Mussorgski : orchestrated by Maurice Ravel

*t.u.m. con aggiunte* **Kartinki s vĭstavki** (orchestrazione) / Musorgskij, Modest Petrovič

Concerto in do minore per pianoforte e orchestra op. 37 / L. van Beethoven ; riduzione per 2 pianoforti, riduzione e revisione di Gino Tagliapietra

*t.u.m. con aggiunte* **Concerti, pianoforte, orchestra, n. 3, op. 37, do minore** (riduzione, 2 pianoforti) / Beethoven, Ludwig van

Il barbiere di Siviglia : sinfonia / Rossini ; per fisarmonica (Colombo)

*t.u.m. con aggiunte* **Il barbiere di Siviglia**. Sinfonia (riduzione, fisarmonica) / Rossini, Gioachino

The entertainer : für 4 Violoncelli / Scott Joplin ; bearb. von Werner Thomas-Mifune

*t.u.m. con aggiunte* **The entertainer** (trascrizione, 4 violoncelli) / Joplin, Scott  
(*arrangiamento dell'originale per pianoforte*)

### **ma**

Concerto in re per violino, orchestra d'archi e pianoforte / Giuseppe Tartini ; elaborazione di Michelangelo Abbado

(*l'elaborazione consiste nella sola realizzazione del basso continuo*)

*t.u.m.* **Concerti, violino, orchestra, re maggiore** / Tartini, Giuseppe

Il combattimento di Tancredi e Clorinda / Claudio Monteverdi ; partitura integrale trascritta in notazione moderna col basso elaborato per pianoforte a cura di Alceo Toni

*t.u.m.* **Il combattimento di Tancredi e Clorinda** / Monteverdi, Claudio

Marcia alpina delle Tofane / di ignoto ; riesumazione musicale e parole di Enrico Jahier

(*trascrizione di musica di tradizione orale raccolta nelle valli dolomitiche*)

*t.u.m.* **Marcia alpina delle Tofane**

## **5.2 ARRANGIAMENTI DI MUSICA CON ORGANICO ORIGINALE IMPRECISATO**

(cfr. REICAT 10.5)

Si considerano *espressioni* di una stessa *opera* gli arrangiamenti o adattamenti di composizioni i cui organici originali non siano stati chiaramente definiti.

Sono comprese le composizioni “per ogni sorta di strumenti” e quelle di musica leggera, popolare, rock, jazz, etc., in cui l'arrangiamento è considerato insito nella natura stessa delle composizioni. In questi casi si adotta come titolo uniforme il titolo della composizione originale.

Per i documenti sonori può essere difficile stabilire se la risorsa contiene un arrangiamento o una nuova composizione. A prescindere dall'analisi del contenuto musicale, si considerano arrangiamenti i brani in cui è menzionato il compositore originale o è dichiarato il fatto che si tratta di un arrangiamento.

Nel titolo uniforme musicale si aggiunge il termine *arrangiamento*, tra parentesi tonde, eventualmente seguito da sintetiche indicazioni di organico, solo nei casi seguenti:

- una composizione strumentale arrangiata per esecuzione vocale o corale;
- una composizione vocale arrangiata per esecuzione strumentale.

Per le registrazioni di esecuzioni e rappresentazioni vedi anche il par. 5.9.

Begin the beguine / words and music by Cole Porter

*t.u.m.* **Begin the beguine** / Porter, Cole

*(versione originale)*

Begin the beguine / Ella Fitzgerald sings the Cole Porter songbook

*t.u.m.* **Begin the beguine** / Porter, Cole

*(versione interpretata da Ella Fitzgerald)*

Begin the beguine / words and music by Cole Porter ; arranged for descant, treble and tenor recorders with piano by Brian Davey

*t.u.m. con aggiunte* **Begin the beguine** (arrangiamento, tre flauti dolci) / Porter, Cole

*i.s.* Davey, Brian

*(se non si specifica il tipo di arrangiamento, questo titolo uniforme e i due successivi si distinguono solo per la responsabilità secondaria)<sup>2</sup>*

Begin the beguine / Cole Porter ; brass band arrangement by Derek M. Broadbent

*t.u.m. con aggiunte.* **Begin the beguine** (arrangiamento, fanfara) / Porter, Cole

*i.s.* Broadbent, Derek M.

Begin the beguine / by Cole Porter ; arranged by Jimmy Lally to suit any combination from trio to full dance orchestra

*t.u.m. con aggiunte* **Begin the beguine** (arrangiamento) / Porter, Cole

*i.s.* Lally, Jimmy

Begin the beguine / Art Tatum

*t.u.m. con aggiunte* **Begin the beguine** (arrangiamento) / Porter, Cole

*i.s.* Tatum, Art

Contemporary music arranged for the modern string quartet / Cole Porter ; arranged by Tony Esposito

*t.u.m. con aggiunte* [**Opere.** Scelta] (antologie ; arrangiamento) / Porter, Cole

Nini : (Tutto mi parla di te) : canzone fox trot / testo e musica di Gino Ottina ; arr. di L. Merano *(l'arrangiamento consiste solamente nella strumentazione e compilazione della parte di pianoforte conduttore)*

*t.u.m.* **Nini** / Ottina, Gino

Notre Dame de Paris. Déchiré / Richard Cocciante ; [livret par] Luc Plamondon ; pour orchestre d'harmonie ou brass-band

*t.u.m. con aggiunte* **Notre Dame de Paris.** Déchiré (arrangiamento, fanfara) / Cocciante, Riccardo

The best of Bob Dylan : eighteen songs arranged for piano, voice & guitar, complete with lyrics & guitar chord boxes

*t.u.m.* **Canzoni.** Scelta / Dylan, Bob

Blonde on blonde / Bob Dylan ; easy guitar & harmonica edition, arranged by Jerry Silverman *(contiene la linea melodica, il testo e i simboli per gli accordi)*

*t.u.m.* **Blonde on blonde** / Dylan, Bob

Notte silente / F. X. Gruber ; per coro di voci bianche e coro misto a sei voci, realizzazione di Stefano Gentili

*t.u.m.* **Stille Nacht, heilige Nacht** / Gruber, Franz Xaver

<sup>2</sup> In SBN l'instestazione secondaria all'arrangiatore, all'interprete, etc. si assegna alla notizia bibliografica e non alla registrazione di autorità.

Tichá noc / Franz Xaver Gruber ; úprava pro sólovou kytaru Vladislav Petrášek  
(*arrangiamento per chitarra sola*)

t.u.m. con aggiunte **Stille Nacht, heilige Nacht** (arrangiamento, chitarra) / Gruber, Franz Xaver

Blue rondò à la turk : quartetto di sassofoni / Dave Brubeck ; arrangiamento Roberto Frati

t.u.m. con aggiunte **Blue rondò à la turk** (arrangiamento, 4 sassofoni) / Brubeck, Dave

### 5.3 VERSIONI FACILITATE, ACCRESCIUTE O ABBREVIATE

(cfr. REICAT 10.5)

Si considerano *espressioni* di una stessa composizione le versioni facilitate, accresciute o abbreviate.

In questi casi si adotta come titolo uniforme il titolo della versione originale, seguito dall'espressione che ne indica le modifiche (p.es. *versione facilitata* o *versione abbreviata*), tra parentesi tonde<sup>3</sup>.

Valzer brillante op. 34 n. 1 per pianoforte / F. Chopin ; trascrizione facile di Franco Del Maglio  
t.u.m. con aggiunte **Valzer, pianoforte, op. 34 n. 1, la bemolle maggiore** (versione facilitata)  
/ Chopin, Fryderyk

It's easy to play Elton John : easy to read, simplified arrangements of fourteen great Elton John songs for piano-vocal with chord symbols

t.coll.u. con aggiunte **Canzoni**. Scelta (versione facilitata) / John, Elton

### 5.4 TRADUZIONI

(cfr. REICAT 10.4)

Si considerano *espressioni* di una stessa composizione vocale le traduzioni o versioni in una lingua diversa, le traduzioni dalla forma antica a una moderna della stessa lingua, oppure da una lingua a un dialetto o viceversa (par. 9.1.1).

L'indicazione della lingua della traduzione si riporta tra parentesi tonde<sup>4</sup>.

Se sono presenti testi in più lingue (incluso o meno il testo originale), si può redigere un titolo uniforme appropriato per ogni versione.

El matrimoni / Georges Brassens ; Nanni Svampa

(*il testo è tradotto in dialetto milanese*)

t.u.m. con aggiunte **La marche nuptiale** (in milanese) / Brassens, Georges

Il crepuscolo degli dei : terza giornata / Riccardo Wagner ; traduzione ritmica del testo originale tedesco di A. Zanardini ; opera completa, riduzione per canto e pianoforte

t.u.m. con aggiunte **Götterdämmerung, WWV 86D** (in italiano ; riduzione, voci, pianoforte) / Wagner, Richard

3 In SBN l'indicazione di versione facilitata si esprime nella notizia bibliografica e non nella registrazione di autorità, con il codice F = Riduzione facilitata (cfr.GSM Appendice 6).

4 In SBN la lingua si esprime con il codice di lingua nella notizia bibliografica e non nella registrazione di autorità (cfr. GSM I.1.5).

Pagliacci : dramma in due atti = The strolling players / Ruggero Leoncavallo ; edizione critica a cura di Giacomo Zani ; nuova versione inglese di Tom Hammond

*t.u.m.* **Pagliacci** / Leoncavallo, Ruggero

*t.u.m. con aggiunte (facolt.)* **Pagliacci** (in inglese) / Leoncavallo, Ruggero

Lohengrin : romantische Oper in drei Akten WWV 75 / Richard Wagner

*t.u.m.* **Lohengrin, WWV 75** / Wagner, Richard

Lohengrin : romantic opera in three acts / by Richard Wagner ; English translation by H. & F. Corder

*t.u.m.* **Lohengrin, WWV 75** / Wagner, Richard

*t.u.m. con aggiunte (facolt.)* **Lohengrin, WWV 75** (in inglese) / Wagner, Richard

Lohengrin : grande opera romantica in tre atti / parole e musica di R. Wagner ; traduzione italiana dal testo originale tedesco di Salvatore De C. Marchesi

*t.u.m.* **Lohengrin, WWV 75** / Wagner, Richard

*t.u.m. con aggiunte (facolt.)* **Lohengrin, WWV 75** (in italiano) / Wagner, Richard

Occhi neri : canzone popolare russa / di ignoto

*t.u.m. con aggiunte* **Оѣ ѣрныѣ = Очи чѣрныѣ** (in italiano)<sup>5</sup>

## 5.5 CONTRAFACIA, PARODIE

(cfr. REICAT 11.11)

Si considerano *espressioni* di una stessa composizione vocale quelle in cui il testo originale è stato sostituito, senza alterare la parte musicale, p.es. per motivi di censura, satira, trasposizione da sacro a profano o viceversa.

In questi casi si adotta come titolo uniforme il titolo originale, se conosciuto, seguito dal termine *parodia* o *contrafactum* tra parentesi tonde.

Dall'incipit del nuovo testo è opportuno fare rinvio.

Quant froidure / Philippus cancellarius Parisiensis

*t.u.m. con aggiunte* **Agrima milicie** (contrafactum) / Philippe le Chancelier

Die Dame Kobold : komische Oper in drei Aufzügen frei nach dem gleichnamigen Lustspiel von Pedro Calderon de la Barca, mit der Musik zu *Così fan tutte* / bearbeitet von Carl Scheidemantel

*t.u.m. con aggiunte* **Così fan tutte** (parodia) / Mozart, Wolfgang Amadeus

Ave Maria / F. Schubert

*t.u.m. con aggiunte* **Ellens Gesang, D 839** (parodia) / Schubert, Franz

< Ave Maria / Schubert, Franz

## 5.6 IMPROVVISAZIONI E OPERE ALEATORIE

Quando una composizione prevede che ogni sua esecuzione abbia carattere di unicità, ciascuna di esse viene considerata una versione o *espressione* specifica.

Se si tratta di una composizione aleatoria di cui esiste uno stato potenziale prefissato, un'edizione o un titolo significativo, la scelta del titolo obbedisce alle regole generali sul titolo uniforme, ma si *può* specificare la versione dell'*opera* con le indicazioni appropriate, in particolare data e luogo di esecuzione.

5 Per il trattamento delle traslitterazioni vedi il par. 0.2.2.

Moments : for soprano, 4 choral groups, 13 instrumentalists (1965 version) / Karlheinz Stockhausen  
*t.u.m. con aggiunte* **Momente** (1965, Donaueschingen) / Stockhausen, Karlheinz  
*(altre versioni sono distinte con altre date e luoghi, p.es.: 1972, Europa)*

Quando l'esecuzione non parte da elementi predefiniti e non ha un titolo significativo, si formula un titolo uniforme costituito dal termine *Improvvisazioni*, seguito dagli opportuni elementi distintivi.

**Improvvisazioni, pianoforte** (2004, Lodi) / Mengelberg, Misha  
*(registrazione dal vivo, senza titolo, di un concerto di musica improvvisata)*

## 5.7 VERSIONI PER MODALITÀ DIVERSE DI FRUIZIONE

(cfr. REICAT 9.4.3 e 10.7)

Si considerano *espressioni* di una stessa composizione le versioni che usano un diverso sistema di scrittura (p.es. il braille invece della notazione ordinaria) o forma di realizzazione (p.es. registrata invece che scritta, o in forma di rullo per pianola invece che registrata), con lo scopo di permettere la fruizione dell'*opera* originale a persone che ne sarebbero altrimenti impediti o comunque in una modalità alternativa.

Per le registrazioni di esecuzioni o rappresentazioni di opere drammatiche, musicali o comunque destinate all'esecuzione o rappresentazione vedi il par. 5.9.

Per distinguere e raggruppare le diverse *espressioni* si può aggiungere al titolo uniforme l'indicazione del mezzo o della forma<sup>6</sup>.

Si usano le seguenti indicazioni:

- (audioregistrazioni)* per le registrazioni sonore di musica notata, anche se realizzate con tecnologie elettroniche o digitali;
- (braille)* per le pubblicazioni e i manoscritti in braille;
- (risorse elettroniche)* per le versioni elettroniche di *opere* realizzate originariamente in altra forma (generalmente come testi a stampa o opere grafiche), escluse le audioregistrazioni o videoregistrazioni, anche se realizzate con tecnologie elettroniche o digitali;
- (videoregistrazioni)* per le registrazioni che comprendano immagini e sonoro (p.es. esecuzioni di musica, rappresentazioni di opere drammatiche), anche se realizzate con tecnologie elettroniche o digitali.

Falstaff : commedia lirica in tre atti / [musica di] Giuseppe Verdi ; [libretto di] Arrigo Boito da Shakespeare ; Wiener Philharmoniker ; Herbert von Karajan [dir.] ; Wiener Staatsoperchor ; Walter Hagen-Groll [maestro del coro]  
*t.u.m. con aggiunte* **Falstaff** (audioregistrazioni) / Verdi, Giuseppe

<sup>6</sup> In SBN il mezzo o la forma si esprimono con il codice di tipo record nella notizia bibliografica e non nella registrazione di autorità (cfr. GSM I.1.3), e invece di audioregistrazione si utilizza il termine registrazione sonora.

## 5.8 REVISIONI, REALIZZAZIONI

(cfr. REICAT 10.1)

Si considerano *espressioni* di una stessa composizione le revisioni, le edizioni critiche e le edizioni con la realizzazione o armonizzazione del basso continuo, riferite a interventi di curatori, che non modificano sostanzialmente la composizione originale<sup>7</sup>.

I termini quali *revisione*, *diteggiatura*, *realizzazione* o simili non si riportano nel titolo uniforme.

Capriccio diabolico : (Omaggio a Paganini) : per chitarra / Mario Castelnuovo-Tedesco ;  
revisione e diteggiatura di Andrés Segovia  
*t.u.m.* **Capriccio diabolico** / Castelnuovo-Tedesco, Mario

Ninna nanna : per violoncello o violino e pianoforte / Benedetto Mazzacurati ; diteggiatura di  
Arrigo Serato  
*t.u.m.* **Ninna nanna** / Mazzacurati, Benedetto

## 5.9 INNI NAZIONALI, CANTI PATRIOTTICI E MELODIE POPOLARI CON VARIANTI TESTUALI

Per inni nazionali, canti patriottici o melodie popolari che hanno assunto una rilevanza particolare, con testi differenti nelle varie nazioni o varianti legate a circostanze storiche, geografiche o altro, si adotta come titolo uniforme quello con cui la versione in esame è tradizionalmente conosciuta o abitualmente citata. È opportuno fare rinvii dagli incipit testuali, rinvii alle versioni originali e rinvii reciproci per le versioni parallele (par. 9.5.3).

God save the King / arr. Arne ; ed. C. Bartlett  
God save the King : national anthem : S.A.T.B. / arr. by J. M. Rodgers  
God save the King, inno inglese tradotto in versi italiani  
God save the King in French and English, chanté à Toulon, pour trois voix ou pour une seule  
avec accompagnement de piano forte  
God save the King, as sung by Sigra Banti, etc.  
God save great George our King. God save the King, as sung by Sigra Banti ... for the commemoration  
of Lord Howe's victory of the 1st June 1794, publish'd ... with her graces & ornaments  
God save great George our King, a loyal song, sung at both theatres, for two voices  
God save great George our King, the king's anthem  
God save our gracious King : the national anthem  
*t.u.m.* **God save the King**  
<< God save the Queen (*rinvio reciproco tra le versioni King/Queen*)

*t.u.m.* **Oben am deutschen Rhein**  
(*inno nazionale del Liechtenstein, che usa la stessa melodia dell'inno britannico*)  
< God save the King (*rinvio alla versione originale del testo*)

Austrian Imperial Hymn : Gott erhalte unseren Kaiser / Franz Joseph Haydn  
*t.u.m.* **Gott erhalte Franz den Kaiser, Hob 26a,43** / Haydn, Franz Joseph  
< Gott erhalte unseren Kaiser (*rinvio dall'incipit testuale*)

<sup>7</sup> In SBN gli elementi di espressione non sono presenti nel titolo uniforme musicale e si riportano nella descrizione bibliografica (cfr. GSM I.3.M1C).



Die deutsche Nationalhymne / [Musik: Joseph Haydn ; Text: Heinrich Hoffmann von Fallersleben]  
 Einigkeit und Recht und Freiheit : die deutsche Nationalhymne / Hrsg.: CDU-Bundesgeschäftsstelle  
 Deutschland-Lied : deutsche Nationalhymne (Urfassung) / [Interpreten]: Münchner Vokalensemble, Bundesmusikkapelle Kirchbichl ...  
 Die deutsche Nationalhymne / Haydn, Joseph  
 Deutschland-Lied : Deutschland über alles / Haydn, Joseph  
 Deutschland, Deutschland über alles / Haydn  
 Deutschland ueber alles / [Komp.:] Joseph Haydn ; [Text: Heinrich] Hoffmann von Fallersleben ; English version by P. C. Kullman  
 t.u.m. **Deutschland über alles** / Haydn, Franz Joseph  
 < Gott erhalte Franz den Kaiser, Hob 26a,43 / Haydn, Franz Joseph  
 (rinvio all'incipit testuale della versione originale composta su musiche di Haydn)

## 5.10 REGISTRAZIONI DI ESECUZIONI E RAPPRESENTAZIONI

(cfr. REICAT 10.8)

Si considerano *espressioni* di una stessa *opera* le esecuzioni di composizioni musicali e le rappresentazioni di opere teatrali, musicali o comunque destinate alla scena (p.es. balletto, mimo), registrate in forma sonora o in forma audiovisiva, con qualsiasi modalità tecnica e su qualsiasi supporto.

Parisina / Pietro Mascagni ; [interpreti]: Denia Mazzola, Vitali Taraschenko, Orchestre Philharmonique de Montpellier ; direction: Enrique Diemecke  
 t.u.m. **Parisina** / Mascagni, Pietro

Rigoletto / Giuseppe Verdi ; Chorus and Orchestra of the Zurich Opera House ; conducted by Nello Santi ; directed by Gilbert Deflo ; directed for TV by Felix Breisach  
 t.u.m. **Rigoletto, H 53** / Verdi, Giuseppe  
 (DVD che contiene la registrazione audiovisiva dell'opera)

Jesus Christ superstar / lyrics by Tim Rice ; music by Andrew Lloyd Webber  
 t.u.m. **Jesus Christ superstar** / Lloyd Webber, Andrew  
 (registrazione sonora dell'opera rock)

Tuttavia si considerano *opere* nuove le raccolte contenenti interpretazioni di musiche di più autori in cui è considerato preminente il ruolo dell'interprete (cantante, complesso, etc.), come avviene per le registrazioni di *récital* o rappresentazioni dal vivo, per le raccolte antologiche di un interprete, e per la musica leggera, jazz, popolare, etc. (vedi Appendice A).



## 6

### *Opere nuove connesse a opere preesistenti*

(cfr. REICAT 11)

#### **6.1 COMPOSIZIONI BASATE SU ALTRE COMPOSIZIONI (PARAFRASI, VARIAZIONI, ETC.)**

(cfr. REICAT 9.1.2.7 L e 11.7)

Le composizioni basate su altre composizioni o temi preesistenti, che alterano in modo significativo l'originale si considerano *opere nuove*. Generalmente sono indicate con termini quali *fantasia, parafrasi, potpourri, souvenir, reminescenze, impressioni, divertimento su...*, *capriccio, libero adattamento, variazioni*, etc.; talora sono individuabili solo per la presenza di un numero d'opera riferito all'autore della parafrasi o per la presenza di aggettivi come *libero* o simile. Sono considerate parafrasi anche le composizioni indicate nel catalogo tematico dell'adattatore come *opere nuove*, o presentate come originali in un'edizione critica<sup>1</sup>.

Quando la composizione ha il numero di catalogo tematico dell'adattatore ma non è chiaro se si tratti di un'opera nuova o meno, se si decide di considerare la composizione *opera* dell'autore originario si può fare rinvio dal titolo uniforme dell'opera attribuita all'adattatore.

Le composizioni basate su altre composizioni hanno come responsabilità principale l'autore della nuova composizione; tra il titolo uniforme della nuova composizione e quello dell'opera originaria si fa un rinvio reciproco (cfr. il par. 9.6). Quando questo non sia possibile si può assegnare una responsabilità secondaria all'autore della composizione originaria<sup>2</sup>.

##### **6.1.1 Parafrasi, etc. con titolo significativo**

(cfr. REICAT 9.1.2.7 L)

Quando la parafrasi ha un titolo significativo, quando fa un riferimento generico alla produzione di un altro compositore o quando è basata su composizioni diverse di

1 Per le elaborazioni che non alterino la composizione originale (orchestrazioni, riduzioni, versioni facilitate o simili) e che quindi abbiano come responsabilità principale quella del compositore originale e come titolo uniforme il titolo della composizione originale, seguito da ulteriori specificazioni vedi il par. 4.

2 In SBN, non essendo possibile collegare fra loro titoli uniformi, si collega con responsabilità secondaria il compositore della musica parafrasata.

uno stesso autore o di autori differenti, il titolo uniforme coincide con il titolo prevalente sulle risorse o nei repertori.

Valse à capriccio sur deux motifs de Lucia et Parisina pour le piano / F. Liszt  
 Valse de concert sur deux motifs de Lucia et Parisina (Donizetti) : S 214, 3 / Franz Liszt  
*t.u.m.* **Valse à capriccio sur deux motifs de Lucia et Parisina, R 155** / Liszt, Franz  
*(titolo del catalogo tematico)*  
 << Lucia di Lammermoor / Donizetti, Gaetano  
 << Parisina / Donizetti, Gaetano

Souvenir de Verdi : fantaisie dramatique sur Nabucodonosor : pour piano : op. 69 / par J. Ascher  
*t.u.m.* **Souvenir de Verdi, op. 69** / Ascher, Joseph  
 << Nabucco / Verdi, Giuseppe  
*(il complemento del titolo non viene compreso nel titolo uniforme)*

Souvenir des Due Foscari de Verdi : fantaisie pour violon avec accomp.t de piano / par L. Arditi  
*t.u.m.* **Souvenir des Due Foscari de Verdi** / Arditi, Luigi  
 << I due Foscari / Verdi, Giuseppe  
*(il complemento del titolo non viene compreso nel titolo uniforme)*

Pot pourri variato per pianoforte sopra vari migliori motivi delle più recenti opere di Rossini  
 composto da J. F. A. Jansen  
*t.u.m.* **Potpourri variato sopra vari migliori motivi delle più recenti opere di Rossini** /  
 Jansen, Johann Friedrich Anton  
*i.s.* Rossini, Gioachino  
*(si crea l'intestazione secondaria perché non è possibile risalire ad un'opera)*

Pot-pourri per il piano-forte sopra diversi temi di Rossini e di altri autori del sig. maestro M. I.  
 Leidesdorf  
*t.u.m.* **Potpourri sopra diversi temi di Rossini e di altri autori** / Leidesdorf, Maximilian Joseph  
*i.s.* Rossini, Gioachino  
*(si crea l'intestazione secondaria perché non è possibile risalire ad un'opera)*

Gran fantasia a foggia di pot pourri con variazioni sopra diversi motivi dell'opera Il crociato del  
 sig.r M.o Meyerbeer, op. 18 composta per il forte-piano da Vincenzo Colla  
*t.u.m.* **Gran fantasia a foggia di pot pourri con variazioni sopra diversi motivi dell'opera Il  
 crociato, op. 18** / Colla, Vincenzo  
 << Il crociato / Meyerbeer, Giacomo

Fantasia concertante per violino e piano-forte sopra un tema del maestro P. Bodojra /  
 composta da Adolfo De Groot e G. Unia  
*t.u.m.* **Fantasia concertante sopra un tema di Paolo Bodojra** / Groot, Adolphe de  
*i.c.* Unia, Giuseppe  
*i.s.* Bodojra, Paolo  
*(si crea l'intestazione secondaria perché non è possibile risalire ad un'opera)*

## 6.1.2 Parafrasi, etc. senza titolo significativo

(cfr. REICAT 9.1.2.7 L)

Quando il titolo di una parafrasi è costituito da un nome di forma e dal titolo della composizione parafrasata, o comunque non si configura come titolo significativo, il titolo uniforme si compone come segue:

- nome della forma o del tipo di adattamento al plurale, in italiano (se traducibile), seguito da due punti, spazio (: );

- titolo della composizione originale;
- autore della composizione originale, quando il titolo della parafrasi risulterebbe troppo generico per essere identificativo.

Seguono, ove applicabili, gli altri elementi di identificazione relativi alla nuova composizione indicati al par. 3.2.2: mezzo di esecuzione, numero d'ordine, di catalogo tematico o d'opera, tonalità, etc..

Divertimento sull'opera Il trovatore del cav.re G. Verdi / Polibio Fumagalli  
*t.u.m.* **Divertimenti: Il trovatore, pianoforte, op. 177 n. 2** / Fumagalli, Polibio  
 << Il trovatore / Verdi, Giuseppe

1. fantasia op. 46 sull'Aida di G. Verdi per pianoforte / di C. Palumbo  
*t.u.m.* **Fantasie: Aida, pianoforte, n. 1, op. 46** / Palumbo, Costantino  
 << Aida / Verdi, Giuseppe

Fantaisie de concert sur l'opéra Faust de Ch. Gounod : op. 47 / D. Alard  
 Fantaisie de concert pour violon avec accompagnement de piano sur l'opéra Faust de Ch. Gounod : op. 47 / par D. Alard  
 Faust : opéra de Ch. Gounod : fantaisie de concert pour violon avec accomp.t de piano : op. 47 / par D. Alard  
*t.u.m.* **Fantasia: Faust, violino, pianoforte, op. 47** / Alard, Delphin  
 << Faust / Gounod, Charles  
 (la forma fantasia di concerto è stata ricondotta alla generica fantasia)

Paraphrase de concert sur l'air irlandais The last rose of summer : pour piano : op. 114 / par Joseph Ascher  
*t.u.m.* **Parafrasi: The last rose of summer, pianoforte, op. 114** / Ascher, Joseph  
 << The last rose of summer

Diabelli-Variationen op. 120 / Ludwig van Beethoven  
*t.u.m.* **Variazioni: Valzer di Diabelli, pianoforte, op. 120** / Beethoven, Ludwig van  
 < Variationen über ein Walzer von Anton Diabelli, op. 120 / Beethoven, Ludwig van (*t.u.m. non scelto*)  
 < Variazioni sopra un walzer di Anton Diabelli, op. 120 / Beethoven, Ludwig van (*t.u.m. italiano non scelto*)  
 << Valzer, pianoforte, do maggiore / Diabelli, Anton  
 (il solo titolo della composizione parafrasata è troppo generico, quindi si aggiunge il nome del compositore del tema originale)

In mancanza di una denominazione di forma o di “trattamento” si usa preferibilmente il termine *Parafrasi*.

Lucia ed Edgardo : duo de Lucia di Lammermoor de Donizetti : op. 55 / arrangé pour hautbois ou clarinette et basson ou violoncelle avec accompagnement de piano par H. Brod  
 Duo from Donizetti's Lucia di Lammermoor : op. 55 : arr. for oboe (clarinet), bassoon (cello) and piano / by Henri Brod  
*t.u.m.* **Parafrasi: Sulla tomba che rinserra, oboe o clarinetto, fagotto o violoncello, pianoforte, op. 55** / Brod, Henri  
 << Lucia di Lammermoor. Sulla tomba che rinserra / Donizetti, Gaetano  
 (l'aggiunta di un numero d'opera relativo all'autore della parafrasi designa una nuova composizione, anche in presenza del termine *arrangiamento*)

Macbeth del Cav.e G. Verdi : illustrazione per piano-forte : op. 27 / di P. Formichi  
*t.u.m.* **Parafrasi: Macbeth, pianoforte, op. 27** / Formichi, Pietro  
 << Macbeth / Verdi, Giuseppe  
 (il termine *Illustrazione non è considerato indicazione di forma*)

Per le parafrasi di un estratto, si sceglie come titolo della composizione originale il solo titolo dell'estratto, se chiaramente definito. Se il titolo dell'estratto è un nome di forma strumentale o non è sufficientemente definito, si aggiunge il titolo della composizione originale completa, introdotto dalla preposizione *da*. Se la parafrasi è riferita genericamente ad una forma vocale (p.es. aria, duetto, cavatina) che non si riesce ad identificare, o a più estratti, si usa il titolo della composizione completa.

Variations on Nel cor più non mi sento (Giovanni Paisiello) / by Giovanni Bottesini  
*t.u.m.* **Variazioni: Nel cor più non mi sento, contrabbasso, pianoforte, op. 23** / Bottesini, Giovanni  
 << L'amor contrastato. Nel cor più non mi sento / Paisiello, Giovanni

Variations per pianoforte sopra la cavatina Oh mattutini albori nella Donna del lago del celebre maestro Rossini / composte ... da Benedetto Bergonzi  
*t.u.m.* **Variazioni: Oh mattutini albori, pianoforte** / Bergonzi, Benedetto  
 << La donna del lago. Oh mattutini albori / Rossini, Gioachino

Fantasia per violino con accomp.o di pianoforte sull'aria Vivi tu te ne scongiuro nell'Anna Bolena del M.C.e Donizetti / Composta da Filippo Fioravanti  
*t.u.m.* **Fantasie: Vivi tu te ne scongiuro, violino, pianoforte** / Fioravanti, Filippo  
 << Anna Bolena. Vivi tu te ne scongiuro / Donizetti, Gaetano

Fantaisie Spargi l'amaro pianto : sur l'air de M.me Persiani dans Lucia di Lammermoor de Donizetti : pour hautbois avec accompagn.t de piano : op. 57 / par Brod  
 Fantasie op. 57 über die Wahnsinnsarie aus Lucia di Lammermoor (G. Donizetti) : für Oboe und Klavier / Henri Brod ; Hrsrg. von Gunther Joppig  
*t.u.m.* **Fantaisie: Spargi l'amaro pianto, oboe, pianoforte, op. 57** / Brod, Henri  
 << Lucia di Lammermoor. Spargi l'amaro pianto / Donizetti, Gaetano

Variationen über ein Thema von Händel : für Pianoforte und Violoncell oder Violin obligat / Beethoven  
 Variations sur un thème de Händel pour piano et violon ou violoncelle obligé / par L.V. Beethoven  
*t.u.m.* **Variazioni: See the conqu'ring hero comes, pianoforte, WoO 45** / Beethoven, Ludwig van  
 << Judas Maccabäus, HW 22. See the conqu'ring hero comes / Händel, Georg Friedrich  
 (*il titolo del tema è stato identificato*)

Variations su un tema di Heidi : violoncello & pianoforte, 2008 / Diego Conti  
*t.u.m.* **Variazioni: Heidi, violoncello, pianoforte** / Conti, Diego  
 << Heidi / Watanabe, Takeo  
 (*variazioni su un tema della sigla della serie televisiva*)

Zwölf Variationen über den russischen Tanz aus dem Ballet Das Waldmädchen : für das Pianoforte / von L. van Beethoven  
*t.u.m.* **Variazioni: Russischer Tanz da Das Waldmädchen, pianoforte, WoO 71** / Beethoven, Ludwig van  
 << Das Waldmädchen. Danza russa / Wranitzky, Paul  
 (*il titolo dell'estratto è significativo ma non è sufficientemente definito senza il titolo dell'opera*)

Variations per pianoforte sopra la pollacca del nuovo Mosè di Rossini : op. 1 / Alessandro Biagi  
*t.u.m.* **Variazioni: Polacca da Moïse et Pharaon, pianoforte, op. 1** / Biagi, Alessandro  
 << Moïse et Pharaon / Rossini, Gioachino

Neun Variationen über einen Marsch von Dressler für das Pianoforte / von L. van Beethoven  
*t.u.m.* **Variazioni: Marcia di Dressler, pianoforte, WoO 63** / Beethoven, Ludwig van  
 << Marce, pianoforte, do minore / Dressler, Ernst Christoph

Se la parafrasi si riferisce a un tema non identificabile di altro compositore il titolo della composizione originale è l'espressione *Tema di* seguita dal nome del suo autore.

6 variazioni facili per pianoforte su un tema di Winter / di Ferdinando Paër

*t.u.m.* **Variazioni: Tema di Winter** / Paër, Ferdinando

*i.s.* Winter, Peter von

*(il tema originale non è stato identificato)*

Le variazioni su un tema originale dello stesso compositore non si considerano parafrasi ma sono opere nuove non connesse a opere preesistenti (cfr. il cap. 3).

Adagio con variazioni : op. 34 / von L. van Beethoven

*t.u.m.* **Variazioni, pianoforte, op. 34, fa maggiore** / Beethoven, Ludwig van

*(variazioni su tema originale)*

Tema originale con variazioni preceduto da breve preludio : opera 51 / composto da Francesco Pollini

*t.u.m.* **Variazioni, pianoforte, op. 51, fa maggiore** / Pollini, Francesco

## 6.2 MUSICHE DI SCENA, MUSICA PER FILM, MUSICA PER LA TELEVISIONE

(cfr. REICAT 11.13)

Le composizioni concepite come colonne sonore di spettacoli teatrali o di film, o come musiche per trasmissioni televisive o radiofoniche, generalmente prive di un titolo autonomo, hanno per titolo uniforme il titolo dello spettacolo o del film.

Si trattano analogamente musiche di scena, introduzioni o intermezzi strumentali, danze e altre musiche in connessione con un'azione scenica in prosa, etc.

Si fa un rinvio dal titolo dell'*opera* per cui la musica è stata composta.

The good, the bad and the ugly : original motion picture soundtrack / Ennio Morricone

*t.u.m.* **Il buono, il brutto e il cattivo** / Morricone, Ennio

<< Il buono, il brutto e il cattivo <film>

Musik zum Schauspiel Tarpeja : Introdution und Triumphmarsch / Ludwig van Beethoven

*t.u.m.* **Tarpeja, WoO 2** / Beethoven, Ludwig van

<< Tarpeja / Kuffner, Christoph

Manfred : Bühnenmusik zu einem dramatischen Gedicht von Lord Byron : für Solisten, Chor und Orchester : op. 115 (1848-49) / Robert Schumann

*t.u.m.* **Manfred, op. 115** / Schumann, Robert

<< Manfred / Byron, George Gordon

Per le composizioni con titolo proprio scritte appositamente per un film, un'opera teatrale, etc., il titolo uniforme è il titolo della composizione; si fa un rinvio dal titolo del film, dell'opera teatrale, etc.

Anima mia : canzone tango cantata da Beniamino Gigli nel film Ave Maria / parole italiane di Leopoldo Imperiali ; parole tedesche di Franz Baumann ; musica di Alois Melichar

*t.u.m.* **Anima mia** / Melichar, Alois

<< Ave Maria <film>

## 6.3 OPERE PASTICCIO, COMPOSIZIONI CUI HANNO CONTRIBUITO PIÙ COMPOSITORI

Le opere pasticcio, le *ballad-operas* e le composizioni costituite dall'assemblaggio di brani preesistenti di più compositori hanno come titolo uniforme il titolo della nuova opera.

A school for fathers, a comic opera, as performed at the Theatre-Royal, in Drury-Lane, the words and music by the author [I. Bickerstaff] and composer [C. Dibdin] of the Padlock (*opera pasticcio con musica di Dibdin, Scolari, Galuppi, Vento, Arne, Vinci e Potenza, assemblata da Dibdin*)

*t.u.m.* **A school for fathers**

*i.s.* Dibdin, Charles

*i.s.* Bickerstaff, Isaac

*i.s.* Scolari, Giuseppe

*i.s.* Galuppi, Baldassare

*i.s.* Vento, Mattia

*i.s.* Arne, Thomas Augustine

*i.s.* Vinci, Leonardo

*i.s.* Potenza, Pasquale

Per gli estratti identificati come opera di un solo compositore, il titolo uniforme è costituito dal titolo della composizione completa, seguito da punto, spazio e dal titolo dell'estratto; la responsabilità principale si assegna al compositore dell'estratto.

Amore è un folletto | Del Sig. Gio. Bononcini

*t.u.m.* **Muzio Scevola. Amore è un folletto** / Bononcini, Giovanni

(Muzio Scevola è un'opera pasticcio in tre atti composti rispettivamente da Filippo Amadei, Giovanni Bononcini e Georg Friedrich Händel)

## 6.4 CADENZE

(cfr. REICAT 11.12)

Le cadenze per concerti solistici pubblicate autonomamente rispetto alla o alle composizioni a cui sono destinate hanno per titolo uniforme la parola *Cadenze* seguita dagli elementi essenziali per l'identificazione del concerto o dei concerti (p.es. numero d'opera o di catalogo tematico, tonalità, nome del compositore) introdotti da un'espressione quale *per il concerto*. Non si precisano i movimenti per cui le cadenze sono state scritte.

Si fa rinvio dal titolo uniforme del concerto per cui le cadenze sono scritte; per raccolte di cadenze per concerti diversi il rinvio è obbligatorio fino a tre concerti. Oltre tre, i rinvii ai singoli concerti sono raccomandabili ma possono anche essere sostituiti da rinvii da titoli redatti secondo le norme per i titoli uniformi collettivi.

Se non è possibile creare un legame con il titolo uniforme del concerto, al suo compositore si assegna una responsabilità secondaria<sup>3</sup>.

Cadenzas for the first and last movements of the D minor piano concerto by Mozart (Köchel 466) / by Clara Schumann

*t.u.m.* **Cadenze per il concerto KV 466 di Mozart, pianoforte** / Schumann, Clara

<< Concerti, pianoforte, orchestra, KV 466, re minore / Mozart, Wolfgang Amadeus

Kadenzen für Mozart's Klarinettenkonzert : 1978 / Karlheinz Stockhausen

*t.u.m.* **Cadenze per il concerto KV 622 di Mozart, clarinetto** / Stockhausen, Karlheinz

<< Concerti, clarinetto, orchestra, KV 622, re minore / Mozart, Wolfgang Amadeus

<sup>3</sup> In SBN, non essendo possibile collegare fra loro titoli uniformi si crea l'intestazione secondaria al compositore dell'*opera* a cui la cadenza è destinata.



Cadenza finale per il primo movimento del concerto in re maggiore op. 61 per violino e orchestra di L. van Beethoven / Mario Giuseppe Genesi

*t.u.m.* **Cadenze per il concerto op. 61 di Beethoven, violino** / Genesi, Mario Giuseppe

<< Concerti, violino, orchestra, op. 61, re maggiore / Beethoven, Ludwig van

Cadenze per i concerti K. 313, K. 314, K. 315 per flauto, K. 314 (285 D) per oboe di W. A. Mozart / Sciarrino

*t.u.m.* **Cadenze per i concerti per flauto e per oboe di Mozart** / Sciarrino, Salvatore

*i.s.* Mozart, Wolfgang Amadeus

<< Concerti, flauto, orchestra / Mozart, Wolfgang Amadeus

<< Concerti, oboe, orchestra, KV 324, do maggiore / Mozart, Wolfgang Amadeus

*(le cadenze sono per tutti i concerti per flauto e per oboe di Mozart; in alternativa al rinvio al titolo uniforme collettivo si possono fare rinvii ai titoli uniformi di tutti i concerti per flauto)*

Cadenze per i concerti K 467, K 482, K. 491, K. 503, K. 537 per pianoforte di W. A. Mozart / Salvatore Sciarrino

*t.u.m.* **Cadenze per i concerti KV 467, 482, 491, 503, 537 di Mozart, pianoforte** / Sciarrino, Salvatore

<< Concerti, pianoforte, orchestra / Mozart, Wolfgang Amadeus

*(le cadenze sono per i soli concerti per cui Mozart stesso non ha composto cadenze; in alternativa al rinvio a un titolo uniforme collettivo si possono fare rinvii ai titoli uniformi di tutti i concerti)*

6 cadenze per violino nei concerti di Beethoven, Bach, Paganini e Mozart / Joseph Hellmesberger

*t.u.m.* **Cadenze per i concerti di Beethoven, Bach, Paganini, Mozart, violino** /

Hellmesberger, Joseph

<< Concerti, violino, orchestra / Bach, Johann Sebastian

<< Concerti, violino, orchestra / Paganini, Niccolò

<< Concerti, violino, orchestra / Mozart, Wolfgang Amadeus

## 6.5 ARIE INSERITE IN OPERE DI ALTRI COMPOSITORI, AGGIUNTE

(cfr. REICAT 12.4.2)

Le arie e i brani composti per essere inseriti in opere di altri compositori hanno per titolo uniforme il titolo dell'aria o del brano. Se necessario, la destinazione viene riportata nella nota informativa alla registrazione di autorità.

È opportuno un rinvio al titolo uniforme dell'opera.

Aria di Lumaca in Salieri's La scuola de' gelosi / Joseph Haydn

*t.u.m.* **Dice benissimo chi si marita, Hob 24b,5** / Haydn, Franz Joseph

<< La scuola dei gelosi / Salieri, Antonio

Le cosiddette *arie di baule*, inserite, generalmente dai cantanti, in opere diverse da quelle per cui sono state composte, vengono trattate come estratti delle opere originarie.

## 6.6 CONTINUAZIONI

(cfr. REICAT 11.12)

Le composizioni concepite per costituire la continuazione di altre composizioni, proprie o altrui, hanno per titolo uniforme il loro titolo, secondo le norme generali. È opportuno un rinvio al titolo della prima composizione.

Non ti scordar di me! : (seguito della Stella confidente) : romanza per canto in chiave di sol con accomp.to di violino e pianoforte / di Vincenzo Robaudi

*t.u.m.* **Non ti scordar di me!** / Robaudi, Vincenzo

<< Alla stella confidente / Robaudi, Vincenzo



## Raccolte di composizioni di un autore

(cfr. REICAT 9.5 e 12.3)

Per le risorse, con o senza un titolo d'insieme, che contengono più composizioni o estratti di composizioni di uno stesso autore o di due o tre autori in collaborazione tra loro:

a) se le composizioni contenute sono due o tre si assegna un titolo uniforme appropriato per ciascuna;

[Arie, voce, basso continuo]

*(titolo elaborato per il manoscritto Mus.E.309 della Biblioteca Estense di Modena, raccolta omogenea anepigrafa; le 161 arie fanno parte delle opere La divisione del mondo e Eteocle e Polinice di Giovanni Legrenzi)*

t.u.m. **La divisione del mondo.** Arie / Legrenzi, Giovanni

t.u.m. **Eteocle e Polinice.** Arie / Legrenzi, Giovanni

b) se le composizioni contenute sono più di tre si assegna un titolo collettivo uniforme (cfr. REICAT 9.5.1) o, nel caso di due o tre coautori, un titolo collettivo uniforme per ciascuno; in alternativa, se lo si ritiene opportuno, si può anche in questo caso assegnare un titolo uniforme per ciascuna delle composizioni.

Se si redigono registrazioni analitiche, ogni composizione ha il proprio titolo uniforme (par. 2.0).

Il titolo uniforme può differire a seconda che il documento in esame contenga:

- tutte le composizioni (par. 7.1);
- le composizioni dello stesso genere (par. 7.2);
- le composizioni per uno specifico mezzo di esecuzione (par. 7.3);
- le composizioni della stessa forma (par. 7.4);
- più composizioni riconducibili ad una forma o genere (par. 7.5);
- più estratti (par. 7.6);
- più composizioni disomogenee (par. 7.7);
- "a solo" e passi orchestrali (par. 7.8);
- brani di gruppi musicali e cantautori (par. 7.9);
- *opere* non musicali di musicisti (par. 7.10).

Tuttavia, le raccolte facenti parte di singoli cicli o insiemi contraddistinti da un proprio titolo, o comunemente note e citate con il loro titolo tradizionale e quelle pubblicate dallo stesso autore come un'opera particolare, con un titolo che le identifica tra le altre, si considerano come un'opera singola, senza ricorrere al titolo collettivo (par.

4.3). In caso di dubbio, o quando non si conosce l'origine della raccolta, la si considera come *opera* singola se ha un titolo sufficiente a distinguerla.

Vier letzte Lieder für Sopran und Orchester / Richard Strauss  
 t.u.m. **Vier letzte Lieder, TrV 296** / Strauss, Richard  
 (raccolta di Lieder pubblicati postumi con questo titolo d'insieme, nota con questo titolo e identificata da un unico numero di catalogo tematico)

## 7.1 OPERE COMPLETE

(cfr. REICAT 9.5.1 A)

Per le risorse che contengono l'*opera omnia* musicale o edite con l'intento di pubblicare tutte le composizioni di un autore si usa il titolo collettivo uniforme *Opere. Musica*.

Johann Sebastian Bach's Werke  
 Neue Ausgabe sämtlicher Werke / Johann Sebastian Bach  
 t.coll.u. [**Opere. Musica**] / Bach, Johann Sebastian

Complete Mozart edition  
 t.coll.u. [**Opere. Musica**] / Mozart, Wolfgang Amadeus  
 (edizione discografica di tutte le composizioni di Mozart)

The definitive collection / Pooh  
 t.coll.u. [**Opere. Musica**] / Pooh  
 (edizione discografica di tutti gli album del gruppo)

Se la risorsa contiene anche opere non musicali si seguono le regole generali in REICAT 9.5.1 A.

Neue Ausgabe sämtlicher Werke / Wolfgang Amadeus Mozart ; in Verbindung mit den Mozartstädten Augsburg, Salzburg und Wien herausgegeben von der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg  
 t.coll.u. [**Opere**] / Mozart, Wolfgang Amadeus  
 (la pubblicazione comprende anche gli scritti)

## 7.2 RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DELLO STESSO GENERE

(cfr. REICAT 9.5.1 B, Appendice H.3)

Per le risorse che contengono composizioni accomunate da uno stesso genere, da un organico generico o dalla destinazione (p.es. uno scopo o un'occasione) si adotta come titolo uniforme la parola *Musica* seguita da un'espressione che ne definisce il genere, l'organico d'insieme o la destinazione.

Si possono utilizzare espressioni quali:

Musica vocale  
 Musica vocale da camera  
 Musica strumentale  
 Musica strumentale da camera  
 Musica corale  
 Musica elettronica  
 Musica sacra

Musica profana  
 Musica per film  
 Musica di scena  
 Musica da ballo  
 Musica per balletto  
 Musica per l'infanzia  
 Musica jazz  
 Musica rock

Collection complète des quintetti, quatuors et trio de W. A. Mozart  
*t.coll.u.* [**Musica strumentale da camera**] / Mozart, Wolfgang Amadeus  
*(comprende musica per archi e per fiati)*

Instrumentale Kammermusik / Ignaz Holzbauer  
*t.coll.u.* [**Musica strumentale da camera**] / Holzbauer, Ignaz

The sacred vocal music of John Ward : a complete critical edition and commentary  
*t.coll.u.* [**Musica sacra**] / Ward, John

Raccolta postuma di composizioni musicali sacre e profane / Marco Zabeo  
*t.coll.u.* [**Musica vocale**] / Zabeo, Marco

John Coprario (Cooper), c.1575-1626 : a study and complete edition of his instrumental music  
*t.coll.u.* [**Musica strumentale**] / Coprario, John

### 7.3 RACCOLTE DI COMPOSIZIONI PER UNO SPECIFICO MEZZO DI ESECUZIONE

(cfr. REICAT Appendice H.3)

Per le risorse che contengono composizioni per un mezzo di esecuzione specifico, ma non riconducibili ad un'unica forma, si adotta come titolo uniforme il termine *Composizioni* seguito dalla designazione del mezzo di esecuzione.

Collection complète des oeuvres pour la harpe / de N. Ch. Bochsa  
*(si tratta di composizioni in forme diverse)*  
*t.coll.u.* [**Composizioni, arpa**] / Bochsa, Robert-Nicolas-Charles

Compositionen fur Violine mit Begleitung des Pianoforte / von Carl Bohm  
*t.coll.u.* [**Composizioni, violino, pianoforte**] / Bohm, Carl

Collection complète des quatre trios, dix-sept quatuors, deux quintettes et du septuor pour instrument a cordes / Beethoven  
*t.coll.u.* [**Composizioni, archi**] / Beethoven, Ludwig van

Composizioni per Banda | di | Cesare Manganelli | Todi 1929  
*t.coll.u.* [**Composizioni, banda**] / Manganelli, Cesare

Inediti per tenore / G. Verdi ; a cura di P. Spada  
*(contiene: Io la vidi ; Tantum ergo ; Aria con cori da Ernani ; Cabaletta di Jacopo, da I due Foscari ; Oh dolore, da Attila ; Nouvelle romance composée pour M. Villaret, tutti ridotti per canto e piano)*  
*t.coll.u. con aggiunte* [**Composizioni, tenore, orchestra**] (riduzione, tenore, pianoforte) / Verdi, Giuseppe

## 7.4 RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DELLA STESSA FORMA

(cfr. REICAT Appendice H.3)

Per le risorse che contengono composizioni della stessa forma si adotta come titolo uniforme il nome della forma al plurale, seguito, se necessario per precisare meglio il contenuto, dagli ulteriori elementi di identificazione comuni a tutti i brani.

Per evitare ambiguità con il termine *opere*, per le opere teatrali in musica, i melodrammi, etc. si utilizza convenzionalmente l'espressione *opere liriche*.

Die neun Symphonien / Dvořák  
t.u.m. **Sinfonie** / Dvořák, Antonín

The complete operas of Puccini  
(si tratta della raccolta delle opere liriche di Puccini)  
t.coll.u. [**Opere liriche**] / Puccini, Giacomo

Complete piano concertos : in full score / Peter Ilyitch Tchaikovsky  
t.u.m. **Concerti, pianoforte, orchestra** / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

Concertos (complete) : Piano concertos, Violin concertos, Cello concertos / Shostakovich ;  
Cristina Ortiz, piano ; David Oistrakh, violin ; Alexander Ivashkin, cello  
t.u.m. **Concerti** / Šostakovič, Dmitrij Dmitrievič  
(contiene concerti con organici diversi)

Complete piano sonatas : in two volumes / Joseph Haydn  
t.u.m. **Sonate, pianoforte** / Haydn, Franz Joseph

Sämtliche Tänze für Pianoforte solo / Franz Schubert  
t.u.m. **Danze, pianoforte** / Schubert, Franz

Collection complète des quatuors d'Haydn  
t.u.m. **Quartetti, archi** / Haydn, Franz Joseph

Symphonien / W. A. Mozart ; für das Pianoforte allein  
t.u.m. con aggiunte **Sinfonie** (riduzione, pianoforte) / Mozart, Wolfgang Amadeus

## 7.5 RACCOLTE OMOGENEE NON COMPLETE

(cfr. REICAT Appendice H.3)

Per le risorse che contengono più di tre composizioni complete tratte da un gruppo omogeneo (per forma, organico o genere), si adotta come titolo uniforme il nome della forma al plurale o del genere, seguito, se necessario per precisare meglio il contenuto, dagli ulteriori elementi di identificazione comuni a tutti i brani.

Segue, introdotta da punto, spazio, l'ulteriore indicazione di elementi che meglio identificano il raggruppamento, o, qualora questo non sia chiaramente individuabile, il termine *Scelta*.

In alternativa, si può assegnare un titolo uniforme appropriato per ciascuna composizione.

Per le raccolte di estratti vedi il par. 7.6. Per le raccolte di gruppi musicali e cantautori con un titolo non rappresentativo (p.es. *The best of...*, *Greatest hits*) vedi il par. 7.10.

The late piano sonatas / Ludwig van Beethoven  
t.u.m. **Sonate, pianoforte**. N. 27-32 / Beethoven, Ludwig van  
(è possibile dare una numerazione consecutiva)

The late string quartets : for two violins, viola and violoncello / Ludwig van Beethoven  
*t.u.m. con aggiunte* **Quartetti, archi**. Scelta / Beethoven, Ludwig van  
 (non è possibile fornire l'elemento numerico perché il quartetto "La grande fuga" non è incluso nella numerazione).

4 sonates pour clavier / Haydn ; éditées par Paul Badura-Skoda  
*t.u.m.* **Sonate, pianoforte**. Scelta / Haydn, Franz Joseph

Alto rhapsody ; Song of destiny ; Nanie ; and, Song of the fates / Johannes Brahms  
*t.coll.u.* [**Musica corale**. Scelta] / Brahms, Johannes

Film music 1966-1987 / Ennio Morricone  
*t.coll.u.* [**Musica per film** (1966-1987)] / Morricone, Ennio

Studi per chitarra / Mauro Giuliani  
 (raccolta delle op. 1, 48, 50, 51, 98, 100, 111 e 139)  
*t.u.m.* **Studi, chitarra**. Scelta / Giuliani, Mauro

Concertos / Vivaldi ; The English concert ; Trevor Pinnock  
*t.u.m.* **Concerti**. Scelta / Vivaldi, Antonio  
 (contiene sei concerti con organici diversi)

## 7.6 RACCOLTE DI ESTRATTI

(cfr. REICAT 9.5.1 C)

Per le raccolte che comprendono esclusivamente estratti o parti di composizioni diverse, a seconda del contenuto della risorsa, al titolo collettivo si *può* aggiungere l'indicazione (*antologie*) o un termine che meglio definisce il genere o la forma degli estratti. In alternativa si *può* strutturare il titolo uniforme considerando il titolo collettivo come un titolo comune, seguito da un titolo dipendente, costituito p.es. da un'indicazione di forma, con eventuali ulteriori precisazioni.

Non si aggiunge l'indicazione (*antologie*) per le risorse che contengono una scelta di composizioni in uno o più movimenti, ciascuna delle quali presentata nella sua interezza (par. 7.5).

Per le raccolte di estratti di una stessa composizione vedi il par. 4.5.

Il mio primo Haendel / [a cura di] Ettore Pozzoli  
*t.coll.u. con aggiunte* [**Composizioni**, clavicembalo] (antologie) / Händel, Georg Friedrich

The best of Nino Rota  
*t.coll.u. con aggiunte* [**Musica per film**] (antologie ; riduzione, pianoforte) / Rota, Nino  
 (raccolta di estratti da varie colonne sonore)

Fünfzehn Arien für eine Sopranstimme aus Kantaten / von Joh. Seb. Bach ; ausgewählt von Karl Straube ; herausgegeben von Max Schneider  
 (raccolta di estratti omogenei per forma e organico)  
*t.u.m.* **Cantate. Arie, soprano**. Scelta / Bach, Johann Sebastian

Sinfonie da opere / Gioachino Rossini  
*t.coll.u.* [**Opere liriche**. Sinfonie] / Rossini, Gioachino  
 (raccolta di tutte le sinfonie d'opera di Rossini)

Favorite overtures = celebri sinfonie d'opera / Rossini  
*t.coll.u.* [**Opere liriche**. Sinfonie. Scelta] / Rossini, Gioachino

## 7.7 RACCOLTE DISOMOGENEE

(cfr. REICAT 9.5.1 B)

Per i raggruppamenti di composizioni non riconducibili ai casi precedenti si adotta come titolo uniforme l'espressione *Opere. Musica*, seguita, se la raccolta contiene estratti, dall'aggiunta del termine (*antologie*), o del termine *scelta*, preceduto da punto, spazio, se le composizioni sono complete.

Album of Serge Prokofieff masterpieces

*t.coll.u. con aggiunte* [**Opere. Musica**] (antologie) / Prokof'ev, Sergej Sergeevič  
(raccolta di estratti di diverse composizioni)

A Haydn solo album : eleven short pieces for trumpet & piano / arranged & edited by Ian Lawrence

*t.coll.u. con aggiunte* [**Opere. Musica**] (antologie ; riduzione, tromba, pianoforte) / Haydn, Franz Joseph

The music of Aldo Finzi / Aldo Finzi ; Khibla Gerzmava, Catherine Ganelina [soprani] ; Oxana Yablonskaya [pianoforte] ; The Russian State Orchestra, Dmitri Yablonsky [direttore e violoncello]

*t.coll.u.* [**Opere. Musica. Scelta**] / Finzi, Aldo

Facile Beethoven : raccolta di brani celebri trascritti per pianoforte

*t.coll.u. con aggiunte* [**Opere. Musica. Scelta**] (trascrizione, pianoforte) / Beethoven, Ludwig van

## 7.8 ANTOLOGIE DI “A SOLO” E “PASSI ORCHESTRALI”

Per le raccolte di parti scelte per uno strumento estrapolate da composizioni (solitamente orchestrali) di un autore, si formula un titolo uniforme costruito sulla base del genere, con l'aggiunta, tra parentesi tonde, di un'espressione quale *passi orchestrali per* seguita dall'indicazione dello strumento a cui la raccolta è destinata.

Per la scelta del termine iniziale vedi i par. 7.2-7.4 e 7.7.

All'autore della raccolta si assegna una responsabilità secondaria.

Le raccolte di passi orchestrali di vari autori si considerano nuove *opere* didattiche (par. 4.2).

Repertoire der Flötenpartien aus dem Kantaten- und Oratorienwerk / Johann Sebastian Bach ; herausgegeben von Werner Richter

*t.coll.u. con aggiunte* [**Musica sacra**] (passi orchestrali per flauto) / Bach, Johann Sebastian  
*i.s.* Richter, Werner

Orchestral excerpts from symphonic works for trombone / Richard Strauss ; compiled by Keith Brown

*t.coll.u. con aggiunte* [**Composizioni, orchestra**] (passi orchestrali per trombone) / Strauss, Richard  
*i.s.* Brown, Keith

## 7.9 RACCOLTE DI GRUPPI MUSICALI E CANTAUTORI

(cfr. REICAT 9.5.1 E)

Per le raccolte (discografiche o editoriali) di gruppi musicali e cantautori con titolo significativo, che contengono in prevalenza composizioni realizzate espressamente per l'occasione, si adotta come titolo uniforme il titolo originale o prevalente della raccolta.

**Abbey Road** / The Beatles

**Milestones** / Davis, Miles

**Thick as a brick** / Jethro Tull



This is our music / the Ornette Coleman quartet  
*t.u.m.* **This is our music** / Ornette Coleman quartet  
*i.s.* Coleman, Ornette

Bringing it all back home / Bob Dylan  
 Subterranean homesick blues / words and music by Bob Dylan (*titolo usato in alcune edizioni discografiche, che corrisponde al titolo della prima canzone*)  
*t.u.m.* **Bringing it all back home** / Dylan, Bob  
 < Subterranean homesick blues / Dylan, Bob

Per le raccolte che hanno un titolo non significativo, poco identificativo di un'opera (p.es. *Greatest hits*, *Best of...*) o consistente nel solo nome dell'interprete o del complesso, e realizzate a posteriori come *compilation*, si formula un titolo uniforme analogo a raccolte omogenee non complete (par. 7.5) o di estratti (par 7.6).

Police complete / [all songs are arranged for piano/vocal with guitar boxes and chord]  
*t.u.m.* **Canzoni** / Police <gruppo musicale>

Concerti / Fiorella Mannoia  
*t.u.m.* **Canzoni**. Scelta / Mannoia, Fiorella

The very best of Peter Paul & Mary  
*t.coll.u.* **Canzoni**. Scelta / Peter, Paul & Mary

Greatest hits / Joan Baez  
*t.coll.u.* **Canzoni**. Scelta / Baez, Joan

Lucio Dalla  
 Lucio  
 (*titoli di raccolte discografiche di brani presi da diversi album preesistenti*)  
*t.coll.u.* **Canzoni**. Scelta / Dalla, Lucio

Miles Davis  
*t.coll.u.* [**Composizioni, tromba**. Scelta]  
 (*raccolta di 17 assolo dell'artista*)

The Bacharach and David song book / music edited by Norman Monath ; with an introduction by Dionne Warwick  
 (*raccolta di alcune canzoni di Bacharach su testi di David*)  
*t.coll.u.* **Canzoni**. Scelta / Bacharach, Burt

Phil Collins rock score : five famous Phil Collins songs scored for small groups : complete with lyrics  
*t.coll.u.* **Canzoni**. Scelta / Collins, Phil

Bon Jovi rock score : eight famous Bon Jovi songs / scored for small groups ; complete with lyrics  
*t.coll.u.* **Canzoni**. Scelta / Bon Jovi

## 7.10 RACCOLTE DI OPERE NON MUSICALI DI MUSICISTI

(cfr. REICAT 9.5.1 B, Appendice H.1)

Per le opere non musicali di compositori non si formula un titolo uniforme musicale, ma si seguono le REICAT.

Polnoe sobranie sočinenij : literaturnye proizvedenija i perezpiska / P. Čajkovskij  
 (*raccolta degli scritti del compositore*)  
*t.coll.u.* [**Opere**. Scritti] / Čajkovskij, Pëtr Il'ič



## 8

### *Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime*

(cfr. REICAT 12.4 e 12.5)

Quando la risorsa in esame contiene più composizioni di autori diversi o anonime (o loro estratti o parti), si assegnano uno o più titoli uniformi sulla base delle *opere* che contiene. La risorsa può contenere:

- a) una raccolta di due o più *opere* (o parti di *opere* diverse) di autori diversi o anonime, con un titolo d'insieme idoneo a identificarla (par. 8.1, 8.2 e 8.3);
- b) un'*opera* (o parti di un'*opera* o una raccolta) accompagnata da altre *opere* o da contributi aggiuntivi, di autori diversi o anonimi, senza un titolo d'insieme che li comprenda (par. 8.4).

Se non si redigono registrazioni analitiche, per le *opere* contenute all'interno della raccolta si *possono* assegnare ulteriori titoli uniformi, particolarmente se sono poco numerose, o se è possibile raggruppare musiche dello stesso compositore, genere o forma o gli estratti appartenenti alle stesse *opere*. Sono obbligatori appropriati titoli uniformi per le *opere* che corrispondono a un'intera unità fisica separata della raccolta (p.es. un supplemento, o un volume di una raccolta in più volumi) e per quelle che sono indicate nella fonte principale d'informazione, se non sono più di tre.

Nel caso si effettui una catalogazione analitica ogni composizione deve avere il proprio titolo uniforme (par. 2.0).

#### **8.1 RACCOLTE CON TITOLO D'INSIEME**

(cfr. REICAT 12.4)

Per le raccolte che contengono più composizioni (o loro parti o brani) di autori diversi o anonime si assegna come titolo uniforme il titolo d'insieme che identifica la raccolta (cap. 1).

Raccolta graduale di arie d'opera di Donizetti, Galuppi, Mascagni, Mozart, Paisiello, Rossini : per soprano : per il primo anno di studio / revisione di Gabriella Ravazzi  
*t.u.m. Raccolta graduale di arie d'opera di Donizetti, Galuppi, Mascagni, Mozart, Paisiello, Rossini*

Raccolta di scelti pezzi classici trascritti per clarinetto ad uso di studi meccanici e melodici (contiene alcune composizioni di Schubert, Chopin, Scarlatti e Campagnoli; titoli uniformi facoltativi per le singole opere, se non si fanno registrazioni analitiche)  
*t.u.m. Raccolta di scelti pezzi classici trascritti per clarinetto ad uso di studi meccanici e melodici*

Tradizione organistica trentina / Giancarlo Parodi [organo]  
*(registrazione sonora; contiene composizioni di Giovanni Maria Zandonati, Francesco Ferrari, Giuseppe Terrabugio, Attilio Bormioli, Ezio Michelotti, Camillo Moser; se non si fanno registrazioni analitiche si possono redigere titoli uniformi per le singole opere o gruppi di opere)*

t.u.m. **Tradizione organistica trentina**

i.s. Parodi, Giancarlo

*(titoli uniformi facoltativi per i gruppi di composizioni:)*

t.u.m. **Composizioni, organo** / Zandonati, Giovanni Maria

t.u.m. **Sonate, organo. N. 1-3** / Ferrari, Francesco <1797-1875>

t.u.m. **Composizioni, organo** / Terrabugio, Giuseppe

t.u.m. **Composizioni, organo** / Michelotti, Ezio

t.u.m. **Fraasi** / Moser, Camillo

t.u.m. **Composizioni, organo** / Bormioli, Attilio

Musica sacra nella Napoli del '700 / L. Leo, G. B. Pergolesi, N. Jommelli

*(contiene due composizioni di Leo, una di Pergolesi, e una di Jommelli; titoli uniformi facoltativi per le singole opere, se non si fanno registrazioni analitiche)*

t.u.m. **Musica sacra nella Napoli del '700**

Vecchie canzoni popolari del Piemonte : op. 40 / raccolte e trascritte con accompagnamento di pianoforte da Leone Sinigaglia

t.u.m. **Vecchie canzoni popolari del Piemonte, op. 40** / Sinigaglia, Leone

I canti della montagna / raccolti e ordinati da Umberto Balestrieri, Edoardo Monney, Pietro Ravelli ; armonizzati da L. E. Ferrara ; sotto gli auspici della Sede centrale del Club Alpino Italiano

t.u.m. **I canti della montagna** / Ferrara, Luigi Ernesto

Canti della montagna : repertorio del Coro della SAT, Società Alpinisti Tridentini, Club Alpino Italiano / composizioni, ricostruzioni e armonizzazioni corali di Antonio Pedrotti e Luigi Pigarelli

t.u.m. **Canti della montagna** / Pedrotti, Antonio

i.c. Pigarelli, Luigi

The solitary saxophone / Stockhausen, Berio, Scelsi, Jolas, Takemitsu ; [Saxophone:] Claude Delangle

t.u.m. **The solitary saxophone** / Delangle, Claude

Orologio di Flora : scherzi botanici del cav. Angelo Maria Ricci posti in musica da diversi compositori : per canto in chiave di sol con accompagnamento di pianoforte

t.u.m. **Orologio di Flora**

Dichter und Maler als Komponisten : Klavierwerke von Boris Pasternak, E. T. A. Hoffmann, Lyonel Feininger / Annie Gicquel, Klavier

t.u.m. **Dichter und Maler als Komponisten** / Gicquel, Annie

I cantautori italiani. Gli anni '70

t.u.m. **I cantautori italiani**. Gli anni '70

*(titolo uniforme per una raccolta di compact disc)*

Sanremo story : 1951-2010 : 60 anni di Festival

t.u.m. **Sanremo story** : 1951-2010

*(titolo di una raccolta di DVD; il primo complemento del titolo è sufficientemente identificativo)*

The Italian way : Umbria jazz

t.u.m. **The Italian way** : Umbria jazz

*(titolo di una raccolta di compact disc; il complemento del titolo ha lo scopo di disambiguare titoli uguali)*

Amiche per l'Abruzzo : l'evento dell'anno in DVD

t.u.m. **Amiche per l'Abruzzo**

## 8.2 RACCOLTE NOTE CON DESIGNAZIONI TRADIZIONALI O CONVENZIONALI

(cfr. REICAT 9.1.2.2)

Per le raccolte note con una designazione tradizionale o convenzionale, loro riproduzioni o versioni (integrali o parziali) in altra forma di realizzazione, si adotta come titolo uniforme il titolo tradizionale, preferibilmente nella lingua originale.

Se la designazione tradizionale corrisponde alla segnatura di collocazione della raccolta, la si adotta come titolo, preceduta dal termine *Codice* o *Manoscritto*.

Si può fare rinvio dalle altre forme più diffuse.

Il codice Squarcialupi della Biblioteca Medicea Laurenziana, MS Med. Pal. 87

(riproduzione in facsimile)

t.u.m. **Codice Squarcialupi**

Le chansonnier cordiforme / Consort of Musicke ; Anthony Rooley [dir.]

t.u.m. **Chansonnier cordiforme**

The unica in the Chansonnier cordiforme : (Paris, Bibliothèque Nationale, Rothschild 2973) /

edited by Edward L. Kottick

t.u.m. con aggiunte **Chansonnier cordiforme** (antologie)

Il codice musicale Panciatichi 26 della Biblioteca nazionale di Firenze

t.u.m. **Codice Panciatichi 26**

< Codice Panciatichiano 26

## 8.3 RACCOLTE LITURGICO-MUSICALI E OPERE DI CARATTERE RELIGIOSO

(cfr. REICAT 9.1.2.4)

Per i libri liturgico-musicali ufficiali dei riti latini della Chiesa cattolica si adotta come titolo uniforme il loro titolo tradizionale, nella lingua originale.

Per le opere liturgiche ufficiali dei riti latini della Chiesa cattolica, dal Concilio di Trento in poi, si raccomanda la consultazione di International Federation of Library Associations and Institutions, *List of uniform titles for liturgical works of the Latin rites of the Catholic Church*, recommended by the Working Group on Uniform Headings for Liturgical Works, 2nd ed. revised, London : IFLA International Office for UBC, 1981, disponibile anche nel sito dell'IFLA<sup>1</sup> e in una traduzione francese aggiornata col testo originale a fronte: *Liste des titres uniformes pour les livres liturgiques des rites latins de l'Église catholique*, recommandations du Groupe de travail sur les vedettes titres uniformes pour les livres liturgiques, traduction française et mise à jour de la 2de édition anglaise, nouvelle édition, Paris : Bibliothèque nationale de France, 2007, disponibile anche nel sito della BnF<sup>2</sup>, e ai loro aggiornamenti o edizioni successive. Per maggiori informazioni sulle opere liturgiche cattoliche cfr. anche ACOLIT, Vol. 3: Opere liturgiche, Milano : Editrice bibliografica, 2004.

1 [www.ifla.org/en/node/1324](http://www.ifla.org/en/node/1324).

2 [www.bnf.fr/documents/TU-liturgie.pdf](http://www.bnf.fr/documents/TU-liturgie.pdf).

Per l'elaborazione del titolo uniforme si consiglia di attenersi ai criteri e alla terminologia utilizzata nella *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1994, Appendice III: *I manoscritti liturgici*, a cura di Bonifacio Baroffio, pp. 143-192.

Per le altre religioni e liturgie si fa riferimento ai rispettivi repertori.

Manuale sacramentorum caeremoniarum iuxta ritum sanctae Romanae Ecclesiae ...  
t.u.m. **Caeremoniale**

Antiphon. à S. Andrea usque ad S. Johann. Bapt.  
t.u.m. **Antiphonarium** / Domenicani

Missale secundum institutionem sanctissimi pastoris Mediolanensium Ambrosii ...  
t.u.m. **Missale Ambrosianum**

## 8.4 RACCOLTE SENZA TITOLO D'INSIEME

(cfr. REICAT 12.5)

Se la risorsa contiene più *opere* o contributi di autori diversi (o anonimi), presentati sullo stesso piano o con rilievo diverso, ma non è una raccolta con un titolo d'insieme idoneo a identificarla, si assegna il titolo uniforme appropriato all'*opera* principale.

Se le *opere* contenute nella risorsa sono due o tre si assegnano titoli uniformi anche per le altre. Si assegnano inoltre titoli uniformi per le *opere* che corrispondono a un'intera unità fisica separata della risorsa, anche se le unità non sono descritte individualmente (cfr. REICAT cap. 5). L'assegnazione di titoli uniformi per le altre *opere* contenute è raccomandabile anche se sono più di tre o se hanno carattere aggiuntivo (p.es. sono poste in appendice) e non sono menzionate nella fonte primaria.

Si considera *opera* principale quella che è presentata come tale nella risorsa, sulla base del rilievo grafico e dell'indicazione del contenuto e delle relative responsabilità nella fonte primaria:

- a) se c'è un titolo principale, l'*opera* a cui il titolo stesso si riferisce o è più appropriato (par. 8.4.1);
- b) se due o più *opere* sono presentate sullo stesso piano, quella elencata o collocata per prima (par. 8.4.2);
- c) se nella risorsa non c'è una disposizione in sequenza, o ce n'è più d'una, l'*opera* che nella descrizione bibliografica è indicata per prima (cfr. REICAT 3.2.4 B e 4.1.1.5).

Se i criteri indicati non sono applicabili o non sono sufficienti si tiene conto della prevalenza nel contenuto.

In alternativa, in particolare per raccolte manoscritte, si può invece assegnare un titolo collettivo uniforme formulato analogamente a quanto previsto per le raccolte di un autore (par. 7) e corrispondente al titolo elaborato (vedi *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1990, p. 39, 69, 114-118<sup>3</sup>).

Per le *opere* diffuse con contributi evidentemente subordinati o aggiuntivi vedi REICAT 12.5.2.

3 Vedi anche le regole per la catalogazione dei manoscritti musicali, in preparazione.

### 8.4.1 Raccolte che presentano un'opera con particolare rilievo rispetto ad altre (cfr. REICAT 12.5)

Per le raccolte che contengono una composizione presentata come principale o che costituisce la parte preponderante della risorsa si assegna come titolo uniforme il titolo della composizione principale. Se non si redigono registrazioni analitiche per le altre composizioni contenute nella raccolta, a queste si *possono* assegnare ulteriori titoli uniformi.

Questa opzione vale ad esempio per libretti che contengono un'opera e la descrizione dei balli o degli intermezzi rappresentati nella stessa occasione, per i quali non si ritiene di effettuare una descrizione analitica, anche se la loro presenza è di norma segnalata in nota.

Handel's celebrated Water musick compleat. Set for the harpsicord. To which is added two favourite minuets, with variations for the harpsicord by Geminiani  
*t.u.m. con aggiunte* **Water music, HWV 348-350** (riduzione, clavicembalo) / Händel, Georg Friedrich  
*(se non si fanno registrazioni analitiche si possono redigere titoli uniformi per i minuetti di Geminiani)*

Teodelinda dramma per musica da rappresentarsi nel regio Teatro di Torino nel Carnovale del 1789. Alla presenza di S. S. R. M. / [la poesia è del signor Giandomenico Boggio ; la musica è del signor Gaetano Andreossi maestro di cappella napolitano]

*t.u.m.* **Teodolinda** / Boggio, Giandomenico

*t.u.m.* **La fiera di Sinigaglia** / Banti, Giuseppe

*t.u.m.* **Il gastaldo burlato** / Banti, Giuseppe

*(gli ulteriori due titoli uniformi si riferiscono agli argomenti dei due balli contenuti nel libretto, per cui si vuole creare un accesso anche se non è possibile fare una registrazione autonoma)*

### 8.4.2 Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo

(cfr. REICAT 12.5)

Per le raccolte che contengono più composizioni presentate con pari rilievo, senza che una costituisca la parte preponderante della risorsa, si assegnano come titolo uniforme i titoli delle singole composizioni se sono due o tre. L'assegnazione di titoli uniformi per le altre *opere* contenute è *facoltativa*, invece, se sono più di tre.

Violin Concerto in E minor / Mendelssohn. Violin concerto n. 1 in G minor / Bruch ; Itzhak Perlman [violino] ; Concertgebouw Orchestra ; Bernard Haitink [dir.]

*t.u.m.* **Concerti, violino, orchestra, op. 64, mi minore** / Mendelssohn-Bartholdy, Felix

*t.u.m.* **Concerti, violino, orchestra, n. 1, op. 26, sol minore** / Bruch, Max

Se il titolo è costituito solo dai titoli delle singole composizioni contenute e/o dai nomi dei relativi autori, presentati separatamente o collegati solo da segni di punteggiatura, si assegnano come titolo uniforme i titoli delle singole composizioni se non sono più di tre.

Si possono redigere titoli uniformi collettivi raggruppati per autore.

L'assegnazione dei titoli uniformi oltre al primo è *facoltativa* se le composizioni o i gruppi di composizioni contenuti sono più di tre.

Sinfonia mit Dudelsack und Drehleier "Die Bauernhochzeit" / Leopold Mozart . Serenata mit dem Nachtwächterlied / Heinrich Ignaz Franz Biber . Acht kleine Stücke für Dudelsack und Drehleier / [opere di anonimi e Jean Hotteterre] ; Jan Engel [Dudelsack], Max Engel [Drehleier],

Kurt Moll [Bass] ; Münchner Kammerorchester ; Hans Stadlmair  
*t.u.m.* **Divertimenti. cornamusa, ghironda orchestra, S 3.33, re maggiore** <Die Bauernhochzeit> | Mozart, Leopold  
*(titolo uniforme della prima composizione; facoltativi i titoli uniformi per le altre nove opere contenute)*

Dalla, Morandi, De Gregori  
*t.coll.u.* **Canzoni.** Scelta / Dalla, Lucio  
*t.coll.u.* **Canzoni.** Scelta / Morandi, Gianni  
*t.coll.u.* **Canzoni.** Scelta / De Gregori, Francesco

Mozart, Beethoven, Stravinskij, Schumann / [musiche eseguite da] Quartetto italiano  
*t.u.m.* **Adagio e fuga, KV 546** / Mozart, Wolfgang Amadeus  
*(facoltativi i titoli uniformi degli altri quartetti)*

Per raccolte manoscritte si *può* invece assegnare un titolo uniforme formulato analogamente a quanto previsto per le raccolte di un autore (cap. 7) e corrispondente al titolo elaborato (vedi *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1990, p. 39, 69, 114-118<sup>4</sup>).

Se non si fanno registrazioni analitiche si *può* redigere un titolo uniforme per ogni brano contenuto, eventualmente raggruppando estratti appartenenti alle stesse *opere*.

[Arie, voce, basso continuo]  
*(titolo elaborato per il manoscritto Mus.G.304 della Biblioteca Estense di Modena, raccolta omogenea anepigrafa; le 16 arie fanno parte delle opere Odoacre di Giovanni Varischino, Gli inganni innocenti, ovvero L'Adalinda di Pietro Simone Agostini, Sardanapalo di Domenico Freschi, Candaule di Pietro Andrea Ziani)*

*t.u.m.* **Arie, voce, basso continuo**  
*(in assenza di catalogazione analitica si raccomanda l'aggiunta dei seguenti titoli uniformi:)*

*t.u.m.* **Odoacre. Arie** / Varischino, Giovanni

*t.u.m.* **Gli inganni innocenti, ovvero L'Adalinda. Arie** / Agostini, Pietro Simone  
 < L'Adalinda. Arie / Agostini, Pietro Simone *(rinvio dal titolo alternativo)*

*t.u.m.* **Sardanapalo. Arie** / Freschi, Domenico

*t.u.m.* **Candaule. Arie** / Ziani, Pietro Andrea

Souvenir : Kammer-symphonie, op. 18 / Franco Donatoni. Aubade per sei / Camillo Togni.  
 Serenata n. 2 / Bruno Maderna. Concerto per pianoforte e 7 strumenti / Aldo Clementi ; Solisti di Teatromusica ; direttore: Marcello Panni

*t.u.m.* **Souvenir, op. 18** / Donatoni, Franco

*(in assenza di catalogazione analitica si raccomanda l'aggiunta dei seguenti titoli uniformi)*

*t.u.m.* **Aubade, flauto o ottavino, clarinetto, violoncello, clavicembalo, arpa, vibrafono** / Togni, Camillo

*t.u.m.* **Serenate, 11 strumenti, n. 2** / Maderna, Bruno

*t.u.m.* **Concerti, pianoforte, fagotto, tromba, 2 corni, 3 viole** / Clementi, Aldo

Concierto de Aranjuez / Joaquín Rodrigo. Variationen über ein Thema von Mozart op. 9 / Fernando Sor. Tarantas aus Suite espagnola Nr. 2 / Siegfried Behrend. Homenaje a Debussy / Manuel de Falla. Suite in d-moll / Robert de Visée ; [solista in tutti i brani] Siegfried Behrend, Gitarre ; [nel primo brano] Berliner Philharmoniker ; Dirigent: Reinhard Peters

*t.u.m.* **Concierto de Aranjuez** / Rodrigo, Joaquín

*(in assenza di catalogazione analitica si raccomanda l'aggiunta dei seguenti titoli uniformi:)*

4 Vedi anche le regole per la catalogazione dei manoscritti musicali, in preparazione.



*t.u.m.* **Variazioni: Tema di Mozart, op. 9** / Sor, Fernando

*t.u.m.* **Impressionen einer spanischen Reise**. Suite spagnola n. 2. Tarantas / Behrend, Siegfried

*t.u.m.* **Homenaje a Debussy** / Falla, Manuel de

*t.u.m. con aggiunte* **Suites, tiorba, re minore** (trascrizione, chitarra) / Visée, Robert de

## 8.5 CONTRIBUTI SUBORDINATI O AGGIUNTIVI

(cfr. REICAT 8.1 6 e 12.5.2)

Un'opera può essere accompagnata da *contributi subordinati o aggiuntivi*, che non sono parte integrante dell'opera com'è stata originariamente concepita o realizzata, o di una sua particolare *espressione*, anche se presenti nella sua prima *manifestazione*: p.es. introduzioni o prefazioni, note e commenti, illustrazioni, appendici, indici.

I contributi aggiuntivi di solito non sono destinati a essere pubblicati da soli e sono privi di titolo o contraddistinti da un titolo generico non idoneo a identificarli autonomamente (p.es. *Introduzione, Prefazione, Indici*). Tuttavia anche questi contributi possono essere in qualche caso oggetto di pubblicazione autonoma, di solito con l'attribuzione di un titolo idoneo a identificarli.

Sono contributi subordinati o aggiuntivi:

- a) introduzioni, prefazioni e postfazioni, presentazioni, note introduttive, saggi o studi di accompagnamento, dedicatorie, etc.;
- b) apparati critici, note e commenti o annotazioni;
- c) indicazioni sulla distribuzione degli strumentisti, indicazioni per la messa in scena;
- d) illustrazioni di accompagnamento;
- e) appendici, supplementi, bibliografie, indici, etc. che accompagnano un testo o un altro genere di *opera*.

Non sono da considerare contributi subordinati o aggiuntivi ma forme di responsabilità (cfr. REICAT cap. 18) le attività che non si concretano in una parte materialmente distinta (p.es. l'attività del traduttore del testo, del trascrittore, revisore o arrangiatore di una composizione, del curatore di una particolare edizione o degli esecutori di una composizione). Tali responsabilità secondarie non vengono registrate nel titolo uniforme ma si assegnano a livello di descrizione bibliografica.

Per il trattamento dei contributi subordinati o aggiuntivi, che non sono *opere* musicali, vedi REICAT 8.1.6, 12.5.2 e 18.5.



## 9

### *Rinvii e richiami*

(cfr. REICAT 13)

Il titolo uniforme può presentare uno o più rinvii allo scopo di indirizzare l'utente del catalogo da una forma variante (*vedi*) alla forma autorizzata (par. 0.1.4.4 e REICAT 9.0.3 e 9.6.1).

Allo stesso modo il *richiamo* (o *rinvio reciproco*) ha lo scopo di indirizzare l'utente da una forma autorizzata del titolo uniforme ad un'altra forma autorizzata reciprocamente correlata (*vedi anche*).

Non è necessario creare ulteriori accessi da forme varianti che vengono ordinate in modo identico o hanno identico valore per la ricerca (p.es. *L'Atenaide* rispetto a *Atenaide*, *PARTE* rispetto a *P.A.R.T.E.*).

#### 9.1 FORME DEL TITOLO NON SCELTE

(cfr. REICAT 9.6.1)

##### 9.1.1 Titoli con i quali un'opera è conosciuta o indicata nei repertori

Per le composizioni conosciute o indicate nei repertori con un titolo diverso da quello scelto come titolo uniforme, si *possono* fare rinvii dalle forme non adottate (par. 0.1.2).

Nabucco : (Nabucodonosor) : Oper in vier Teilen von Temistocle Solera / Giuseppe Verdi  
Nabucodonosor : dramma lirico in quattro parti di T. Solera / [musica di] Giuseppe Verdi  
Nebukadnezar : Oper in 4 Akten von Temistocle Solera / Musik von Giuseppe Verdi ; frei ins  
Deutsch übertragen von Leo Schottlaender  
*t.u.m. Nabucco* / Verdi, Giuseppe  
< Nabucodonosor / Verdi, Giuseppe  
(*forma adottata nel DEUMM non scelta come titolo uniforme; il rinvio dalla forma in tedesco è superfluo*)

Le sacre du printemps : tableaux de la Russie païenne en deux parties / Igor Stravinsky  
The rite of spring : ballet for orchestra / by Igor Stravinski and Nicolas Roerich  
*t.u.m. Le sacre du printemps, K 15* / Stravinsky, Igor  
< The rite of spring, K 15 / Stravinsky, Igor  
< La sagra della primavera, K 15 / Stravinsky, Igor

Пиковая дама : опера в 3-х д. и 7-ми карт. / П.И. Чайковского  
La dama di picche : opera in 3 atti e 7 quadri / musica di P. Tciaikowsky ; testo di Modesto  
Tciaikowsky

Pique dame / Peter Ilyich Tchaikovsky ; libretto Modest Tchaikovsky

t.u.m. **Pikovaja dama = Пиковая дама** / Čajkovskij, Pëtr Il'ič<sup>1</sup>

< La dama di picche / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

< Pique dame / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

(per un certo periodo l'opera venne rappresentata in francese con questo titolo)

Nel blu dipinto di blu / Domenico Modugno

Volare (Nel blu dipinto di blu) / Domenico Modugno

t.u.m. **Nel blu dipinto di blu** / Modugno, Domenico

< Volare / Modugno, Domenico

(titolo tratto dal ritornello, con cui la canzone è conosciuta)

Diamante (Domenica) / Zucchero

t.u.m. **Diamante** / Zucchero

< Domenica / Zucchero

(titolo presente in alcune pubblicazioni, ma non nel sito ufficiale del cantante)

The Beatles

t.u.m. **The Beatles** / The Beatles

< White album / The Beatles

(titolo con cui l'album è generalmente conosciuto)

## 9.1.2 Varianti grafiche, linguistiche, etc.

(cfr. REICAT 2.5.1 B)

Si *possono* fare rinvii dalla forma in lingua italiana alla forma accettata in lingua originale di un titolo (par. 0.2.1).

Quando un titolo si presenta tradizionalmente in lingue diverse, si *possono* fare rinvii dalle lingue non scelte (par. 0.1.2, 4.2).

Si *possono* fare rinvii dalle varianti ortografiche del titolo uniforme: p.es. titoli con grafie antiche o alternative, parole che possono essere unite o staccate, trascrizioni diverse di caratteri speciali, simboli e segni non alfabetici o particolarità grafiche (par. 0.2.4 e REICAT 2.5), oppure traslitterazioni o trascrizioni diverse in scrittura latina (par. 0.2.3).

Wassermusik / Georg Friedrich Händel

The celebrated Water musick in score, composed in the year 1716 by G. F. Handel

Mr. Handel's celebrated Water Piece

Handel's Celebrated Water Musick compleat

t.u.m. **Water music, HWV 348-350** / Händel, Georg Friedrich

< Wassermusik, HWV 348-350 / Händel, Georg Friedrich (*rinvio dalla forma tedesca del titolo, utilizzata in numerose fonti*)

< Musica sull'acqua, HWV 348-350 / Händel, Georg Friedrich (*rinvio dalla forma italiana del titolo*)

## 9.2 TITOLI ALTERNATIVI

(cfr. REICAT 4.1.1.2)

Il titolo alternativo si include nel titolo uniforme, separato da una virgola, se la composizione si presenta prevalentemente in questa forma, o se questo titolo è riportato

1 Tra le evolutive dell'Indice SBN è prevista l'implementazione del legame A8P, attualmente non gestito.

sui repertori di riferimento (par. 3.1.2). È opportuno fare rinvio dal titolo alternativo, soprattutto se è usato anche da solo per fare riferimento all'*opera*.

Nina, ovvero, La pazza per amore / Giovanni Paisiello  
 La pazza per amore, ou La folle par amour ... / Paisiello, Giovanni,  
*t.u.m.* **Nina, o sia La pazza per amore** / Paisiello, Giovanni  
 < La pazza per amore / Paisiello, Giovanni

Il viaggio a Reims, ossia L'albergo del giglio d'oro / Gioacchino Rossini  
*t.u.m.* **Il viaggio a Reims** / Rossini, Gioacchino  
 < L'albergo del giglio d'oro / Rossini, Gioacchino

### 9.3 APPELLATIVI

Se nel titolo uniforme è presente un appellativo, è opportuno fare rinvio dalla forma del titolo che lo comprende (par. 3.2.2.4, 3.3.1.1-3.3.1.2). Il rinvio è espresso in forma di titolo significativo.

Missa super l'homme arme / Gulielmus Dufay  
*t.u.m.* **Messe, 4 voci** <L'homme armé> / Dufay, Guillaume  
 < Missa l'homme armé / Dufay, Guillaume

Messe solennelle à quatre parties solo et choeur : oeuvre 123 / Louis van Beethoven  
*t.u.m.* **Messe, 4 voci, coro, orchestra, op. 123, re maggiore** <Missa solemnis> / Beethoven, Ludwig van  
 < Missa solemnis / Beethoven, Ludwig van

Missa brevis D major K 194 / Mozart  
*t.u.m.* **Messe, 4 voci, coro, orchestra, KV 194** <Missa brevis> / Mozart, Wolfgang Amadeus  
 < Missa brevis, KV 194 / Mozart, Wolfgang Amadeus  
 (il rinvio dall'appellativo è opportuno in quanto la messa, composta di tutti i brani dell'ordinario, è nota come Missa brevis)

Symphonie classique, op. 25 / Serge Prokofjev  
*t.u.m.* **Sinfonie, n. 1, op. 25, re maggiore** <Classica > / Prokof'ev, Sergej Sergeevič  
 < Sinfonia classica / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

Teufelstriller = (Trille du diable) : Sonate für die Violine / G. Tartini  
*t.u.m.* **Sonate, violino, basso continuo, B g5, sol minore** <Il trillo del diavolo> / Tartini, Giuseppe  
 < Il trillo del diavolo, B g5 / Tartini, Giuseppe

Sonata n. 21 in Do Magg., Op. 53 : Waldstein (l'aurora) / Ludwig van Beethoven  
*t.u.m.* **Sonate, pianoforte, n. 21, op. 53, do maggiore** <Waldstein> / Beethoven, Ludwig van  
 < Waldstein Sonate / Beethoven, Ludwig van  
 < L'aurora / Beethoven, Ludwig van  
 < L'aurore / Beethoven, Ludwig van  
 (rinvii dagli appellativi con cui la sonata è conosciuta)

### 9.4 NUMERI NEI TITOLI

(cfr. REICAT 9.2.3)

Se il titolo di una composizione è costituito da numeri, o li comprende, si rispetta la forma prevalente in cui si presentano (in cifre, arabe o romane, o in lettere) (par.

2.3.6). Si fa rinvio dalle altre forme usate se sono ordinate diversamente o non sono reperibili con la stessa interrogazione<sup>2</sup>.

Maometto secondo : opera seria del maestro G. Rossini  
 Maometto II : dramma per musica di Cesare della Valle / musica di Gioacchino Rossini  
*t.u.m.* **Maometto II** / Rossini, Gioachino  
 < Maometto secondo / Rossini, Gioachino

Per i titoli non significativi e per le opere didattiche consistenti in raccolte di studi o esercizi per cui il numero di brani o di studi si considera significativo ai fini dell'accesso e dell'identificazione, si raccomanda di fare rinvio dal titolo, in italiano, comprendente il numerale in cifre arabe (par. 2.3.4 B e 4.2).

6 studies for the pianoforte op. 31 / by Charles Mayer  
*t.u.m.* **Studi, pianoforte, op. 31** / Mayer, Charles  
 < 6 studi, pianoforte, op. 31 / Mayer, Charles

30 studi per flauto : seguiti da un esercizio sopra le scale : op. 32 / di Luigi Hugues  
 Studi per flauto : seguiti da un esercizio sopra le scale / Luigi Hugues  
*t.u.m.* **Studi, flauto, op. 32** / Hugues, Luigi  
 < 30 studi, flauto, op 32 / Hugues, Luigi

24 studi di perfezionamento per flauto op. 15 / di Luigi Hugues  
*t.u.m.* **Studi di perfezionamento, flauto, op. 15** / Hugues, Luigi  
 < 24 studi di perfezionamento, flauto, op. 15 / Hugues, Luigi

40 nuovi studi per flauto op. 75 / di Luigi Hugues  
*t.u.m.* **Studi, flauto, op. 75** / Hugues, Luigi  
 < 40 studi, flauto, op. 75 / Hugues, Luigi

6 grandi studi brillanti per flauto op. 50 / di Luigi Hugues  
 6 grandi studi brillanti per flauto / Luigi Hugues  
*t.u.m.* **Studi brillanti, flauto, op. 50** / Hugues, Luigi  
 < 6 studi brillanti, flauto, op. 50 / Hugues, Luigi

Drei Klavierstücke / Arnold Schoenberg  
*t.u.m.* **Pezzi, pianoforte, op. 11** / Schönberg, Arnold  
 < 3 pezzi, pianoforte, op. 11 / Schönberg, Arnold  
 < Drei Klavierstücke, op. 11 / Schönberg, Arnold  
 (*rinvii dal titolo italiano con il numerale e dalla forma tedesca considerata come titolo significativo*)

Per l'uso dei numerali come altri elementi di identificazione (p.es. numero d'ordine, d'opera, di catalogo tematico) vedi il par. 3.2.2.2.

Il secondo libro de madrigali a cinque voci di Claudio Monteverde cremonese  
*t.u.m.* **Madrigali, 5 voci, libro 2.** / Monteverdi, Claudio

2 In SBN gli ordinali si esprimono in cifre arabe, seguite da punto.

## 9.5 INCIPIT TESTUALI

(cfr. REICAT 9.1.1.2)

### 9.5.1 Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria

Per gli estratti costituiti da recitativo (o scena, etc.) e pezzo chiuso (p.es. aria, duetto), si *può* fare rinvio dall'incipit della parte introduttiva (par. 4.4).

Argentina 1782 nel Fernando nel Messico | Tu piangi ah m'uccide il dolor | scena con aria Per pietà se m'ami o cara | del Sig:re Giuseppe Giordani

t.u.m. **Fernando nel Messico. Per pietà se m'ami o cara** / Giordani, Giuseppe  
< Fernando nel Messico. Tu piangi ah m'uccide il dolor / Giordani, Giuseppe  
(*rinvio dalla parte introduttiva*)

### 9.5.2 Cantate e canzoni

Per le cantate e le canzoni con titolo proprio si *può* fare rinvio dall'incipit testuale; per le composizioni vocali prive di titolo significativo o con un titolo che denoti solamente la circostanza per cui sono state composte o si presenti come una dedica, si *può* fare rinvio da quest'ultimo, se considerato utile ai fini dell'accesso.

Un rinvio dal incipit del testo o del ritornello si *può* fare anche per le canzoni di musica leggera, pop, etc.

Cantata il genio della Russia Eseguita per l'incoronazione a Mosca | li 12 aprile 1797 | Composta dal Sig.or Giuseppe Sarti

t.u.m. **Il genio della Russia** / Sarti, Giuseppe  
< Il giorno sì lieto / Sarti, Giuseppe (*rinvio dall'incipit testuale*)

Poesia del S. Lotti. Un Peccatore a Piedi d'un Crocefisso / [M.A.P.]

t.u.m. **Reo d'impuniti eccessi** / Pasqualini, Marc'Antonio  
< Un peccatore a' piedi d'un crocefisso / Pasqualini, Marc'Antonio

Eurillo sdegnato : cantata / del signor Alessandro Scarlatti

t.u.m. **Eurillo sdegnato** / Scarlatti, Alessandro  
< Dorisbe, i miei lamenti / Scarlatti, Alessandro

Piove (Ciao ciao bambina) / Modugno

t.u.m. **Piove** / Modugno, Domenico  
< Ciao ciao bambina / Modugno, Domenico

### 9.5.3 Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari

Per gli inni nazionali, i canti patriottici o le melodie popolari che hanno assunto una rilevanza particolare, è opportuno fare rinvio dall'incipit testuale, dalle varianti del titolo e dalle versioni legate alla stessa melodia utilizzate in particolari circostanze storiche, geografiche, o altro (par. 5.7).

America : a melody to My country 'tis of thee / [words by] S. F. Smith ; [music by] H. Carey  
(*variante dell'inno britannico diffusa negli Stati Uniti, la cui attribuzione a Carey è controversa*)

t.u.m. **America** <inno patriottico>

< My country 'tis of thee

< God save the King (*rinvio alla versione originale del testo*)

Inno di Garibaldi : inno di guerra dei cacciatori delle Alpi / parole di Luigi Mercantini ; musica di Alessio Olivieri

*t.u.m.* **Inno di Garibaldi** / Olivieri, Alessio

*i.s.* Mercantini, Luigi

< Si scopron le tombe si levano i morti / Olivieri, Alessio

< Inno di guerra dei Cacciatori delle Alpi / Olivieri, Alessio

< All'armi! all'armi! / Olivieri, Alessio

## 9.6 TITOLI DI COMPOSIZIONI PARAFRASATE

Il titolo uniforme della parafrasi si collega al titolo uniforme della composizione originale con un rinvio reciproco (par. 2.5 e 6.1)<sup>3</sup>.

Fantasia di concerto per flauto con accomp.o di pianoforte sopra motivi dell'opera Norma : op. 9 / composta da Polibio Fumagalli

*t.u.m.* **Fantasia: Norma, flauto, pianoforte, op. 9** / Fumagalli, Polibio

<< Norma / Bellini, Vincenzo

## 9.7 COMPOSIZIONI INDIPENDENTI FACENTI PARTI DI INSIEMI CON UN TITOLO COLLETTIVO

Per le composizioni compiute che fanno parte di raccolte, cicli o insiemi e che hanno per titolo uniforme il titolo della singola composizione si *può* fare rinvio dal titolo dell'insieme (par. 4.3.1).

Concerto en ré majeur, op. 3 n. 9 / Vivaldi

*t.u.m.* **Concerti, violino, orchestra, RV 230, re maggiore** / Vivaldi, Antonio

< L'estro armonico. N. 9, concerto, violino, orchestra, RV 230, re maggiore / Vivaldi, Antonio

Crépuscule des dieux : L'anneau du Nibelung, troisième journée / Wagner

*t.u.m.* **Götterdämmerung, WWV 86D** / Wagner, Richard

< Der Ring des Nibelungen. Götterdämmerung, WWV 86D / Wagner, Richard

Die Jahreszeiten : vier Konzerte für Violine und Streichorchester : Opus VIII Nr. 1-4 / Antonio Vivaldi

*t.u.m.* **Le quattro stagioni** / Vivaldi, Antonio

< Il cimento dell'armonia e dell'invenzione. Le quattro stagioni / Vivaldi, Antonio

<sup>3</sup> In SBN il legame reciproco tra titoli uniformi non è attualmente possibile, per cui si fa un legame A8D tra il titolo uniforme della parafrasi e il titolo dell'opera parafrasata.



# 10

## *Responsabilità*

(cfr. REICAT 14, 17)

### 10.1 DEFINIZIONI

(cfr. REICAT 14.1)

#### 10.1.1 Responsabilità per la concezione e la realizzazione di un'opera e delle sue espressioni

(cfr. REICAT 14.1.1)

Per *responsabilità*, ai fini catalografici, si intende la relazione che lega un'opera o una delle sue *espressioni* a una o più *persone* o *enti* che l'hanno concepita, composta, realizzata, modificata o eseguita. Sono compresi le persone e gli enti che hanno assunto formalmente queste responsabilità pur non avendo svolto le relative attività.

Il titolo uniforme musicale si *deve* collegare a una responsabilità principale, se conosciuta, alle eventuali responsabilità coordinate, e si *può* collegare a responsabilità secondarie<sup>1</sup>.

#### 10.1.2 Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso

(cfr. REICAT 14.2.2, 14.2.3)

Hanno responsabilità di autori le persone o enti che hanno concepito e composto o realizzato l'opera stessa nella sua forma originale, o hanno assunto queste funzioni. Le responsabilità d'autore possono riguardare l'intera opera o sue parti o contributi componenti (p.es. singoli movimenti di composizioni in più tempi, testo e musica, musica e immagini).

Le responsabilità per un'opera possono essere distinte secondo quattro gradi, a cui corrispondono altrettanti tipi di legame tra il titolo uniforme dell'opera e l'intestazione uniforme per una persona o un ente:

- a) *responsabilità principale* (o primaria), per la persona o l'ente che è l'unico o il principale autore dell'opera, o il primo tra non più di tre coautori;
- b) *responsabilità coordinata*, per le persone o enti che hanno pari responsabilità per l'opera rispetto alla persona o ente a cui è assegnata la responsabilità principale;

<sup>1</sup> In SBN gli elementi relativi all'*espressione*, incluse le relative responsabilità secondarie, sono parte della notizia bibliografica e non della registrazione di autorità (cfr. GSM I,4.2 Titolo uniforme musicale 1.2, 7).

- c) *responsabilità secondaria* (o subordinata), per le persone o enti che hanno per l'*opera* una responsabilità di grado inferiore rispetto alle precedenti (p.es. autori dei testi per la musica notata o registrata), una responsabilità condivisa tra più di tre coautori oppure una responsabilità incerta o attribuita erroneamente;
- d) *responsabilità indiretta*, per le persone o enti che non pur non avendo avuto un ruolo attivo nella creazione dell'*opera* o dell'*espressione*, si ritiene opportuno utilizzare come elementi di accesso al titolo uniforme (p.es. il dedicatario di un'*opera* o la persona o ente a cui un'*opera* è indirizzata o offerta).

Le responsabilità per particolari *espressioni* sono considerate sempre secondarie, senza ulteriori distinzioni di grado (p.es. nel caso di un'edizione curata da una persona con la collaborazione di altri o di una composizione elaborata da più arrangiatori).

Ai quattro gradi di responsabilità corrispondono:

- 1) l'*intestazione principale* (*i.p.*) alla responsabilità principale;
- 2) le *intestazioni coordinate* (*i.c.*) alle responsabilità coordinate;
- 3) le *intestazioni secondarie* (*i.s.*) alle responsabilità secondarie e indirette<sup>2</sup>.

L'intestazione principale è sempre unica e può essere assente.

Le intestazioni coordinate possono essere una o due e sono applicabili solo in presenza di un'intestazione principale.

Le intestazioni secondarie e indirette possono essere presenti o assenti e possono riguardare una o più persone ed enti.

Si può collegare la stessa persona o ente ad una descrizione più di una volta, anche con diversi livelli di responsabilità, se svolge più ruoli in relazione all'*opera* o all'*espressione*.

### 10.1.3 Responsabilità d'autore

(cfr. REICAT 17)

Un'*opera* può avere come autore, o autori:

- a) persone o enti sconosciuti o comunque non identificabili in maniera sufficiente ai fini catalografici (par. 10.3);
- b) una persona o un ente di cui si conosce il nome, o che è comunque identificato (par. 10.4);
- c) più persone o enti di cui si conosce il nome, o che sono comunque identificati (par. 10.5).

Per le responsabilità incerte o controverse vedi il par. 10.3.3.

Per le responsabilità relative a particolari *espressioni* di un'*opera* vedi il par. 10.5.3.

<sup>2</sup> In SBN le intestazioni principali corrispondono al codice di responsabilità 1, le intestazioni coordinate al codice di responsabilità 2 e le intestazioni secondarie ai codici di responsabilità 3 oppure 0. Le responsabilità possono essere collegate ai titoli uniformi musicali, a seconda dei casi, con tutti i codici di responsabilità.

## 10.2 FONTI DELLE INFORMAZIONI

(cfr. REICAT 3)

Le informazioni da utilizzare per l'attribuzione delle responsabilità del titolo uniforme si ricavano dalla *fonte primaria* (cfr. REICAT 3.2) e dall'analisi delle risorse nel loro insieme, con l'ausilio di fonti esterne (repertori bibliografici a stampa o in edizione elettronica), nell'ordine di preferenza definito al par. 2.1.

Fileno Amante di Nico, di Clori, e | d'Irene | Cantata a' voce sola del Sig.r N.N.  
*(il nome dell'autore, Alessandro Scarlatti, è riportato da altri esemplari manoscritti della cantata e si ricava dai repertori delle cantate di Alessandro Scarlatti)*  
 t.u.m. **Stravagante è l'amor** / Scarlatti, Alessandro

## 10.3 OPERE ANONIME O DI ATTRIBUZIONE CONTROVERSA

(cfr. REICAT 17.0)

### 10.3.1 Opere di cui non si conosce l'autore

(cfr. REICAT 17.0.1)

Un'opera di cui non si conosce l'autore (*opera anonima*) non ha responsabilità principale.

Per le opere di attribuzione controversa, o attribuite erroneamente, vedi il par. 10.3.3.

A chi misero more  
*(cantata anonima in un manoscritto musicale della seconda metà del Seicento)*  
 t.u.m. (senza i.p.) **A chi misero more**

Sonata  
*(sonata anonima in fa maggiore per clavicembalo da un manoscritto del Settecento)*  
 t.u.m. (senza i.p.) **Sonate, clavicembalo, fa maggiore**

### 10.3.2 Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile

(cfr. REICAT 17.0.2)

Si considerano anonime anche le *opere* i cui autori sono indicati con un'espressione generica o in altra forma insufficiente a identificarli o distinguerli ai fini catalografici. Può trattarsi di una persona indicata con espressioni descrittive (di epoca, origine, condizione, etc.), o con segni non alfabetici (p.es. alcuni asterischi), o di un gruppo di persone o enti privo di una denominazione idonea a identificarlo (cfr. REICAT 16.0.2).

O bella che dormite : Canzone-serenata / Versi e musica di N.N.  
 t.u.m. (senza i.p.) **O bella che dormite**

Viola mammola : mazurka / [tre asterischi]  
 t.u.m. (senza i.p.) **Viola mammola**

Il primo libro d'intavolatura della chitarra spagnuola ... composto e dato in luce da incerto autore  
 t.coll.u. (senza i.p.) **[Composizioni, chitarra]**

Sonata per organo n. 1 in sol magg. / Anonimo  
 t.u.m. (senza i.p.) **Sonate, organo, sol maggiore**  
*(il numero d'ordine si omette perché non è riferibile ad un compositore)*

Sonata in C major for viola da gamba and basso continuo / Anon. (Berlin School c. 1760)  
 t.u.m. (senza i.p.) **Sonate, viola da gamba, basso continuo, do maggiore**

Si *può* fare un'intestazione secondaria all'espressione usata, se si presenta come una designazione piuttosto che come un'indicazione di natura semplicemente informativa o descrittiva.

Per gli autori indicati con le sole iniziali vedi il par. 10.4.1 B.

Lamentatio | Capitolo del Duomo | di Milano | Anonimo ambrosiano | 62

t.u.m. (senza i.p.) **Lamentazioni, 4 voci, fa maggiore**

i.s. (facolt.) Anonimo ambrosiano

Un'espressione descrittiva o di significato generico si considera sufficiente a identificare un autore ai fini catalografici, però, se:

- a) è la forma con cui un autore è conosciuto e prevalentemente indicato nelle risorse o nei repertori (cfr. REICAT 15.1.1.1), *oppure*
- b) è la designazione con cui un autore di cui non si conosce il nome è comunemente indicato nei repertori o in altre opere di consultazione (cfr. REICAT 15.1.1.3), *oppure*
- c) è la forma adottata, come una sorta di pseudonimo, dall'autore stesso, anche se non se ne conosce il nome o l'identità.

Dimmi che ami il mondo / Anonimo Italiano

t.u.m. **Dimmi che ami il mondo** <album> / Anonimo Italiano

(Anonimo Italiano è lo pseudonimo usato dal cantautore Roberto Scozzi)

< Scozzi, Roberto (rinvio dalla forma variante del nome)

### 10.3.3 Opere di attribuzione controversa o attribuite erroneamente

(cfr. REICAT 17.0.3)

Un'*opera* attribuita in maniera dubitativa o controversa a una o più persone (o enti), senza che un'attribuzione sia generalmente accettata, si considera anonima e non ha responsabilità principale.

Si tratta allo stesso modo un'*opera* che sia stata attribuita a una persona (o a un ente) o pubblicata sotto il suo nome, ma che sia generalmente considerata apocrifia, non attribuibile alla persona stessa (o all'ente) e di autore ignoto.

Si assegna una responsabilità secondaria alle persone (o enti) ai quali l'*opera* è o è stata attribuita, possibilmente aggiungendo un'espressione esplicativa<sup>3</sup>.

Se invece l'*opera* è generalmente attribuita a una persona (o a un ente) e registrata sotto il suo nome, o se il suo autore è attualmente identificato con sicurezza, vedi il par. 10.4.2.

Oh sventurata Olimpia Cantata a Voce Sola di Soprano di Scarlatti

(l'attribuzione ad Alessandro Scarlatti è considerata dubbia)

t.u.m. (senza i.p.) **Oh sventurata Olimpia**

i.s. Attribuzione a: Scarlatti, Alessandro

<sup>3</sup> In SBN si attribuisce codice di responsabilità 3 e codice di relazione 330 (autore incerto) sia in caso di attribuzione incerta o controversa sia in caso di attribuzione erronea. Nel caso di attribuzione erronea, si aggiunge un'espressione esplicativa come nota al legame.

Lobt ihn mit Herz und Munde : Cantate / [von] Johann Sebastian Bach

*(l'attribuzione a Bach è errorea; l'autore reale è sconosciuto)*

t.u.m. (senza i.p.) **Lobt ihn mit Herz und Munde**

i.s. *Attribuzione errorea a:* Bach, Johann Sebastian

Il pianto di Maria : (Giunta l'ora fatal) : HWV 234 : cantata sacra per voce sola di soprano da eseguirsi davanti al S. Sepolcro con archi e continuo / G. F. Händel (incerta) ; opera attribuita a Giovanni Battista Ferrandini

t.u.m. (senza i.p.) **Il pianto di Maria**

i.s. *Attribuzione incerta a:* Händel, Georg Friedrich

i.s. *Attribuzione a:* Ferrandini, Giovanni Battista

Pietà Signore : aria di chiesa : preghiera per canto e pianoforte / A. Stradella

*(l'attribuzione a Stradella è errorea; alcuni repertori ipotizzano l'attribuzione a Niedermeyer)*

t.u.m. (senza i.p.) **Pietà Signore**

i.s. *Attribuzione errorea a:* Stradella, Alessandro

i.s. *Attribuzione a:* Niedermeyer, Louis Abraham de

## 10.4 OPERE DI UN SINGOLO AUTORE

(cfr. REICAT 17.1)

### 10.4.1 Opere di cui si conosce l'autore

(cfr. REICAT 17.1.1)

**10.4.1 A.** Un'opera di cui si conosce l'autore ha come responsabilità principale il suo nome, nella forma da preferire secondo i cap. 15 e 16 delle REICAT. Rientrano tra le opere di un singolo autore anche quelle di più persone identificate da un nome di gruppo (ente) o da uno pseudonimo collettivo che si presenta come il nome di una persona (cfr. REICAT par. 15.1.1.2)<sup>4</sup>.

Sonate La chasse pour piano-forté / par Louis van Beethoven

t.u.m. **Sonate, pianoforte, n. 18, op. 31 n. 3, mi bemolle maggiore** <La chasse> / Beethoven, Ludwig van

Aguaplano / Paolo Conte

t.u.m. **Aguaplano** <album> / Conte, Paolo

The miracle / Queen

t.u.m. **The miracle** <album> / The Queen <gruppo musicale>

In praise of learning / Henry Cow

t.u.m. **In praise of learning** / Henry Cow <gruppo musicale>

Rosane imperatrice degli Assirij, drama per musica da rappresentarsi nel Teatro di S. Angelo l'anno 1699. Nella stagione autunnale. Consecrato all'altezza serenissima di Carlo Ferdinando duca di Mantoua & Monferato &c.

*(libretto per musica. Il nome dell'autore, Aurelio Aureli, compare nella dedica)*

t.u.m. **Rosane imperatrice degli Assiri** / Aureli, Aurelio

<sup>4</sup> Per l'attribuzione dei codici di responsabilità e relazione in SBN cfr. GSM II.4, per la forma del nome cfr. GSM II.2.

**10.4.1 B.** Il nome dell'autore, di cui si conosce o non si conosce l'identità, può essere indicato con le sole iniziali, o in altra forma incompleta (cfr. REICAT par. 15.1.1 e 15.2.2.6).

All'antica : schizzo per pianoforte / di M. C.  
(l'autore è identificato soltanto dalle iniziali)  
t.u.m. **All'antica** / M. C.

Canto di guerra / parole del tenente colonnello O. Goretti ; musica di un Irredento  
(l'i.p. è desunta dall'intitolazione dove è indicato: musica di G. K.)  
t.u.m. **Canto di guerra** / G. K.

**10.4.1 C.** Si trattano allo stesso modo le raccolte di *opere* o brani di *opere* di uno stesso autore a cui si assegni un titolo collettivo uniforme o che si trattino come un'opera singola (cfr. i par. 9.5.1 e 12.3). Se non si utilizzano i titoli collettivi uniformi le raccolte si trattano come *opere* singole.

Complete shorter works for solo piano / Johannes Brahms  
t.coll.u. [**Composizioni, pianoforte**] / Brahms, Johannes

## 10.4.2 Opere generalmente attribuite a un autore

(cfr. REICAT 17.1.2)

Un'opera generalmente attribuita a un autore e pubblicata o registrata come sua ha come responsabilità principale il suo nome, anche se l'attribuzione non è del tutto certa o accettata da tutti<sup>5</sup>.

Kantate am Neujahrstage : Lobe den Herrn, meine Seele : Kantate nr. 143 / Joh. Seb. Bach  
t.u.m. **Lobe den Herrn, meine Seele, BWV 143** / Bach, Johann Sebastian  
(cantata generalmente attribuita a Bach)

## 10.4.3 Attribuzioni errate o fittizie di opere di cui si conosce l'autore

(cfr. REICAT 17.1.3)

Se un'opera di cui si conosce l'autore è presentata in una o più risorse come opera di altro autore, o attribuita a un autore fittizio o immaginario, si assegna la responsabilità principale all'autore reale, secondo la norma generale.

Alle persone o enti ai quali l'opera è stata attribuita in maniera errata o fittizia si può assegnare una responsabilità secondaria, possibilmente aggiungendo un'espressione esplicativa. La responsabilità secondaria è *raccomandabile* quando l'attribuzione errata è comunemente nota e quindi ritenuta utile come chiave di accesso. I nomi di autori fittizi o immaginari, invece, si trattano come pseudonimi dell'autore reale<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> In SBN si segnala l'autore come incerto attraverso l'attivazione dell'apposito flag.

<sup>6</sup> In SBN si assegna al nome dell'autore reale il codice di responsabilità 1 (responsabilità principale); al nome dell'autore errato si assegna il codice di responsabilità 3 (responsabilità secondaria) e il codice di relazione 330 (autore incerto). Nella nota al legame "autore incerto" si specifica la funzione (compositore, librettista, etc.). In SBN la relazione "autore incerto" comprende anche il concetto di "falso autore".

Konzert für die Orgel / von Wilhelm Friedemann Bach

*t.u.m.* **Concerti, organo, BWV 596, re minore** / Bach, Johann Sebastian

*i.s.* Bach, Wilhelm Friedemann

*(il concerto di Johann Sebastian Bach è stato erroneamente attribuito a Wilhelm Friedemann Bach)*

Sonate pour le clavecin ou piano-forte, op. 47 / composée par Mr. Mozart

*t.u.m.* **Sonate, pianoforte, op. 47, do minore** / Eberl, Anton Franz Josef Sebastian

*i.s.* Mozart, Wolfgang Amadeus

*(l'opera è attribuita con certezza a Eberl)*

Twelve sonatas for two violins and a bass or an orchestra, compos'd by Gio. Batt.s Pergolese  
author of the Stabat Mater

*t.u.m.* **Sonate, 2 violini, basso continuo** / Gallo, Domenico

*i.s.* Pergolesi, Giovanni Battista

*(l'opera è attribuita con certezza a Gallo)*

## 10.5 OPERE IN COLLABORAZIONE

(cfr. REICAT 8.1.2 e 17.2)

**10.5 A.** Un'*opera* che risulti dalla collaborazione con apporti non distinti o contributi dello stesso genere di più persone o enti di cui si conosca il nome (cfr. i par. 1.1.2-1.1.2.4), o di cui più persone o enti si assumano la responsabilità, ha come responsabilità principale:

- a) la persona o l'ente che nei repertori o nelle fonti viene generalmente presentato come autore principale;
- b) il primo fra due o tre coautori (o autori principali), se non c'è un unico autore principale.

Se gli autori (o gli autori principali) sono più di tre l'*opera* non ha responsabilità principale.

Agli altri autori si assegnano responsabilità coordinate o secondarie, obbligatorie o facoltative, secondo le norme che seguono.

Per le *opere* che risultano da forme particolari di collaborazione o da attività o contributi di genere diverso (p.es. musica e immagini, testi e musica, etc.) vedi il par. 10.5.3.

**10.5 B.** Un'*opera* che risulti dalla collaborazione con contributi di generi diversi di più persone o enti di cui si conosca il nome, o di cui più persone o enti si assumano la responsabilità ha come responsabilità principale:

- a) per la musica notata, il compositore (par. 10.5.3.1.1)
- b) per le registrazioni sonore e audiovisive musicali, il compositore o l'interprete (par. 10.5.3.1.1. 3, 10.6, Appendice A)
- c) per i testi per musica (p.es. libretti d'opera, argomenti di balli, liriche delle canzoni), l'autore del testo (par. 10.5.3.1.2 e 10.5.3.1.3)

### 10.5.1 Opere in collaborazione tra due o tre coautori

(cfr. REICAT 17.2.2)

Si considerano coautori le persone o gli enti che hanno collaborato a un'*opera*, anche con parti o contributi distinti dello stesso genere.

Se l'opera risulta da apporti fusi e non distinti o da contributi dello stesso genere di due o tre coautori, si assegna la responsabilità principale:

- a) alla persona o l'ente che nei repertori o nelle fonti viene generalmente presentata come autore principale;
- b) il primo fra due o tre coautori (o autori principali), se non c'è un unico autore principale;
- c) l'autore fra due o tre coautori (o autori principali) che viene generalmente presentato per primo nelle fonti d'informazione (cfr. il par. 2.1).

Al secondo e al terzo coautore si assegna una responsabilità coordinata.

F.A.E. sonata : violin and piano / Johannes Brahms ; Albert Dietrich ; Robert Schumann

t.u.m. **Sonate, violino, pianoforte** <F.A.E.> / Schumann, Robert

i.c. Brahms, Johannes

i.c. Dietrich, Albert

(i tre compositori hanno scritto ciascuno uno o due movimenti; Schumann è il primo nominato nell'edizione originale)

Divertimento per orchestra / Luciano Berio ; Bruno Maderna

(composizione in 3 parti: Dark rapture crawl di Bruno Maderna, Scat rag e Rhumba-ramble di Luciano Berio)

t.u.m. **Divertimenti, orchestra** / Berio, Luciano

i.c. Maderna, Bruno

Si può dare di più / Umberto Tozzi, Giancarlo Bigazzi e Raf

t.u.m. **Si può dare di più** / Tozzi, Umberto

i.c. Bigazzi, Giancarlo

i.c. Raf

Duo brillant pour piano et violon sur des motifs de Haÿdée, ou Le secret, opéra de D. F. E.

Auber / par E. Wolff, op. 157, et Ch. de Bériot, op. 64

t.u.m. **Duetti: Haÿdée, ou Le secret, violino, pianoforte, op. 157, do maggiore** / Wolff, Edward

i.c. Bériot, Charles de

t.u.m. **Duetti: Haÿdée, ou Le secret, violino, pianoforte, op. 64, do maggiore** / Bériot, Charles de

i.c. Wolff, Edward

(è necessario fare due titoli uniformi per assegnare ad ogni compositore il numero d'opera corretto)

Crispino e la comare : melodramma fantastico-giocoso / posto in luce dai fratelli Luigi e

Federico Ricci

Crispino e la comare : opera / dei fratelli Luigi e Federico Ricci

t.u.m. **Crispino e la comare** / Ricci, Luigi

i.c. Ricci, Federico

Wynton Marsalis & Eric Clapton play the blues : live from Jazz at Lincoln Center

t.u.m. **Wynton Marsalis & Eric Clapton play the blues** / Marsalis, Winton

i.c. Clapton, Eric

(registrazione sonora live del concerto tenuto nell'aprile 2011 dai due interpreti)

## 10.5.2 Opere in collaborazione tra più di tre autori

(cfr. REICAT 17.2.3)

Le opere che risultano dalla collaborazione di più di tre persone o enti, senza l'indicazione di uno, due o tre autori principali, non hanno responsabilità principale. Si assegna una responsabilità secondaria al compositore che viene generalmente presentato



per primo nelle fonti d'informazione (vedi il par. 2.1). Le intestazioni secondarie agli altri autori sono *facoltative*, ma raccomandabili.

Se l'*opera* è frutto di contributi distinti e non si redigono registrazioni analitiche, a ciascun contributo con un titolo proprio si *può* assegnare un ulteriore titolo uniforme con la propria responsabilità principale (per il titolo uniforme delle opere di un autore vedi il cap. 3, per il titolo uniforme degli estratti vedi il par. 4.4).

Tombeau de Claude Debussy : dix compositions inédites pour le piano, les instruments et la voix écrites à l'intention et dédiées à la mémoire de Debussy / par Paul Dukas ... [et al.]  
(contiene composizioni di Paul Dukas, Albert Roussel, G. Francesco Malipiero, Eugène Goossens, Béla Bartók, Florent Schmitt, Igor Stravinskij, Maurice Ravel, Manuel de Falla, Erik Satie)  
*t.u.m. (senza i.p.) Tombeau de Claude Debussy*  
*i.s. Dukas, Paul*  
(*i.s. raccomandabili per gli altri autori, t.u.m. o registrazioni analitiche facoltativi per le singole composizioni*)

Li Scortecapelle de Portanulana | op. buffa di diversi autori Rappresentata nel Teatro Fenice | L'anno 1846  
(dall'esame del manoscritto si ricavano gli autori: Nicola Tauro, Andrea Butera, Francesco Terracciano, Nicolò Gabrielli, ognuno dei quali ha contribuito con una o più composizioni)  
*t.u.m. (senza i.p.) Li Scortecapelle de Portanulana*  
*i.s. Tauro, Nicola*  
(*i.s. raccomandabili per gli altri autori, t.u.m. o registrazioni analitiche facoltativi per le singole composizioni*)

Live in concert / Jack DeJohnette, drums ; Herbie Hancock, keyboard ; Dave Holland, bass ; Pat Metheny, guitars  
*t.u.m. (senza i.p.) Live in concert*  
*i.s. De Johnette, Jack*  
*i.s. facolt. Hancock, Herbie*  
*i.s. facolt. Holland, Dave*  
*i.s. facolt. Metheny, Pat*

### 10.5.3 Forme particolari di collaborazione

(cfr. REICAT 17.2.4)

Quando una risorsa presenta un'*opera* cui hanno contribuito autori con apporti di genere diverso, si assegna:

- a) all'autore del contributo principale la responsabilità principale;
- b) agli autori degli altri contributi una responsabilità secondaria.

#### 10.5.3.1 Musica e testo

(cfr. REICAT 17.2.4.6)

Per le composizioni con testo, il trattamento delle responsabilità assegnate al titolo uniforme varia a seconda che la risorsa contenga la composizione musicale o esclusivamente il testo.

##### 10.5.3.1.1 Musica notata o registrata

Quando una risorsa musicale, notata o registrata in forma audio/video, contiene una composizione con testo, nel titolo uniforme si assegna la responsabilità principale all'autore della musica e una responsabilità secondaria all'autore del testo.

Le nozze di Figaro : opera comica in quattro atti / Wolfgang Amadeus Mozart ; parole dell'abate Lorenzo Da Ponte

*t.u.m.* **Le nozze di Figaro, KV 492** / Mozart, Wolfgang Amadeus

*i.s.* Da Ponte, Lorenzo

*(la risorsa consiste nella partitura dell'opera)*

L'incoronazione di Poppea / Claudio Monteverdi ; revisione di Riccardo Nielsen

*t.u.m.* **L'incoronazione di Poppea, SV 308** / Monteverdi, Claudio

*i.s.* Busenello, Giovan Francesco

*(la risorsa consiste nella partitura dell'opera; il nome del librettista si ricava dai repertori)*

Ai fratelli Cervi : cantata : (1964) : per voce media (Ms. o Br.) e orchestra / testo di S. Quasimodo ; [musica di] Giorgio Ferrari

*t.u.m.* **Ai fratelli Cervi** / Ferrari, Giorgio

*i.s.* Quasimodo, Salvatore

My fair lady : song album / music by Frederick Loewe ; words by Alan Jay Lerner

*t.u.m.* **My fair lady** / Loewe, Frederick

*i.s.* Lerner, Alan Jay

Porgy and Bess / music by George Gershwin ; libretto by Du Bose Heyward ; lyrics by Du Bose Heyward and Ira Gershwin

*t.u.m.* **Porgy and Bess** / Gershwin, George

*i.s.* Heyward, DuBose<sup>7</sup>

*i.s.* Gershwin, Ira

Nevicata / di Ottorino Respighi ; poesia di Ada Negri

*t.u.m.* **Nevicata** / Respighi, Ottorino

*i.s.* Negri, Ada

Winterreise / Franz Schubert ; Dietrich Fischer-Dieskau, bariton ; Daniel Barenboim, piano

*t.u.m.* **Winterreise, D 911** / Schubert, Franz

*i.s.* Müller, Wilhelm

*(Il nome dell'autore delle poesie si ricava dai repertori)*

Non arrossire : slow / testo di Mogol ; musica di G. Gaber e Pennati

*t.u.m.* **Non arrossire** / Gaber, Giorgio

*i.c.* Pennati, Gianni

*i.s.* Mogol

### 10.5.3.1.2 Libretti e testi per musica

Quando la risorsa consiste unicamente nel testo letterario di un'opera musicale, nel titolo uniforme si assegna la responsabilità principale all'autore del testo e non si assegna responsabilità al compositore della musica<sup>8</sup>.

L'Olimpiade, dramma per musica da rappresentarsi nel Real Teatro di S. Carlo a 12. gennaio dell'anno 1769 / [la musica è del signor D. Pasquale Cafaro ...]

L'Olimpiade, dramma per musica da rappresentarsi nel Real Teatro di S. Carlo nel dì 30 di maggio 1793 festeggiandosi il glorioso nome di Ferdinando 4. nostro amabilissimo sovrano ed alla maestà sua dedicato / [la musica è del signor D. Giovanni Paisiello]

7 In SBN si può legare il nome di Heyward sia come librettista, sia come autore delle liriche delle canzoni.

8 La responsabilità secondaria del compositore si assegna a livello di espressione, e in SBN si lega alla registrazione bibliografica.

L'Olimpiade, dramma per musica da rappresentarsi nel Teatro Nuovo di Pavia nel Carnevale dell'anno 1774 / [Poesia del celebre sig. abate Pietro Metastasio ; musica di Ferdinando Bertoni]

t.u.m. **Olimpiade** / Metastasio, Pietro

*(le risorse consistono nel libretto delle opere)*

Le nozze di Figaro, dramma giocoso in quattro atti. Rappresentato in Napoli la prima volta nel Real Teatro del Fondo nel mese di marzo del 1814 / [la musica è del celebre Mozart]

t.u.m. **Le nozze di Figaro** / Da Ponte, Lorenzo

*(la risorsa consiste nel libretto dell'opera)*

### 10.5.3.1.3 Argomenti e descrizioni di opere, balli e pantomime, etc.

Se i libretti contengono l'*argomento* o la descrizione di balli, balletti e pantomime, accompagnati o meno da testi cantati ma senza la coreografia o lo schema dei passi di danza, si assegna la responsabilità principale all'estensore dell'argomento (generalmente il coreografo stesso), se conosciuto. In mancanza del nome dell'estensore dell'argomento, non si assegna una responsabilità principale.

Adele de Pontieu, ballo pantomimo / [Signor Carlo Lepicq]

*(il nome dell'estensore dell'argomento, Antonio Picardi, compare sulla risorsa)*

t.u.m. **Adele de Pointieu** / Picardi, Antonio

Argomento da cui fu tratto il ballo di mezzo carattere L'allievo della natura, diretto dal signor Giovanni Galzerani, da rappresentarsi nel Teatro nuovo di Trieste nel carnevale 1822

t.u.m. *(senza i.p.)* **L'allievo della natura**

*(il nome dell'estensore dell'argomento è sconosciuto)*

La gloria e' il tempo festeggianti la nascita del serenissimo principe di Modena. Armezzamento a cauallo fatto alla presenza delle ser.me altezze di Parma, &c. nel teatro eretto innanzi al ducal palazzo nel mese di Febbrajo l'anno 1700

t.u.m. **La gloria e il tempo festeggianti la nascita del serenissimo principe di Modena**

*(il nome dell'estensore dell'argomento è sconosciuto)*

Serena principessa ereditaria di Tebe o sia La contraria a' consigli, ballo eroicomico pantomimo da rappresentarsi nel nobilissimo teatro La Fenice il carnevale dell'anno 1793, composto e diretto dal signor Onorato Viganò. La musica è tutta nuova del Sig. Giulio Viganò

t.u.m. **Serena principessa ereditaria di Tebe** / Viganò, Onorato

*(Viganò ha scritto l'argomento, la coreografia e le musiche del ballo)*

Lucilla : ballo fantastico in un prologo e 4 atti / del coreografo e primo ballerino Pasquale Borri ; con musica dei maestri Giorza e Pugni

t.u.m. **Lucilla** / Borri, Pasquale

### 10.5.3.2 Arrangiamenti, elaborazioni

(cfr. REICAT 18.1)

I titoli uniformi musicali delle elaborazioni (trascrizioni, riduzioni, arrangiamenti, etc.), che costituiscono *espressioni* di una stessa composizione (cfr. il cap. 5), hanno le stesse responsabilità (principali e secondarie) delle composizioni originali. All'elaboratore si assegna una responsabilità secondaria<sup>9</sup>.

<sup>9</sup> In SBN la responsabilità del trascrittore o riduttore non viene assegnata al livello del titolo uniforme, ma a quello della descrizione bibliografica.

Celebre minuetto in la maggiore estratto da un quintetto d'arco / di L. Boccherini ; riduzione per pianoforte solo di G. B. Bergamini  
*t.u.m. con aggiunte* **Quintetti, 2 violini, viola, 2 violoncelli, G 275, mi maggiore**. Minuetto (riduzione, pianoforte) / Boccherini, Luigi  
*i.s.* Bergamini, Giovanni Battista

Il Guarany : Sinfonia / Carlos Antonio Gomes ; strumentazione per banda di Enrico Pinochi  
*t.u.m. con aggiunte* **Il Guarany**. Sinfonia (strumentazione, banda) / Gomes, Antonio Carlos  
*i.s.* Pinochi, Enrico

Divertimento all'ungherese : op. 54 / Franz Schubert ; orchestrazione di Virgilio Mortari  
*t.u.m. con aggiunte* **Divertissement à l'hongroise, D 818** (orchestrazione) / Schubert, Franz  
*i.s.* Mortari, Virgilio

Suite in mi maggiore BWV1006/a per chitarra / Johann Sebastian Bach ; trascrizione e diteggiatura di Oscar Ghiglia  
*t.u.m. con aggiunte* **Suites, liuto, BWV 1006, mi maggiore** (trascrizione, chitarra) / Bach, Johann Sebastian  
*i.s.* Ghiglia, Oscar

Lucia di Lammermoor : dramma tragico di Salvatore Cammarano / musica di Gaetano Donizetti ; nuova riduzione di G.M. Pagano  
*t.u.m. con aggiunte* **Lucia di Lammermoor** (riduzione, voci, pianoforte) / Donizetti, Gaetano  
*i.s.* Cammarano, Salvatore  
*i.s.* Pagano, Giuseppe<sup>10</sup>

Lucia di Lammermoor : dramma tragico in due parti di Salvatore [!] Cammarano / Gaetano Donizetti ; riduzione per canto e pianoforte di Mario Parenti  
*t.u.m. con aggiunte* **Lucia di Lammermoor** (riduzione, voci, pianoforte) / Donizetti, Gaetano  
*i.s.* Cammarano, Salvatore  
*i.s.* Parenti, Mario

Elektra : Tragödie in einem Aufzuge von Hugo von Hofmannsthal : op. 58 / Musik von Richard Strauss ; Klavierauszug mit Text von Otto Singer  
*t.u.m. con aggiunte* **Elektra, op. 58** (riduzione, voci, pianoforte) / Strauss, Richard  
*i.s.* Hofmannsthal, Hugo von  
*i.s.* Singer, Otto

Day dream / composed by Duke Ellington ; arranged by Lennie Niehaus  
*t.u.m. con aggiunte* **Day dream** (arrangiamento, voce, big band) / Ellington, Duke  
*i.s.* Niehaus, Lennie

### 10.5.3.3 Opere nuove connesse ad opere preesistenti

(cfr. REICAT 17.5)

Le composizioni basate su altre composizioni o temi preesistenti, che alterano in modo significativo l'originale e si considerano quindi *opere nuove* (cfr. il cap. 6) hanno come responsabilità principale l'autore dell'*opera nuova*. Quando non sia possibile o opportuno ricorrere a richiami tra i titoli uniformi delle *opere*, all'autore dell'*opera preesistente* si assegna una responsabilità secondaria.

<sup>10</sup> Questo titolo uniforme ed il successivo sono distinti soltanto per la diversa intestazione secondaria. In SBN, poiché la responsabilità secondaria per il riduttore viene legata a livello della descrizione bibliografica, il titolo uniforme sarà lo stesso (privo anche delle aggiunte che indicano la riduzione).

Souvenir de Bellini : fantasia sur La sonnambula pour piano à 4. mains et harmonium : op. 3 / par Charles Acton

*t.u.m.* **Souvenir de Bellini, pianoforte a 4 mani, op. 3** / Acton, Carlo

*i.s.* Bellini, Vincenzo (*oppure solo un richiamo dal t.u.m. per la sua opera*)

La forza del destino di G. Verdi : fantasia per piccola orchestra / Vittorio Mattioli

*t.u.m.* **Fantasia: La forza del destino, piccola orchestra** / Mattioli, Vittorio

*i.s.* Verdi, Giuseppe (*oppure solo un richiamo dal t.u.m. per la sua opera*)

Gloria Cilea F. : parafrasi per banda / Alessandro Vessella

*t.u.m.* **Parafrasi: Gloria di Cilea, banda** / Vessella, Alessandro

*i.s.* Cilea, Francesco (*oppure solo un richiamo dal t.u.m. per la sua opera*)

Caro amore / Fabrizio De André

(*canzone tratta dall'Adagio del Concerto de Aranjuez di Joaquin Rodrigo*)

*t.u.m.* **Caro amore** / De André, Fabrizio

*i.s.* Rodrigo, Joaquin (*oppure solo un richiamo dal t.u.m. per la sua opera*)

Pictures at an exhibition / Emerson Lake & Palmer

(*album della parafrasi rock progressivo dell'opera di Musorgskij*)

*t.u.m.* **Pictures at an exhibition** / Emerson, Lake & Palmer

*i.s.* Musorgskij, Modest Petrovič (*oppure solo un richiamo dal t.u.m. per la sua opera*)

### **ma**

Pictures at an exhibition / M. P. Mussorgsky ; arranged for Philip Jones Brass ensemble by Elgar Howarth (*arrangiamento per fanfara della composizione di Musorgskij*)

*t.u.m.* con aggiunte **Kartinki s vïstavki** (strumentazione, fanfara) / Musorgskij, Modest Petrovič

*i.s.* Howarth, Elgar

Quadri di una esposizione / Modesto Mussorgsky ; orchestrazione di Maurice Ravel

Tableaux d'une exposition / M. P. Mussorgsky ; orchestrated by M. Ravel

Quadri di una esposizione / Mussorgsky-Ravel

*t.u.m.* con aggiunte **Kartinki s vïstavki** (orchestrazione) / Musorgskij, Modest Petrovič

*i.s.* Ravel, Maurice

## 10.5.4 Raccolte

(cfr. REICAT 17.3)

### 10.5.4.1 Raccolte di un autore

(cfr. REICAT 17.1.1 D)

Il titolo uniforme delle raccolte di composizioni di un unico autore (cfr. il cap. 7) ha come responsabilità principale il suo nome.

The piano music of Alkan ; edited and annotated by Raymond Lewenthal

*t.coll.u.* **[Composizioni, pianoforte]** / Alkan, Charles Henri Valentin

Selected German works : for unaccompanied Men's Chorus / Johann Herbeck ; edited by William E. Hettrick

*t.coll.u.* **[Composizioni, coro maschile]** / Herbeck, Johann

Latin sacred music / Robert Parsons ; transcribed and edited by Paul Doe

*t.coll.u.* **[Musica sacra]** / Parsons, Robert

Orchestral & Chamber works / Barber ; Elmar Oliveira, vl ; Saint Louis Symphony Orchestra ; Leonard Slatkin

*t.coll.u.* **[Musica strumentale]** / Barber, Samuel

Complete piano concertos / Ludwig van Beethoven  
*t.u.m.* **Concerti, pianoforte, orchestra** / Beethoven, Ludwig van

### 10.5.4.2 Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime

(cfr. REICAT 17.3.1)

Al titolo uniforme di una raccolta di composizioni di autori diversi o anonime (cfr. il par. 8.1) non si assegna una responsabilità principale, ad eccezione dei seguenti casi:

- a) nelle raccolte di composizioni o canti popolari si assegna una responsabilità principale all'armonizzatore, o in mancanza, al raccoglitore di materiali sul campo; al compilatore si assegna una responsabilità secondaria;
- b) nelle raccolte a scopo didattico si assegna una responsabilità principale al compilatore della raccolta.

Canti di soldati / raccolti da Piero Jahier ; armonizzati da Vittorio Gui  
*t.u.m.* **Canti di soldati** / Gui, Vittorio  
*i.s.* Jahier, Piero

Canti della campagna romana / raccolti e armonizzati da Giorgio Nataletti e Goffredo Petrassi  
*t.u.m.* **Canti della campagna romana** / Nataletti, Giorgio  
*i.c.* Petrassi, Goffredo

Angola chiama : canti e documenti delle zone liberate / raccolti sul campo da Augusta Conchiglia ; a cura dell'Istituto De Martino  
*t.u.m.* **Angola chiama** / Conchiglia, Augusta  
*i.s.* Istituto Ernesto De Martino

Il libro per l'esame di 5. anno : compimento del corso inferiore di pianoforte / [a cura di] Montani  
*t.u.m.* **Il libro per l'esame di 5. anno** / Montani, Pietro

La giornata del pianista : collezione di pezzi per ogni grado di forza, composti e divisi in sette raccolte progressive / da F. Bonamici  
*t.u.m.* **La giornata del pianista** / Bonamici, Ferdinando

Solobuch für Viola / Hermann Ritter  
*t.u.m.* **Passi orchestrali, viola** / Ritter, Hermann

#### **ma**

Se partigiano io son... : canti, voci e ricordi della Resistenza / raccolti e presentati dal Coro Ingrato  
*t.u.m.* **Se partigiano io sono...** / Coro Ingrato  
*(documento sonoro, la cui responsabilità principale è quella dell'interprete, in questo caso anche raccoglitore)*

## 10.6 RESPONSABILITÀ PER LE REGISTRAZIONI SONORE E AUDIOVISIVE MUSICALI

Per le risorse sonore e audiovisive musicali la responsabilità principale assegnata al titolo uniforme dipende dal tipo di risorsa (vedi anche Appendice A.5):

- a) per le risorse che contengono una sola composizione (Appendice A.1) la responsabilità principale viene assegnata al compositore;

Faust / Gounod ; Orchestre et Choeurs du Théâtre National de l'Opéra de Paris; Georges Prêtre [dir] ; interpreti: Plácido Domingo, Mirella Freni, Nicolai Ghiaurov, Thomas Allen  
*t.u.m.* **Faust** / Gounod, Charles

Il clavicembalo ben temperato / Bach ; Wanda Landowska  
*t.u.m.* **Das wohltemperierte Klavier, BWV 846-893** / Bach, Johann Sebastian

Storia di un impiegato / testi di Fabrizio De André e Giuseppe Bentivoglio ; musica di Fabrizio De André e Nicola Piovani ; arrangiamenti e direzione d'orchestra di Nicola Piovani ; a cura di Roberto Dané  
*t.u.m.* **Storia di un impiegato** / De André, Fabrizio  
*i.c.* Piovani, Nicola

- b) per gli *album* e per le registrazioni dal vivo (*live*) di un concerto, un recital, uno spettacolo o un evento (Appendice A.2) la responsabilità principale viene assegnata all'interprete;

Tommy / The Who ; produced by Kit Lambert  
*t.u.m.* **Tommy** / The Who <gruppo musicale>

Vasco live 10.7.90 San Siro / Vasco Rossi  
*t.u.m.* **Vasco live 10.7.90 San Siro** / Rossi, Vasco

La Callas... toujours : Paris 1958  
*(pubblicazione postuma di una registrazione live di un concerto tenuto a Parigi nel 1958; contiene estratti da Norma di Vincenzo Bellini, Il trovatore di Giuseppe Verdi, Il barbiere di Siviglia di Gioachino Rossini)*  
*t.u.m. (facolt.)* **La Callas... toujours** / Callas, Maria

- c) per un insieme di registrazioni preesistenti di un solo interprete o gruppo musicale, raccolte a posteriori, e che in origine facevano parte di album dell'interprete o del gruppo (p.es. *compilation, greatest hits*), per registrazioni dal vivo tratte da eventi diversi e per raccolte di composizioni di diversi autori riunite allo scopo di presentare uno o più interpreti, (Appendice A.3) il titolo uniforme collettivo, *facoltativo*, non ha responsabilità principale, e si assegna una responsabilità secondaria al nome dell'interprete o del gruppo musicale;

Lugano concertos / Martha Argerich ; [music by] Beethoven ... [et al.] ; Orchestra della Svizzera italiana ; Coro della Radiotelevisione svizzera  
*t.u.m. (facolt.)* **Lugano concertos**  
*i.s.* Argerich, Martha  
*(registrazioni dal vivo effettuate dalla pianista in diverse edizioni del festival di Lugano)*

Sinatra 80th live in concert  
*t.u.m. (facolt.)* **Sinatra 80th live in concert**  
*i.s.* Sinatra, Frank  
*(raccolta di registrazioni effettuate dal vivo in varie occasioni)*

- d) per le risorse che contengono più *opere* di uno stesso compositore (cap. 7, Appendice A.4) la responsabilità principale si assegna al compositore;

Sonata in la maggiore per pianoforte K. 331 ; Sonata in Si bemolle maggiore per pianoforte K. 333 / Wolfgang Amadeus Mozart ; pianista: Friedrich Gulda  
*t.u.m.* **Sonate, pianoforte, KV 331, la maggiore** / Mozart, Wolfgang Amadeus  
*t.u.m.* **Sonate, pianoforte, KV 333, si bemolle maggiore** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Sonata in G, Op. 1 no. 9 ; Sonata in F minor, Op. 3 no. 9 ; Sonata in A, Op. 3 no. 12 ; Sonata in E minor, Op. 3 no. 7 ; Sonata in B minor, Op. 3 no. 4 ; Sonata in D minor, Op. 4 no. 8 ; Sonata in B minor, Op. 4 no. 12 ; Sonata in G, Op. 2 no. 12 / Arcangelo Corelli ; Monica Hugget e Alison

Bury [vl], Jaap Ter Linden [vlc], Hopkinson Smith [trba], Ton Koopman [cemb, org]  
*t.coll.u.* **Sonate, violino, basso continuo**. Scelta / Corelli, Arcangelo

- e) per le risorse che contengono più *opere* di più di tre compositori diversi con un titolo d'insieme, al titolo uniforme, *facoltativo*, non si assegna una responsabilità principale (cfr. il par. 8.1);

Parigi negli anni di Napoleone : musica e arte dalla Rivoluzione all'Impero / musiche di Cherubini, Catel, Méhul, Kreutzer, Spontini, Hérold  
*t.um. (facolt.) Parigi negli anni di Napoleone*

- f) quando si assegnano i titoli uniformi alle composizioni contenute nelle raccolte (Appendice A5, A.6), ogni titolo uniforme ha come responsabilità principale quella del compositore.

Pazza idea / Patty Pravo  
*t.u.m. **Pazza idea** <album> / Pravo, Patty*  
*(titoli uniformi facoltativi per i brani contenuti:)*  
*t.u.m. **Pazza idea** / Ullu, Giovanni*  
*i.c. Monti, Maurizio (coautore della musica)*  
*i.s. Dossena Paolo (coautore del testo)*  
*i.s. Gigli, Cesare (coautore del testo)*  
*t.u.m. **Morire tra le viole** / Monti, Maurizio*  
*(analogamente per gli altri brani contenuti)*

Caravan / Art Blakey  
*t.u.m. **Caravan** / Blakey, Art*  
*(titoli uniformi facoltativi per i brani contenuti:)*  
*t.u.m. **Caravan** / Tizol, Juan*  
*t.u.m. **Sweet n' sour** / Shorter, Wayne*  
*(analogamente per gli altri brani contenuti)*

Natty Dread / Bob Marley & The Wailers  
*t.u.m. **Natty Dread** <album> / Bob Marley & The Wailers*  
*i.s. Marley, Bob*  
*(titoli uniformi facoltativi per i brani contenuti:)*  
*t.u.m. **Lively up yourself** / Marley, Bob*  
*t.u.m. **No woman, no cry** / Ford, Vincent*  
*(analogamente per gli altri brani contenuti)*

Round about midnight / Miles Davis  
*t.u.m. **Round about midnight** / Davis, Miles*  
*(titoli uniformi facoltativi per i brani contenuti:)*  
*t.u.m. **Round midnight** / Monk, Thelonious*  
*t.u.m. **Ah-Leu-Cha** / Parker, Charlie*  
*(analogamente per gli altri brani contenuti)*

Piano concerto no. 23 / Mozart. Piano concerto no. 5 Emperor / Beethoven ; Wiener Philharmoniker ; Karl Bohm [dir.] ; Maurizio Pollini, piano  
*t.u.m. **Concerti, pianoforte e orchestra, KV 488, la maggiore** / Mozart, Wolfgang Amadeus*  
*t.u.m. **Concerti, pianoforte e orchestra, n. 5., op. 73, mi bemolle maggiore** <Imperatore> / Beethoven, Ludwig van*



## 10.7 RESPONSABILITÀ INDIRETTE

(cfr. REICAT 17.5)

Alle persone o enti che rivestono responsabilità indirette, o comunque minori, per un'opera possono essere assegnate responsabilità secondarie, generalmente *facoltative*. P.es.:

- a) responsabilità relative a un'opera precedente o connessa, quando non sia possibile o opportuno ricorrere a richiami tra i titoli uniformi delle opere (par. 10.5.3.3);
- b) responsabilità relative alle circostanze di realizzazione di un'opera, a un evento che l'opera documenta, etc.;

L'ottavo centenario dell'Università di Bologna : inno per soprano, cori e grande orchestra / parole di Enrico Panzacchi ; musica di Alberto Franchetti

*t.u.m.* **L'ottavo centenario dell'Università di Bologna** / Franchetti, Alberto

*i.s.* Panzacchi, Enrico

*i.s. (facolt.)* Università di Bologna

- c) persone o enti a cui un'opera è offerta o dedicata.

Quartett (in B dur n. 3) für 2 Violinen, Bratsche und Violoncell, op. 67 / seinem Freunde Th.W. Engelmann zugeeignet von Johannes Brahms

*t.u.m.* **Quartetti, archi, n. 3, op. 67, si bemolle maggiore** / Brahms, Johannes

*i.s. (facolt.)* Engelmann, Theodor Wilhelm

Omaggio ai Pink Floyd / Rita Marcotulli

*t.u.m.* **Omaggio ai Pink Floyd** / Marcotulli, Rita

*i.s. (facolt.)* Pink Floyd

*(si tratta di canzoni del repertorio dei Pink Floyd, rielaborate da Rita Marcotulli)*



# APPENDICI



## APPENDICE A

### *Registrazioni sonore e audiovisive*

#### A.0 GENERALITÀ

Le risorse sonore e audiovisive musicali (dischi, compact disc, video musicali) possono essere costituite da:

- a) una sola composizione (Appendice A.1);
- b) un insieme di brani prevalentemente di nuova composizione, comunemente definito *album* (Appendice A.2);
- c) un insieme di registrazioni preesistenti raccolte a posteriori (p.es. *compilation, greatest hits, recital*) o un insieme di brani preesistenti e di diversi autori, raccolti per presentare un particolare interprete (Appendice A.3);
- d) più brani di un autore (Appendice A.4);
- e) più brani di autori diversi senza un titolo d'insieme (p.es. CD singoli, dischi 78 e 45 giri) (Appendice A.5).

Per le composizioni contenute vedi l'Appendice A.6.

La musica notata che contiene gli stessi brani delle registrazioni sonore e audiovisive ha di regola lo stesso titolo uniforme. La diversa modalità di fruizione si *può* distinguere con un'aggiunta al titolo (cfr. il par. 5.6)<sup>1</sup>.

Fra la via Emilia e il West / Francesco Guccini

(titolo dell'album e dell'edizione a stampa)

t.u.m. **Fra la via Emilia e il West** / Guccini, Francesco

*oppure*

t.u.m. **Fra la via Emilia e il West** / Guccini, Francesco

(titolo uniforme per l'edizione a stampa)

t.u.m. con aggiunte **Fra la via Emilia e il West** (audioregistrazioni) / Guccini, Francesco

(titolo uniforme per l'album)

I giorni / Ludovico Einaudi

(titolo dell'album e dell'edizione a stampa)

t.u.m. **I giorni** / Einaudi, Ludovico

(le diverse modalità di fruizione si possono distinguere come sopra)

The Köln concert : piano : original transcription / Keith Jarrett

The Köln concert / Keith Jarrett

(titoli dell'edizione a stampa e del compact disc da cui è stata tratta)

t.u.m. **The Köln concert** / Jarrett, Keith

(le diverse modalità di fruizione si possono distinguere come sopra)

<sup>1</sup> In SBN la modalità di fruizione, in quanto elemento di *espressione*, si indica con il codice di tipo record nella notizia bibliografica e non nella registrazione di autorità (cfr. GSM I.1.3).

## A.1 RISORSE CHE CONTENGONO UNA SOLA COMPOSIZIONE

Le risorse sonore e audiovisive musicali che contengono una sola composizione hanno come titolo uniforme il titolo della composizione (cap. 3).

## A.2 ALBUM

(cfr. REICAT 9.1.2.7 B)

Gli *album* sono registrazioni sonore o audiovisive musicali consistenti di un insieme di *opere* la cui composizione e raccolta è finalizzata alla creazione di una nuova *opera* complessiva, risultato di un unico progetto artistico. Sono tipici della musica leggera, rock, jazz, pop, etc., contraddistinti da un titolo, e in quanto *opere* sono identificati con un titolo uniforme musicale.

**Laundry service** / Shakera

**Opera buffa** / Guccini, Francesco

**The last Trane** / Coltrane, John

**Big band!** / Bollani, Stefano

**Craccracriccrecr** / Elio e le Storie Tese

**Rattle and hum** / U2

Sono album anche quelli costituiti da nuovi arrangiamenti di composizioni preesistenti di diversi autori, tutti eseguiti da un unico interprete o gruppo di interpreti; in quanto nuove *opere*, questi album hanno come responsabilità principale l'interprete o il gruppo. Reinterpretazioni di composizioni tutte di uno stesso autore non si considerano invece nuove *opere*.

Abbassa la tua radio : omaggio alla musica italiana degli anni '30/'40

*(album realizzato da Stefano Bollani con diversi interpreti, che presenta vecchie canzoni in nuovi arrangiamenti)*

t.u.m. **Abbassa la tua radio** / Bollani, Stefano

Falando de amor : the music of Antonio Carlos Jobim / Stefano Bollani trio

t.u.m. con aggiunte **Canzoni** (arrangiamento, contrabbasso, pianoforte, batteria) / Jobim, Antonio Carlos

*(l'album contiene musiche di Jobim arrangiate e interpretate dal trio di Stefano Bollani; il titolo dell'album è il titolo di una delle canzoni)*

Anyone for Mozart? / The Swingle Singers

*(contiene 10 brani estratti da opere di Mozart)*

t..coll.u. con aggiunte **[Opere. Musica]** (antologie ; arrangiamento, 8 voci, contrabbasso, batteria) / Mozart, Wolfgang Amadeus

Il titolo uniforme coincide con il titolo originale dell'album, anche quando questo è costituito dal solo nome dell'interprete, e la responsabilità principale è generalmente dell'interprete, del gruppo musicale o degli interpreti<sup>2</sup>.

**Francesco De Gregori** / De Gregori, Francesco

<sup>2</sup> In SBN il codice di relazione collegato al titolo uniforme è sempre 590, interprete, ad eccezione degli album in cui interprete e compositore coincidono, come nel caso dei cantautori. In tal caso il codice di relazione è 230, compositore.

Le registrazioni dal vivo (*live*) di un concerto, un recital, uno spettacolo o un evento si trattano come gli album. Le raccolte di registrazioni dal vivo tratte da eventi diversi sono invece assimilate alle *compilation* (Appendice A.3).

The concert in Central Park / Simon & Garfunkel  
(registrazione del concerto tenuto a New York nel 1981)  
t.u.m. **The concert in Central Park** / Simon & Garfunkel <gruppo musicale>

Orvieto / Chick Corea ; Stefano Bollani  
(registrazione del concerto tenuto ad Orvieto nel 2010)  
t.u.m. **Orvieto** / Corea, Chick  
i.c. Bollani, Stefano

Quando il titolo dell'album coincide con quello di una composizione in esso contenuta (la cosiddetta *title track*) si aggiunge la qualificazione *album*.

**Nella stanza 26** <album> / Nek  
(l'album contiene una canzone con lo stesso titolo, come i successivi)

**Il mio canto libero** <album>/ Battisti, Lucio

**Let it be** <album> / The Beatles

Ora / Lorenzo Jovanotti Cherubini  
t.u.m. **Ora** <album> / Jovanotti

Aqualung / Jethro Tull  
Aqualung live / Jethro Tull  
(titoli dell'album registrato in studio e dell'esecuzione effettuata a Washington nel 2004;  
comprendono una canzone con lo stesso titolo)  
t.u.m. **Aqualung** <album> / Jethro Tull

Gli album originali di diverso contenuto che hanno lo stesso titolo si distinguono con opportune qualificazioni (p.es. la data di prima pubblicazione, o la data phonogram).

**Mina** <1964> / Mina  
(album originale che contiene: *The nearness of you, Angel eyes, Ninguem me ama (Nadie me ama), La barca, Stella by starlight, Insensatez, E se domani, Non illuderti, Sabor a mi, You go to my Head, Stars fell on Alabama, Everything happens to me*)

**Mina** <1971> / Mina  
(album originale che contiene: *E penso a te, Capirò (I'll be home), Le farfalle nella notte, Non ho parlato mai, Sentimentale, Alfie, Grande grande grande, Amor mio, Al cuore non comandi mai (Plus fort que nous), Something, Vacanze, Mi fai sentire così strana*)

### A.3 COMPILATION E RACCOLTE CHE PRESENTANO UN PARTICOLARE INTERPRETE

Le *compilation* sono raccolte di registrazioni preesistenti di musica leggera, rock, jazz, pop, etc., generalmente tratte da risorse già pubblicate e per la cui produzione l'interprete può non avere avuto un ruolo attivo.

Spesso presentano un titolo non significativo (p.es. *Greatest hits...*, *Il meglio di...*, *The best of...*) o il titolo coincide con il nome dell'interprete, del gruppo musicale o degli interpreti.

Per le *compilation* il titolo uniforme è *facoltativo*.

Se la *compilation* contiene prevalentemente brani di uno stesso autore (p.es. nel caso dei cantautori) si *può* assegnare un titolo collettivo uniforme analogo a raccolte omogenee non complete (par. 7.5) o di estratti (par 7.6).

Se la *compilation* contiene brani di autori diversi e se sulla risorsa è presente un titolo significativo si *può* assegnare un titolo uniforme uguale a quello della risorsa, e all'interprete o gruppo musicale si assegna una responsabilità secondaria.

Si trattano allo stesso modo le raccolte di composizioni di diversi autori riunite allo scopo di presentare uno o più interpreti.

Charles Aznavour  
(raccolta contenente brani tratti da album preesistenti)  
t.coll.u. **Canzoni**. Scelta / Aznavour, Charles

Il meglio di Giorgio Gaber  
t. coll. u. **Canzoni**. Scelta / Gaber, Giorgio

Arturo Benedetti Michelangeli a Warszawa : Bach, Beethoven, Brahms, Chopin, Debussy, Mompou, Schubert, Schumann, D. Scarlatti  
t.u.m. (facolt.) **Arturo Benedetti Michelangeli a Warszawa**  
i.s. Benedetti Michelangeli, Arturo

La voix de l'émotion / Montserrat Figueras  
The voice of emotion / Montserrat Figueras  
(raccolte postume di registrazioni effettuate dalla cantante nel corso della sua carriera)  
t.u.m. (facolt.) **La voix de l'émotion**  
i.s. Figueras, Montserrat

#### A.4 RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DI UN AUTORE

Le risorse sonore e audiovisive musicali che contengono più composizioni di un autore si trattano come raccolte di un autore (cfr. il cap. 7).

#### A.5 RACCOLTE CHE PRESENTANO PIÙ COMPOSIZIONI CON PARI RILIEVO

Le risorse sonore e audiovisive musicali che contengono più brani la cui composizione è antecedente o comunque indipendente dalla pubblicazione della risorsa, prive di un titolo d'insieme atto ad identificarle come *opere* (cfr.8.4.2), non si considerano album. È il caso di molte registrazioni di musica classica e contemporanea e dei dischi 78 e 45 rpm e dei compact disc singoli di musica leggera o pop.

Se non si fanno registrazioni analitiche, a queste risorse si assegnano come titolo uniforme i titoli delle singole composizioni se sono due o tre. L'assegnazione di titoli uniformi oltre il primo per le altre *opere* contenute è *facoltativa*, invece, se le composizioni contenute sono più di tre.

La responsabilità principale del titolo uniforme di ogni *opera* è assegnata al compositore anche se la risorsa presenta in modo più evidente l'interprete o gli interpreti.

Let it be ; You know my name (look up the number) / The Beatles  
t.u.m. **Let it be** / Lennon, John  
t.u.m. **You know my name (look up the number)** / Lennon, John  
(titoli delle due composizioni contenute in un disco 45 rpm)



Dancing on the house top / Edwin Christie. On the village green / T. H. Rollinson

t.u.m. **Dancing on the house top** / Christie, Edwin

t.u.m. **On the village green** / Rollinson, T. H.

(titoli delle due composizioni contenute in un disco 78 rpm)

Nel blu dipinto di blu ; Giuro d'amarti così / Johnny Dorelli

(disco 45 rpm contenente canzoni di autori diversi interpretate da un solo cantante)

t.u.m. **Nel blu dipinto di blu** / Modugno, Domenico

t.u.m. **Giuro d'amarti così** / Mascheroni, Vittorio

These foolish things ; Have you met miss Jones? ; Round midnight / Armando Trovajoli [pianoforte]

(disco 45 rpm contenente opere di tre compositori interpretate da un solo pianista)

t.u.m. **These foolish things** / Strachey, Jack

t.u.m. **I'd rather be right. Have you met miss Jones?** / Rodgers, Richard

t.u.m. **Round midnight** / Monk, Thelonious

No sirvo pa' queso : guaguancò / La Maxima 79

(CD singolo)

t.u.m. **No sirvo pa' queso** / Scalici, Massimo

Il Trovatore. Tacea la notte placida : atto 1. / Verdi, Cammarano. Tosca. Vissi d'arte... : aria, atto 2.

/ Puccini, Sardou, Illica & Giacosa ; soprano Maria Caniglia ; con Orchestra Sinf. diretta dal m.o

U. Berrettoni

t.u.m. **Tosca**. Vissi d'arte vissi d'amore / Puccini, Giacomo

t.u.m. **Il trovatore**. Tacea la notte placida / Verdi, Giuseppe

(titoli delle due composizioni contenute in un disco 78 rpm)

Streichquartett KV 458 / Mozart. Streichquartett op. 18/6 / Beethoven. Streichquartett / Ravel ;  
Schneiderhan Quartett

t.u.m. **Quartetti, archi, KV 458, si bemolle maggiore** <Jagdquartett> / Mozart, Wolfgang Amadeus

t.u.m. **Quartetti, archi, n. 6, op. 18 n. 6, si bemolle maggiore** / Beethoven, Ludwig van

t.u.m. **Quartetti, archi, fa maggiore** / Ravel, Maurice

(titoli delle tre composizioni contenute in un compact disc)

Serenade for strings / Elgar. Variations on a theme of Frank Bridge / Britten. Thomas Tallis

fantasia / Vaughan Williams. Corelli fantasia concertante / Tippett ; Royal Philharmonic

orchestra conducted by sir Charles Groves

t.u.m. **Serenate, orchestra d'archi, op. 20, mi minore** / Elgar, Edward

t.u.m. (facolt.) **Variazioni: Tema di Frank Bridge, op. 10** / Britten, Benjamin

t.u.m. (facolt.) **Fantasia: Tema di Thomas Tallis** / Vaughan Williams, Ralph

t.u.m. (facolt.) **Fantasia concertante on a theme of Corelli** / Tippett, Michael

## A.6 BRANI CONTENUTI NELLE REGISTRAZIONI SONORE E AUDIOVISIVE MUSICALI

Quando si trattano individualmente i brani contenuti in una registrazione sonora o audiovisiva musicale, che sia identificata come *opera* (p.es. un album, la registrazione dal vivo di un concerto), o che non lo sia (p.es. una *compilation*, un disco 78 o 45 rpm), ad ogni brano si può assegnare un titolo uniforme, secondo le norme generali (cap. 3). In questo caso la responsabilità principale si assegna sempre al compositore del brano, e con lo stesso criterio si assegnano altre eventuali responsabilità coordinate o secondarie (p.es. per i coautori o per l'autore del testo), ma *non* si assegnano responsabilità all'interprete o agli interpreti.

Questo vale sia nel caso si facciano registrazioni analitiche, sia che si colleghino alla monografia i titoli uniformi musicali dei singoli brani (cfr. 10.6).

The dark side of the moon / Pink Floyd

*t.u.m.* **The dark side of the moon** / Pink Floyd

*(facoltativi i titoli uniformi dei singoli brani:)*

**Speak to me** / Waters, Roger

**Breathe** / Waters, Roger

*i.s.* Gilmour, David

*i.s.* Wright, Richard

**On the run** / Gilmour, David

*i.s.* Waters, Roger

*(analogamente per gli altri brani contenuti)*

Songs / Domingo

*(raccolta di canzoni interpretate da Placido Domingo, a cui non si assegna titolo uniforme; facoltativi i titoli uniformi dei singoli brani:)*

**Garota de Ipanema** (in inglese) / Jobim, Antônio Carlos

**Speak softly love** (in italiano) / Rota, Nino

*(analogamente per gli altri brani contenuti)*

## APPENDICE B

### *Lamentazioni della settimana santa (o di Geremia)*

Le lamentazioni sono cantate al mattutino, e per questa ragione non sempre i documenti riportano con esattezza il giorno a cui la lamentazione si riferisce, ma indicano il giorno precedente. Si riporta qui un prospetto degli incipit ordinati per giorno. La formula introduttiva e la lettera ebraica possono essere omesse, a seconda del titolo assegnato dal compositore.

Per la compilazione del titolo uniforme vedi il par. 3.3.2.3.

#### **Giovedì santo**

(Feria V in Coena Domini)

1. Incipit lamentatio Jeremiae Prophetae. Aleph. Quomodo sedet
2. Vau. Et egressus est
3. Iod. Manum suam

#### **Venerdì santo**

(Feria VI in Parasceve)

1. De lamentatione Jeremiae Prophetae. Heth. Cogitavit Dominus
2. Lamed. Matribus suis
3. Aleph. Ego vir videns

#### **Sabato santo**

1. De lamentatione Jeremiae Prophetae. Heth. Misericordiae Domini
2. Aleph. Quomodo obscuratum
3. Incipit oratio Jeremiae Prophetae. Recordare Domine



## APPENDICE C

### *Repertori*

Questo elenco di repertori utili per l'identificazione delle *opere* e per la redazione del titolo uniforme musicale non è assolutamente esaustivo ma si limita ai repertori più facilmente reperibili.

Per tutti i repertori, e in particolare per le enciclopedie possono essere rapidamente pubblicate nuove edizioni, che si raccomanda di tenere presenti.

Sono stati inclusi anche alcuni dizionari "storici", che hanno ancora una loro importanza soprattutto per gli autori minori.

Sono stati esclusi i cataloghi in linea delle biblioteche e i metaOPAC, che costituiscono comunque un'utile fonte di informazione.

#### **C.1 LISTE DI AUTORITÀ IN LINEA**

VIAF: Virtual international authority file, [viaf.org](http://viaf.org)

Voci di autorità in SBN: [opac.sbn.it/opacsbn/opac/iccu/authority.jsp](http://opac.sbn.it/opacsbn/opac/iccu/authority.jsp)

#### **C.2 CATALOGHI TEMATICI**

Vedi Appendice D.

#### **C.3 ENCICLOPEDIA E DIZIONARI MUSICALI GENERALI**

*Dizionario enciclopedico universale della musica e dei musicisti (DEUMM)*, Torino : UTET, 1983-1988 e successivi aggiornamenti

*The New Grove dictionary of music and musicians*, (2. edition), London : Macmillan, 2001; ed. online: *Grove Music Online*, [www.oxfordmusiconline.com](http://www.oxfordmusiconline.com)

*Die Musik in Geschichte und Gegenwart : allgemeine Enzyklopädie der Musik : 26 Bände in zwei Teilen (MGG)*, (2. Ausgabe), Kassel : Bärenreiter ; Stuttgart : Metzler, 1994-2008

*Enciclopedia della musica* (ristampa con aggiornamenti), Milano : Garzanti, 2012 (Le Garzantine)

*Diccionario de la música española e hispanoamericana*, Madrid : Sociedad general de autores y editores, 1999-2002

Carlo Schmidl, *Dizionario universale dei musicisti*, Milano : Sonzogno, 1928-1938

Robert Eitner *Biographisch-bibliographisches Quellen-Lexikon der Musiker und Musikgelehrten der christlichen Zeitrechnung bis zur Mitte des neunzehnten Jahrhunderts*, Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1900-1904; ristampa anastatica: Graz : Akademische Druck u. Verlagsanstalt, 1959; consultabile online, [gallica.bnf.fr/Search?adva=1&adv=1&tri=title\\_sort&t\\_relation=%22cb30397283h%22&lang=en](http://gallica.bnf.fr/Search?adva=1&adv=1&tri=title_sort&t_relation=%22cb30397283h%22&lang=en)

François-Joseph Fétis, *Biographie universelle des musiciens et bibliographie générale de la musique*, Paris : Firmin-Didot, 1866-1868, *Supplément et complément*, 1878-1880; consultabili online, [gallica.bnf.fr/Search?adva=1&adv=1&tri=title\\_sort&t\\_relation=%22cb304321593%22&lang=en](http://gallica.bnf.fr/Search?adva=1&adv=1&tri=title_sort&t_relation=%22cb304321593%22&lang=en), [gallica.bnf.fr/Search?adva=1&adv=11&tri=title\\_sort&t\\_relation=%22cb31142028c%22&lang=en](http://gallica.bnf.fr/Search?adva=1&adv=11&tri=title_sort&t_relation=%22cb31142028c%22&lang=en)

## C.4 DIZIONARI TERMINOLOGICI

Société internationale de musicologie, *Terminorum musicae index septem linguis reductus* (2. ed.), Budapest : Akademiai Kiado ; Kassel : Barenreiter, 1980

*Handwörterbuch der musikalischen Terminologie*, Wiesbaden : Steiner, 1972-2005 (ad aggiornamento integrato)

## C.5 REPERTORI SPECIFICI PER GENERE

### C.5.1 Opera

*The new Grove dictionary of opera*, London : MacMillan, 1998

Piero Gelli, *Dizionario dell'opera*, Milano : Baldini Castoldi Dalai, 2007

*Pipers Enzyklopädie des Musiktheaters : Oper, Operette, Musical, Ballett*, herausgegeben von Carl Dahlhaus und dem Forschungsinstitut für Musiktheater der Universität Bayreuth unter Leitung von Sieghart Döhring, München, Zürich : Piper, 1986-1997

Franz Stieger, *Opernlexikon*, Tutzing : Schneider, 1975-1983

### C.5.2 Repertori di jazz, musica leggera e popolare

Philippe Carles, Andre Clergeat, Jean Louis Comolli, *Dizionario del jazz*, Milano : Mondadori Doc, 2008

Paolo Vitolo, *Guida al jazz : gli autori e le musiche dal bebop alla creative music*, Milano : B. Mondadori, 2002

*The New Grove Dictionary of Jazz* (2. ed.), London : Macmillan, 2002

Tom Lord *The jazz discography*, West Vancouver : Lord Music Reference ; Redwood : North Country Distributors, 1992- (anche ed. in CD ROM)

Brian Morton, Richard Cook, *The Penguin jazz guide : the history of the music in the 1,001 best albums* (10. ed.), London : Penguin, 2010

Colin Larkin, cur., *The encyclopedia of popular music* (4. ed.), Oxford : MUZE ; Oxford university press, 2006 (nuova ed. di *The Guinness encyclopedia of popular music*)  
*Baker's biographical dictionary of popular musicians since 1990*, New York : Thomson Gale, 2004

Richard Carlin, *Country music : a biographical dictionary*, New York : Routledge, 2003

Edward Komara, cur., *Encyclopedia of the blues*, New York : Routledge, 2006

*Grande enciclopedia rock*, Firenze : Giunti, 2002

Federico Guglielmi, Cesare Rizzi, cur., *Enciclopedia rock, 1954-2004*, Roma : Arcana, 2004

Enzo Gentile, Alberto Tonti, *Dizionario del pop-rock 2014 : oltre 2200 artisti e 33000 dischi dal vinile all'MP3*, Bologna : Zanichelli, 2013

William A. Everett, Paul R. Laird, cur., *The Cambridge companion to the musical* (2. ed.), Cambridge : Cambridge University Press, 2008

Massimo Cotto, cur., *Enciclopedia del blues e della musica nera*, Milano : Arcana, 1994

Gino Castaldo, cur., *Il dizionario della canzone italiana*, Roma : Curcio, 2003

### C.5.3 Libri liturgici

Mauro Guerrini, cur., *ACOLIT : Autori cattolici e opere liturgiche : una lista di autorità*, Milano : Editrice Bibliografica, 1998-2010

Consultare anche i libri liturgici delle diverse confessioni, quali il *Liber usualis*.

*List of uniform titles for liturgical works of the Latin rites of the Catholic Church*, recommended by the Working Group on Uniform Headings for Liturgical Works, 2nd ed. revised, London : IFLA International Office for UBC, 1981, consultabile online, [www.ifla.org/en/node/1324](http://www.ifla.org/en/node/1324)

*Liste des titres uniformes pour les livres liturgiques des rites latins de l'Église catholique*, recommandations du Groupe de travail sur les vedettes titres uniformes pour les livres liturgiques, traduction française et mise à jour de la 2de édition anglaise, nouvelle édition, Paris : Bibliothèque nationale de France, 2007, consultabile online, [www.bnf.fr/documents/TU-liturgie.pdf](http://www.bnf.fr/documents/TU-liturgie.pdf)

ACOLIT, Vol. 3: Opere liturgiche, Milano : Editrice Bibliografica, 2004

*Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma : ICCU, 1994, Appendice III: *I manoscritti liturgici*, a cura di Bonifacio Baroffio, pp. 143-192.

## C.6 INCIPITARI TEMATICI E TESTUALI

Harold Barlow, Sam Morgenstern, cur., *A dictionary of opera and song themes : originally published as a dictionary of vocal themes* (2. revised ed. including cantatas, oratorios lieder, and art songs), London ; Tonbridge : E. Benn, 1978

Harold Barlow, Sam Morgenstern, cur. *A dictionary of musical themes* (revised ed.), London : Faber and Faber, 1983

Harry B. Lincoln, *The Italian madrigal and related repertories : indexes to printed collections, 1500-1600*, New Haven ; London : Yale University press, 1988

*Themefinder*, [www.themefinder.org](http://www.themefinder.org)

*Incipitario unificato della poesia italiana (IUPI)*, Modena : Panini, 1988-1996

## C.7 CATALOGHI

Claudio Sartori, *I libretti italiani a stampa dalle origini al 1800 : catalogo analitico con 16 indici*, Cuneo : Bertola & Locatelli, 1990-1994

RISM (Répertoire International des Sources Musicales), in particolare Serie A/I, *Einzeldrucke vor 1800*, Kassel : Bärenreiter, 1971-2012, Serie B/I, *Recueils imprimés, XVIe-XVIIe siècles*, München ; Duisburg : Henle, 1960, Serie B/II, *Recueils imprimés, XVIIIe siècle*, München ; Duisburg : Henle, 1964, Serie A/II, *Online catalogue of musical sources*, [www.rism.info](http://www.rism.info)

Emil Vogel, Alfred Einstein, François Lesure, Claudio Sartori, *Bibliografia della musica italiana vocale profana pubblicata dal 1500 al 1700* (nuova ed., Il nuovo Vogel), Pomezia : Staderini-Minkoff, 1977



## APPENDICE D

### *Citazione dei cataloghi tematici nei titoli uniformi*

Per la redazione del numero di catalogo tematico vedi il par. 3.2.2.2.2.

Per una versione aggiornata di questo elenco vedi [www.urfm.braidense.it/risorse/searchcattem.php](http://www.urfm.braidense.it/risorse/searchcattem.php).

In mancanza di indicazioni in questa appendice si utilizza l'iniziale (o le iniziali) del cognome del compilatore del catalogo, non seguita da punto.

Quando la lista presenta per un compositore più di un catalogo, per la citazione si utilizza il primo. I successivi si utilizzano, nell'ordine, solo se il catalogo o i cataloghi precedenti non comprendono la composizione in esame.

Nella trascrizione del numero di catalogo tematico si utilizzano i seguenti criteri generali:

- la sigla è seguita da spazio e dal numero (p.es.: KV 246);
- i numeri romani sono trascritti come numeri arabi;
- gli elementi numerici subordinati sono separati da virgola indipendentemente dall'uso nel catalogo stesso (p.es.: Hob 9,4);
- per gli estratti il numero di catalogo tematico segue immediatamente il titolo della composizione completa ed è ad essa riferito.

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Abel, Carl Friedrich	K	Knape, Walter: Bibliographisch-thematisches Verzeichnis der Kompositionen von Karl Friedrich Abel. - Cuxhaven : Selbstverlag, 1971
Adlgasser, Anton Cajetan	D	De Catanzaro, Christine D.: Anton Cajetan Adlgasser (1729 - 1777) : thematic catalogue of his works / by Christine D. De Catanzaro and Werner Rainer. - Hillsdale, NY : Pendragon Press, 2000. - (Thematic catalogues ; 22)
Albéniz, Isaac	T	Torres, Jacinto: Catálogo sistemático descriptivo de las obras musicales de Isaac Albéniz. - Madrid : Instituto de Bibliografía Musical, 2001
Albinoni, Tomaso	R op./T op./G	Rossi, Franco: Catalogo tematico delle composizioni di Tomaso Albinoni (1671-1750). - Padova : I Solisti Veneti, 2003-2003 Talbot, Michael: Albinoni : Leben und Werk. - Adilswil : Kunzelmann, 1980 Giazotto, Remo: Tomaso Albinoni musicista di violino dilettante veneto (1671-1750) : con il catalogo tematico delle musiche per strumenti. - Milano : Bocca, 1945

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Albrechtsberger, Johann Georg	S	Schröder, Dorothea: Die geistlichen Vokalkompositionen Johann Georg Albrechtsbergers. 2., Thematischer Katalog. - Hamburg : Verlag der Musikalienhandlung Wagner, 1987. - (Hamburger Beiträge zur Musikwissenschaft ; 34)
Alfvén, Hugo	R	Rudén, Jan Olof: Hugo Alfvéns kompositioner : Käll- och verkförteckning. - Stockholm : Nordiska musikförlaget, 1972. - (Publikationer utgivna av Kungliga Musikaliska akademien ; 11)
Arnold, Malcom	P	Poulton, Alan: The music of Malcolm Arnold : a catalogue. - London : Faber Music, 1986
Auber, Daniel-François-Esprit	AWV	Schneider, Herbert: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Werke von Daniel François Esprit Auber : (AWV). - Hildesheim : Olms, 1994. - (Musikwissenschaftliche Publikationen ; 1)
Aumann, Franz Joseph	D	Dormann, Peter: Franz Joseph Aumann (1728-1797) : ein Meister in St. Florian vor Anton Bruckner : mit thematischem Katalog der Werke. - München ; Salzburg : Katzbichler, 1985. - (Studien zur Landes- und Sozialgeschichte der Musik ; 6)
Bach, Carl Philipp Emanuel	H	Helm, Eugene E.: Thematic catalogue of the works of Carl Philipp Emanuel Bach. - New Haven ; London : Yale University Press, 1989
	Wq	Wotquenne, Alfred: Thematisches Verzeichnis der Werke von Carl Philipp Emanuel Bach. - Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1905
Bach, Johann Christian	W	Warburton, Ernest: The collected works of Johann Christian Bach, 1735-1782. Vol. 48, part 1, Thematic catalogue. - New York : Garland, 1999
	T	Terry, Charles Sanford: John Christian Bach. - 2d ed. - Oxford : Oxford University Press, 1967
Bach, Johann Christoph Friedrich	W	Wohlfarth, Hannsdieter: Johann Christoph Friedrich Bach : ein Komponist im Vorfeld der Klassik. - Bern : Francke, 1971
Bach, Johann Sebastian	BWV	Schmieder, Wolfgang: Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Johann Sebastian Bach. - 2. überarb. und erw. Ausg. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1990
Bach, Wilhelm Friedemann	F	Falck, Martin: Wilhelm Friedemann Bach : sein Leben und seine Werke. - 2. Aufl. - Leipzig : Kahnt, 1919. - (Studien zur Musikgeschichte ; 1)
Bartók, Béla	Sz	Szabolcsi, Bence: Béla Bartók : Weg und Werk, Schriften. - Bonn : Boosey & Hawkes, 1957
Bassani, Giovanni Battista	op./H	Haselbach, Richard: Giovanni Battista Bassani : Werkkatalog, Biographie und künstlerische Würdigung, mit besonderer Berücksichtigung der konzertierenden kirchlichen Vokalmusik. - Kassel : Bärenreiter, 1955

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Beck, Franz Ignaz	C	Callen, Anneliese: Thematic Index, in: Viano, Richard J., Foreign Composers in France, 1750-1790. The Symphony, 1720-1840, ser. D, vol. 2. - New York : Garland, 1984
Beecke, Ignaz von	M	Murray, Sterling E.: Seven Symphonies From the Court of Oettingen-Wallerstein, 1773-1795. The Symphony, 1720-1840, ser. C, vol. 6. - New York: Garland, 1981
Beethoven, Ludwig van	op./ WoO/K	Kinsky, Georg: Das Werk Beethovens : thematischbibliographisches Verzeichnis seiner sämtlichen vollendeten Kompositionen. - München : Henle, 1955. - <a href="http://www.beethoven-haus-bonn.de/sixcms/detail.php?id=1510&amp;template=einstieg_digitales_archiv_en&amp;mid=Works%20by%20Ludwig%20van%20Beethoven">www.beethoven-haus-bonn.de/sixcms/detail.php?id=1510&amp;template=einstieg_digitales_archiv_en&amp;mid=Works%20by%20Ludwig%20van%20Beethoven</a>
	H	Hess, Willy: Verzeichnis der nicht in der Gesamtausgabe veröffentlichten Werke Ludwig van Beethovens. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1957
Benda, Franz	L	Lee, Douglas A.: Franz Benda (1709-1786) : a thematic catalogue of his works. - New York : Pendragon Press, 1984
Bentzon, Niels Viggo	op./M	Møllerhøj, Klaus: Niels Viggo Bentzons kompositioner : en fortegnelse over værkerne med opusnummer. - København : W. Hansen, 1980
Berlioz, Hector	H	Holoman, D. Kern: Catalogue of the works of Hector Berlioz. - Kassel : Bärenreiter, 1987. - (New edition of the complete works by Hector Berlioz ; 25)
Bizet, Georges	M	Macdonald, Hugh: The Bizet catalogue. - St. Louis : Humanities Digital Workshop at Washington University, 2014. - digital. <a href="http://wustl.edu/bizet">wustl.edu/bizet</a>
Bliss, Arthur	F	Foreman, Lewis: Arthur Bliss : catalogue of the complete works. - Sevenoaks : Novello, 1980
Boccherini, Luigi	G	Gérard, Yves: Thematic, bibliographical and critical catalogue of the works of Luigi Boccherini. - London : Oxford University Press, 1969
Bonporti, Francesco Antonio	op.	Carlini, Antonio: Francesco Antonio Bonporti gentiluomo di Trento : biografia e catalogo tematico dell'opera. - Padova : I Solisti Veneti, 2000
	op.	Feininger, Laurence Karl Johann: Francesco Antonio Bomporti : catalogus thematicus operum omnium / cura et studio Laurentii Feininger ; bibliographia vero Clementis Lunelli. - Tridenti : Societas universalis Sanctae Ceciliae, 1975
Bornefeld, Helmut	BoWV	Sarwas, Joachim: Helmut Bornefeld : Bornefeld-Werke-Verzeichnis BoWV. - Stuttgart : Carus-Verlag, 2006
Brahms, Johannes	op./ WoO/M	McCorkle, Margit L.: Johannes Brahms : thematischbibliographisches Werkverzeichnis. - München : Henle, 1984

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Bridge, Frank	H	Hindmarsh, Paul: Frank Bridge : a thematic catalogue 1900-1941. - London : Faber, 1983
Britten, Benjamin	op. BPF	Benjamin Britten : a complete catalogue of his published works. - London : Boosey & Hawkes, 1973 Britten thematic catalogue[Alderburgh, Suffolk] : Britten-Pears Foundation, 2010- . - Beta version, 2014. - <a href="http://www.brittenproject.org">www.brittenproject.org</a>
Brivio, Giuseppe Ferdinando	S	Stefani, Davide: Giuseppe Ferdinando Brivio : catalogo ragionato della musica strumentale, in: Antonio Brioschi e il nuovo stile musicale del Settecento lombardo : Atti del convegno internazionale, Alessandria, 20-21 settembre 2008 / a cura di Davide Daolmi, Cesare Fertoni. - Milano : LED, 2010
Bruckner, Anton	WAB	Grasberger, Renate: Werkverzeichnis Anton Bruckner : (WAB). - Tutzing : Schneider, 1977. - (Publikationen des Instituts für Österreichische Musikdokumentation ; 7)
Brunetti, Gaetano	LA	Lopez de Azcona, German Labrador: Gaetano Brunetti (1744-1798) : catálogo crítico, temático y cronológico. - Madrid : Asociación Española de Documentación Musical, 2005. - (Colección de monografías; 8)
Busoni, Ferruccio	K	Kindermann, Jürgen: Thematisch-chronologisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Ferruccio B. Busoni. - Regensburg : Bosse, 1980. - (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts ; 19)
Buxtehude, Dietrich	BuxWV	Karstädt, Georg: Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Dietrich Buxtehude : Buxtehude-Werke-Verzeichnis : BuxWV. - 2. erw. und verb. Aufl. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1985
Cabezón, Antonio	J	Gesamtausgabe der Werke von Antonio de Cabezón (The collected works of Antonio de Cabezón) / Edited by Charles Jacobs. - Brooklyn : Institute of Mediaeval Music, 1967-1986
Čajkovskij, Pëtr Il'ič	CW	Vaidman, Polina Efimovna: Thematic and bibliographical catalogue of P.I. Tchaikovsky's (P.I. Čajkovskij's) works / Polina Efimovna Vaidman ; Valentina Rubcova ; Ljudmila Korabel'nikova. - 2nd ed. - Moscow : Jurgenson, 2006
Cambini, Giovanni Giuseppe	T	Trimpert, Dieter Lutz: Die Quatuors concertants von Giuseppe Cambini. - Tutzing : Schneider, 1967
Carulli, Ferdinando	op.	Torta, Mario: Catalogo tematico delle opere di Ferdinando Carulli. - Lucca : Libreria Musicale Italiana, 1994. - (Musicalia ; 3)
Charpentier, Marc-Antoine	H	Hitchcock, Hugh Wiley : Les œuvres de Marc-Antoine Charpentier : catalogue raisonné. - Paris : Picard, 1982

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Chopin, Fryderyk Franciszek	CT  op./K	Chomiński, Józef Michał: Katalog dzie Fryderyka Chopina = A catalogue of the works of Frederick Chopin / Józef Michał Chomiński ; Teresa Dalila Turło. – Kraków : Polskie Wydawnictwo Muzyczne, 1990 . – (Documenta chopiniana ; 4)  Kobylańska, Krystyna : Frédéric Chopin : thematischbibliographisches Werkverzeichnis. – München : Henle, 1979
Clarke, Jeremiah	T	Taylor, Thomas F.: Thematic catalog of the works of Jeremiah Clarke. – Detroit : Information Coordinators, 1977. – (Detroit studies in music bibliography ; 35)
Clementi, Muzio	op.	Tyson, Alan: Thematic catalogue of the works of Muzio Clementi. – Tutzing : Schneider, 1967
Coprario, John	C  M	Charteris, Richard: John Coprario : a thematic catalogue of his music : with a biographical introduction . – New York : Pendragon Press, 1977. – (Thematic catalogues ; 3)  Dodd, Gordon: Thematic Index of Music for Viols. – London : Viola da Gamba Society of Great Britain, 1980
Corelli, Arcangelo	op./ WoO/M	Marx, Hans Joachim: Die Überlieferung der Werke Arcangelo Corellis : catalogue raisonné. – Köln : Volk, 1980
Cornelius, Peter	W	Wagner, Günter: Peter Cornelius : Verzeichnis seiner musikalischen und literarischen Werke. – Tutzing : Schneider, 1986. – (Mainzer Studien zur Musikwissenschaft ; 13)
Corsi, Giuseppe	TriC	Tribuzio, Giovanni: Catalogo della produzione musicale di Giuseppe Corsi, in: Ciliberti, Galliano ; Tribuzio, Giovanni: E nostra guida sia la stravaganza : Giuseppe Corsi da Celano musicista del Seicento. - Bari : Florestano Edizioni, 2014, p. 145-190. - <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_compositions_by_Giuseppe_Corsi_da_Celano">en.wikipedia.org/wiki/List_of_compositions_by_Giuseppe_Corsi_da_Celano</a>
Cossoni, Claudio Donato	CC	Claudio Bacciagaluppi: Carlo Donato Cossoni (1623-1700): catalogo tematico / Claudio Bacciagaluppi, Luigi Collarile. - Bern : Peter Lang, 2009. - (Publikationen der Schweizerischen Musikforschenden Gesellschaft ; Serie 2, vol. 51)
Cramer, Johann Baptist	M	Milligan, Thomas B.: Johann Baptist Cramer : (1771-1858) : a thematic catalogue of his works / by Thomas B. Milligan ; based on the foundation laid by Jerald C. Graue. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1994. - (Thematic catalogues ; 19)
D'Alessandro, Raffaele	op.	Raffaele d'Alessandro : Leben und Werk : mit vollständigem thematischem Werkverzeichnis. - Zürich : Amadeus, 1979
Dall'Abaco, Evaristo Felice	P	Passadore, Francesco: Catalogo tematico delle composizioni di Evaristo Felice Dall'Abaco (1675-1742). - Padova : I Solisti Veneti, 2004

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Danzi, Franz	P	Pechstaedt, Volkmar von: Thematisches Verzeichnis der Kompositionen von Franz Danzi (1763-1826). - Tutzing : Schneider, 1996
Debussy, Claude	L	Lesure, François: Claude Debussy : biographie critique suivie du catalogue de l'oeuvre. - Paris : Fayard, 2003 Lesure, François: Catalogue de l'oeuvre de Claude Debussy. - Genève : Minkoff, 1977
Delius, Frederick	T	Threlfall, Robert: A catalogue of the compositions of Frederick Delius : sources and references. - London : Delius Trust, 1977
	T	Threlfall, Robert: Frederick Delius : a supplementary catalogue. - London : Delius Trust, 1986
Deutschmann, Gerhard	DWV	Deutschmann-Werke-Verzeichnis : DWV / Edited by Wolfgang G. Haas. - Cologne : W. G. Haas, 2002
Diabelli, Anton	WAD	Kantner, Leopold M.: Anton Diabelli (1781-1858) : thematisch-systematisches Werkverzeichnis : (WAD) / Kantner, Leopold M., vorleger ; revidiert von Irene Holzer. - München : Strube, 2006
Dittersdorf, Karl Ditters von	K	Krebs, Carl: Dittersdorfiana. - Berlin : Paetel, 1900
	G	Grave, Margaret H.: Carl Ditters von Dittersdorf 1739-1799, In: The symphony 1720 - 1840 / Barry S. Brook ed. - Reference vol. - New York : Garland, 1986, pp. 166-193
	L	Lane, Jay Donald: The concertos of Carl Ditters von Dittersdorf. - Ann Arbor : UMI, 1997
Doles, Johann Friedrich	B	Banning, Helmut: Johann Friedrich Doles : Leben und Werke. - Leipzig : Kistner & Siegel, 1939
Donizetti, Gaetano	In	Inzaghi, Luigi: Catalogo generale delle opere, in: Tintori, Giampiero: Gaetano Donizetti. - Milano : Nuove Edizioni, 1983
Dussek, Johann Ludwig	C	Craw, Howard Allen: A biography and thematic catalog of the works of J. L. Dussek (1760-1812). - Dissertation, University of Southern California, 1964
Dvořák, Antonín	op./B	Burghauser, Jarmil: Antonín Dvořák : thematický katalog. - Praha : Bärenreiter Editio Supraphon, 1996
Eybler, Joseph von	H	Herrmann, Hildegard: Thematisches Verzeichnis der Werke von Joseph Eybler. - München : Katzbichler, 1976
Farrenc, Luise	op.	Friedland, Bea: Louise Farrenc, 1804-1875 : composer, performer, scholar. - Ann Arbor : UMI, 1980. - (Studies in musicology ; 32)
Fasch, Johann Friedrich	FWV	Pfeiffer, Rüdiger: Verzeichnis der Werke von Johann Friedrich Fasch : (FWV). - Magdeburg : Zentrum für Telemann-Pflege und -Forschung, 1988. - (Dokumente und Materialien zur Musikgeschichte des Bezirkes Magdeburg ; 1)

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Ferrabosco, Alfonso	C	Charteris, Richard: Alfonso Ferrabosco the Elder (1543-1588) : a thematic catalogue of his music : with a biographical calendar. - New York : Pendragon Press, 1984. - (Thematic catalogues ; 11)
Fiala, Joseph	R	Reinländer, Claus: Joseph Fiala : thematischsystematisches Werkverzeichnis. - 2. erw. Aufl. - Puchheim : Engel, 1997
Fibich, Zdeněk	H	Hudec, Vladimír: Zdeněk Fibich : tematický katalog. - Praha : Bärenreiter, 2001
Field, John	H	Hopkinson, Cecil: A bibliographical thematic catalogue of the works of John Field, 1782-1837. - London : Selbstverl., 1961
Foote, Arthur	C	Cipolla, Wilma Reid: A catalog of the works of Arthur Foote, 1853-1937. - Detroit : Information Coordinators, 1980. - (Bibliographies in American music ; 6)
Franck, César	FWV	Mohr, Wilhelm: Caesar Franck : 1782-1837. - 2., erg. Aufl. - Tutzing : Schneider, 1969
Freschi, Domenico	Z	Zanotelli, Alberto: Domenico Freschi musicista vicentino del Seicento : catalogo tematico. - Venezia : Fondazione Levi, 2001. - (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 8)
Frescobaldi, Girolamo	F	Frescobaldi Thematic Catalogue Online : (FTCO) / Alexander Silbiger, project director. - Durham, NC : Trinity College of Arts & Science at Duke University, 2010-. - <a href="http://frescobaldi.music.duke.edu">frescobaldi.music.duke.edu</a>
Fux, Johann Joseph	K	Köchel, Ludwig von: Johann Josef Fux. - Nachdr. der Ausg. Wien 1872. - Hildesheim : Olms, 1974
Gabrieli, Giovanni	C	Charteris, Richard: Giovanni Gabrieli (ca. 1555-1612) : a thematic catalogue of his music with a guide to the source materials and translations of his vocal texts. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, [1996]. - (Thematic catalogues ; 20)
Gade, Niels Wilhelm	op./ WoO	Fog, Dan: N. W. Gade-Katalog : en fortegnelse over Niels W. Gades trykte kompositioner. - København : Fog, 1986
Galilei, Vincenzo	O	Orsini, Chiara: Vincenzo Galilei (1520?-1591) : catalogo tematico ragionato delle sue opere musicali con particolare riferimento agli esemplari conservati nelle biblioteche italiane. - Tesi di laurea, Università degli studi di Pisa, a.a. 1985-86
Galimberti, Ferdinando	FG	Bettin, Ivano: Galimberti e Paladini : stato degli studi e catalogo della musica strumentale, in: Antonio Brioschi e il nuovo stile musicale del Settecento lombardo : Atti del convegno internazionale, Alessandria, 20-21 settembre 2008 / a cura di Davide Daolmi, Cesare Fertoni. - Milano : LED, 2010
Galuppi, Baldassare	R  I	Rossi, Franco: Catalogo tematico delle composizioni di Baldassare Galuppi (1706-1785). - Padova : I Solisti Veneti, 2006-  Illy, Hedda: Indice tematico delle sonate e dei concerti. In: Galuppi, Baldassarre: Sonate per cembalo : vol. 1 / revisione e trascrizione di Hedda Illy, pp. IV-XXVIII. - Roma : De Santis, 1969

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Gassmann, Florian Leopold	H	Hill, George R.: A thematic catalog of the instrumental music of Florian Leopold Gassmann. - Hackensack, NJ : Boonin, 1976. - (Music indexes and bibliographies ; 12)
Genzmer, Harald	GeWV	Faul, Markus: Harald Genzmer : Werkverzeichnis. - Mainz : Schott, 2011
Giuliani, Mauro	op.	Heck, Thomas FitzSimons: The birth of the classic guitar and its cultivation in Vienna, reflected in the career and compositions of Mauro Giuliani. Vol. 2: Thematic catalogue of the complete works of Mauro Giuliani. - New Haven : Yale University, 1970
Gluck, Christoph Willibald von	W	Wotquenne, Alfred: Catalogue thématique des oeuvres de Chr. W. v. Gluck. - Ripr. facs. dell'ed. Leipzig 1904. - Hildesheim : Olms, 1967
Graun, Johann Gottlieb	GraunWV	Henzel, Christoph: Graun Werkverzeichnis : (GraunWV) Beeskow : Ortus Musikverlag, 2006. - (Ortus Studien ; 1)
Graupner, Christoph	GWV	Bill, Oswald: Christoph Graupner : Thematisches Verzeichnis der musikalischen Werke : Graupner-Werke-Verzeichnis : GWV. Instrumentalwerke / herausgegeben von Oswald Bill und Christoph Grosspietsch. - Stuttgart: Carus, 2005
Grazioli, Giovanni Battista	T	Tomasi, Margherita: Giovanni Battista Grazioli (1746-1820) : catalogo tematico - Venezia : Fondazione Levi, 2005. - (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 14)
Grieg, Edvard	op./EG  op./EG	Grieg, Edvard: Samlede verker = Gesamtausgabe. Vol. 20. Addenda, Corrigenda, Werkverzeichnisse und Register / Hrsg. Rune J. Andersen [et al.] - Frankfurt : Peters, 1995  Fog, Dan: Grieg-Katalog : en fortegnelse over Edvard Griegs trykte kompositioner. - København : Fog, 1980. - <a href="http://bergenbibliotek.no/digitale-samlinger/grieg/test-komposisjoner">bergenbibliotek.no/digitale-samlinger/grieg/test-komposisjoner</a>
Griffes, Charles Tomlinson	A	Anderson, Donna K.: The works of Charles T. Griffes : A descriptive catalogue. - Ann Arbor : UMI, 1983. - (Studies in musicology ; 68)
Grossi, Carlo	S	Sirch, Licia: L'Anfione dell'Adria : catalogo tematico di Carlo Grossi. - Venezia : Fondazione Levi, 1999. - (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 6)
Gruber, Franz Xaver	H	Hochradner, Thomas: Franz Xaver Gruber : thematischsystematisches Verzeichnis der musikalischen Werke. - Bad Reichenhall : Comes, 1989. - (Veröffentlichungen zur Salzburger Musikgeschichte ; 1)
Gutierrez y Espinosa, Felipe	MM	Menéndez Maysonet, Guillermo: Catálogo tematico de la música de Felipe Gutiérrez y Espinosa (1825-1899). - Puerto Rico : Centro de investigaciones historicas, Sección de musicología, Univ. de Puerto Rico, 1993
Händel, Georg Friedrich	HWV	Baselt, Bernd: Thematisch-systematisches Verzeichnis. In: Händel-Handbuch. - Kassel : Bärenreiter, 1978-1985



## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Hasse, Johann Adolf	H	Hansell, Sven Hostrup: Works for solo voice of Johann Adolf Hasse (1699-1783). – Detroit : Information Coordinators, 1968. - (Detroit studies in music bibliography ; 12)
Haydn, Franz Joseph	Hob	Hoboken, Anthony van: Joseph Haydn : thematischbibliographisches Werkverzeichnis. - Mainz : Schott, 1957-1978
Haydn, Michael	S	Sherman, Charles H.: Johann Michael Haydn : (1737-1806) : a chronological thematic catalogue of his works / by Charles H. Sherman and T. Donley Thomas. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1993. - (Thematic catalogues ; 17)
Heinichen, Johann David	S	Seibel, Gustav Adolph: Das Leben des königlichen Polnischen und kurfürstlichen Sächsischen Hofkapellmeisters Johann David Heinichen nebst chronologischem Verzeichnis seiner opern und thematischem Katalog seiner Werke. - Leipzig : Breitkopf und Härtel, 1913. - Reprint Farnborough : Gregg, 1969
Hensel, Fanny	H	Hellwig-Unruh, Renate: Fanny Hensel, geb. Mendelssohn Bartholdy : thematisches Verzeichnis der Kompositionen. - Adliswil : Kunzelmann, 2000
Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus	A	Allroggen, Gerhard: E. T. A. Hoffmanns Kompositionen : ein chronologisch-thematisches Verzeichnis seiner Werke. - Regensburg : Bosse, 1970. - (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts ; 16)
Holst, Gustav	H	Holst, Imogen: A thematic catalogue of Gustav Holst's music. - London : Faber, 1974
Hummel, Johann Nepomuk	op./ WoO	Zimmerschied, Dieter: Thematisches Verzeichnis der Werke von Johann Nepomuk Hummel. - Hofheim am Taunus : Hofmeister, 1971
Humperdinck, Engelbert	Ir	Irmen, Hans-Josef: Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke Engelbert Humperdincks. - Zülpich : Prisca, 2005
	EHVV	Humperdinck, Eva: Engelbert Humperdinck Werkverzeichnis. - Koblenz : Görres, 1994
Janáček, Leoš	JW	Simeone, Nigel: Janáček's works : a catalogue of the music and writings of Leoš Janáček / Nigel Simeone ; John Tyrrell ; Alena Němcová. - Oxford : Clarendon Press, 1997
Jommelli, Niccolò	H	Hochstein, Wolfgang: Die Kirchenmusik von Niccolò Jommelli (1714-1774). Vol. 2, Thematisch-systematischer Katalog. – Hildesheim : Olms, 1984
Kalliwoda, Johann Wenzel	Op./ WoO	Strauß-Nemeth, László: Johann Wenzel Kalliwoda und die Musik am Hof von Donaueschingen. Vol. 2, Vollständiges Werkverzeichnis. - Hildesheim : Olms, 2005. - (Studien und Materialien zur Musikwissenschaft ; Bd. 38, 2)

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Karg-Elert, Sigfrid	op./ WoO	Gerlach, Sonja: Sigfrid Karg-Elert : Verzeichnis sämtlicher Werke. - Frankfurt : Zimmermann, 1984
Koželuh, Leopold Antonín	P	Pošťolka, Milan: Leopold Koželuh : život a dílo. - Praha : Státní Hudební Vyd., 1964
Kraus, Joseph Martin	VB	Van Boer, Bertil H.: Joseph Martin Kraus (1756-1792) : a systematic-thematic catalogue of his musical works and source study. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1998
Krebs, Johann Ludwig	KrebsWV	Friedrich, Felix: Krebs-Werkeverzeichnis : (Krebs-WV) : thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Johann Ludwig Krebs. - Altenburg : Kamprad, 2009
Kreusser, Georg Anton	P	Peters, Edith: Georg Anton Kreusser : ein Mainzer Instrumentalkomponist der Klassik. - München : Katzbichler, 1975. - (Musikwissenschaftliche Schriften ; 5)
Kreutzer, Conradin	KWV	Brecht, Karl-Peter: Conradin Kreutzer : Biographie und Werkverzeichnis. - Mekiřch : Verlag der Stadt Mekiřch, 1980
Krol, Bernhard	op./ WoO	Bernhard Krol : thematisches Verzeichnis der Kompositionen 1948-1995. - Eisenach : Verl. der Musikalienh. Wagner, 1995
Küffner, Joseph	op./ WoO	Henke, Matthias: Joseph Küffner : Leben und Werk des Würzburger Musikers im Spiegel der Geschichte. 2., Thematisch-bibliographisches Verzeichnis der Werke Joseph Küffners. - Tutzing : Schneider, 1985
Kuhlau, Friedrich	op./ WoO	Fog, Dan: Kompositionen von Fridr. Kuhlau : thematisch-bibliographischer Katalog. - Kopenhagen : Fog, 1977
Lachner, Franz	op./ WoO/ uL	Wagner, Günter: Franz Lachner als Liederkomponist : nebst einem biographischen Teil und dem thematischen Verzeichnis sämtlicher Lieder. - Giebing über Prien am Chiemsee : Katzbichler, 1970. - (Schriften zur Musik ; 3)
Lalande, Michel-Richard de	S	Sawkins, Lionel: A thematic catalogue of the works of Michel Richard de Lalande (1657-1726). - Oxford : Oxford University Press, 2005
Leclair, Jean-Marie	op.	Zaslaw, Neal Alexander: Materials for the life and works of Jean-Marie Leclair l'aîné. - Ann Arbor : UMI, 1982. - Edizione in microfilm di diss., Columbia University, 1970
Legrenzi, Giovanni	PR	Passadore Francesco: La sottigliezza dell'intendimento : catalogo tematico di Giovanni Legrenzi / Francesco Passadore, Franco Rossi. - Venezia : Fondazione Levi, 2002. - (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografia ; 10)
Lehar, Franz	L	Franz Lehar : Thematischer Index. - London : Glocken, 1985
Leoni, Leone	B	Bolcato, Vittorio: Leone Leoni e la musica a Vicenza nei secoli 16.-17. : catalogo tematico. - Venezia : Fondazione Levi, 1995. - (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 3)

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Le Sueur, Jean-François	M	Mongrédien, Jean: Catalogue thématique de l'oeuvre complète du compositeur Jean-François Le Sueur (1760-1837). - New York : Pendragon Press, 1980. - (Thematic catalogues ; 7)
Liszt, Franz	LW	Mueller, Rena Charnin: Thematisches Verzeichnis der Werke Franz Liszts / Rena Charnin Mueller ; Mária Eckhardt. - München, in preparazione
	R	Raabe, Peter: Liszts Schaffen. - 2., erg. Aufl. - Tutzing : Schneider, 1968
Locatelli, Pietro Antonio	op.	Locatelli, Pietro Antonio: Opera omnia. 10, Catalogo tematico, lettere, documenti & iconografia / a cura di Albert Dunning. - London : Schott, 2001
Locke, Matthew	H	Harding, Rosamond Evelyn Mary: A thematic catalogue of the works of Matthew Locke : with a calendar of the main events of his life. - Oxford : R.E.M. Harding, 1971
Lortzing, Albert	LoWV	Capelle, Irmilind: Chronologisch-thematisches Verzeichnis der Werke von Gustav Albert Lortzing : (LoWV). - Köln : Studio, 1994
Lully, Jean-Baptiste	LWV	Schneider, Herbert: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Werke von Jean-Baptiste Lully : (LWV). - Tutzing : Schneider, 1981. - (Mainzer Studien zur Musikwissenschaft ; 14)
Maldere, Pieter van	VR	Rompaey, Willi van: Pieter van Maldere (1729-1768) : thematische catalogus van de instrumentale werken. - Aartselaar : W. van Rompaey, 1990
Marcello, Alessandro	S	Selfridge-Field, Eleanor: The music of Benedetto & Alessandro Marcello : a thematic catalogue. - Oxford : Clarendon Press, 1990
Marcello, Benedetto	S	Vedi Marcello, Alessandro
Margola, Franco	DC	De Carli, Ottavio: Franco Margola (1908-1992) : catalogo delle opere. - Brescia : Fondazione civiltà bresciana, 1993. - (Strumenti di lavoro ; 4)
Martinů, Bohuslav	H	Halbreich, Harry: Bohuslav Martinů : Werkverzeichnis, Dokumentation und Biographie. - Zürich : Atlantis, 1968
Mederitsch, Johann Georg Anton Gallus	A	Aigner, Theodor: Thematisches Verzeichnis der Werke von Johann Mederitsch detto Gallus. - München : Katzbichler, 1974. - (Musikwissenschaftliche Schriften ; 3)
Mendelssohn Bartholdy, Felix	MWV	Wehner, Ralf: Felix Mendelssohn Bartholdy : thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke : (MWV). - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 2009
	op.	Thematisches Verzeichnis der im Druck erschienenen Compositionen von Felix Mendelssohn Bartholdy. - Nachdr. der 3., vervollst. Ausg. Leipzig 1882. - London : Baron, 1966

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Molter, Johann Melchior	MWV	Häfner, Klaus: Der badische Hofkapellmeister Johann Melchior Molter (1696-1765) in seiner Zeit. - Karlsruhe : Badische Landesbibliothek, 1996
Momigny, Jérôme-Joseph de	P	Palm, Albert: Jérôme-Joseph de Momigny : Leben und Werk : ein Beitrag zur Geschichte der Musiktheorie im 19. Jahrhundert. - Köln : Volk, 1969
Monteverdi, Claudio	SV	Stattkus, Manfred H.: Claudio Monteverdi: Verzeichnis der erhaltenen Werke : (SV). - Kleine Ausgabe. - Bergkamen : Musikverlag Stattkus, 1985
Moscheles, Ignaz	op.	Thematisches Verzeichniss im Druck erschienener Compositionen von Ignaz Moscheles. - Leipzig : Kistner, 1862. - Ed. facs. London : Baron, 1966
Mozart, Leopold	LMV	Eisen, Cliff: Leopold-Mozart-Werkverzeichnis : (LMV) / Cliff Eisen, unter Mitarb. von Christian Broy. - Augsburg : Wißner, 2010. - (Beiträge zur Leopold-Mozart-Forschung ; Bd. 4)
Mozart, Wolfgang Amadeus	KV	Köchel, Ludwig von: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Wolfgang Amadé Mozarts. - 6. Aufl. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1964
Mysliveček, Josef	ED	Evans, Angela: Josef Mysliveček (1737-1781) : a thematic catalogue of his instrumental and orchestral works / Angela Evans ; Robert Dearling. - München : Katzschler, 1999. - (Musikwissenschaftliche Schriften ; 35)
Nardini, Pietro	P	Pfäfflin, Clara: Pietro Nardini : seine Werke und seine Leben : ein Beitrag zur Erforschung vorklassischer Instrumentalmusik. - Wolfenbüttel : G. Kallmeyer, 1936
Nielsen, Carl	CNW	Niels Bo Foltmann, Axel: Carl Nielsen Works Catalogue / Axel Niels Bo Foltmann ; Peter Teich Geertinger ; Niels Hauge. - Copenhagen : Danish Centre for Music Publication, 2014. - <a href="http://www.kb.dk/dcm/cnw.html">www.kb.dk/dcm/cnw.html</a>
	FS	Fog, Dan: Carl Nielsen komponitioner : en bibliograf / ved Dan Fog ; i samarbejde med Torben Schousboe. - København : Nyt Nordisk Forlag, 1965
Nørgrd, Per	B	Bjørnum, Birgit: Per Nørgrds komponitioner : en kronologisk-tematisk fortegnelse over værkerne 1949-1982. - København : W. Hansen, 1983
Nunes Garcia, José Maurício		Mattos, Cleofe Person de: Catálogo temático das obras do Padre José Maurício Nunes Garcia. - Rio de Janeiro : Ministerio da Educação e Cultura ; Conselho Federal de Cultura, 1970
Ordoñez, Carlos d'		Brown, A. Peter: Carlo d'Ordonez, 1734-1786 : a thematic catalog. - Detroit : Information Coordinators, 1978. - (Detroit studies in music bibliography ; 39)

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Pachelbel, Johann	P	Perreault, Jean M.: The Thematic Catalogue of the Musical Works of Johann Pachelbel / Jean M. Perreault ; edited by Donna K. Fitch. - Lanham, MD ; London : Scarecrow Press, 2004
Paganini, Niccolò	M.S.	Moretti, Maria Rosa: Catalogo tematico delle musiche di Niccolò Paganini / a cura di Maria Rosa Moretti e Anna Sorrento. - Genova : Comune di Genova, 1982
Paisiello, Giovanni	R	Robinson, Michael F.: Giovanni Paisiello : a thematic catalogue of his works. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1991-1994
Paladini, Giuseppe	GP	Bettin, Ivano: Galimberti e Paladini : stato degli studi e catalogo della musica strumentale, in: Antonio Brioschi e il nuovo stile musicale del Settecento lombardo : atti del convegno internazionale, Alessandria, 20-21 settembre 2008 / a cura di Davide Daolmi, Cesare Fertoni. - Milano : LED, 2010
Pergolesi, Giovanni Battista	P	Paymer, Marvin E.: Giovanni Battista Pergolesi, 1710-1736 : a thematic catalogue of the Opera omnia : with an appendix listing omitted compositions. - New York : Pendragon Press, 1977. - (Thematic catalogues ; 1)
Pezel, Johann	W	Wienandt, Elwyn A.: Johann Pezel (1639-1694) : a thematic catalogue of his instrumental works. - New York : Pendragon Press, 1983. - (Thematic catalogues ; 9)
Pfzner, Hans	op.	Grohe, Helmut: Hans Pfzner : Verzeichnis sämtlicher im Druck erschienenen Werke. - München : Leuckart, 1960
Pijper, Willem	K	Kloppenburg, Wilhelm Christiaan Maria: Thematisch-bibliografische catalogus van de werken van Willem Pijper (1894-1947). - Assen : Van Gorcum & Comp., 1960
Pitoni, Giuseppe Ottavio	G	Gmeinwieser, Siegfried: Giuseppe Ottavio Pitoni : thematisches Werkverzeichnis. - Wilhelmshaven : Heinrichshofen, 1976. - (Sacri concentus ; 2)
Platti, Giovanni Benedetto	I	Iesùè, Alberto: Le opere di Giovanni Benedetto Platti, 1697-1763 : catalogo tematico. - Padova : I Solisti Veneti, 1999
Pleyel, Ignaz	B	Benton, Rita: Ignace Pleyel : a thematic catalogue of his compositions. - New York : Pendragon Press, 1977
Ponchielli, Amilcare	op.	Sirch, Licia: Catalogo tematico delle musiche di Amilcare Ponchielli. - Cremona : Fondazione Claudio Monteverdi, 1989. - (Instituta et monumenta. Ser. 2, Instituta ; 12)
Puccini, Giacomo	S	Schickling, Dieter: Giacomo Puccini : catalogue of the works. - Kassel ; Basel ; London : Bärenreiter, 2003
Pugnani, Gaetano	Z	Zschinsky-Troxler, Elsa Margherita: Gaetano Pugnani, 1731-1798 : ein beitrag zur stilerfassung italienischer vorklassik : mit thematischem verzeichnis. - Berlin : Atlantis, 1939
Purcell, Henry	Z	Zimmerman, Franklin B.: Henry Purcell, 1659-1695 : an analytical catalogue of his music. - London : Macmillan, 1963

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Quantz, Johann Joachim	QV	Augsbach, Horst: Johann Joachim Quantz : thematischsystematisches Werkverzeichnis : (QV). - Stuttgart : Carus, 1997
Raff, Joachim	op.	Schäfer, Albert: Chronologisch-systematisches Verzeichnis der Werke Joachim Ruffs. - Unveränd. Nachdr. der Ausg. von 1888. - Tutzing : Schneider, 1974
Rahmaninov, Sergej Vasil'evič	op./T	Threlfall, Robert: A catalogue of the compositions of S. Rachmaninoff / by Robert Threlfall and Geoffrey Norris. - London : Scolar Press, 1982
Rameau, Jean-Philippe	RCT	Bouissou, Sylvie: Jean-Philippe Rameau : catalogue thématique des oeuvres musicales / par Sylvie Bouissou et Denis Herlin, avec la collaboration de Pascal Denécheau. - Paris : CNRS ; Bibliothèque nationale de France, 2003-
Reger, Max	RWV	Popp, Susanne: Thematisch-chronologisches Verzeichnis der Werke Max Regers und ihrer Quellen. Reger-Werk-Verzeichnis . (RWV) / im Auftrag des Max-Reger-Instituts hrsg. von Susanne Popp ; in Zusammenarbeit mit Alexander Becker, Christopher Grafsschmidt [e altri]. - München : Henle, 2010. - <a href="http://info-netz-musik.bplaced.net/?p=5306">info-netz-musik.bplaced.net/?p=5306</a>
	op./WoO	Stein, Fritz: Thematisches Verzeichnis der im Druck erschienenen Werke von Max Reger. - Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1953
Regnart, Joseph	P	Pass, Walter: Thematischer Katalog sämtlicher Werke Jacob Regnarts. - Wien : Böhlau 1969. - (Tabulae musicae Austriacae ; 5)
Rheinberger, Joseph	op./WoO/JWV	Irmen, Hans-Josef: Thematisches Verzeichnis der musikalischen Werke Gabriel Josef Rheinbergers. - Regensburg : Bosse, 1974
Riepel, Joseph	RWV	Emmerig, Thomas: Joseph Riepel (1709-1782), Hofkapellmeister des Fürsten von Thurn und Taxis : Biographie, thematisches Werkverzeichnis, Schriftenverzeichnis. - Kallmünz : Lassleben, 1984. - (Thurn und Taxis-Studien ; 14)
Ries, Ferdinand	op./WoO	Hill, Cecil: Ferdinand Ries : a thematic catalogue. - Armidale : Univ. of New England, 1977. - (University of New England monographs ; 1)
Rolla, Alessandro	BI	Inzaghi, Luigi: Alessandro Rolla : catalogo tematico delle opere / Luigi Inzaghi ; Luigi Alberto Bianchi. - Milano : Nuove edizioni, 1981
Roman, Johan Helmich	B	J. H. Roman och hans instrumentalmusik. Käll- och stilkritiska studier : Tematisk förteckning över J. H. Romans instrumentalverk. - Uppsala : Almqvist & Wiksell, 1955. - (Studia musicologica Upsaliensia ; 4)

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Rossi, Salomone	NR	Newman, Joel: A thematic index to the works of Salomon Rossi / by Joel Newman and Fritz Rikko. - Hackensack : J. Boonin, 1972. - (Music indexes and bibliographies ; 6)
Rössler, František Antonín	M	Murray, Sterling E.: The music of Antonio Rosetti (Anton Rösler) : ca. 1750-1792 : a thematic catalogue. - Warren, MI : Harmonie Park Press, 1996
Roussel, Albert	L	Labelle, Nicole: Catalogue raisonné de l'oeuvre d'Albert Roussel. - Louvain-la-Neuve : Dép. d'Archéologie et d'Histoire de l'Art, Collège Erasme, 1992
Rust, Friedrich Wilhelm	C	Czach, Rudolf : Friedrich Wilhelm Rust. - Essen, Kauermann, 1927
Ryba, Jakub Jan	N	Nmeek, Jan: Jakub Jan Ryba :ivot a dílo. - Praha : Státní hudební vydavatelství, 1963
Saint-Saëns, Camille	R	Ratner, Sabina Teller: Camille Saint-Saëns, 1835-1921 : a thematic catalogue of his complete works. - Oxford : Oxford University Press, 2002
Salieri, Antonio	BP	Biggi Parodi, Elena: Catalogo tematico delle composizioni teatrali di Antonio Salieri : gli autografi. - Lucca : LIM, 2005
Sammartini, Giovanni Battista	J	Jenkins, Newell: Thematic catalogue of the works of Giovanni Battista Sammartini : orchestral and vocal music / by Newell Jenkins and Bathia Churgin. - Cambridge, MA : Harvard University Press, 1976
Sarti, Giuseppe	S	Satta, Roberto: Le sonate per strumento a tastiera di Giuseppe Sarti : catalogo tematico, In: Fonti musicali italiane, 13/2008, pp. 93-116
Scarlatti, Domenico	K	Kirkpatrick, Ralph: Domenico Scarlatti. - Princeton : Princeton University Press, 1983. - Ed. italiana: Torino, ERI, 1984
	F	Sonate per clavicembalo / Domenico Scarlatti ; A cura di Emilia Fadini. - Milano : Ricordi, 1978-89
	L	Longo, Alessandro, D. Scarlatti : Indice tematico (in ordine di tonalità e di ritmo) delle sonate per clavicembalo. - Milano : G. Ricordi, 1937
Schaffrath, Christoph	CSWV	Oestreich, Reinhard: Verzeichnis der Werke Christoph Schaffraths : (CSWV). - Beeskow : Ortus-Musikverlag, 2012. - (Ortus-Studien ; 7)
Scheidt, Samuel	SSWV	Samuel-Scheidt-Werke-Verzeichnis : (SSWV) / hrsg. von Klaus-Peter Koch. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 2000
Schneider, Franz	F	Freeman, Robert Norman: Franz Schneider (1737-1812) : a thematic catalogue of his works. - New York : Pendragon Press, 1979. - (Thematic catalogues ; 5)

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Schoeck, Othmar	op./o. op.	Vogel, Werner: Thematisches Verzeichnis der Werke von Othmar Schoeck. - Zürich : Atlantis, 1956
Schönberg, Arnold	op.	Rufer, Josef: Das Werk Arnold Schönbergs. - Kassel : Bärenreiter, 1959
Schubert, Franz	D	Deutsch, Otto Erich: Franz Schubert : thematisches Verzeichnis seiner Werke in chronologischer Folge. - Neuausg. in dt. Sprache. - Kassel : Bärenreiter, 1978. - (Neue Ausgabe sämtlicher Werke : Ser. VIII, Suppl. ; Bd. 4 / Franz Schubert)
Schumann, Clara	op./ WoO	Koch, Paul-August: Clara Wieck-Schumann : (1819-1896) ; Kompositionen. - Frankfurt am Main : Zimmermann, 1991
Schumann, Robert	op./ WoO/ A-R	McCorkle, Margit L.: Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis. - Mainz : Schott, 2003. - (Neue Ausgabe sämtlicher Werke : Ser. VIII, Suppl. ; Bd. 6 / Robert Schumann)
Schütz, Heinrich	SWV	Bittinger, Werner: Schütz-Werke-Verzeichnis : (SWV). - Kassel : Bärenreiter, 1960
Schwarz- Schilling, Reinhard	H	Heller, Margot: Reinhard Schwarz-Schilling : Werkverzeichnis und Schriften. - Wolfenbüttel : Mösel, 1986
Seghizzi, Augusto Cesare	B	Basso, Romina: Augusto Cesare Seghizzi musicista goriziano : il catalogo delle opere. - [S. l. : s. n.], 2001 (Gorizia : Grafica goriziana)
Senfl, Ludwig	SC	Ludwig Senfl: A Catalogue Raisonné of the Works and Sources (Ludwig Senfl: Verzeichnis sämtlicher Werke und Quellen). - <a href="http://www.senflonline.com">www.senflonline.com</a>
Sibelius, Jean	op./JS	Dahlström, Fabian: Jean Sibelius : thematischbibliographisches Verzeichnis seiner Werke. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 2003. - <a href="http://www.kaapeli.fi/~musakir/republic/Sibelius/Sibelius.pdf">www.kaapeli.fi/~musakir/republic/Sibelius/Sibelius.pdf</a>
Skrjabin, Aleksandr Nikolaevič	op.	Bosshard, Daniel: Thematisch-chronologisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Alexander Skrjabin. - Ardez : Ed. Trais Giats ; Planegg bei München : Thomi-Berg [Vertrieb], 2002
Šostakovič, Dmitrij Dmitrievič	op.	Hulme, Derek C.: Dmitri Shostakovich : a catalogue, bibliography and discography. - 2. ed. - Oxford : Clarendon Press, 1991
Sperger, Johannes Matthias	M	Meier, Adolf: Thematisches Werkverzeichnis der Kompositionen von Johannes Sperger (1750-1812). - Michaelstein/Blankenburg : Kultur- und Forschungsstätte Michaelstein, 1990. - (Kultur- und Forschungsstätte Michaelstein: Dokumentationen, Reprints ; 21)
Spohr, Louis	op./ WoO	Göthel, Folker: Thematisch-bibliographisches Verzeichnis der Werke von Louis Spohr. - Tutzing : Schneider, 1981
Stolz, Robert	RSWV	Pflicht, Stephan: Robert Stolz - Werkverzeichnis. - München : Katzschler, 1981



## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Stradella, Alessandro	op.	Gianturco, Carolyn: Alessandro Stradella (1639-1682) : a thematic catalogue of his compositions / compiled by Carolyn Gianturco and Eleanor McCrickard. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1991. - (Thematic catalogues ; 16)
Strauss, Johann (figlio)	op./SEV	Strauß-Elementar-Verzeichnis : (SEV) : thematischbibliographischer Katalog der Werke von Johann Strauß (Sohn). - Tutzing : Schneider, 1990-1997. - (Schriftenreihe zur Musik ; 6)
Strauss, Johann (padre)	op.	Schönherr, Max: Johann Strauss Vater : ein Werkverzeichnis / von Max Schönherr und Karl Reinohl. - London ; Zurich : Universal Edition, 1954. - (Das Jahrhundert des Walzers ; 1)
Strauss, Richard	TrV	Trenner, Franz: Richard Strauss Werkverzeichnis : (TrV). - 2. ed. ampliata. - Wien : R. Strauss, 1999
	op./AV	Müller von Asow, Erich Hermann: Richard Strauss : thematisches Verzeichnis. - Wien : Doblinger, 1955-1974
Stravinsky, Igor	K	Kirchmeyer, Helmut: Kommentiertes Verzeichnis der Werke und Werkausgaben Igor Strawinskys bis 1971. - Stuttgart : Sächsische Akademie der Wissenschaften, 2002. - (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig : Philologisch-historische Klasse ; 79)
Süssmayr, Franz Xaver	SmWV	Duda, Erich: Das musikalische Werk Franz Xaver Süßmayrs : thematisches Werkverzeichnis : (SmWV) : mit ausführlichen Quellenangaben und Skizzen der Wasserzeichen. - Kassel : Bärenreiter, 2000. - (Schriftenreihe der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg ; Bd. 12)
Szymanowski, Karol	M	Michaowski, Kornel: Karol Szymanowski, 1882-1937 : katalog tematyczny dzieł i bibliografia. - Kraków : Polskie Wydawnictwo Muzyczne, 1967
Tartini, Giuseppe	D	Dounias, Minos: Die Violinkonzerte Giuseppe Tartinis als Ausdruck einer Persönlichkeit und einer Kulturepoche. - Nachdr. der Ausg. Wolfenbüttel 1935. - Wolfenbüttel : Mössler, 1966
	B	Brainard, Paul: Die Violinsonaten Giuseppe Tartinis. - Göttingen, 1959. Trad. italiana: Padova, Accademia Tartiniana, 1975
Telemann, Georg Philipp	TVWV	Menke, Werner: Thematisches Verzeichnis der Vokalwerke von Georg Philipp Telemann. - Frankfurt am Main : Klostermann, 1982-1995
	TWV	Ruhnke, Martin: Georg Philipp Telemann : thematischsystematisches Verzeichnis seiner Werke : Telemann-Werkverzeichnis : (TWV). - Kassel : Bärenreiter, 1984-1999. - (Musikalische Werke : Suppl. / Georg Philipp Telemann)
Torelli, Giuseppe	P	Passadore, Francesco: Catalogo tematico delle composizioni di Giuseppe Torelli : (1658-1709). - Padova : I Solisti Veneti, 2007
	G	Giegling, Franz: Giuseppe Torelli. - Kassel : Bärenreiter, 1949

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Vaňhal, Jan Křtitel	W	Themen-Verzeichnis der Kompositionen von Johann Baptiste Wanhal / hrsg. von Alexander Weinmann. - Wien : Krenn, [1987]. - (Wiener Archivstudien ; Bd. 11)
	Tonalità con numero	Bryan, Paul: Thematic index, In: The symphony, 1720 - 1840. B, Austria, Bohemia, Slovakia, and Hungary ; vol. 10. - New York : Garland, 1981
Verdi, Giuseppe	H	Hopkinson, Cecil: A bibliography of the works of Giuseppe Verdi, 1813-1901. - New York : Broude Brothers, 1973-1978
Viotti, Giovanni Battista	W	White, Chappell: Giovanni Battista Viotti (1755-1824). - New York : Pendragon Press, 1985. - (Thematic catalogues ; 12)
Vivaldi, Antonio	RV	Ryom, Peter: Antonio Vivaldi : thematisch-systematisches Verzeichnis seiner Werke : (RV). - Wiesbaden : Brietkopf & Härtel, 2007
	RV	Ryom, Peter: Verzeichnis der Werke Antonio Vivaldis : (RV). - 2. verb. und erw. Aufl. - Leipzig : Deutscher Verlag für Musik, 1974
	RV	Ryom, Peter: Répertoire des oeuvres d'Antonio Vivaldi. - Copenhague : Engstrøm & Sødring, 1986
	F	Fanna, Antonio: Opere strumentali di Antonio Vivaldi (1678-1741) : Catalogo numerico-tematico secondo la catalogazione Fanna. - 2a edizione riveduta e ampliata. Istituto italiano Antonio Vivaldi. - Milano : Ricordi, 1986
	P	Pincherle, Marc: Antonio Vivaldi et la musique instrumentale. - Paris : Librairie Floury, 1948. - Reprint, New York : Johnson Reprint Corp., 1968
	R	Rinaldi, Mario: Catalogo numerico tematico delle composizioni di Antonio Vivaldi : con la definizione delle tonalità l'indicazione dei movimenti e varie tabelle illustrative. - Roma : Editrice Cultura Moderna, 1945
Wagenseil, Georg Christoph	WV	Scholz-Michelitsch, Helga: Das Orchester- und Kammermusikwerk von Georg Christoph Wagenseil : thematischer Katalog. - Wien : Böhlau, 1972. - (Tabulae musicae Austriacae ; 6)
	WV	Scholz-Michelitsch, Helga: Das Klavierwerk von Georg Christoph Wagenseil : thematischer Katalog / Helga Michelitsch. - Wien : Böhlau, 1966. - (Tabulae musicae Austriacae ; 3)
Wagner, Richard	WWV	Deathridge, John: Wagner-Werk-Verzeichnis : (WWV) : Verzeichnis der musikalischen Werke Richard Wagners und ihrer Quellen / John Deathridge ; Martin Geck ; Egon Voss. - Mainz : Schott, 1986

## APPENDICE D

Compositore	Sigla	Catalogo delle opere
Weber, Carl Maria von	J	Jähns, Friedrich Wilhelm: Carl Maria von Weber in seinen Werken : chronologisch-thematisches Verzeichnis seiner sämtlichen Compositionen. - Nachdr. d. Ausg. Berlin 1871. - Berlin : Lienau, 1967
Weiss, Silvius Leopold	K	Klima, Josef: Silvius Leopold Weiss : 1686-1750 : Kompositionen für die Laute : Quellen- und Themenverzeichnis. - Wien : Wiener Lautenarchiv, 1975
Wolf, Hugo	HWV	Jestremski, Margret: Hugo-Wolf-Werkverzeichnis : (HWV) : Thematisch-chronologisches Verzeichnis der musikalischen Werke Hugo Wolfs. - Kassel : Bärenreiter, 2011 [2012]. - (Catalogus Musicus ; 19). - <a href="http://info-netz-musik.bplaced.net/?p=4997">info-netz-musik.bplaced.net/?p=4997</a>
Zachow, Friedrich Wilhelm	LV	Zachow, Friedrich Wilhelm: Gesammelte Werke für Tasteninstrumente. S. III -IV, Werkverz. / hrsg. von Heinz Lohmann. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1966
Zandonai, Riccardo	RZ	Cescotti, Diego: Riccardo Zandonai : catalogo tematico. - Lucca : Libreria musicale italiana, 1999. - (Hermes ; 8)
Zani, Andrea	CG	Cogliati, Daniele: Andrea Zani : la biografia e il catalogo delle opere strumentali, / Daniele Cogliati ; Clorinda Galasso, in: Antonio Brioschi e il nuovo stile musicale del Settecento lombardo : Atti del convegno internazionale, Alessandria, 20-21 settembre 2008 / a cura di Davide Daolmi, Cesare Fertonani. - Milano : LED, 2010
Zappa, Francesco	F	Jacopo Franzoni: Chi era Francesco Zappa?, in: Antonio Brioschi e il nuovo stile musicale del Settecento lombardo : Atti del convegno internazionale, Alessandria, 20-21 settembre 2008 / a cura di Davide Daolmi, Cesare Fertonani. - Milano : LED, 2010. - Segue: Catalogo della musica di Francesco Zappa
Zelenka, Jan Dismas	ZWV	Reich, Wolfgang: Jan Dismas Zelenka : thematischsystematisches Verzeichnis der musikalischen Werke : (ZWV). - Dresden : Sächsische Landesbibliothek, 1985
Ziehrer, Carl Michael	op.	Schönherr, Max: Carl Michael Ziehrer : sein Werk, sein Leben, seine Zeit : Dokumentation, Analysen u. Kommentare. - Wien, Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst, 1974



# APPENDICE E

## *Corrispondenze con REICAT*

### E.1 RINVII A REICAT

Titolo uniforme musicale	REICAT e altre norme	Titolo del capitolo in TUM
Avvertenze	0.8	
	0.4.3.6, 0.8.1, Appendice A	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme
	0.8.2	Rimandi
	0.8.3, 9.3, 9.6, 15.3, 15.4, 16.3, 16.4	Esempi
0	0	Introduzione
0.1	0.1	Oggetto delle norme
0.1.1	0.1.1	Scopo e struttura delle norme
0.1.2	0.1.2	Definizioni
0.1.2.1	ISBD Appendice E	Risorsa
0.1.2.2		Risorsa musicale
0.1.2.3	0.1.2.3, 8.1.1 FRBR 3.2.1	Opera
0.1.2.4	0.1.2.3, 8.2.1 FRBR 3.2.1	Espressione
0.1.3	0.1.4	Destinazione e applicazione delle norme
0.1.4	0.4.3	Elementi di accesso controllati
0.1.4.1	0.2.3	Registrazioni di autorità
0.1.4.2	0.4.3.1	Titolo uniforme musicale come registrazione d'autorità
0.1.4.3	0.4.3.5, 9.3	Qualificazioni
0.1.4.4	0.4.3.6	Rinvii e richiami
0.1.4.5	0.1.3 B, 0.4.3.7	Titoli uniformi facoltativi
0.2	0.5, 9.1.3	Lingua e scritture
0.2.1	0.5.1, 0.5.4, 2.5, 9.1.3.1	Lingua

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>REICAT e altre norme</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
0.2.2	0.5.3, 9.1.3.2, Appendice F	Traslitterazione o trascrizione da altre scritture
0.2.3	0.5.4	Forme parallele in più lingue o scritture
0.2.4	9.1.3.3	Forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori
0.2.4.1	9.1.3.3 A	Criteri generali
0.2.4.2		Criteri particolari
0.2.4.3	9.1.3.3 C	Errori
0.3	0.6	Abbreviazioni e simboli
0.4	0.7	Punteggiatura
1	8	Opera e espressione
1.1	8.1	Opera
1.1.1	8.1.1	Definizione
1.1.2	8.1.2	Opere che sono il risultato di una collaborazione
1.1.3	8.1.3	Opere che sono il risultato di attività particolari
1.1.4	8.1.4	Raccolte
1.1.5	8.1.5	Parti di un'opera
1.1.6	8.1.6	Contributi subordinati o aggiuntivi
1.2	8.2	Espressione
1.2.1	8.2.1	Definizione
1.2.2	8.2.2, 10.8, 11.8, 11.11, 11.13	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
2	9	Titoli uniformi musicali
2.0	9.0	Definizione e ambito di applicazione
2.0.1	9.0.1	Definizione
2.0.2	9.0.2	Funzioni del titolo uniforme
2.0.3	9.0.3	Impiego del titolo uniforme
2.0.4	9.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme
2.0.5	9.0.5, 9.5, 9.5.3	Titoli collettivi uniformi
2.0.6	9.0.6, 9.3, 14.2.3, 17.2.2	Visualizzazione del titolo uniforme
2.0.7		Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale
2.0.7.1		Indicazione di presentazione
2.0.7.2		Indicazione di realizzazione, trascrizione, trasposizione

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>REICAT e altre norme</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
2.1	3, 3.2	Fonti delle informazioni
2.2	9.1, 9.1.2, 9.1.2.7	Scelta del titolo uniforme musicale
2.3	9.1.1.1, 9.2, 9.3.2	Elementi del titolo uniforme musicale e loro ordine
2.3.1	9.1.2.7 C	Punteggiatura
2.3.2	Appendice B	Uso delle maiuscole e delle minuscole
2.3.3	9.2.1	Articoli iniziali
2.3.4	9.2.3	Numeri nel titolo
2.4	0.2.1, 0.4.3.4, 17	Responsabilità collegate al titolo uniforme
3	9.1	Titoli di composizioni individuali
3.0	9.1.2.7 A, 9.2.2	Titoli significativi e titoli generici
3.1	9.1.2.7 B	Titoli significativi
3.1.1	9.1.2.7 B	Regola generale
3.1.2	9.2	Titoli alternativi
3.1.3	9.1.1	Titolo tradizionale
3.1.4	9.2	Titoli prolissi
3.1.5	9.3, 10.3	Varianti di una composizione
3.1.6	9.1.1.2	Titoli corrispondenti a incipit testuali
3.1.7	9.3	Elementi di disambiguazione
3.2	9.1.2.7 C	Titoli generici
3.2.1	9.1.2.7 C	Elemento iniziale
3.2.2	9.3	Altri elementi di identificazione
3.2.2.1	9.1.2.7 D	Mezzo di esecuzione
3.2.2.2	9.1.2.7 E	Elementi d'identificazione numerici
3.2.2.3	9.1.2.7 F	Tonalità o modo
3.2.2.4	9.1.2.7 I	Appellativo
3.2.2.5	9.3.2	Elementi usati per distinguere titoli identici
3.3		Casi particolari
3.3.1	9.1.2.7 G	Messe
3.3.1.1		Messe complete
3.3.1.2		Messe non complete (Missa brevis)
3.3.1.3		Singole sezioni di messa
3.3.1.4		Sezioni di messa non complete
3.3.1.5		Singoli versetti di messa

Titolo uniforme musicale	REICAT e altre norme	Titolo del capitolo in TUM
3.3.1.6		Messe di Requiem
3.3.1.7		Messe con il proprio
3.3.1.8		Proprio della messa
3.3.1.9		Estratti di messe
3.3.2	9.1.2.7 H	Altre composizioni liturgiche
3.3.2.1		Inni, graduali, salmi, etc.
3.3.2.2		Versi alleluiatrici
3.3.2.3		Lamentazioni della Settimana Santa
3.3.2.4		Litanie
3.3.2.5		Composizioni di liturgie diverse dalla cattolico-romana o di altre religioni
3.3.3	9.1.2.7 H	Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.)
3.3.4		Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc.
3.3.5	9.4.1 B	Opere il cui compositore è autore del testo
3.3.6	9.4	Versioni
3.3.7	10	Abbozzi, schizzi
4	8.1.5	Composizioni separabili e composizioni facenti parte di un insieme
4.1	9.1.2.7 K, 9.5.1 D	Cicli o serie di composizioni
4.2		Metodi e raccolte di studi, esercizi, etc.
4.3	9.1.4	Composizioni indipendenti facenti parte di insiemi
4.3.1	9.1.4.4	Titolo della singola composizione
4.3.2	9.1.4.1	Titolo dell'insieme
4.4	12.2.1	Estratti
4.5	9.4.4, 12.2.2	Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione
5	10.5	Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)
5.1	9.4.1, 10.5	Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni
5.2	10.5	Arrangiamenti di musica con organico originale imprecisato
5.3	10.5	Versioni facilitate, accresciute o abbreviate
5.4	10.4	Traduzioni



E.1 Rinvii a REICAT

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>REICAT e altre norme</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
5.5	11.11	Contrafacta, parodie
5.6		Improvvisazioni e opere aleatorie
5.7	9.4.3, 10.7	Versioni per modalità diverse di fruizione
5.8	10.1	Revisioni, realizzazioni
5.9		Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
5.10	10.8	Registrazioni di esecuzioni e rappresentazioni
6	11	Opere nuove connesse a opere preesistenti
6.1	9.1.2.7 L, 11.7	Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)
6.1.1		Parafrasi, etc. con titolo significativo
6.1.2		Parafrasi, etc. senza titolo significativo
6.2	11.13	Musiche di scena, musica per film, musica per la televisione
6.3		Opere pasticcio, composizioni cui hanno contribuito più compositori
6.4	12.4.2	Cadenze
6.5	12.4.2	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte
6.6	11.12	Continuazioni
7	9.5, 9.5.1, 12.3	Raccolte di composizioni di un autore
7.1	9.5.1 A	Opere complete
7.2	9.5.1 B, Appendice H.3	Raccolte di composizioni dello stesso genere
7.3	Appendice H.3	Raccolte di composizioni per uno specifico mezzo di esecuzione
7.4	9.5.1 C	Raccolte di composizioni della stessa forma
7.5	9.5.1 C, 9.5.1 D	Raccolte omogenee non complete
7.6	9.5.1 C	Raccolte di estratti
7.7	9.5.1 B	Raccolte disomogenee
7.8		Antologie di “a solo” e “passi orchestrali”
7.9		Raccolte di gruppi musicali e cantautori
7.10	9.5.1 B, Appendice H.1	Raccolte di opere non musicali di musicisti
8	12.4, 12.5	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
8.1	12.4	Raccolte con titolo d’insieme

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>REICAT e altre norme</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
8.2	9.1.2.2	Raccolte note con designazioni tradizionali o convenzionali
8.3	9.1.2.4	Raccolte liturgico-musicali e opere di carattere religioso
8.4	3.2.4 B, 4.1.1.5, 5, 12.5, 12.5.2	Raccolte senza titolo d'insieme
8.4.1	12.5	Raccolte che presentano un'opera con particolare rilievo rispetto ad altre
8.4.2	12.5	Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo
8.5	8.1.6, 12.5.2, 18.5	Contributi subordinati o aggiuntivi
9	9.0.3, 9.6.1, 13	Rinvii e richiami
9.1	9.6.1	Forme del titolo non scelte
9.1.1		Titoli con i quali un'opera è conosciuta o indicata nei repertori
9.1.2	2.5	Varianti grafiche, linguistiche, etc.
9.2	4.1.1.2, 9.2	Titoli alternativi
9.3		Appellativi
9.4	9.2.3	Numeri nei titoli
9.5	9.1.1.2	Incipit testuali
9.5.1		Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria
9.5.2		Cantate e canzoni
9.5.3		Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari
9.6		Titoli di composizioni parafrasate
9.7		Composizioni indipendenti facenti parti di insieme con un titolo collettivo
10	14, 17	Responsabilità
10.1	14.1	Definizioni
10.1.1	14.1.1	Responsabilità per la concezione e la realizzazione di un'opera e delle sue espressioni
10.1.2	14.2.2, 14.2.3	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso
10.1.3	17	Responsabilità d'autore
10.2	3	Fonti delle informazioni
10.3	17.0	Opere anonime o di attribuzione controversa

E.1 Rinvii a REICAT

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>REICAT e altre norme</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
10.3.1	17.0.1	Opere di cui non si conosce l'autore
10.3.2	15.1.1.1, 15.1.1.3, 16.0.2, 17.0.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
10.3.3	17.0.3	Opere di attribuzione controversa o attribuite erroneamente
10.4	17.1	Opere di un singolo autore
10.4.1	15.1.1, 15.1.1.2, 15.2.2.6, 17.1.1	Opere di cui si conosce l'autore
10.4.2	17.1.2	Opere generalmente attribuite a un autore
10.4.3	17.1.3	Attribuzioni errate o fittizie di opere di cui si conosce l'autore
10.5	8.1.2, 17.2	Opere in collaborazione
10.5.1	17.2.2	Opere in collaborazione tra due o tre coautori
10.5.2	17.2.3	Opere in collaborazione tra più di tre autori
10.5.3	17.2.4	Forme particolari di collaborazione
10.5.3.1	17.2.4.6	Musica e testo
10.5.3.2	18.1	Arrangiamenti, elaborazioni
10.5.3.3	17.5	Opere nuove connesse ad opere preesistenti
10.5.4	17.3	Raccolte
10.5.4.1	17.1.1 D	Raccolte di un autore
10.5.4.2	17.3.1	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
10.6	5	Responsabilità per le registrazioni sonore e audiovisive musicali
10.7	17.6	Responsabilità indirette
Appendice A		Registrazioni sonore e audiovisive
A.0		Generalità
A.1	9.1	Risorse che contengono una sola composizione
A.2	9.1.2.7 B	Album
A.3	9.5.1 C, Appendice H.3	Compilation e raccolte che presentano un particolare interprete
A.4	9.5.1	Raccolte di composizioni di un autore
A.5	12.5	Raccolte che presentano più composizioni con pari rilievo

Titolo uniforme musicale	REICAT e altre norme	Titolo del capitolo in TUM
A.6	9.1	Brani contenuti nelle registrazioni sonore e audiovisive musicali
Appendice B		Lamentazioni della settimana santa (o di Geremia)
Appendice C		Repertori
Appendice D		Citazione dei cataloghi tematici nei titoli uniformi
Appendice G		Glossario

## E.2 RINVII DA REICAT

REICAT	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
0	0	Introduzione
0.1	0.1	Oggetto delle norme
0.1.1	0.1.1	Scopo e struttura delle norme
0.1.2	0.1.2	Definizioni
0.1.2.3	0.1.2.3	Opera
	0.1.2.4	Espressione
0.1.3 B	0.1.4.5	Titoli uniformi facoltativi
0.1.4	0.1.3	Destinazione e applicazione delle norme
0.2.1	2.4	Responsabilità collegate al titolo uniforme
0.2.3	0.1.4.1	Registrazioni di autorità
0.4.3	0.1.4	Elementi di accesso controllati
0.4.3.1	0.1.4.2	Titolo uniforme musicale come registrazione d'autorità
0.4.3.4	2.4	Responsabilità collegate al titolo uniforme
0.4.3.5	0.1.4.3	Qualificazioni
0.4.3.6	Avvertenze	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme
	0.1.4.4	Rinvii e richiami
0.4.3.7	0.1.4.5	Titoli uniformi facoltativi
0.5	0.2	Lingua e scritture
0.5.1	0.2.1	Lingua
0.5.3	0.2.2	Traslitteazione o trascrizione da altre scritture
0.5.4	0.2.1	Lingua
	0.2.3	Forme parallele in più lingue o scritture
0.6	0.3	Abbreviazioni e simboli
0.7	0.4	Punteggiatura
0.8	Avvertenze	Avvertenze
0.8.1	Avvertenze	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme
0.8.2	Avvertenze	Rimandi
0.8.3	Avvertenze	Esempi
2.5	0.2.1	Lingua
2.5.1 B	9.1.2	Varianti grafiche, linguistiche, etc.
3	2.1	Fonti delle informazioni
	10.2	Fonti delle informazioni
3.2	2.1	Fonti delle informazioni
3.2.4 B	8.4	Raccolte senza titolo d'insieme
4.1.1.2	9.2	Titoli alternativi
4.1.1.5	8.4	Raccolte senza titolo d'insieme
5	8.4	Raccolte senza titolo d'insieme

REICAT	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
8	1	Opera e espressione
8.1	1.1	Opera
8.1.1	0.1.2.3	Opera
	1.1.1	Definizione
8.1.2	1.1.2	Opere che sono il risultato di una collaborazione
	10.5	Opere in collaborazione
8.1.3	1.1.3	Opere che sono il risultato di attività particolari
8.1.4	1.1.4	Raccolte
8.1.5	1.1.5	Parti di un'opera
	4	Composizioni separabili e composizioni facenti parte di un insieme
8.1.6	1.1.6	Contributi subordinati o aggiuntivi
	8.5	Contributi subordinati o aggiuntivi
8.2	1.2	Espressione
8.2.1	0.1.2.4	Espressione
	1.2.1	Definizione
8.2.2	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
9	2	Titoli uniformi musicali
9.0	2.0	Definizione e ambito di applicazione
9.0.1	2.0.1	Definizione
9.0.2	2.0.2	Funzioni del titolo uniforme
9.0.3	2.0.3	Impiego del titolo uniforme
9.0.4	2.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme
9.0.5	2.0.5	Titoli collettivi uniformi
9.0.6	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
9.1	2.2	Scelta del titolo uniforme musicale
	3	Titoli di composizioni individuali
	Appendice A.1	Risorse che contengono una sola composizione
	Appendice A.6	Brani contenuti nelle registrazioni sonore e audiovisive musicali
9.1.1	3.1.3	Titolo tradizionale
9.1.1.1	2.3	Elementi del titolo uniforme e loro ordine
9.1.1.2	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
9.1.2	2.2	Scelta del titolo uniforme musicale
9.1.2.2	8.2	Raccolte note con designazioni tradizionali o convenzionali
9.1.2.4	8.3	Raccolte liturgico-musicali e opere di carattere religioso
9.1.2.7	2.2	Scelta del titolo uniforme musicale
9.1.2.7 A	3.0	Titoli significativi e titoli generici

REICAT	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
9.1.2.7 B	3.1	Titoli significativi
	3.1.1	Regola generale
	A.2	Album
9.1.2.7 C	2.3.1	Punteggiatura
	3.2	Titoli generici
9.1.2.7 D	3.2.2.1	Mezzo di esecuzione
9.1.2.7 E	3.2.2.2	Elementi d'identificazione numerici
9.1.2.7 F	3.2.2.3	Tonalità o modo
9.1.2.7 G	3.3.1	Messe
9.1.2.7 H	3.3.2	Altre composizioni liturgiche
	3.3.3	Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.)
9.1.2.7 I	3.2.2.4	Appellativo
9.1.2.7 K	4.1	Cicli o serie di composizioni
9.1.2.7 L	6.1	Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)
9.1.3	0.2	Lingua e scritture
9.1.3.1	0.2.1	Lingua
9.1.3.2	0.2.2	Traslittezzazione o trascrizione da altre scritture
9.1.3.3	0.2.4	Forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori
9.1.4	4.3	Composizioni indipendenti facenti parte di insiemi
9.1.4.1	4.3.2	Titolo dell'insieme
9.1.4.4	4.3.1	Titolo della singola composizione
9.2	2.3	Elementi del titolo uniforme musicale e loro ordine
	3.1.2	Titoli alternativi
	3.1.4	Titoli prolissi
9.2.1	2.3.3	Articoli iniziali
9.2.2	3.0	Titoli significativi e titoli generici
9.2.3	2.3.4	Numeri nel titolo
	9.4	Numeri nei titoli
9.3	Avvertenze	Esempi
	0.1.4.3	Qualificazioni
	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
	3.1.7	Elementi di disambiguazione
	3.2.2	Altri elementi di identificazione
9.3.2	2.3	Elementi del titolo uniforme musicale e loro ordine
	3.2.2.5	Elementi usati per distinguere titoli identici
9.4	3.3.6	Versioni
9.4.1	5.1	Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni
9.4.1 B	3.3.5	Opere il cui compositore è autore del testo

REICAT	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
9.4.3	5.7	Versioni per modalità diverse di fruizione
9.4.4	4.5	Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione
9.5	2.0.5	Titoli collettivi uniformi
	7	Raccolte di composizioni di un autore
9.5.1	7	Raccolte di composizioni di un autore
	7.1	Opere complete
	Appendice A.4	Raccolte di composizioni di un autore
9.5.1 A	7.1	Opere complete
9.5.1 B	7.2	Raccolte di composizioni dello stesso genere
	7.7	Raccolte disomogenee
	7.9	Raccolte di opere non musicali di musicisti
9.5.1 C	7.6	Raccolte di estratti
	Appendice A.3	Compilation e raccolte che presentano un particolare interprete
9.5.1 D	4.1	Cicli o serie di composizioni
	7.5	Raccolte omogenee non complete
	7.7	Raccolte disomogenee
9.5.1 E	7.9	Raccolte di gruppi musicali e cantautori
9.5.3	2.0.5	Titoli collettivi uniformi
9.6	Avvertenze	Esempi
9.6.1	9	Titoli uniformi musicali
	9.1	Scelta del titolo uniforme musicale
10	3.3.7	Abbozzi, schizzi
10.1	5.8	Revisioni, realizzazioni
10.4	5.4	Traduzioni
10.5	5	Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)
	5.1	Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni
	5.2	Arrangiamenti di musica con organico originale imprecisato
	5.3	Versioni facilitate, accresciute o abbreviate
10.7	5.7	Versioni per modalità diverse di fruizione
10.8	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
	5.10	Registrazioni di esecuzioni e rappresentazioni
11	6	Opere nuove connesse a opere preesistenti
11.11	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
	5.5	Contrafacta, parodie
	6.4	Cadenze



REICAT	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
11.12	6.6	Continuazioni
11.13	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
	6.2	Musiche di scena, musica per film, musica per la televisione
11.7	6.1	Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)
11.8	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
12.2.1	4.4	Estratti
12.2.2	4.5	Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione
12.3	7	Raccolte di composizioni di un autore
12.4	8	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
	8.1	Raccolte con titolo d'insieme
12.4.2	6.5	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte
12.5	8	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
	8.4	Raccolte senza titolo d'insieme
	8.4.1	Raccolte che presentano un'opera con particolare rilievo rispetto ad altre
	8.4.2	Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo
	Appendice A.5	Raccolte che presentano più composizioni con pari rilievo
12.5.2	8.4	Raccolte senza titolo d'insieme
	8.5	Contributi subordinati o aggiuntivi
13	9	Rinvii e richiami
14	10.	Responsabilità
14.1	10.1	Definizioni
14.1.1	10.1.1	Responsabilità per la concezione e la realizzazione di un'opera e delle sue espressioni
14.2.2	10.1.2	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso
14.2.3	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
	10.1.2	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso
15.1.1	10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore
15.1.1.1	10.3.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
15.1.1.2	10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore
15.1.1.3	10.3.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
15.2.2.6	10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore
15.3	Avvertenze	Esempi
15.4	Avvertenze	Esempi

REICAT	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
16.0.2	10.3.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
16.3	Avvertenze	Esempi
16.4	Avvertenze	Esempi
17	2.4	Responsabilità collegate al titolo uniforme
	10	Responsabilità
	10.1.3	Responsabilità d'autore
17.0	10.3	Opere anonime o di attribuzione controversa
17.0.1	10.3.1	Opere di cui non si conosce l'autore
17.0.2	10.3.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
17.0.3	10.3.3	Opere di attribuzione controversa o attribuite erroneamente
17.1	10.4	Opere di un singolo autore
17.1.1	10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore
17.1.1 D	10.5.4.1	Raccolte di un autore
17.1.2	10.4.2	Opere generalmente attribuite a un autore
17.1.3	10.4.3	Attribuzioni errate o fittizie di opere di cui si conosce l'autore
17.2	10.5	Opere in collaborazione
17.2.2	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
	10.5.1	Opere in collaborazione tra due o tre coautori
17.2.3	10.5.2	Opere in collaborazione tra più di tre autori
17.2.4	10.5.3	Forme particolari di collaborazione
17.2.4.6	10.5.3.1	Musica e testo
17.3	10.5.4	Raccolte
17.3.1	10.5.4.2	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
17.5	10.5.3.3	Opere nuove connesse ad opere preesistenti
18.1	10.5.3.2	Arrangiamenti, elaborazioni
18.5	8.5	Contributi subordinati o aggiuntivi
Parte III	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
Appendice A	Avvertenze	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme
Appendice B	2.3.2	Uso delle maiuscole e delle minuscole
Appendice F	0.2.2	Traslitteazione o trascrizione da altre scritture
Appendice H.1	7.10	Raccolte di opere non musicali di musicisti
Appendice H.3	7.2	Raccolte di composizioni dello stesso genere
	7.3	Raccolte di composizioni con uno specifico mezzo di esecuzione
	7.4	Raccolte di composizioni della stessa forma
	7.5	Raccolte omogenee non complete

## APPENDICE F

### *Corrispondenze con la GUIDA SBN Musica*

#### F.1 RINVII ALLA GUIDA SBN MUSICA

N.B.: I rinvii segnalano la parte, il paragrafo e l'eventuale voce alfabetica. I rinvii alla voce alfabetica Titolo uniforme musicale sono abbreviati con l'indicazione *tu*, seguita dal numero di paragrafo.

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
Avvertenze		
	I.4.1.2.6, p. 222 tu 7, p. 322	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme
		Rimandi
	I.3.0.4, p. 84	Esempi
0		Introduzione
0.1		Oggetto delle norme
0.1.1	tu 0.1, p. 283-284	Scopo e struttura delle norme
0.1.2	tu 1.1, p. 285	Definizioni
0.1.2.1		Risorsa
0.1.2.2	Note intr. Oggetto, p. 25	Risorsa musicale
0.1.2.3	tu 1.1, p. 285	Opera
0.1.2.4	tu 1.1, p. 285	Espressione
0.1.3	Prefazione, p. 24	Destinazione e applicazione delle norme
0.1.4		Elementi di accesso controllati
0.1.4.1		Registrazioni di autorità
0.1.4.2	tu 1.2, p. 286-287	Titolo uniforme musicale come registrazione d'autorità
0.1.4.3	tu 4, p. 318	Qualificazioni

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
0.1.4.4	tu 5, p. 319 tu 7.4, p. 325	Rinvii e richiami
0.1.4.5	tu 3.2, p. 316 tu 6, p. 320-322	Titoli uniformi facoltativi
0.2	I.3.0G, p. 81	Lingua e scritture
0.2.1		Lingua
0.2.2	I.3.0G, p. 81	Traslitteazione o trascrizione da altre scritture
0.2.3	I.4.2 Titolo parallelo, p. 281 I.4.2 Varianti del titolo, p. 330	Forme parallele in più lingue o scritture
0.2.4	tu 5, p. 319	Forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori
0.2.4.1		Criteri generali
0.2.4.2		Criteri particolari
0.2.4.3		Errori
0.3	tu 2.14, p. 296-305 tu 2.19, p. 310	Abbreviazioni e simboli
0.4	0.2, p. 284-285	Punteggiatura
1		Opera e espressione
1.1	tu 1.1, p. 285	Opera
1.1.1	tu 1.1, p. 285	Definizione
1.1.2	tu 7.1, p. 322 tu 7.3, p. 324 II.4.3.3, p. 369	Opere che sono il risultato di una collaborazione
1.1.3	II.4.3.5, p. 383	Opere che sono il risultato di attività particolari
1.1.4	tu 3, p. 311-318	Raccolte
1.1.5	tu 1.2, p. 286 tu 2.11, p. 290	Parti di un'opera
1.1.6	I.3.M1C7, p. 110 I.4.2 Testo aggiunto, p. 275 II.4.4.1.6, p. 400	Contributi subordinati o aggiuntivi

F.1 Rinvii alla GUIDA SBN Musica

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
1.2	tu 1.1, p. 285 tu 1.2, p. 286	Espressione
1.2.1		Definizione
1.2.2	II.4.3.4, p. 381 I.4.3.5, p. 383 II.4.4.1.3, p. 390 II.4.4.1.4, p. 398	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
2		Titoli uniformi musicali
2.0	tu 1, p. 285	Definizione e ambito di applicazione
2.0.1	tu 1.1, p. 285	Definizione
2.0.2	tu 1.1, p. 285	Funzioni del titolo uniforme
2.0.3		Impiego del titolo uniforme
2.0.4	tu 1.2, p. 286 tu 2.11, p. 290 tu 3.1.1, p. 312 tu 6, p. 320-322	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme
2.0.5	I.4.2 Raccolte, p. 265 tu 3, p. 311	Titoli collettivi uniformi
2.0.6	tu 0.1, p. 283 tu 2, p. 287	Visualizzazione del titolo uniforme
2.0.7	tu 1.2, p. 286 I.3.M3, p. 123 I.3.M8C, p. 172	Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale
2.1	tu 2.9, p. 288	Fonti delle informazioni
2.2	tu 2.10, p. 289	Scelta del titolo uniforme musicale
2.3	tu 2, p. 287	Elementi del titolo uniforme musicale e loro ordine
2.3.1	tu 0.2, p. 284 tu 2, p. 287	Punteggiatura
2.3.2	I.3.0F1, p. 79 I.3.0H, p. 81	Uso delle maiuscole e delle minuscole
2.3.3	I.3.M1 Punteggiatura, p. 87 tu 2.10, p. 289 tu 2.11, p. 290 tu 2.12, p. 293	Articoli iniziali

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
2.3.4	I.3.0F1, p. 79 I.4.2 Sviluppo dei numerali, p. 272 tu 2.10, p. 289 tu 2.15-17, p. 305-308	Numeri nel titolo
2.4	tu 7.1-7.3, p. 322-325 II.4, p. 364	Responsabilità collegate al titolo uniforme
3		Titoli di composizioni individuali
3.0	tu 2.10, p. 289	Titoli significativi e titoli generici
3.1	tu 2.10, p. 289	Titoli significativi
3.1.1	tu 2.10, p. 289	Regola generale
3.1.2	I.4.2, Titolo alternativo, p. 275 tu 2.10, p. 289 tu 5, p. 319	Titoli alternativi
3.1.3	tu 5, p. 319	Titolo tradizionale
3.1.4	tu 2.10, p. 289	Titoli prolissi
3.1.5	I.4.1.2.6, p. 222	Varianti di una composizione
3.1.6	I.3.M8F, p. 175 I.4.2 Incipit testuale, p. 256 tu 0.2, p. 285 tu 2.10, p. 289 tu 5, p. 319 tu 7.4, p. 325	Titoli corrispondenti a incipit testuali
3.1.7	tu 2.13-2.20, p. 294-311 tu 4, p. 318	Elementi di disambiguazione
3.2	tu 2.10, p. 289	Titoli generici
3.2.1	tu 2.10, p. 289	Elemento iniziale
3.2.2	tu 2.12-2.20, p. 293-311	Altri elementi di identificazione
3.2.2.1	I.3 M8B, p. 170-171 tu 2.14, p. 296-305	Mezzo di esecuzione
3.2.2.2	tu 2.15-2.16, p. 305-307	Elementi d'identificazione numerici
3.2.2.3	tu 2.19, p. 310	Tonalità o modo
3.2.2.4	tu 2.12, p. 293	Appellativo

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
3.2.2.5	tu 2.18, p. 309 tu 2.20, p. 311 tu 4, p. 318	Ulteriori elementi usati per distinguere titoli identici
3.3		Casi particolari
3.3.1		Messe
3.3.1.1	tu 2.12, p. 293	Messe complete
3.3.1.2		Messe non complete (Missa brevis)
3.3.1.3		Singole sezioni di messa
3.3.1.4		Sezioni di messa non complete
3.3.1.5		Singoli versetti di messa
3.3.1.6		Messe di Requiem
3.3.1.7		Messe con il proprio
3.3.1.8		Proprio della messa
3.3.1.9	tu 2.11, p. 290	Estratti di messe
3.3.2		Altre composizioni liturgiche
3.3.2.1	tu 2.10, p. 289	Inni, graduali, salmi, etc.
3.3.2.2	tu 2.10, p. 289	Versi alleluiatrici
3.3.2.3	tu 2.10, p. 289	Lamentazioni della Settimana Santa
3.3.2.4	tu 2.10, p. 289	Litanie
3.3.2.5	tu 2.10, p. 289	Composizioni di liturgie diverse dalla cattolico-romana o di altre religioni
3.3.3	tu 2.10, p. 289	Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.)
3.3.4	tu 2.10, p. 289	Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc.
3.3.5	tu 2.10, p. 289	Opere il cui compositore è autore del testo
3.3.6	tu 2.18, p. 309 tu 2.20, p. 311 tu 4, p. 318 tu 7.1-7.3, p. 322-325	Versioni
3.3.7	tu 4, p. 318	Abbozzi, schizzi

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
4		Composizioni separabili, facenti parte di un insieme
4.1	tu 2.10, p. 289	Cicli o serie di composizioni
4.2	I.4.2 Sviluppo dei numerali, p. 272 tu 2.10, p. 289	Metodi e raccolte di studi, esercizi, etc.
4.3		Composizioni indipendenti facenti parte di insiemi
4.3.1	tu 2.10, p. 289	Titolo della singola composizione
4.3.2	tu 2.10, p. 289 tu 2.11, p. 290	Titolo dell'insieme
4.4	tu 2.11, p. 290	Estratti
4.5	tu 2.11, p. 290	Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione
5	tu 0.1, p. 283 tu 1.2, p. 286 I.3.M8B, p. 170	Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)
5.1	I.3.M8B, p. 170	Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni
5.2	I.3.M8B, p. 170	Arrangiamenti di musica con organico originale imprecisato
5.3	Appendice 6, p. 447	Versioni facilitate, accresciute o abbreviate
5.4	tu 1.2, p. 286 I.1.5, p. 37	Traduzioni
5.5	I.3.M8B1, p. 170 tu 2.10, p. 289 Appendice 6, p. 447	Contrafacta, parodie
5.6	I.3.M8D, p. 172	Improvvisazioni e opere aleatorie
5.7	I.1.2, p. 34 I.3.S2A, p. 190 tu 1.2, p. 286	Versioni per modalità diverse di fruizione
5.8	I.3.M1C, p. 102 tu 1.2, p. 286 II.4.4.1, p. 385	Revisioni, realizzazioni



F.1 Rinvii alla GUIDA SBN Musica

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
5.9	I.4.2 Incipit testuale, p. 256 tu 2.10, p. 289 tu 5, p. 319 tu 7.4, p. 325 I.4.2 Varianti del titolo, p. 330	Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
5.10	tu 1.2, p. 286 tu 2.10, p. 289	Registrazioni di esecuzioni e rappresentazioni
6		Opere nuove connesse a opere preesistenti
6.1	I.4.2 Titolo dell'opera parafrasata, p. 279 tu 7, p. 322-325	Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)
6.1.1	I.4.2 Titolo dell'opera parafrasata, p. 279 tu 2.10, p. 289 tu 7, p. 322-325	Parafrasi, etc. con titolo significativo
6.1.2	I.4.2 Titolo dell'opera parafrasata, p. 279 tu 2.10, p. 289 tu 2.13-2.19, p. 294-310 tu 7, p. 322-325	Parafrasi, etc. senza titolo significativo
6.2	tu 2.10, p. 289	Musiche di scena, musica da film
6.3	tu 2.10, p. 289 tu 2.11, p. 290	Opere pasticcio, composizioni cui hanno contribuito più compositori
6.4	I.4.2 Cadenze, p. 224 I.4.2 Titolo dell'opera in cui è inserito il brano, p. 278 tu 2.10, p. 289 tu 7, p. 322-325	Cadenze
6.5	I.4.2 Titolo dell'opera in cui è inserito il brano, p. 278 tu 2.10, p. 289 tu 7, p. 322-325	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte
6.6	I.4.1.2.6, p. 222 tu 2.10, p. 289	Continuazioni

Titolo uniforme musicale	GUIDA SBN Musica	Titolo del capitolo in TUM
7	tu 2.10, p. 289 tu 3.1.1, p. 312	Raccolte di composizioni di un autore
7.1		Opera omnia
7.2	tu 3.1, p. 311-312	Raccolte di composizioni dello stesso genere
7.3	tu 3.1, p. 311-312	Raccolte di composizioni per uno specifico mezzo di esecuzione
7.4	tu 3.1, p. 311-312	Raccolte di composizioni della stessa forma
7.5	tu 3.1, p. 311-312	Raccolte omogenee non complete
7.6		Raccolte di estratti
7.7		Raccolte di composizioni disomogenee
7.8		Antologie di “a solo” e “passi” orchestrali
7.9		Raccolte di gruppi musicali e cantautori
7.10		Raccolte di scritti non musicali di musicisti
8	tu 2.10, p. 289 tu 3.1.2, p. 315	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
8.1	tu 3.1, p. 311	Raccolte con titolo d’insieme
8.2		Raccolte note con designazioni tradizionali o convenzionali
8.3		Libri liturgici
8.4	tu 3.2, p. 316	Raccolte senza titolo d’insieme
8.4.1		Raccolte che presentano un’opera con particolare rilievo rispetto ad altre
8.4.2		Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo
8.5	tu 7, p. 322-325	Contributi subordinati o aggiuntivi
9		Rinvii e richiami
9.1	tu 5, p. 319 I.4.2 Varianti del titolo, p. 330	Forme del titolo non scelte
9.1.1	I.4.1.2.6, p. 222	Titoli con i quali un’opera è conosciuta o indicata nei repertori

F.1 Rinvii alla GUIDA SBN Musica

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
9.1.2	I.4.1.2.6, p. 222	Varianti grafiche, linguistiche, etc.
9.2	I.4.2 Varianti del titolo, p. 330 tu 2.10, p. 289 tu 5, p. 319 tu 7.4, p. 325	Titoli alternativi
9.3	I.4.2 Appellativo, p. 223 tu 2.12, p. 293 tu 7.4, p. 325	Appellativi
9.4	I.4.2 Sviluppo dei numerali, p. 272 tu 2.10, p. 289 tu 5, p. 319 tu 7.4, p. 325	Numeri nei titoli
9.5	I.4.2 Incipit testuale, p. 256 tu 7.4, p. 325	Incipit testuali
9.5.1	I.4.2 Incipit testuale, p. 256 tu 2.11, p. 290 tu 7.4, p. 325	Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria
9.5.2	I.4.2 Incipit testuale, p. 256 tu 7.4, p. 325	Cantate
9.5.3	I.4.2 Incipit testuale, p. 256 tu 7.4, p. 325	Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari
9.6	tu 7.4, p. 325	Titoli di composizioni parafrasate
9.7	tu 7.4, p. 325	Composizioni indipendenti facenti parti di insiemi con un titolo collettivo
10	II.4, p. 364-384 tu 7, p. 322-325	Responsabilità
10.1	tu 1.2, p. 286 tu 7, p. 322-325 II.4.0, p. 364	Definizioni
10.1.1	II.4.3, p. 365-381	Responsabilità per la concezione e la realizzazione di un'opera e delle sue espressioni
10.1.2	II.4.1, p. 364 II.4.2, p. 364	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso
10.1.3		Responsabilità d'autore

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
10.2		Fonti delle informazioni
10.3	II.4.3.1, p. 365-366	Opere anonime o di attribuzione controversa
10.3.1	II.4.3.1.1, p. 365	Opere di cui non si conosce l'autore
10.3.2	II.4.3.1.2, p. 365	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
10.3.3	II.4.3.1.3, p. 365-366	Opere di attribuzione controversa o attribuite erroneamente
10.4	II.4.3.2, p. 366-369	Opere di un singolo autore
10.4.1	II.4.3.2.1, p. 366 II.4.3.2.2, p. 367	Opere di cui si conosce l'autore
10.4.2	II.4.3.2.3, p. 367	Opere generalmente attribuite a un autore
10.4.3	II.4.3.2.4, p. 368-369	Attribuzioni errate o fittizie di opere di cui si conosce l'autore
10.5	II.4.3.3, p. 369-381 Appendice 14, p. 487-497	Opere in collaborazione
10.5.1	II.4.3.3.2, p. 370-371	Opere in collaborazione tra due o tre coautori
10.5.2	II.4.3.3.3, p. 371-372	Opere in collaborazione tra più di tre autori
10.5.3	II.4.3.3.4, p. 372-381	Forme particolari di collaborazione
10.5.4	II.4.5, p. 402-409	Raccolte
10.6	II.4.3.5, p. 383-385	Responsabilità per le registrazioni sonore e audiovisive musicali
Appendice A	tu 6, p. 320-322 II.4.3.5, p. 383-385	Registrazioni sonore e audiovisive
A.0		Generalità
A.1		Risorse che contengono una sola composizione
A.2	tu 6, p. 320-322	Album
A.3	tu 6, p. 320-322	Compilation e raccolte che presentano un particolare interprete
A.4	tu 2.10, p. 289 tu 3.1.1, p. 312	Raccolte di composizioni di un autore

## F.1 Rinvii alla GUIDA SBN Musica

<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
A.5		Raccolte che presentano più composizioni con pari rilievo
A.6		Brani contenuti nelle registrazioni sonore e audiovisive musicali
Appendice B	tu 2.10, p. 289	Lamentazioni della settimana santa (o di Geremia)
Appendice C		Repertori
Appendice D	tu 2.16, p. 306 tu 2.17, p. 307	Citazione dei cataloghi tematici nei titoli uniformi
Appendice G	Appendice 2, p. 415-438	Glossario

## F.2 RINVII DALLA GUIDA SBN MUSICA

GUIDA SBN Musica	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
Prefazione, p. 24	0.1.3	Destinazione e applicazione delle norme
Note intr. Oggetto, p. 25	0.1.2.2	Risorsa musicale
I.1.2, p. 34	5.7	Versioni per modalità diverse di fruizione
I.1.5, p. 37	5.4	Traduzioni
I.3.0F1, p. 79	2.3.2	Uso delle maiuscole e delle minuscole
	2.3.4	Numeri nel titolo
I.3.0G, p. 81	0.2	Lingua e scritture
	0.2.2	Traslitterazione o trascrizione da altre scritture
I.3.0H, p. 81	2.3.2	Uso delle maiuscole e delle minuscole
I.3.M1 Punteggiatura, p. 87	2.3.3	Articoli iniziali
I.3.M1C, p. 102	5.8	Revisioni, realizzazioni
I.3.M1C7, p. 110	1.1.6	Contributi subordinati o aggiuntivi
I.3.M3, p. 123	2.0.7	Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale
I.3.M8B, p. 170	3.2.2.1	Mezzo di esecuzione
	5	Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)
	5.1	Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni
	5.2	Arrangiamenti di musica con organico originale imprecisato
I.3.M8B1, p. 170	5.5	Contrafacta, parodie
I.3.M8C, p. 172	2.0.7	Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale
I.3.M8D, p. 172	5.6	Improvvisazioni e opere aleatorie
I.3.M8F, p. 175	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
I.3.S2A, p. 190	5.7	Versioni per modalità diverse di fruizione

GUIDA SBN Musica	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
I.4.1.2.6, p. 222	Avvertenze 3.1.5 6.6 9.1.1 9.1.2	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme Continuazioni Varianti di una composizione Titoli con i quali un'opera è conosciuta o indicata nei repertori Varianti grafiche, linguistiche, etc.
I.4.2 Appellativo, p. 223	9.3	Appellativi
I.4.2 Cadenze, p. 224	6.4	Cadenze
I.4.2 Incipit testuale, p. 256	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
	5.9	Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
	9.5	Incipit testuali
	9.5.1	Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria
	9.5.2	Cantate
	9.5.3	Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari
I.4.2 Raccolte, p. 265	2.0.5	Titoli collettivi uniformi
I.4.2 Sviluppo dei numerali, p. 272	2.3.4	Numeri nel titolo
	4.2	Metodi e raccolte di studi, esercizi, etc.
	9.4	Numeri nei titoli
I.4.2 Testo aggiunto, p. 275	1.1.6	Contributi subordinati o aggiuntivi
I.4.2 Titolo dell'opera in cui è inserito il brano, p. 278	6.5	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte
	6.4	Cadenze
I.4.2 Titolo dell'opera parafrasata, p. 279	6.1	Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)
	6.1.1	Parafrasi, etc. con titolo significativo
	6.1.2	Parafrasi, etc. senza titolo significativo
I.4.2 Titolo parallelo, p. 281	0.2.3	Forme parallele in più lingue o scritture

<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
tu 0.1, p. 283-284	0.1.1	Scopo e struttura delle norme
	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
	5	Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)
tu 0.2, p. 284-285	0.4	Punteggiatura
	2.3.1	Punteggiatura
	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
tu 1, p. 285	2.0	Definizione e ambito di applicazione
tu 1.1, p. 285	0.1.2	Definizioni
	0.1.2.3	Opera
	0.1.2.4	Espressione
	1.1	Opera
	1.1.1	Definizione
	1.2	Espressione
	2.0.1	Definizione
	2.0.2	Funzioni del titolo uniforme
tu 1.2, p. 286	0.1.4.2	Titolo uniforme musicale come registrazione d'autorità
	1.1.5	Parti di un'opera
	1.2	Espressione
	10.1	Definizioni
	2.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme



<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
tu 1.2, p. 286	2.0.7	Elementi esclusi dal titolo uniforme musicale
	5	Espressioni di una stessa composizione (arrangiamenti, elaborazioni, etc.)
	5.10	Registrazioni di esecuzioni e rappresentazioni
	5.4	Traduzioni
	5.7	Versioni per modalità diverse di fruizione
	5.8	Revisioni, realizzazioni
tu 2, p. 287	2.0.6	Visualizzazione del titolo uniforme
	2.3	Elementi del titolo uniforme musicale e loro ordine
	2.3.1	Punteggiatura
tu 2.9, p. 288	2.1	Fonti delle informazioni
tu 2.10, p. 289	2.3.3	Articoli iniziali
	2.2	Scelta del titolo uniforme musicale
	2.3.4	Numeri nel titolo
	3.0	Titoli significativi e titoli generici
	3.1	Titoli significativi
	3.1.1	Regola generale
	3.1.2	Titoli alternativi
	3.1.4	Titoli prolissi
	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
	3.2	Titoli generici
	3.2.1	Elemento iniziale
	3.3.2.1	Inni, gradualis, salmi, etc.

GUIDA SBN Musica	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
tu 2.10, p. 289	3.3.2.2	Versi alleluiatici
	3.3.2.3	Lamentazioni della Settimana Santa
	3.3.2.4	Litanie
	3.3.2.5	Composizioni di liturgie diverse dalla cattolico-romana o di altre religioni
	3.3.3	Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.)
	3.3.4	Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc.
	3.3.5	Opere il cui compositore è autore del testo
	4.1	Cicli o serie di composizioni
	4.2	Metodi e raccolte di studi, esercizi, etc.
	4.3.1	Titolo della singola composizione
	4.3.2	Titolo dell'insieme
	5.10	Registrazioni di esecuzioni e rappresentazioni
	5.5	Contrafacta, parodie
	5.9	Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
	6.1.1	Parafrasi, etc. con titolo significativo
	6.1.2	Parafrasi, etc. senza titolo significativo
	6.2	Musiche di scena, musica da film
	6.3	Opere pasticcio, composizioni cui hanno contribuito più compositori
	6.4	Cadenze
	6.5	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte
	6.6	Continuazioni
	7	Raccolte di composizioni di un autore

<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
tu 2.10, p. 289	8	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
	9.2	Titoli alternativi
	9.4	Numeri nei titoli
	Appendice A.4	Raccolte di composizioni di un autore
	Appendice B	Lamentazioni della settimana santa (o di Geremia)
tu 2.11, p. 290	1.1.5	Parti di un'opera
	2.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme
	2.3.3	Articoli iniziali
	3.3.1.9	Estratti di messe
	4.3.2	Titolo dell'insieme
	4.4	Estratti
	4.5	Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione
	6.3	Opere pasticcio, composizioni cui hanno contribuito più compositori
	9.5.1	Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria
tu 2.12, p. 293	2.3.3	Articoli iniziali
	3.2.2.4	Appellativo
	3.3.1.1	Messe complete
	9.3	Appellativi
tu 2.12-2.20, p. 293-311	3.2.2	Altri elementi di identificazione
tu 2.13-2.19, p. 294-310	6.1.2	Parafrasi, etc. senza titolo significativo
tu 2.13-2.20, p. 294-311	3.1.7	Elementi di disambiguazione
tu 2.14, p. 296-305	0.3	Abbreviazioni e simboli
	3.2.2.1	Mezzo di esecuzione
tu 2.15-2.16, p. 305-307	3.2.2.2	Elementi d'identificazione numerici
tu 2.15-2.17, p. 305-308	2.3.4	Numeri nel titolo
tu 2.17, p. 307	Appendice D	Citazione dei cataloghi tematici nei titoli uniformi

<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
tu 2.18, p. 309	3.2.2.5	Ulteriori elementi usati per distinguere titoli identici
	3.3.6	Versioni
tu 2.19, p. 310	0.3	Abbreviazioni e simboli
	3.2.2.3	Tonalità o modo
tu 2.20, p. 311	3.2.2.5	Ulteriori elementi usati per distinguere titoli identici
	3.3.6	Versioni
tu 3	1.1.4	Raccolte
tu 3, p. 311	2.0.5	Titoli collettivi uniformi
tu 3.1, p. 311	7.2	Raccolte di composizioni dello stesso genere
	7.3	Raccolte di composizioni per uno specifico mezzo di esecuzione
	7.4	Raccolte di composizioni della stessa forma
	7.5	Raccolte omogenee non complete
	8.1	Raccolte con titolo d'insieme
tu 3.1.1, p. 312	2.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme
	7	Raccolte di composizioni di un autore
	Appendice A.4	Raccolte di composizioni di un autore
tu 3.1.2, p. 315	8	Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime
tu 3.2, p. 316	0.1.4.5	Titoli uniformi facoltativi
	8.4	Raccolte senza titolo d'insieme
tu 4, p. 318	0.1.4.3	Qualificazioni
	3.1.7	Elementi di disambiguazione
	3.2.2.5	Ulteriori elementi usati per distinguere titoli identici
	3.3.6	Versioni
	3.3.7	Abbozzi, schizzi

GUIDA SBN Musica	Titolo uniforme musicale	Titolo del capitolo in TUM
tu 5, p. 319	0.1.4.4	Rinvii e richiami
	0.2.4	Forme con varianti grafiche, grafie antiche o errori
	3.1.2	Titoli alternativi
	3.1.3	Titolo tradizionale
	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
	5.9	Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
	9.1	Forme del titolo non scelte
	9.2	Titoli alternativi
	9.4	Numeri nei titoli
	9.4	Numeri nei titoli
tu 6, p. 320-322	0.1.4.5	Titoli uniformi facoltativi
	2.0.4	Aggiunte convenzionali al titolo uniforme
	A.2	Album
	A.3	Compilation e raccolte che presentano un particolare interprete
	Appendice A	Registrazioni sonore e audiovisive
tu 7, p. 322-325	Avvertenze	Segni convenzionali e abbreviazioni usati nelle norme
	6.1	Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)
	6.1.1	Parafrasi, etc. con titolo significativo
	6.1.2	Parafrasi, etc. senza titolo significativo
	6.4	Cadenze
	6.5	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte
	8.5	Contributi subordinati o aggiuntivi
	10	Responsabilità
	10.1	Definizioni
tu 7.1, p. 322	1.1.2	Opere che sono il risultato di una collaborazione

<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
tu 7.1-7.3, p. 322-325	2.4	Responsabilità collegate al titolo uniforme
	3.3.6	Versioni
tu 7.3, p. 324	1.1.2	Opere che sono il risultato di una collaborazione
tu 7.4, p. 325	0.1.4.4	Rinvii e richiami
	3.1.6	Titoli corrispondenti a incipit testuali
	5.9	Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
	9.2	Titoli alternativi
	9.3	Appellativi
	9.4	Numeri nei titoli
	9.5	Incipit testuali
	9.5.1	Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria
	9.5.2	Cantate
	9.5.3	Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari
	9.6	Titoli di composizioni parafrasate
	9.7	Composizioni indipendenti facenti parti di insiemi con un titolo collettivo
I.4.2 Varianti del titolo, p. 330	0.2.3	Forme parallele in più lingue o scritture
	5.9	Inni nazionali, canti patriottici e melodie popolari con varianti testuali
	9.1	Forme del titolo non scelte
	9.2	Titoli alternativi
I.4.2, Titolo alternativo, p. 275	3.1.2	Titoli alternativi
I.4.3.5, p. 383	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
II.4, p. 364	2.4	Responsabilità collegate al titolo uniforme
II.4, p. 364-384	10	Responsabilità
II.4.0, p. 364	10.1	Definizioni

<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
II.4.1, p. 364	10.1.2	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso
II.4.2, p. 364	10.1.2	Responsabilità d'autore e responsabilità di carattere diverso
II.4.3, p. 365-381	10.1.1	Responsabilità per la concezione e la realizzazione di un'opera e delle sue espressioni
II.4.3.1, p. 365-366	10.3	Opere anonime o di attribuzione controversa
II.4.3.1.1, p. 365	10.3.1	Opere di cui non si conosce l'autore
II.4.3.1.2, p. 365	10.3.2	Opere il cui autore non è sufficientemente identificato o identificabile
II.4.3.1.3, p. 365-366	10.3.3	Opere di attribuzione controversa o attribuite erroneamente
II.4.3.2, p. 366-369	10.4	Opere di un singolo autore
II.4.3.2.1, p. 366	10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore
II.4.3.2.2, p. 367	10.4.1	Opere di cui si conosce l'autore
II.4.3.2.3, p. 367	10.4.2	Opere generalmente attribuite a un autore
II.4.3.2.4, p. 368.369	10.4.3	Attribuzioni errate o fittizie di opere di cui si conosce l'autore
II.4.3.3, p. 369	1.1.2	Opere che sono il risultato di una collaborazione
II.4.3.3, p. 369-381	10.5	Opere in collaborazione
II.4.3.3.2, p. 370-371	10.5.1	Opere in collaborazione tra due o tre coautori
II.4.3.3.3, p. 371-372	10.5.2	Opere in collaborazione tra più di tre autori
II.4.3.3.4, p. 372-381	10.5.3	Forme particolari di collaborazione
II.4.3.4, p. 381	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
II.4.3.5, p. 383	1.1.3	Opere che sono il risultato di attività particolari

<b>GUIDA SBN Musica</b>	<b>Titolo uniforme musicale</b>	<b>Titolo del capitolo in TUM</b>
II.4.3.5, p. 383-385	10.6	Responsabilità per le registrazioni sonore e audiovisive musicali
	Appendice A	Registrazioni sonore e audiovisive
II.4.4.1.3, p. 390	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
II.4.4.1.4, p. 398	1.2.2	Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse a opere preesistenti
II.4.4.1.6, p. 400	1.1.6	Contributi subordinati o aggiuntivi
	1.1.6	Contributi subordinati o aggiuntivi
II.4.5, p. 402-409	10.5.4	Raccolte
II.4.4.1, p. 385	5.8	Revisioni, realizzazioni
Appendice 2, p. 415-438	Appendice G	Glossario
Appendice 6, p. 447	5.3	Versioni facilitate, accresciute o abbreviate
	5.5	Contrafacta, parodie
Appendice 14, p. 487-497	10.5	Opere in collaborazione



## APPENDICE G

### *Glossario*

N.B.: Le definizioni dei termini riportate in questo glossario sono funzionali al loro impiego all'interno di questo testo.

#### **Adattamento**

Termine generico che indica la trasformazione di una composizione per utilizzarla in un'occasione o un contesto diversi (p.es. da sacro a profano o per uso didattico).

#### **Album**

Registrazione sonora o audiovisiva musicale consistente di un insieme di opere la cui composizione e raccolta è finalizzata alla creazione di una nuova opera complessiva, risultato di un unico progetto artistico.

#### **Antologia**

1. Raccolta di estratti di una o più composizioni di un autore.
2. Raccolta omogenea di composizioni o estratti di uno o più autori, operata da uno o più compilatori con un intento esemplificativo.

#### **Armonizzazione**

Aggiunta di accordi o parti armoniche a una melodia.

#### **Arrangiamento**

Termine generico utilizzato soprattutto dal Novecento per indicare integrazione, elaborazione, modifica o sostituzione di parti vocali, strumentali o ritmiche della composizione originale; si tratta di un intervento creativo senza la volontà di dar vita a una nuova composizione. Il termine è frequentemente utilizzato nell'ambito della musica leggera o il jazz.

#### **Compilation**

Raccolta di registrazioni preesistenti di musica leggera, rock, jazz, pop, etc., generalmente tratte da risorse già pubblicate e per la cui produzione l'interprete può non avere avuto un ruolo attivo.

#### **Composizione**

Nell'accezione catalografica musicale, il prodotto dell'ingegno in quanto distinto dalla risorsa che lo presenta.

**Contrafactum**

Termine utilizzato fino al Settecento per indicare la sostituzione del testo poetico di una composizione vocale. Per composizioni di epoche successive si può utilizzare il termine *parodia*.

**Elaborazione**

Termine generico che indica un intervento creativo su una composizione preesistente, che non genera una nuova *opera*.

**Elemento**

Parola, frase o gruppo di caratteri che rappresenta un segmento distinto di informazione e che costituisce una componente del titolo uniforme musicale.

**Elemento iniziale del titolo**

Parola, frase o gruppo di caratteri selezionati dal titolo di una composizione perché siano posti all'inizio del titolo uniforme, ad esempio la parola "Nocturne" dal titolo "Troisième nocturne". Se non sono necessarie aggiunte, l'elemento iniziale è il titolo uniforme della composizione.

**Elemento complementare**

Parola, frase o gruppo di caratteri facenti parte del titolo ma non utilizzati come elemento iniziale del titolo.

**Espressione**

Realizzazione intellettuale o artistica di un'*opera* in forma alfanumerica, musicale, coreografica, sonora, visiva, oggettuale, in movimento, etc. o qualsiasi combinazione di queste forme.

**Forma**

Schema secondo il quale una composizione è costruita. S'intende qui come forma non solo uno schema strutturale preciso, ma anche un riferimento a un genere musicale, un organico, etc.

**Genere**

Insieme dei caratteri essenziali per cui più forme musicali sono simili fra loro e differiscono da altre (p.es. musica vocale, musica strumentale, musica sacra).

**Manifestazione**

Materializzazione fisica di un'*espressione* di un'*opera*.

**Mezzo di esecuzione**

Genere e numero di parti vocali e strumentali definiti dalla partitura e/o dalla conoscenza della prassi esecutiva storica, o anche lasciati alla volontà degli interpreti.

**Notizia di autorità** *vedi* **Registrazione di autorità**

**Opera**

Creazione intellettuale o artistica distinta (ossia, il contenuto intellettuale o artistico). In questo testo a volte utilizzato come sinonimo di Composizione (vedi).

**Orchestratura**

Arrangiamento di una composizione per orchestra sinfonica.

**Organico** *vedi* **Mezzo di esecuzione**

**Parafrasi**

Composizione basata su una rielaborazione sostanziale di una composizione esistente.

**Parodia**

1. Sostituzione del testo di una composizione vocale.
2. Vedi Parafrasi

**Qualificazione**

In un titolo uniforme, elemento aggiunto per dare un'informazione supplementare all'elemento o agli elementi precedenti.

**Raccolta**

Raggruppamento di più *opere* riunite in una stessa risorsa, in occasione di un'edizione, pubblicata o meno.

**Record bibliografico** *vedi* **Registrazione bibliografica**

**Record di autorità** *vedi* **Registrazione di autorità**

**Registrazione bibliografica**

Insieme di dati che descrive e fornisce accesso a una risorsa bibliografica e identifica *opere* ed *espressioni* ad essa correlate.

**Registrazione di autorità**

Registrazione stabilita per un'intestazione di persona, ente, titolo o soggetto. Oltre all'intestazione che dà la forma stabilita dalle norme nazionali, la registrazione contiene secondo i casi: le informazioni che permettono di identificare o completare l'intestazione (p.es. autore secondario, data, strumentazione analitica, spoglio), l'indicazione di tutte le forme non scelte e associate, l'indicazione delle fonti consultate.

**Richiamo** *vedi* **Rinvio reciproco**

**Riduzione**

Adattamento di una composizione ad un organico contratto rispetto all'originale.

**Rinvio**

Indicazione che collega una forma non utilizzata a quella utilizzata come intestazione. (*Vedi*; in questo testo indicato con <).

**Rinvio esplicativo**

Rinvio di tipo “generico”, che mette in relazione un elemento comune a più intestazioni con un intero gruppo o classe di intestazioni (p.es. Ministero ... vedi Italia. Ministero...). È utilizzato per evitare di moltiplicare singoli rinvii.

**Rinvio reciproco**

Rinvio che mette in relazione fra loro due o più intestazioni utilizzate. (*Vedi anche, Già, Poi*; in questo testo indicato con <<).

**Risorsa**

Ogni entità, tangibile o intangibile, che comprende un contenuto intellettuale e/o artistico, fruibile mediante la lettura, l'ascolto, la visione o il tatto, concepita, prodotta, o riprodotta in più esemplari, con qualsiasi procedimento tecnico e su qualsiasi supporto, o messa a disposizione per l'accesso a distanza (trasmissione tramite una rete informatica), quali che siano le sue modalità di edizione, distribuzione o diffusione.

**Scelta**

Selezione di composizioni complete.

**Strumentazione**

Elaborazione per un complesso strumentale diverso dall'originale (generalmente per banda) o realizzazione a partire da un organico non definito.

**Titolo collettivo uniforme**

Detto anche titolo uniforme convenzionale, è un titolo di raggruppamento formulato in maniera normalizzata per registrare e organizzare nel catalogo raccolte di *opere* di uno stesso autore oppure più *opere* o pubblicazioni indipendenti che sia opportuno trattare collettivamente o collegare fra loro.

**Titolo di raggruppamento *vedi* Titolo collettivo uniforme****Titolo generico *vedi* Titolo non significativo****Titolo non significativo**

Titolo costituito unicamente dal nome di una forma o di un genere.

**Titolo significativo**

Titolo individuale che denomina e identifica in modo univoco una composizione senza necessità di elementi aggiuntivi (quali mezzo di esecuzione, numero d'opera, etc.).

### **Titolo uniforme**

Titolo con cui un'opera, o una sua parte, viene identificata ai fini catalogafici. Può coincidere con uno dei titoli con cui l'opera si presenta nelle risorse, con uno dei titoli con cui è tradizionalmente conosciuta o essere formulato secondo regole determinate. Può essere utilizzato anche per identificare, con l'aggiunta di altri elementi, *espressioni* diverse dell'opera o sue manifestazioni.

### **Titolo uniforme convenzionale *vedi* Titolo collettivo uniforme**

### **Titolo uniforme musicale**

Titolo uniforme che comprende gli elementi specifici delle composizioni musicali necessari alla loro identificazione.

### **Trascrizione**

1. Adattamento di una composizione a un mezzo di esecuzione diverso da quello originale (p.es. da liuto a chitarra, da 4 voci a 4 strumenti, da flauto e pianoforte a violino e pianoforte);
2. sinonimo di riduzione, usato soprattutto in francese;
3. cambiamento di notazione.

Il termine Trascrizione è significativo ai fini della redazione del titolo uniforme solo nei primi due casi.

### **Versione facilitata**

Trascrizione di una composizione con semplificazione dei passaggi più difficili.





Finito di stampare nel mese di dicembre 2014  
a cura dell'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A. - Roma